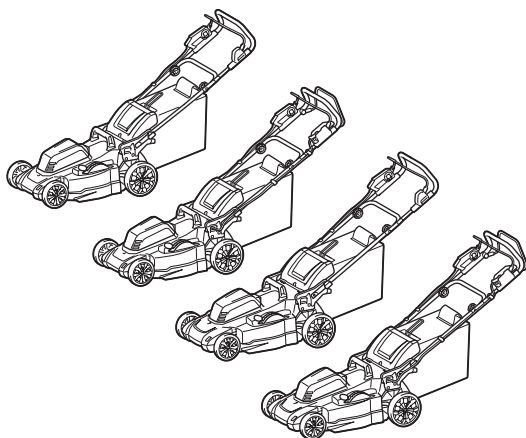




EN	Cordless Lawn Mower	INSTRUCTION MANUAL	10
SL	Akumulatorska kosilnica	NAVODILA ZA UPORABO	22
SQ	Kositëse bari me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	35
BG	Безжична косачка за трева	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	48
HR	Bežična kosilica za travu	PRIRUČNIK S UPUTAMA	63
MK	Безжична косилка	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	75
SR	Бежична косилица за траву	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	90
RO	Mașină de tuns iarba fără cablu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	104
UK	Бездротова газонокосарка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	118
RU	Акумуляторная Газонокосилка	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	133

**DLM480**  
**DLM481**  
**DLM538**  
**DLM539**



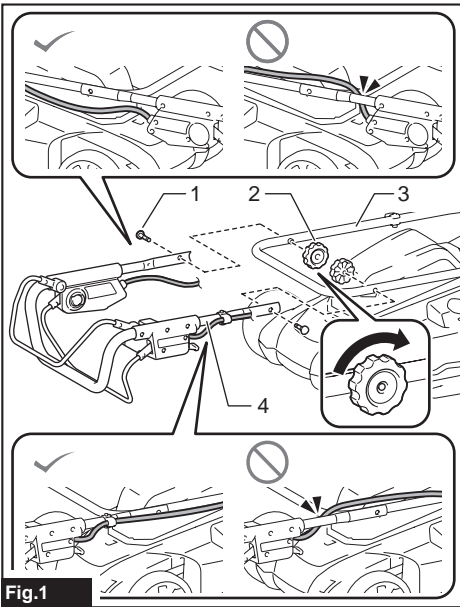


Fig.1

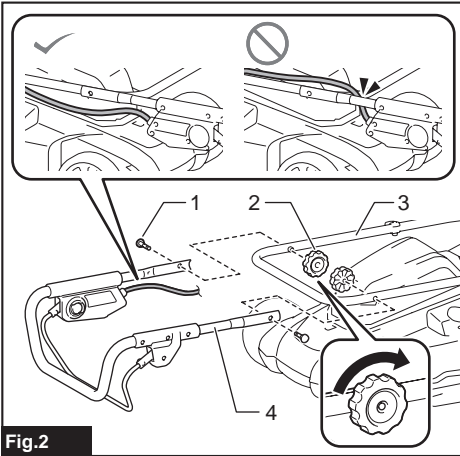


Fig.2

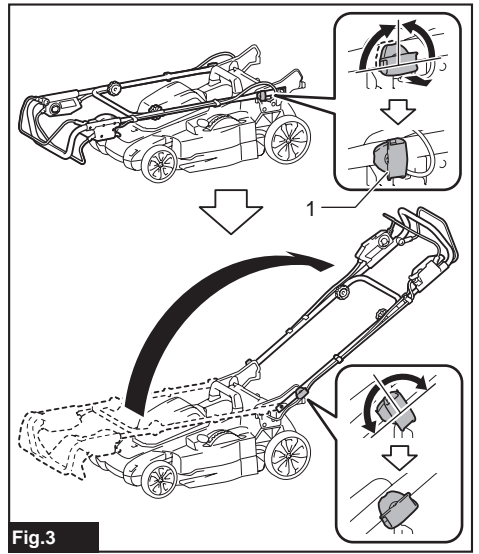


Fig.3

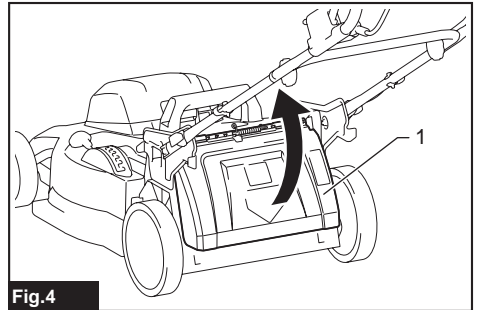


Fig.4

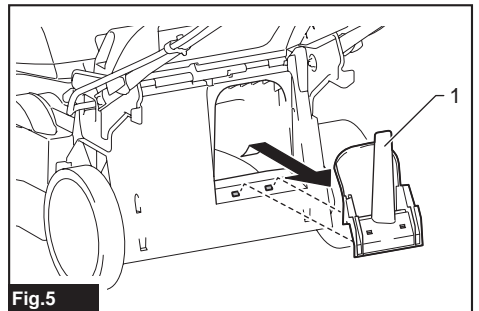


Fig.5

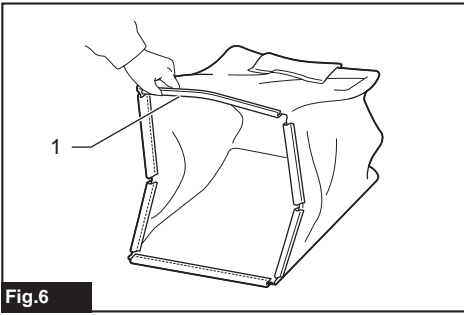


Fig.6

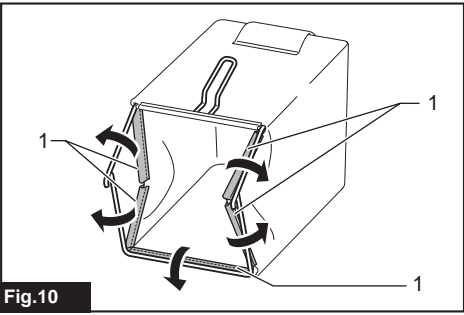


Fig.10

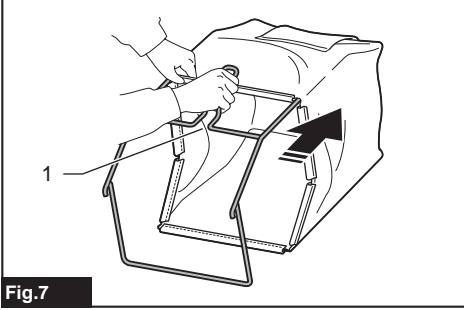


Fig.7

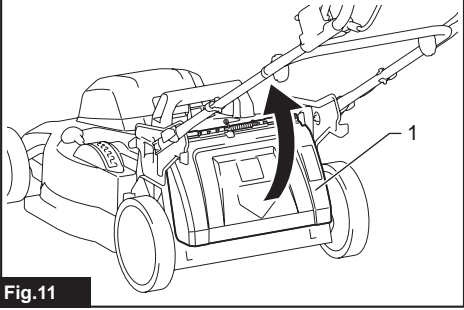


Fig.11

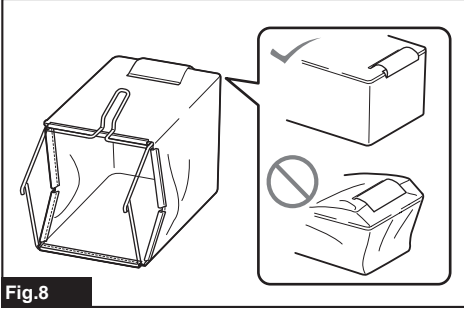


Fig.8

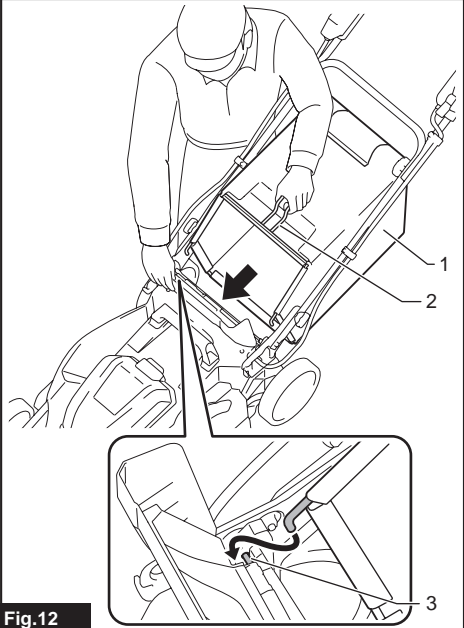


Fig.12

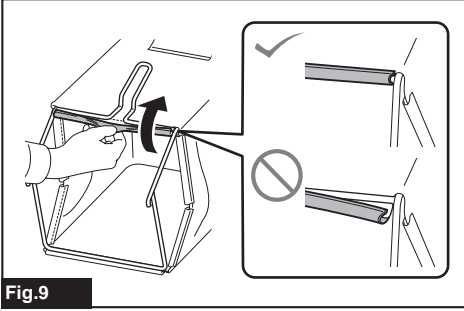


Fig.9

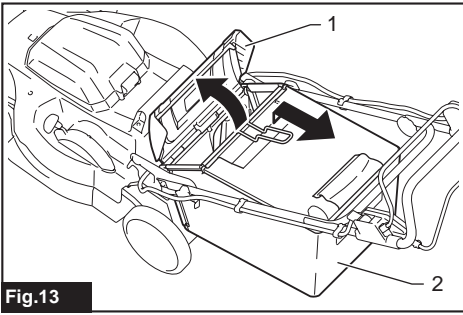


Fig.13

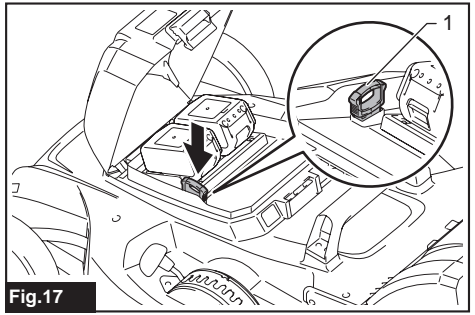


Fig.17

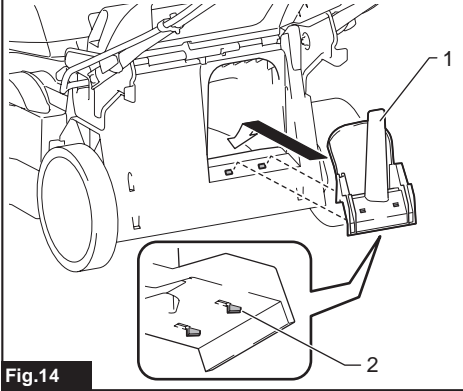


Fig.14

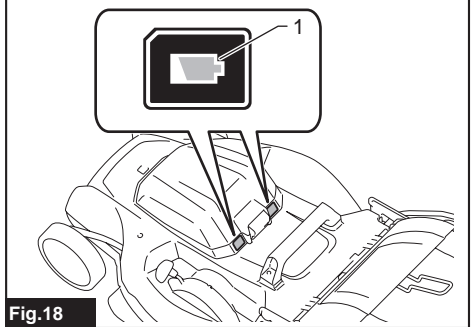


Fig.18

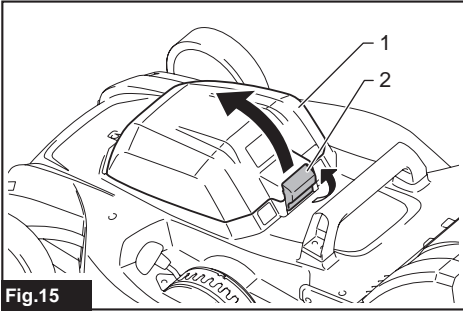


Fig.15

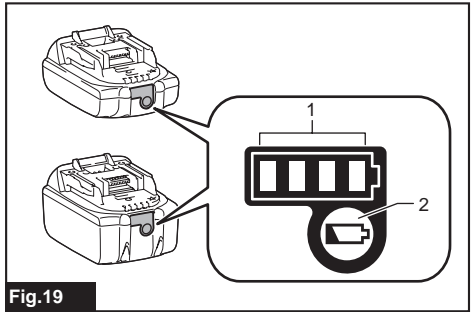


Fig.19

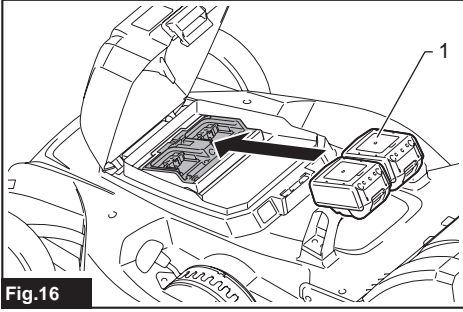


Fig.16

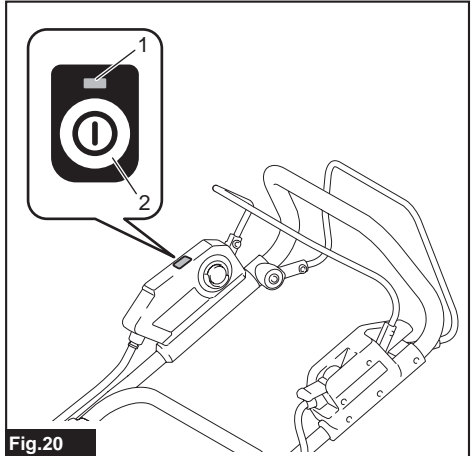


Fig.20

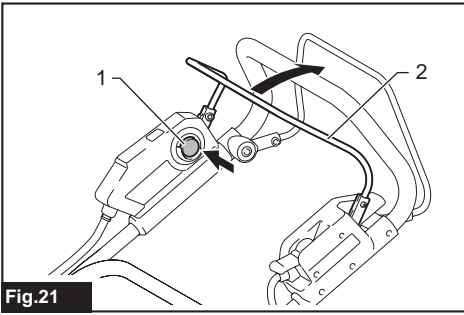


Fig.21

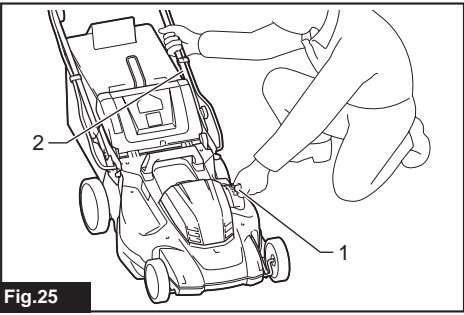


Fig.25

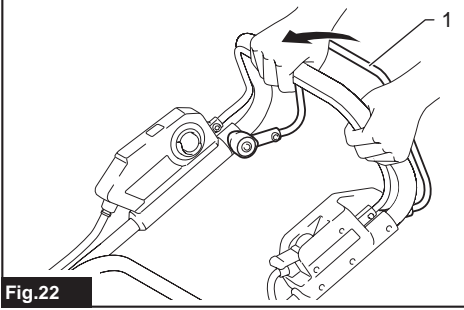


Fig.22

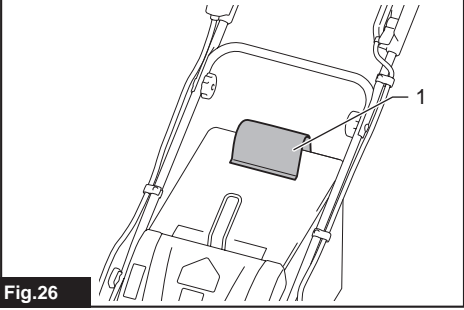


Fig.26

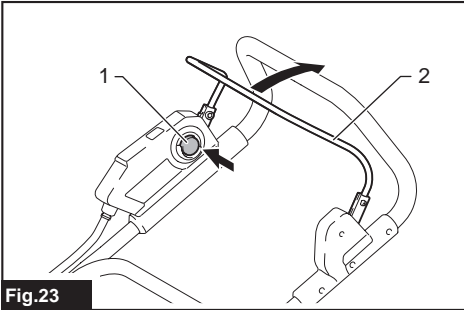


Fig.23

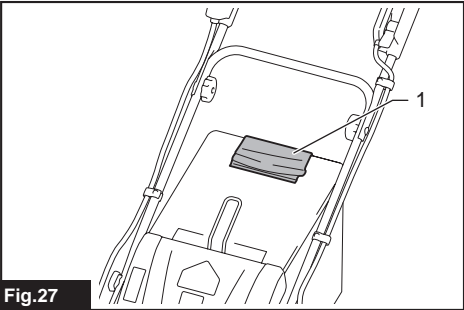


Fig.27

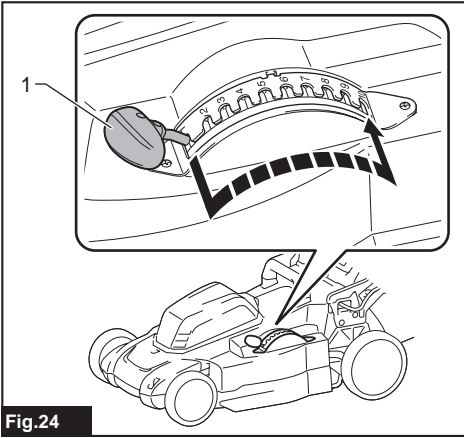


Fig.24

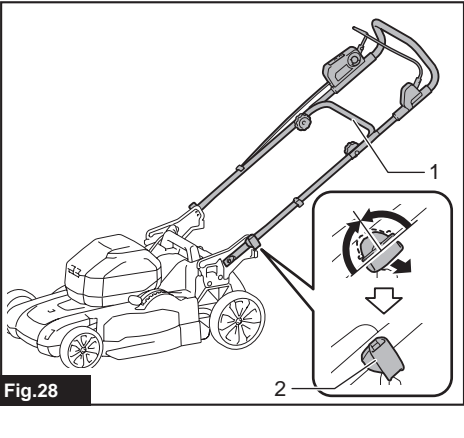


Fig.28

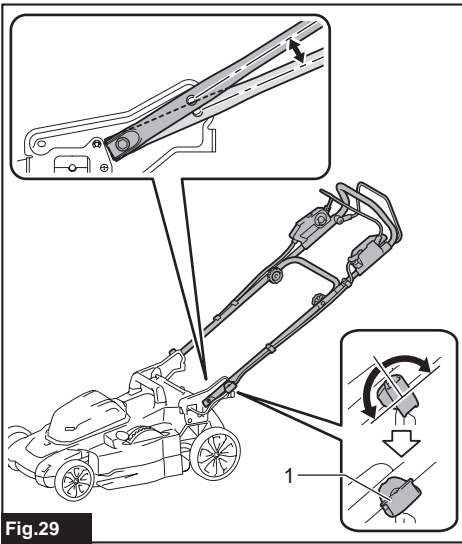


Fig.29

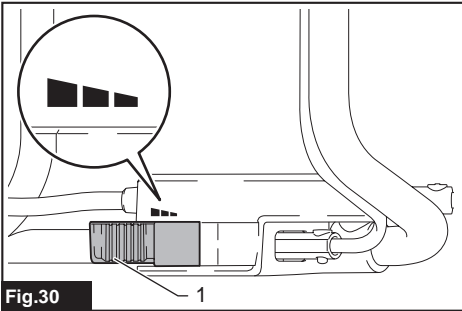


Fig.30

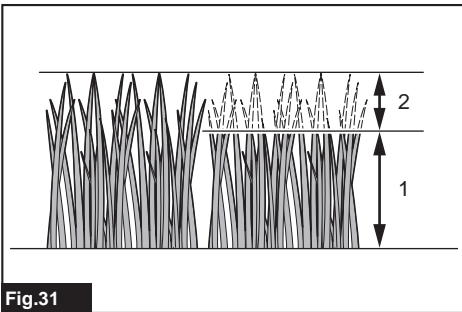


Fig.31



Fig.32

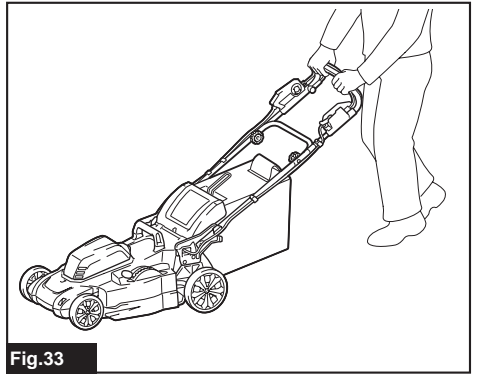


Fig.33

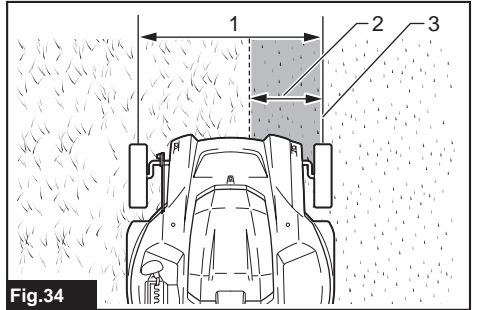


Fig.34

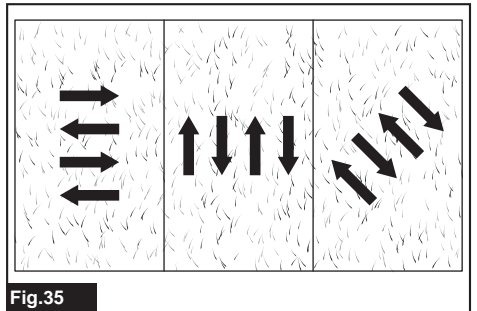
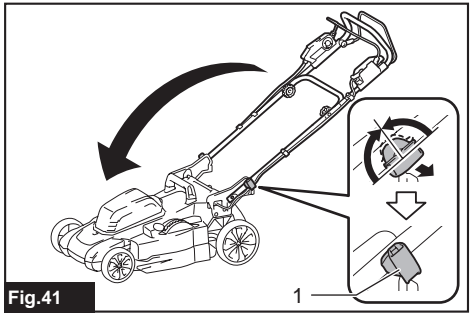
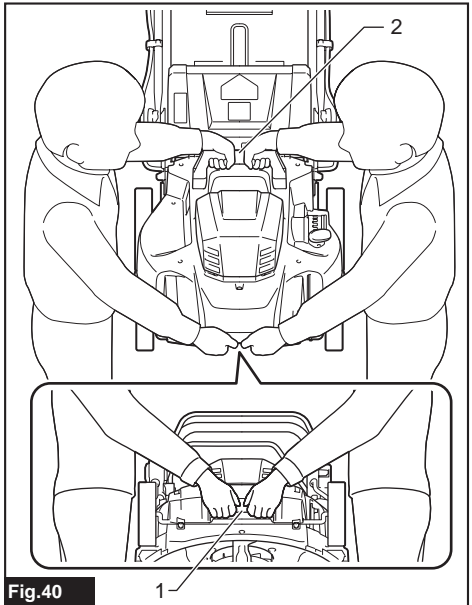
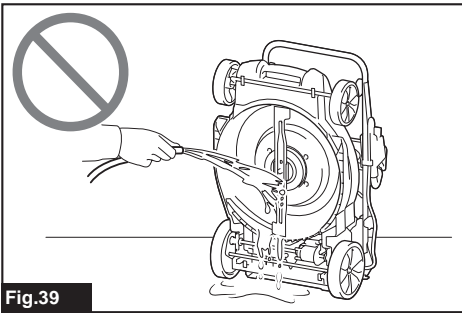
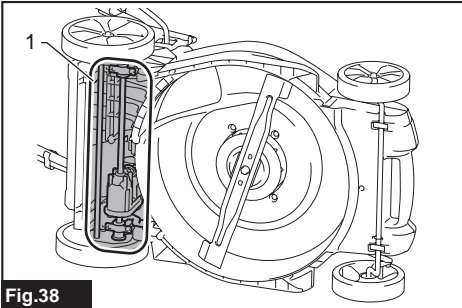
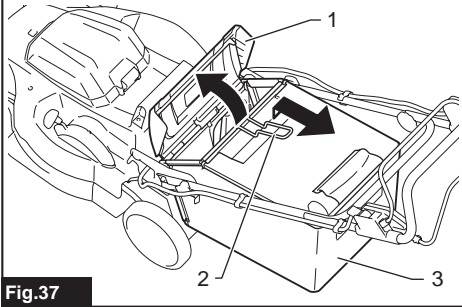
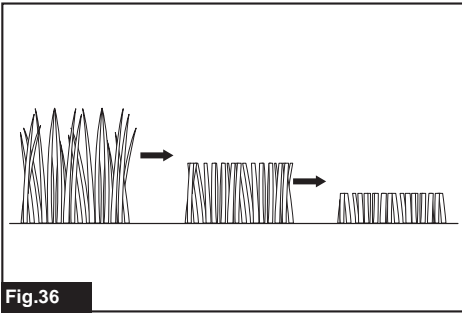


Fig.35



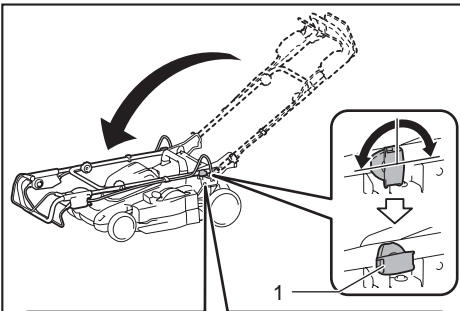


Fig.42

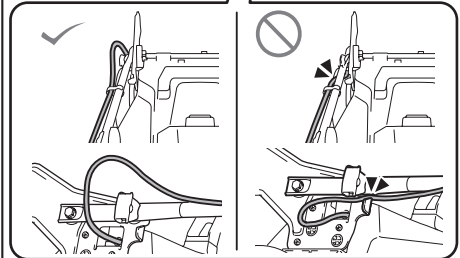
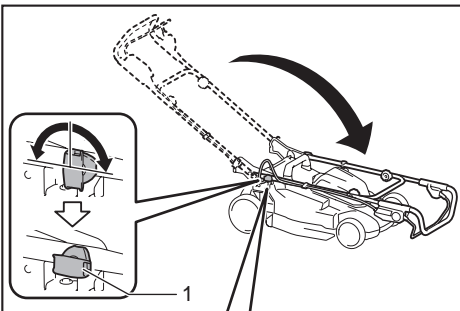
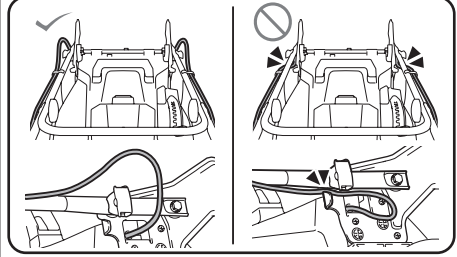


Fig.43

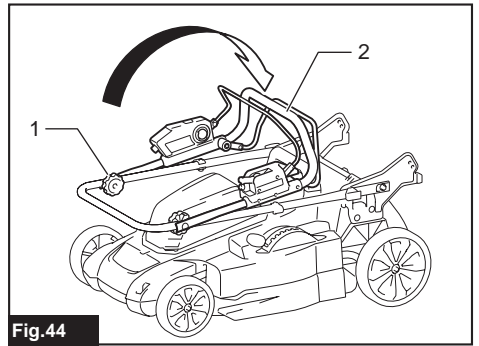


Fig.44

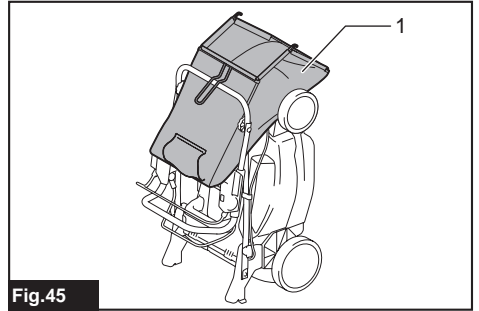


Fig.45

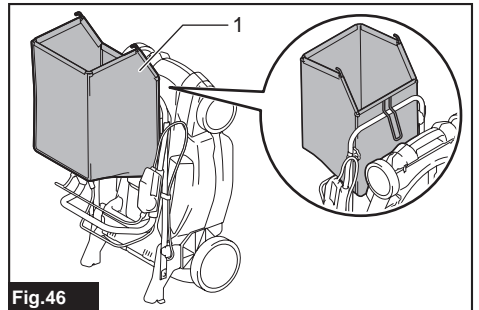


Fig.46

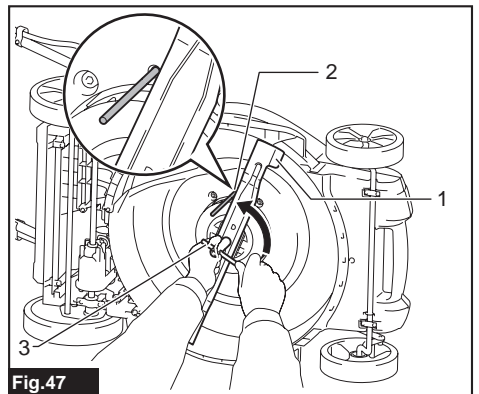
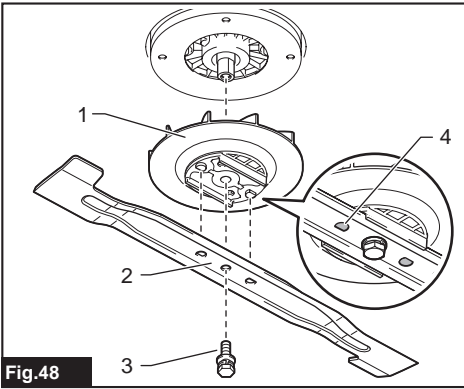


Fig.47





**Fig.48**

# SPECIFICATIONS

Model:		DLM480	DLM481	DLM538	DLM539
Mowing width (blade diameter)		480 mm		534 mm	
No load speed		3,100 min <sup>-1</sup>		3,000 min <sup>-1</sup>	
Part number of replacement mower blade	Straight mower blade	191Y97-3		191Y96-5 / 191W87-2	
	Mulching blade	191Y64-6		191Y65-4	
Dimensions (L x W x H)	during operation	L: 1,690 mm to 1,740 mm W: 530 mm H: 930 mm to 1,060 mm		L: 1,810 mm to 1,870 mm W: 580 mm H: 920 mm to 1,040 mm	
	when stored (without grass basket)	580 mm x 530 mm x 870 mm		610 mm x 580 mm x 925 mm	
Traveling speed		–	2.5 - 5.0 km/h	–	2.5 - 5.0 km/h
Rated voltage		D.C. 36 V			
Net weight		24.5 - 26.8 kg	27.0 - 29.3 kg	25.5 - 28.0 kg	27.9 - 30.4 kg
Protection degree		IPX4			

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combination, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

## Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC







- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.





**⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above.** Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

**⚠ WARNING: Do not use a corded power supply such as battery adapter or portable power pack with this machine.** The cable of such power supply may hinder the operation and result in personal injury.

## Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Take particular care and attention.
	Read instruction manual.
	Danger; be aware of thrown objects.
	The distance between the tool and bystanders must be at least 15 m.
	Never put your hands and feet near the mower blade under the mower. Mower blades continue to rotate after the motor is switched off.
	Remove the lock key before inspecting, adjusting, cleaning, servicing, leaving and storing the mower.

	Warning; Disconnect battery before maintenance.
	Electrical hazard. Contact with water can cause electric shock.
	Do not pour water.
	<p>Only for EU countries</p> <p>Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste! In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection. This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.</p>



Guaranteed sound power level according to EU Outdoor Noise Directive.



Sound power level according to Australia NSW Noise Control Regulation.

## Intended use

The machine is intended for lawn mowing.

## Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60335-2-77:

### Model DLM480

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 84 dB(A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ): 92 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB(A)

### Model DLM481

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 84 dB(A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ): 92 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB(A)

### Model DLM538

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 85 dB(A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB(A)

### Model DLM539

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 85 dB(A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB(A)

**NOTE:** The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠ WARNING:** Wear ear protection.

**⚠ WARNING:** The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

**⚠ WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60335-2-77:

### Model DLM480

Vibration emission ( $a_h$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

### Model DLM481

Vibration emission ( $a_h$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

### Model DLM538

Vibration emission ( $a_h$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

### Model DLM539

Vibration emission ( $a_h$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

**NOTE:** The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠ WARNING:** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

**⚠ WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## EC Declaration of Conformity

### For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

## SAFETY WARNINGS

### General power tool safety warnings

**⚠ WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Cordless Lawn Mower Safety Warnings

1. **Do not use the lawnmower in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.
2. **Thoroughly inspect the area for wildlife where the lawnmower is to be used.** Wildlife may be injured by the lawnmower during operation.
3. **Thoroughly inspect the area where the lawnmower is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects.** Thrown objects can cause personal injury.

4. **Before using the lawnmower, always visually inspect to see that the blade and the blade assembly are not worn or damaged.** Worn or damaged parts increase the risk of injury.
5. **Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.** A worn or damaged grass catcher may increase the risk of personal injury.
6. **Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted.** A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly may result in personal injury.
7. **Keep all cooling air inlets clear of debris.** Blocked air inlets and debris may result in overheating or risk of fire.
8. **While operating the lawnmower, always wear non-slip and protective footwear. Do not operate the lawnmower when barefoot or wearing open sandals.** This reduces the chance of injury to the feet from contact with the moving blade.
9. **While operating the lawnmower, always wear long trousers.** Exposed skin increases the likelihood of injury from thrown objects.
10. **Do not operate the lawnmower in wet grass. Walk, never run.** This reduces the risk of slipping and falling which may result in personal injury.
11. **Do not operate the lawnmower on excessively steep slopes.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.
12. **When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down and exercise extreme caution when changing direction.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.
13. **Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you. Always be aware of your surroundings.** This reduces the risk of tripping during operation.
14. **Do not touch blades and other hazardous moving parts while they are still in motion.** This reduces the risk of injury from moving parts.
15. **When clearing jammed material or cleaning the lawnmower, make sure all power switches are off and the battery pack is disconnected.** Unexpected operation of the lawnmower may result in serious personal injury.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠ WARNING:** DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

**MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠ WARNING:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

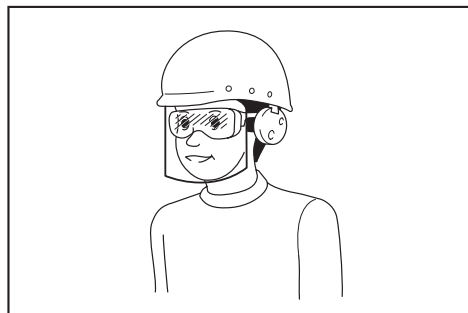
## Save all warnings and instructions for future reference.

### Training

1. **Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the mower.**
2. **Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the mower. Local regulations can restrict the age of the operator.**
3. **Never operate the mower while people, especially children, or pets are nearby.**
4. **Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.**
5. **Children should be supervised to ensure that they do not play with the mower.**
6. **Physical condition - Do not operate mower while under the influence of drugs, alcohol, or any medication.**

### Preparation

1. **While operating the mower, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the mower when barefoot or wearing open sandals. Avoid wearing clothing or jewelry that is loose fitting or that has hanging cords or ties. They can be caught in moving parts.**
2. **Before use, always visually inspect the mower for damaged, missing or misplaced guards or shields.**
3. **Be sure the area is clear of other people before mowing. Stop mower if anyone enters the area.**
4. **Do not insert the lock key into mower until it is ready to be used.**
5. **Always wear protective goggles to protect your eyes from injury when using power tools. The goggles must comply with ANSI Z87.1 in the USA, EN 166 in Europe, or AS/NZS 1336 in Australia/New Zealand. In Australia/New Zealand, it is legally required to wear a face shield to protect your face, too.**



It is an employer's responsibility to enforce the use of appropriate safety protective equipments by the tool operators and by other persons in the immediate working area.

6. **Check the blades or blade bolts carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged blades or blade bolts immediately.**

7. **Remove foreign matters such as rocks, wire, bottles, bones and large sticks from the work area before mowing to prevent personal injury or damage to the mower.**
8. **Objects struck by the mower blade can cause severe injuries to persons. The lawn should always be carefully examined and cleared of all objects prior to each mowing.**
9. **Watch for holes, ruts, bumps, rocks, or other hidden objects.** Uneven terrain could cause a slip and fall accident. Tall grass can hide obstacles.
10. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

#### Operation

1. **Do not overreach. Keep the balance at all times. Always be sure of the footing on slopes. Walk, never run.**
2. **Stop the mower and remove the lock key, and make sure that all moving parts have come to a complete stop:**
  - whenever you leave the mower,
  - before clearing blockages or unclogging chute,
  - before checking, cleaning or working on the mower,
  - after striking a foreign object. Inspect the mower for damage and make repairs before restarting and operating the mower,
  - whenever the mower starts vibrating abnormally.
3. **Never operate the mower with defective guards or shields, or without safety devices, for example deflectors and/or grass basket, in place.**
4. **Avoid using the mower in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.**
5. **Wear eye protection and stout shoes at all times while operating the mower.**
6. **Operate the mower only in daylight or in good artificial light.**
7. **Switch on the mower carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).**
8. **Take care against injury to feet and hands from the mower blades.**
9. **Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.**
10. **Mow across the face of slopes, never up and down. Exercise extreme caution when changing direction on slopes. Do not mow excessively steep slopes.**
11. **Use extreme caution when reversing or pulling the mower towards you.**
12. **Stop the blade(s) if the mower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the mower to and from the area to be used.**
13. **Do not tilt the mower when switching on the motor, except if the mower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part, which is away from the operator. Always ensure that both hands are in the operating position before returning the mower to the ground.**
14. **Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.**
15. **Do not transport the mower while the mower is turned on.**
16. **Avoid operating the mower in wet grass.**
17. **Always keep a firm hold on the handle.**
18. **Don't grasp the exposed cutting blades or cutting edges when picking up or holding the mower.**
19. **Keep hands and feet away from rotating blades. Caution - Blades coast after the mower is switched off.**
20. **Stop operation immediately if you notice anything unusual. Switch off the mower and remove the lock key. Then inspect the mower.**
21. **Never attempt to make cutting height adjustments while mower is running if the mower has cutting height adjustment feature.**
22. **Release switch lever and wait for blade rotation to stop before crossing driveways, walks, roads, and any gravel-covered areas. Also remove the lock key if you leave the mower, reach to pick up or remove something out of your way, or for any other reason that may distract you from what you are doing.**
23. **If the mower strikes a foreign object, follow these steps:**
  - Stop the mower, release the switch lever and wait until the blade comes to a complete stop.
  - Remove the lock key and the battery cartridge.
  - Thoroughly inspect the mower for any damage.
  - Replace the blade if it is damaged in any way. Repair any damage before restarting and continuing to operate the mower.
24. **Do not start the mower when standing in front of the discharge opening.**
25. **If the mower starts to vibrate abnormally (check immediately)**
  - inspect for damage,
  - replace or repair any damaged parts,
  - check for and tighten any loose parts.
26. **Never direct discharged material toward anyone. Avoid discharging material against a wall or obstruction. Material may ricochet back toward the operator. Stop the blade when crossing gravel surfaces.**
27. **Do not pull the mower backwards unless absolutely necessary.** When you are compelled to back the mower from a fence or other similar obstruction, look down and behind before and while moving backwards.
28. **Shut the motor off and wait until the blade comes to a complete stop before removing the grass catcher.** Beware that the blades coast after turn off.
29. **When you use the machine on muddy ground, wet slope, or slippery place, pay attention to your footing.**
30. **Do not submerge the machine into a puddle.**
31. **When operating the machine, pay attention to piping and wiring.**

## Maintenance and storage

1. **Replace worn or damaged parts for safety.** Use only genuine replacement parts and accessories.
2. **Inspect and maintain the mower regularly.**
3. **When not in use, store the mower out of the reach of children.**
4. **Keep all nuts, bolts, and screws tight** to be sure the equipment is in safe working condition.
5. **Check the grass basket frequently** for wear or deterioration. For storage, always make sure the grass basket is empty. Replace a worn grass basket with a new factory replacement for safety.
6. **Use only the manufacturer genuine blades** specified in this manual.
7. **Be careful during adjustment of the mower** to prevent entrapment of the fingers between moving blades and fixed parts of the mower.
8. **Check the blade mounting bolt at frequent intervals** for proper tightness.
9. **Always allow the mower to cool down** before storing.
10. **When servicing the blades be aware that, even though the power source is switched off, the blades can still be moved.**
11. **Never remove or tamper with safety devices.** Check their proper operation regularly. Never do anything to interfere with the intended function of a safety device or to reduce the protection provided by a safety device.
12. **Do not leave the machine unattended outdoors** in the rain.
13. **When storing the machine, avoid direct sunlight and rain, and store it in a place where it does not get hot or humid.**

## Battery tool use and care

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

7. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## Electrical and battery safety

1. **Do not dispose of the battery(ies) in a fire.** The cell may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.
2. **Do not open or mutilate the battery(ies).** Released electrolyte is corrosive and may cause damage to the eyes or skin. It may be toxic if swallowed.
3. **Do not charge battery in rain, or in wet locations.**
4. **Do not charge the battery outdoors.**
5. **Do not handle charger, including charger plug, and charger terminals with wet hands.**
6. **Do not replace the battery in the rain.**
7. **Do not wet the terminal of battery with liquid such as water, or submerge the battery. Do not leave the battery in the rain, nor charge, use, or store the battery in a damp or wet place.** If the terminal gets wet or liquid enters inside of battery, the battery may be short circuited and there is a risk of overheat, fire, or explosion.
8. **After removing the battery from the machine or charger, be sure to attach the battery cover to the battery and store it in a dry place.**
9. **Do not replace the battery with wet hands.**
10. **Avoid dangerous environment. Don't use the machine in dump or wet locations or expose it to rain.** Water entering the machine will increase the risk of electric shock.
11. **If the battery cartridge gets wet, drain the water inside and then wipe it with a dry cloth. Dry the battery cartridge completely in a dry place before use.**

## Service

1. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
2. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠ WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.**

**MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.**

## Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consult an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
14. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.

15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
16. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. Keep the battery away from children.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

## Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

## ASSEMBLY

**WARNING:** Always be sure that the lock key and battery cartridge are removed before carrying out any work on the mower. Failure to remove the lock key and the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.

**WARNING:** Never start the mower unless it is completely assembled. Operation of the machine in a partially assembled state may result in serious personal injury from accidental start-up.

## Installing the handle

**NOTICE:** When installing the handles, be careful not to pinch the cord between the handles. If the cord is damaged, the mower switch may not work.

1. Align the hole in the lower handle with the hole in the upper handle, then insert the bolt from outside, and then tighten the thumb nut from inside. Perform the same procedure on the other side.

#### For DLM481/DLM539

- **Fig.1:** 1. Bolt 2. Thumb nut 3. Lower handle  
4. Upper handle

#### For DLM480/DLM538

- **Fig.2:** 1. Bolt 2. Thumb nut 3. Lower handle  
4. Upper handle

2. Turn the knob 90° while pulling the knob on the lower handle to release the locking pin. Perform the same procedure on the other side. Raise the handle, and then turn the knob on both sides 90°. Make sure that the knobs are securely fixed.

- **Fig.3:** 1. Knob

**NOTE:** Supporting the handle makes it easier to release the locking pin when pulling the knob.

## Removing the mulching plug

1. Open the rear cover.
- **Fig.4:** 1. Rear cover
2. Lift up the mulching plug slightly, and then remove it.
- **Fig.5:** 1. Mulching plug

## Assembling the grass basket

1. Pick up the upper clip of the grass basket.
- **Fig.6:** 1. Upper clip
2. Insert the frame into the grass basket as far as it will go while holding the handle of the frame.
- **Fig.7:** 1. Handle

**NOTICE:** Do not insert the handle into the grass basket. Be sure to insert the frame along the stitch of the grass basket.

3. Make sure that there is no sagging on the corners of the grass basket.
- **Fig.8**
4. Open the upper clip, and attach it to the frame.
- **Fig.9**
5. Attach all the other clips as shown in the figure. Make sure that all the clips are securely attached to the frame.
- **Fig.10:** 1. Clip

## Installing or removing the grass basket

To install the grass basket, follow the steps below.

1. Open the rear cover.
- **Fig.11:** 1. Rear cover
2. Hold the handle of the grass basket, and then hook the grass basket on the rod of the mower body as shown in the figure.
- **Fig.12:** 1. Grass basket 2. Handle 3. Rod

To remove the grass basket, open the rear cover, and then remove the grass basket by holding the handle.

## Attaching the mulching plug

1. Open the rear cover, and then remove the grass basket.
- **Fig.13:** 1. Rear cover 2. Grass basket
2. Attach the mulching plug by pushing it as far as it will go so that the protrusions on the mulching plug fit into the holes on the machine.
- **Fig.14:** 1. Mulching plug 2. Protrusion

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### Installing or removing battery cartridge

**CAUTION:** Always switch off the machine before installing or removing of the battery cartridge.

**CAUTION:** Hold the machine and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the machine and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the machine and battery cartridge and a personal injury.

**CAUTION:** Make sure that you lock the battery cover before use. Otherwise, mud, dirt, or water may cause damage to the product or the battery cartridge.

**CAUTION:** Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the machine, causing injury to you or someone around you.

**CAUTION:** Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

**CAUTION:** Hold the battery cover firmly when installing or removing the battery cartridge.

**NOTE:** The machine does not work with only one battery cartridge.

#### To install the battery cartridge;

1. Pull up the locking lever, and then open the battery cover.
- **Fig.15:** 1. Battery cover 2. Locking lever
2. Align the tongue on the battery cartridge with the slot on the machine, and then slide the cartridge until it locks in place with a little click.
- **Fig.16:** 1. Battery cartridge
3. Insert the lock key in the place shown in the figure as far as it will go.
- **Fig.17:** 1. Lock key

4. Close the battery cover and push it until it is latched with the locking lever.

#### To remove the battery cartridge;

1. Pull up the locking lever and open the battery cover.
2. Pull out the battery cartridge from the machine while sliding the button on the front of the cartridge.
3. Pull out the lock key.
4. Close the battery cover.



## Machine / battery protection system

The machine is equipped with a machine/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend machine and battery life. The machine will automatically stop during operation if the machine or battery is placed under one of the following conditions:

### Overload protection

When the battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the machine automatically stops and the main power lamp blinks in green. In this situation, turn the machine off and stop the application that caused the machine to become overloaded. Then turn the machine on to restart.

### Overheat protection

When the machine or battery is overheated, the machine stops automatically and the main power lamp lights up in red. In this case, let the machine and battery cool before turning the machine on again.

### Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the machine stops automatically and the main power lamp blinks in red. In this case, remove the battery from the machine and charge the battery cartridges or change the battery cartridges to fully charged ones.

### Protections against other causes

Protection system is also designed for other causes that could damage the machine and allows the machine to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes, when the machine has been brought to a temporary halt or stop in operation.

1. Turn the machine off, and then turn it on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the machine and battery(ies) cool down.

If no improvement can be found by restoring protection system, then contact your local Makita Service Center.

**NOTICE:** If the machine stops due to a cause not described above, refer to the section for troubleshooting.

## Indicating the remaining battery capacity

► **Fig.18:** 1. Battery indicator



















When the remaining battery capacity gets low, the battery indicator blinks on the applicable battery side. By further use, the machine stops and the battery indicator lights up. In this situation, charge the battery cartridge.

## Indicating the remaining battery capacity

**Only for battery cartridges with the indicator**

► **Fig.19:** 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.
			

**NOTE:** Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

**NOTE:** The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

## Main power switch

**WARNING:** Always turn off the main power switch when not in use.

► **Fig.20:** 1. Main power lamp 2. Main power switch

To turn on the machine, press the main power switch. The main power lamp lights up in green. To turn off the machine, press the main power switch again.

**NOTE:** If the main power lamp lights up in red or blinks in red or green, refer to the instructions for machine/battery protection system.

**NOTE:** This machine employs the auto power-off function. To avoid unintentional start up, the main power switch will automatically shut down when the switch lever and drive lever (if equipped) are not pulled for a certain period after the main power switch is turned on.

## Switch action

**⚠ WARNING:** Before installing the battery cartridge, always check to see that the switch lever actuates properly and returns to the original position when released. Operating the machine with a switch that does not actuate properly can lead to loss of control and serious personal injury.

**NOTE:** The mower does not start without pressing the switch button even the switch lever is pulled.

**NOTE:** Mower may not start due to the overload when you try to mow long or dense grass at a time. Increase the mowing height in this case.

This mower is equipped with the lock key and handle switch. If you notice anything unusual with either of the lock key or switch, stop the operation immediately and have them checked by your nearest Makita Authorized Service Center.

### For DLM481/DLM539

1. Install the battery cartridges. Insert the lock key, and then close the battery cover.
2. Press the main power switch.
3. Pull the switch lever toward you while holding down the switch button. Release the switch button as soon as the motor starts running.  
▶ **Fig.21:** 1. Switch button 2. Switch lever
4. While holding the switch lever, push the drive lever forward and hold it to drive the rear wheels.  
▶ **Fig.22:** 1. Drive lever

**NOTE:** You can drive the rear wheels by pushing the drive lever forward and hold it without pulling the switch lever.

5. Release the drive lever and the switch lever to stop the machine.

### For DLM480/DLM538

1. Install the battery cartridges. Insert the lock key, and then close the battery cover.
2. Press the main power switch.
3. Pull the switch lever toward you while holding down the switch button. Release the switch button as soon as the motor starts running.  
▶ **Fig.23:** 1. Switch button 2. Switch lever
4. Release the switch lever to stop the motor.

## Adjusting the mowing height

**⚠ WARNING:** Never put your hand or leg under the mower body when adjusting the mowing height.

**⚠ WARNING:** Always make sure that the lever fits in the groove properly before operation.

The mowing height can be adjusted in the range of between 20 mm and 100 mm.

Remove the lock key, and then pull the mowing height adjusting lever outward of the mower body and move it to your desired mowing height.

- ▶ **Fig.24:** 1. Mowing height adjusting lever

The table below shows the relationship between the number on the mower body and the approximate mowing height.

Number	Mowing height
1	20 mm
2	26 mm
3	32 mm
4	40 mm
5	49 mm
6	59 mm
7	70 mm
8	81 mm
9	92 mm
10	100 mm

Hold the lower handle with one hand, and then move the mowing height adjusting lever with the other hand.

- ▶ **Fig.25:** 1. Mowing height adjusting lever 2. Lower handle

**NOTE:** The mowing height figures should be used just as a guideline. Depending on the conditions of the lawn or the ground, the actual lawn height may become slightly different from the set height.

**NOTE:** Try a test mowing of grass in a less conspicuous place to get your desired height.

## Grass level indicator

Grass level indicator shows the volume of mowed grass. When the grass basket is not full, the indicator floats while the blades are running.

- ▶ **Fig.26:** 1. Grass level indicator

When the grass basket is almost full, the indicator does not float while the blades are running. In this case, stop the operation immediately and empty the basket.

- ▶ **Fig.27:** 1. Grass level indicator

**NOTE:** This indicator is a rough guide. Depending on the conditions of inside of the basket, this indicator may not work properly.

## Adjusting the handle height

The handle height can be adjusted in two levels.

1. Hold the lower handle, and then turn the knob 90° while pulling the knob on the lower handle to release the locking pin. Perform the same procedure on the other side.

- ▶ **Fig.28:** 1. Lower handle 2. Knob

**NOTE:** Supporting the handle makes it easier to release the locking pin when pulling the knob.

2. Adjust the handle height, and then turn the knob on both sides 90°. Make sure that the knobs are securely fixed.

- ▶ **Fig.29:** 1. Knob

## Adjusting the traveling speed

For DLM481/DLM539

► **Fig.30:** 1. Speed lever

The traveling speed can be adjusted with the speed lever. To decrease the speed, pull the lever toward you, and to increase the speed, turn the lever forward.

## Using mulching plug

The mulching plug allows you to return the cut grass to the ground without gathering the cut grass in the grass basket. When you operate the machine with the mulching plug, be sure to remove the grass basket.

**NOTICE:** When using the machine with the mulching plug, make sure that the total length of grass after cutting is 30 mm or more, and the cut length is 15 mm or less.

► **Fig.31:** (1) 30 mm or more (2) 15 mm or less

## Using the rear discharge

Using the rear discharge allows you to discharge the cut grass to the ground from the rear side of the machine without gathering the cut grass in the grass basket. When you operate the machine using the rear discharge, be sure to remove the grass basket and mulching plug, and close the rear cover.

## Electronic function

The machine is equipped with the electronic functions for easy operation.

- Soft start at driving  
The soft-start function minimizes start-up shock, and makes the machine start smoothly.
- Electric brake  
This machine is equipped with an electric brake. If the machine consistently fails to quickly stop the mower blades after releasing the switch lever, have the machine serviced at Makita Authorized Service Center.

# OPERATION

## Mowing

**▲WARNING:** Before mowing, clear away sticks and stones from mowing area. Furthermore, clear away any weeds from mowing area in advance.

**▲WARNING:** Always wear the safety goggles or safety glasses with side shields when operating the mower.

**▲CAUTION:** If the cut grass or foreign object blocks up inside of the mower body, be sure to remove the lock key and battery cartridge and wear gloves before removing the grass or foreign object.

**NOTICE:** Use this machine for mowing lawn only. Do not mow weeds with this machine.

► **Fig.32**

Firmly hold the handle with both hands when mowing. The mowing speed guideline is approximately 7 to 14 meters per 10 seconds.

► **Fig.33**

**NOTE:** When cutting long lawn or dense lawn, if the unevenness in the length of lawn or poor finish is found after mowing, or decrease of the motor speed is found during mowing, decrease the mowing speed lower than recommended in this manual, or raise the mowing height.

The center lines of the front wheels are guidelines to mowing width. Using the center lines as guidelines, mow in strips. Overlap by one half to one third the previous strip to mow the lawn evenly.

► **Fig.34:** 1. Mowing width 2. Overlapping area  
3. Center line

Change the mowing direction each time to prevent the grass grain pattern from forming in just one direction.

► **Fig.35**

Periodically check the grass basket for mowed grass. Empty the grass before it becomes full. Before every periodical check, be sure to stop the mower then remove the lock key and the battery cartridge.

**NOTICE:** Using the mower with the grass basket full prevents smooth blade rotation and places an extra load on the motor, which may cause breakdown.

## Mowing long lawn

Do not try to cut long lawn all at once. Instead, mow the lawn in steps. Leave a day or two between mowings until the lawn becomes evenly short.

► **Fig.36**

**NOTE:** Mowing long lawn to short length all at once may cause the lawn to die. The cut lawn may also block up inside of the mower body.

**NOTE:** If the unevenness in the length of lawn or poor finish is found after mowing, or decrease of the motor speed is found during mowing, decrease the mowing speed, or raise the mowing height.

## Emptying the grass basket

**▲WARNING:** To reduce a risk of accident, regularly check the grass basket for any damage or weakened strength. Replace the grass basket if necessary.

1. Release the switch lever and drive lever (for DLM481/DLM539), or release the switch lever (for DLM480/DLM538).
2. Remove the lock key.
3. Open the rear cover and take out the grass basket by holding the handle.  
► **Fig.37:** 1. Rear cover 2. Handle 3. Grass basket
4. Empty the grass basket.

# MAINTENANCE

**⚠ WARNING:** Always be sure that the lock key and battery cartridge are removed from the mower before storing or carrying the mower or attempting to perform inspection or maintenance.

**⚠ WARNING:** Always remove the lock key when the mower is not in use. Store the lock key in a safe place out of reach of children.

**⚠ WARNING:** Wear gloves when performing inspection or maintenance.

**⚠ WARNING:** Always wear the safety goggles or safety glasses with side shields when performing inspection or maintenance.

**NOTICE:** Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## Maintenance

1. Remove the lock key and battery cartridges, and then close the battery cover.
2. Put the mower on its side. Clean grass clippings accumulated on the underside of mower deck.
3. Pour water toward the bottom of the machine to which the blade is attached.

**NOTICE:** Do not wash the machine with high pressure water.

4. Check all nuts, bolts, screws, etc. for tightness.
5. Inspect moving parts for damage, breakage, and wear. Damaged or missing parts should be repaired or replaced.
6. Store the mower in a safe place out of the reach of children.

For DLM481/DLM539

**NOTICE:** Do not pour water to the area shown in the figure. Pouring water to the motor unit may cause a malfunction of the machine.

- Fig.38: 1. Area where water should not be poured

For DLM481/DLM539

**NOTICE:** Do not pour water on the machine while the machine is in the upright position as shown in the figure. If the machine is in the upright position, water may pour down the motor unit, and cause a malfunction of the machine.

- Fig.39

## Carrying the mower

**⚠ CAUTION:** Before carrying the mower, make sure that the battery cartridge and lock key are removed.

When carrying the mower, hold the rear grip and the lower holding part at the front of the machine with two people as shown in the figure.

- Fig.40: 1. Lower holding part 2. Rear grip

## Storing

**⚠ CAUTION:** When putting the machine in the upright position, place the machine on a flat and stable surface. If the machine is placed on an unstable surface, the machine may fall over and cause an injury.

Store mower indoors in a cool, dry and locked place. Don't store the mower and charger in locations where the temperature may reach or exceed 40 °C.

1. Remove the battery cartridge and lock key.
2. Turn the knob 90° while pulling the knob on the lower handle to release the locking pin. Perform the same procedure on the other side, and then fold the handle.

- Fig.41: 1. Knob

**NOTE:** Supporting the handle makes it easier to release the locking pin when pulling the knob.

3. Turn the knob on both sides 90°. Make sure that the knobs are securely fixed.

For DLM481/DLM539

- Fig.42: 1. Knob

For DLM480/DLM538

- Fig.43: 1. Knob

**NOTICE:** Be careful not to pinch the cords when folding the handle.

4. Loosen the thumb nuts on both sides, and then fold the upper handle as shown in the figure.

- Fig.44: 1. Thumb nut 2. Upper handle

5. Place the machine in the upright position.

**NOTE:** When putting the mower in the upright position, do not hold the handle only, but hold the mower body and handle.

6. Store the grass basket as shown in the figure.

- Fig.45: 1. Grass basket

- Fig.46: 1. Grass basket

## Removing or installing the mower blade

**⚠ WARNING:** The blade coasts for a few seconds after releasing the switch. Do not start any operation until the blade comes to a complete stop.

**⚠ WARNING:** Always remove the lock key and battery cartridge when removing or installing the blade. Failure to remove the lock key and battery cartridge may cause a serious injury.

**⚠ WARNING:** Always wear gloves when handling the blade.

## Removing the mower blade

1. Put the mower on its side so that the mowing height adjusting lever comes to the lower side.
2. To lock the blade, insert the pin into the hole on the mower body as far as it will go.
3. Turn the bolt counterclockwise with box wrench 17.

► **Fig.47:** 1. Mower blade 2. Pin 3. Box wrench

4. Remove the bolt, and then mower blade.
- **Fig.48:** 1. Blade support 2. Mower blade 3. Bolt 4. Protrusion

**NOTICE:** When installing the mower blade, make sure that the protrusions on the blade support fit in the holes in the mower blade.

## Installing the mower blade

**⚠ WARNING:** Install the mower blade carefully. It has a top/bottom facing.

**⚠ WARNING:** Tighten the bolt clockwise firmly to secure the blade.

**⚠ WARNING:** Make sure that the mower blade and all the fixing parts are installed correctly and tightened securely.

**⚠ WARNING:** When you replace the blades, always follow the instructions provided in this manual.

**NOTICE:** After installing the mower blades, remove the pin from the mower body.

To install the mower blades, perform the removal procedure in reverse.

## TROUBLESHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not attempt to disassemble the machine. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts for repairs.

State of abnormality	Probable cause (malfunction)	Remedy
Mower does not start.	Two battery cartridges are not installed.	Install two charged battery cartridges.
	Battery problem (under voltage)	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	The lock key is not inserted.	Insert the lock key.
Motor stops running after a little use.	Battery's charge level is low.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	Cutting height is too low.	Increase the cutting height.
	Cut grass is clogged in the mower.	Remove the clogged grass from the mower.
Motor does not reach maximum RPM.	Battery cartridge is installed improperly.	Install the battery cartridge as described in this manual.
	Battery power is dropping.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Mower blade does not rotate: ⇒ stop the mower immediately!	Foreign object such as a branch is jammed near the blade.	Remove the foreign object.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Abnormal vibration: ⇒ stop the mower immediately!	Blade is imbalanced, excessively or unevenly worn.	Replace the blade.

## OPTIONAL ACCESSORIES

**⚠ CAUTION:** These accessories or attachments are recommended for use with your Makita machine specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

- Mower blade
- Makita genuine battery and charger

**NOTE:** Some items in the list may be included in the product package as standard accessories. They may differ from country to country.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

## TEHNIČNI PODATKI

Model:		DLM480	DLM481	DLM538	DLM539
Širina košnje (premer rezila)		480 mm		534 mm	
Hitrost brez obremenitve		3.100 min <sup>-1</sup>		3.000 min <sup>-1</sup>	
Številka dela nadomestnega rezila kosilnice	Ravno rezilo kosilnice	191V97-3		191V96-5 / 191W87-2	
	Rezilo za zastiranje	191Y64-6		191Y65-4	
Mere (D x Š x V)	v času uporabe	D: 1.690 mm do 1.740 mm Š: 530 mm V: 930 mm do 1.060 mm		D: 1.810 mm do 1.870 mm Š: 580 mm V: 920 mm do 1.040 mm	
	v času shranjevanja (brez koša za travo)	580 mm x 530 mm x 870 mm		610 mm x 580 mm x 925 mm	
Hitrost		–	2,5 – 5,0 km/h	–	2,5 – 5,0 km/h
Nazivna napetost		D.C. 36 V			
Neto teža		24,5 – 26,8 kg	27,0 – 29,3 kg	25,5 – 28,0 kg	27,9 – 30,4 kg
Stopnja zaščite		IPX4			

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža se lahko razlikuje glede na priključke, vključno z akumulatorsko baterijo. Najlažja in najtežja kombinacija v skladu s postopkom EPTA 01/2014 sta prikazani v preglednici.

## Uporabna akumulatorska baterija in polnilnik

Baterijski vložek	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Polnilnik	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Nekatere zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilniki morda v vaši državi prebivališča niso na voljo.

**⚠ OPOZORILO:** Uporabljajte le zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorskih baterij in polnilnikov lahko povzroči telesne poškodbe in/ali požar.

**⚠ OPOZORILO:** S tem strojem ne uporabljajte električnega napajalnika s kablom, kot je adapter akumulatorja ali prenosna polnilna enota. Kabel tovrstnega električnega napajalnika lahko ovira delo in povzroči telesne poškodbe.

## Simboli

Naslednji simboli se lahko uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo izdelka se obvezno seznanite z njihovim pomenom.

	Potrebna je posebna pozornost in previdnost.
	Preberite navodila za uporabo.
	Nevarnost; pazite se letečih predmetov.
	Razdalja med orodjem in osebami v bližini mora biti najmanj 15 m.
	Nikoli ne približujte rok in nog rezilu kosilnice pod kosilnico. Rezila kosilnice se še vedno vrtijo, ko izključite motor.
	Pred pregledovanjem, prilagajanjem, čiščenjem, servisiranjem, puščanjem in shranjevanjem kosilnice vedno odstranite ključ za zaklep.



Opozorilo: pred vzdrževanjem odklopite akumulator.



Nevarnost električnega toka. Stik z vodo lahko povzroči električni šok.



Ne polivajte z vodo.



Samo za države EU  
Zaradi prisotnosti nevarnih komponent v opremi imajo lahko uporabljena električna in elektronska oprema, akumulatorji in baterije negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi. Električnih in elektronskih naprav ali baterij ne odlagajte med gospodinjne odpadke! Skladno z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi, o akumulatorjih in baterijah ter odpadnih akumulatorjih in baterijah ter njeno uporabo v državnih zakonih morate rabljeno električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje zbirati ločeno ter dostaviti na posebno zbiralno mesto za komunalne odpadke, ki deluje skladno s predpisi za zaščito okolja. To nakazuje simbol prečrtanega smetnjaka s kolesi, ki je natisnjen na opremi.



Zajamčena raven zvočne moči v skladu z direktivo EU o hrupu na prostem.



Raven zvočne moči v skladu z avstralskim predpisom o nadzoru hrupa NSW

## Predvidena uporaba

Stroj je namenjen košnji trave.

## Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN60335-2-77:

### Model DLM480

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 84 dB (A)

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ ): 92 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

### Model DLM481

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 84 dB (A)

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ ): 92 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

### Model DLM538

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 85 dB (A)

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

### Model DLM539

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 85 dB (A)

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

**OPOMBA:** Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

**OPOMBA:** Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:** Uporabljajte zaščito za sluh.

**⚠ OPOZORILO:** Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

**⚠ OPOZORILO:** Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

## Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN60335-2-77:

### Model DLM480

Emisije vibracij ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Model DLM481

Emisije vibracij ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Model DLM538

Emisije vibracij ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Model DLM539

Emisije vibracij ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**OPOMBA:** Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

**OPOMBA:** Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:** Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

**⚠ OPOZORILO:** Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

## Izjava o skladnosti ES

### Samo za evropske države

Izjava ES o skladnosti je vključena v dodatku A, ki je priložen tem navodilom za uporabo.

## VARNOSTNA OPOZORILA

### Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**⚠ OPOZORILO:** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so dobavljeni skupaj z električnim orodjem. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

### Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

## Varnostna opozorila za akumulatorsko kosilnico

- Kosilnice ne uporabljajte ob slabem vremenu, še posebej, kadar obstaja nevarnost udara strele.** S tem zmanjšate tveganje, da v vas udari strela.
- Dobro pogledjte, ali so na območju, kjer boste kosilnico uporabljali, kakšne divje živali.** S kosilnico lahko med delom poškodujete divje živali.
- Dobro pregledjte območje, kjer boste kosilnico uporabljali, in odstranite vse kamenje, veje, žice, kosti in druge tujke.** Z letečimi predmeti se lahko poškodujete.
- Kosilnico pred uporabo vedno pregledjte, da preverite, ali sta rezilo ali sklop rezila škarij obrabljeni ali poškodovana.** Obrabljeni ali poškodovani deli povečajo tveganje poškodbe.
- Redno pregledujte lovilnik za travo, ali je obrabljen ali razpada.** Obrabljen ali poškodovan lovilnik za travo lahko poveča tveganje telesnih poškodb.
- Ščitniki morajo biti vedno nameščeni. Ščitniki morajo delovati pravilno in biti pravilno nameščeni.** Ščitnik, ki je zrahljan, poškodovan ali ne deluje pravilno lahko povzroči telesne poškodbe.
- Poskrbite, da se na dovodih hladilnega zraka ne bo zadrževala umazanija.** Zamašeni dovodi zraka in umazanija lahko povzročijo pregretje ali tveganje požara.
- Med delom s kosilnico vedno nosite zaščitno obutev z nedrsečimi podplati.** Kosilnice ne uporabljajte, ko ste bosí ali nosite odprte sandale. Tako zmanjšate možnost poškodbe stopal zaradi stika z rezilom, ki se premika.
- Med delom s kosilnico vedno nosite dolge hlače.** Izpostavljenja koža poveča možnost poškodbe z letečimi predmeti.
- Kosilnice ne uporabljajte za košnjo mokre trave. Hodite, ne tecite.** S tem zmanjšate nevarnost zdrsna in padca, ki lahko povzročita telesne poškodbe.
- Kosilnice ne uporabljajte na izredno strmih pobočjih.** S tem zmanjšate nevarnost izgube nadzora, zdrsna in padca, ki lahko povzročijo telesne poškodbe.
- Pri delu na pobočjih si vedno zagotovite trden oprijem na podlagi, vedno delajte prečno po pobočju, nikoli navzgor ali navzdol in bodite izjemno previdni pri menjavi smeri.** S tem zmanjšate nevarnost izgube nadzora, zdrsna in padca, ki lahko povzročijo telesne poškodbe.
- Bodite izjemno previdni, ko kosilnico premikate vzvratno ali jo vlečete proti sebi. Vedno bodite pozorni na svojo okolico.** Tako med uporabo zmanjšate tveganje spotika.
- Ne dotikajte se rezil ali drugih nevarnih premikajočih se delov, ko se ti še premikajo.** Tako zmanjšate tveganje poškodbe z deli, ki se premikajo.

- Pri odstranjevanju zagozdenega materiala ali čiščenju kosilnice preverite, ali so vsa stikala za vklop/izklop izključena in da je akumulatorska baterija odklopljena.** Nenameren zagon kosilnice lahko privede do hudih telesnih poškodb.

## SHRANITE TA NAVODILA.

**⚠ OPOZORILO:** NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja.

ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

**⚠ OPOZORILO:** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali resnih telesnih poškodb.

## Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

### Usposabljanje

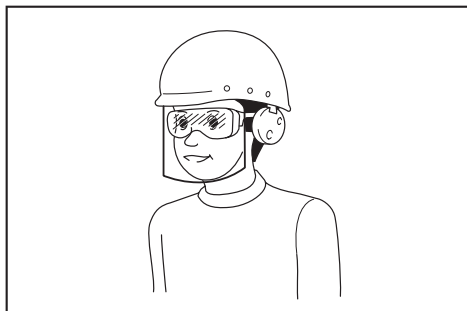
- Pozorno preberite navodila.** Seznanite se s funkcijami za upravljanje in pravilno uporabo kosilnice.
- Nikoli ne dovolite uporabe kosilnice otrokom ali osebam, ki niso seznanjene z navodili.** Lokalni predpisi lahko omejijo starost uporabnika naprave.
- Nikoli ne uporabljajte kosilnice v bližini ljudi, zlasti otrok ali hišnih ljubljencev.**
- Upošteвайте, da je upravljavec ali uporabnik odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se zgodijo drugim ljudem ali njihovi lastnini.**
- Zagotovite ustrezen nadzor otrok in preprečite igranje s kosilnico.**
- Fizično stanje – ne uporabljajte kosilnice, kadar ste pod vplivom drog, alkohola ali kakršnih koli zdravil.**

### Prilava

- Med delom s kosilnico vedno nosite ustrezno obutev in dolge hlače.** Kosilnice ne uporabljajte, ko ste bosí ali nosite odprte sandale. Ne nosite oblačil ali nakita, ki so ohlapna ali imajo viseče vrvice ali pentlje. Lahko se zataknejo v gibljive dele.
- Preden začnete uporabljati kosilnico, preverite, da ni poškodovana in ji ne manjkajo nobena varovala in ščitniki oz. so ti ustrezno nameščeni.**
- Pred košnjo se prepričajte, da v območju košnje ni drugih oseb. Če kdor koli vstopi v območje, ustavite kosilnico.**
- Ne vstavljajte ključa za zaklep v kosilnico, dokler ni pripravljena za uporabo.**



5. Pri uporabi električnih orodij vedno nosite zaščitna očala, da preprečite poškodbe oči. Očala morajo ustrezati standardu ANSI Z87.1 v ZDA, EN 166 v Evropi ali AS/NZS 1336 v Avstraliji/Novi Zelandiji. V Avstraliji/Novi Zelandiji je zakonsko zahtevano tudi nošenje obrazne zaščite.



Delodajalec mora zagotoviti, da upravljavci orodja in druge osebe v neposrednem delovnem območju uporabljajo ustrezno zaščitno opremo.

6. Pred uporabo skrbno preverite rezila ali vijake rezil glede obrabe, razpok ali poškodb. Takoj zamenjajte počena ali poškodovana rezila ali vijake rezil.
7. Pred košnjo iz delovnega območja odstranite tujke, kot so kamni, žice, steklenice, kosti in velike palice, da preprečite telesne poškodbe ali poškodbe kosilnice.
8. Predmeti, ob katere zadene rezilo, lahko povzročijo hude telesne poškodbe oseb. Pred vsako košnjo je treba trato vedno skrbno pregledati in z nje odstraniti vse predmete.
9. Osredotočite se na luknje, praske, vdolbine, kamne ali druge skrite predmete. Delo na neravnem terenu lahko povzroči drsenje in padec. Visoka trava lahko prikrije ovire.
10. Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. Uporaba zaščitne opreme (npr. protiprašna maska, nedrseči zaščitni čevlji, trdo pokrivalo ali zaščita za sluh) v primernih pogojih bo zmanjšala možnost telesnih poškodb.
4. Kosilnice ne uporabljajte ob slabem vremenu, še posebej, kadar bliska.
5. Med uporabo kosilnice vedno nosite zaščito za oči in robustne čevlje.
6. Kosilnico upravljajte samo podnevi ali ob dobri umetni svetlobi.
7. Zažene kosilnico v skladu z navodili in bodite pozorni, da so vaše noge in roke dovolj oddaljene od rezil/-a.
8. Bodite previdni, da si z rezili kosilnice ne poškodujete stopal in dlani.
9. Poskrbite, da v odprtinah za prezračevanje nikoli ni smeti.
10. Kosite prečno po pobočju, nikoli gor in dol. Kadar na pobočjih menjujete smer, bodite izjemno previdni. Ne kosite pri izredno nagnjenih pobočjih.
11. Bodite izjemno previdni, ko premikate kosilnico vzvratno ali jo vlečete proti sebi.
12. Ustavite rezilo/-a, če morate kosilnico nagniti, kadar se pomikate po netravnatih površinah in kadar kosilnico prenašate do območja, ki ga želite pokositi, ali z nje ga.
13. Med zagonom motorja ne nagibajte kosilnice, razen če je to potrebno. V tem primeru kosilnice ne nagibajte več, kot je potrebno, in dvignite samo tisti del, ki je obrnjen stran od upravljavca. Preden postavite kosilnico na tla, se vedno prepričajte, da sta obe roki v delovnem položaju.
14. Ne segajte z rokami ali nogami pod vrteče se dele ali v njihovo bližino. Vedno bodite odmaknjeni od odprtine za izmet.
15. Med prevozom kosilnica ne sme biti vključena.
16. Ne uporabljajte kosilnice za košnjo mokre trave.
17. Vedno trdno držite ročaj.
18. Kadar dvigujete ali držite kosilnico, ne prijemajte izpostavljenih rezil ali rezalnih robov.
19. Ne približujte rok in nog vrtečim se rezilom. Previdno: rezila se po izklopu kosilnice prosto premikajo.
20. Če opazite kaj neobičajnega, takoj prenehajte uporabljati kosilnico. Izklopite kosilnico in odstranite ključ za zaklep. Nato preglejte kosilnico.
21. Če ima kosilnica funkcijo nastavitve višine za rezanje, nikoli ne poskušajte prilagajati višine za rezanje, ko je kosilnica vklopljena.
22. Preden prečkate dovoze, pločnike, ceste in katere koli peščene površine, sprostite preklopno ročico in počakajte, da se rezilo ustavi. Ključ za zaklep odstranite tudi če pustite kosilnico, sežete, da bi pobrali ali odstranili nekaj s poti, ali iz katerega koli drugega razloga, ki bi vam lahko preusmeril pozornost.
23. Če kosilnica zadene ob tujek, upoštevajte naslednja navodila:

#### Uporaba

1. Ne segajte predaleč. Vselej pazite na to, da ohranite ravnotežje. Pri hoji po pobočjih bodite vedno previdni. Hodite, ne tecite.
2. Izklopite kosilnico, odstranite ključ za zaklep in se prepričajte, da so vsi premični deli popolnoma pri miru:
- kadar pustite kosilnico nenadzorovano,
  - preden odpravite ovire ali očistite korito,
  - pred pregledom, čiščenjem ali delom na kosilnici,
  - po trku s tujkom. Preden ponovno zaženete in uporabite kosilnico, jo preglejte, da ni poškodovana, in jo popravite,
  - kadar kosilnica začne neobičajno vibrirati.
3. Ne uporabljajte kosilnice z okvarjenimi varovali ali ščitniki ali brez varnostnih naprav, npr. deflektorjev, in/ali nameščenega koša za travo.

- Ustavite kosilnico, sprostite preklopno ročico in počakajte, da se rezilo popolnoma ustavi.
- Odstranite ključ za zaklep in akumulatorsko baterijo.

- Natančno preglejte kosilnico in preverite morebitne poškodbe.
  - Če je rezilo kakor koli poškodovano, ga zamenjajte. Pred polnim zagonom in nadaljnjo uporabo kosilnice popravite vse poškodbe.
24. Ne zaganzajte kosilnice, kadar stojite pred odprtino za izmet.
  25. Če začne kosilnica neobičajno vibrirati (takoj preglejte):
    - preglejte glede poškodb,
    - zamenjajte ali popravite vse poškodovane dele,
    - preverite in pritrdite vse razrahljane dele.
  26. Ne usmerjajte izvrženega materiala v ljudi. Ne praznite materiala v steno ali drugo oviro. V tem primeru se lahko namreč odbije nazaj v upravljalca. Zaustavite rezilo, ko peljete čez pesek.
  27. Ne vlecite kosilnice vzvratno, če to ni potrebno. Ko morate kosilnico peljati vzvratno, da se izognete ograji ali podobni oviri, glejte na tla in za sabo pred vzratnim pomikanjem in med njim.
  28. Izklopite motor in počakajte, da se rezilo zaustavi, preden odstranite lovilnik trave. Bodite previdni, saj se rezila po izklopu še vedno nekaj časa vrtijo.
  29. Kadar stroj uporabljate na blatnih tleh, mokrem pobočju ali kraju, na katerem drsi, pazite, da vam ne spodrsne.
  30. Stroja ne potaplajte v lužo.
  31. Ko stroj uporabljate, bodite pozorni na vodovodno in električno napeljavo.

#### Vzdrževanje in shranjevanje

1. Zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pripomočke.
2. Redno pregledujte in vzdržujte kosilnico.
3. Kadar kosilnice ne uporabljate, jo hranite izven dosega otrok.
4. Vse matice, čepi in vijaki naj bodo trdno priviti, da zagotovite varno delovanje naprave.
5. Redno pregledujte koš za travo glede obrabljenosti ali okvar. Pri shranjevanju se vedno prepričajte, da je koš za travo prazen. Zaradi varnosti obrabljeni koš za travo zamenjajte z novim tovarniškim košem.
6. Uporabljajte samo originalna proizvajalčeva rezila, opredeljena v tem priročniku.
7. Med nastavljanjem kosilnice bodite previdni, da preprečite ujetje prstov med premikajoča se rezila in fiksne dele stroja.
8. Pogosto preverite, ali je vijak za pritrditev rezila ustrezno zategnjen.
9. Pred shranjevanjem vedno počakajte, da se kosilnica ohladi.
10. Pri servisu rezil upoštevajte, da se lahko rezila še vedno premaknejo, čeprav je napajanje izključeno.
11. Ne odstranjujte ali spreminjajte varnostnih naprav. Redno preverjajte njihovo pravilno delovanje. Ne poskušajte spreminjati funkcije, za katero je namenjena varnostna naprava, ali vplivati na zaščito, ki jo ponuja.
12. Stroja ne puščajte zunaj v dežju brez nadzora.

13. Pri shranjevanju stroja se izogibajte neposredni sončni svetlobi in dežju; stroj hranite na mestu, kjer se ne bo segrel ali navlažil.

#### Uporaba akumulatorskega orodja in ravnanje z njim

1. Orodje polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorskih baterij, lahko pomeni nevarnost požara, če ga uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami.
2. Električno orodje uporabljajte le s posebej označenimi akumulatorskimi baterijami. Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko pomeni nevarnost telesnih poškodb in požara.
3. Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, je ne hranite ob kovinskih predmetih, kot so sponke za papir, kovanci, ključji, žebliji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo stik med priključkoma. Kratak stik akumulatorskih priključkov lahko povzroči opekline ali požar.
4. V neprimernih pogojih lahko iz akumulatorja uhaja tekočina; izogibajte se stiku. Če pride do nenamerne stika, sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, takoj poiščite zdravniško pomoč. Tekočina iz akumulatorja lahko povzroči draženje ali opekline.
5. Ne uporabljajte akumulatorskega sklopa ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno. Delovanje poškodovanih ali spremenjenih akumulatorjev je nepredvidljivo in lahko povzroči požar, eksplozijo ali telesne poškodbe.
6. Akumulatorskega sklopa in orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi. Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
7. Upoštevajte vsa navodila glede polnjenja in akumulatorskih baterij ali orodja ne polnite zunaj določenega temperaturnega obsega. Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah, ki so zunaj določenega obsega, lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.

#### Električna zaščita in zaščita akumulatorja

1. Akumulatorja/-ev ni dovoljeno metati v ogenj. Celica lahko eksplozira. Preverite lokalne predpise glede morebitnih posebnih navodil za odstranjevanje.
2. Ne odpirajte ali spreminjajte akumulatorja/-ev. Sproščeni elektrolit je koroziven in lahko povzroči poškodbe oči ali kože. Pri zaužitju je lahko strupen.
3. Akumulatorja ne polnite v dežju ali na mokrih mestih.
4. Akumulatorja ne polnite na prostem.
5. Ne dotikajte se polnilnika, vtiča polnilnika in priključkov polnilnika z mokrimi rokami.
6. Akumulatorja ne menjajte v dežju.
7. Priključka akumulatorja ne vlažite s tekočino, na primer vodo, prav tako ne potaplajte akumulatorja. Akumulatorja ne pustite na dežju, prav tako ga ne polnite, uporabljajte ali hranite na mokrem ali vlažnem mestu. Če se priključek zmoči ali v notranjost akumulatorja prodre voda, lahko pride do kratkega stika, posledično pa do nevarnosti pregrevanja, požara ali eksplozije.

8. Ko akumulator odstranite iz stroja ali polnilnika, na akumulator pritrđite pokrov akumulatorja in ga hranite na suhem mestu.
9. Akumulatorja ne menjajte z mokrimi rokami.
10. Izogibajte se nevarnemu okolju. Stroja ne uporabljajte na vlažnih ali mokrih mestih in ga ne izpostavljajte dežju. Voda, ki prodre v stroj, poveča nevarnost električnega udara.
11. Če se akumulatorska baterija zmoči, iztočite vso vodo in jo obrišite s suho krpo. Temeljito osušite akumulatorsko baterijo na suhem mestu, preden jo ponovno uporabite.

#### Service

1. Električno orodje lahko servisira samo usposobljen serviser, ki uporablja ustrezne nadomestne dele. Tako bo zagotovljena varnost električnega orodja.
2. Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorskih sklopov. Servis akumulatorskih sklopov lahko izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen serviser.

## SHRANITE TA NAVODILA.

**⚠ OPOZORILO:** NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev in okviru pravilne uporabe orodja.

ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

### Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

1. Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
2. Ne razstavlajte ali spreminjajte akumulatorske baterije. S tem lahko povzročite požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
3. Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje. V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.
5. Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:
  - (1) Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.
  - (2) Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so želblji, kovanci itn.
  - (3) Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.
 Kratak stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.
6. Ne shranjujte in uporabljajte orodja in akumulatorske baterije na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C (122 °F).
7. Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izpraznjen. Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. Ne pribijajte, režite, drobite, mečite, spuščajte akumulatorske baterije oziroma ne udarjajte z akumulatorsko baterijo po trdem predmetu. Takšno ravnanje lahko povzroči požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
9. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.
10. Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom. Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem. Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise. Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.
11. Ko odstranjujete akumulatorsko baterijo, jo vzemite iz orodja in varno zavrzite. Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja baterije.
12. Baterije uporabljajte le z izdelki, ki jih določijo Makita. Če namestite baterije v neskladne izdelke, lahko pride do požara, pregrevanja, eksplozije ali puščanja elektrolita.
13. Če orodja dlje časa ne uporabljate, morate iz njega odstraniti baterijo.
14. Med uporabo in po uporabi lahko akumulatorska baterija postane vroča in povzroči opekline. Z vročimi akumulatorskimi baterijami ravnajte pazljivo.
15. Ne dotikajte se priključka orodja takoj po uporabi, ker se lahko dovolj segreje, da povzroči opekline.
16. Ne dovolite, da bi se v priključke, odprtine in utore akumulatorske baterije zlepile ostružki, prah ali zemlja. To lahko povzroči pregrevanje, požar, razpočenje in okvaro orodja ali akumulatorske baterije ter privede do opeklin ali drugih telesnih poškodb.
17. Razen če orodje podpira uporabo v bližini visokonapetostnih električnih vodov, akumulatorske baterije ne uporabljajte v bližini visokonapetostnih električnih vodov. Takšna uporaba lahko povzroči motnje v delovanju ali okvaro orodja oziroma akumulatorske baterije.
18. Baterijo hranite izven dosega otrok.

## SHRANITE TA NAVODILA.

**⚠ POZOR:** Uporabljajte le originalne baterije Makita. Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

## Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni. Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka. Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. Baterijski vložek s sobno temperaturo polnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C. Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, jo odstranite iz orodja ali polnilnika.
5. Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.

## MONTAŽA

**⚠ OPOZORILO:** Pred izvajanjem kakršnih koli opravil na kosilnici se prepričajte, da sta ključ za zaklep in akumulatorska baterija odstranjena. Če ne odstranite ključa za zaklep in akumulatorske baterije, lahko pride do hudih telesnih poškodb zaradi nenamerne zagona.

**⚠ OPOZORILO:** Ne zaženite kosilnice, če ni povsem sestavljena. Uporaba delno sestavljenega stroja lahko povzroči hude telesne poškodbe zaradi nenamerne zagona.

## Namestitev ročaja

**OBVESTILO:** Pri nameščanju ročajev bodite previdni, da ne preščipnete kabla med ročaja. Če je kabel poškodovan, stikalo kosilnice morda ne bo delovalo.

1. Odprtino v spodnjem ročaju poravnajte z odprtino v zgornjem ročaju, nato vstavite vijak z zunanje strani ter privijte krilato matico z notranje strani. Postopek ponovite na drugi strani.

### Za DLM481/DLM539

- **SI.1:** 1. Vijak 2. Krilata matica 3. Spodnji ročaj  
4. Zgornji ročaj

### Za DLM480/DLM538

- **SI.2:** 1. Vijak 2. Krilata matica 3. Spodnji ročaj  
4. Zgornji ročaj

2. Medtem ko vlečete gumb na spodnjem ročaju, gumb obrnite za 90°, da sprostite zatič za zaklepanje. Postopek ponovite na drugi strani. Privzdignite ročaj in nato obrnite gumb na obeh straneh za 90°. Preverite, ali sta gumba dobro pritrjena.

- **SI.3:** 1. Gumb

**OPOMBA:** Podpiranje ročaja olajša sprostitev zatiča za zaklepanje, ko vlečete gumb.

## Odstranjevanje nastavka za zastiranje

1. Odprite zadnji pokrov.  
► **SI.4:** 1. Zadnji pokrov
2. Nekoliko dvignite nastavek za zastiranje in ga nato odstranite.  
► **SI.5:** 1. Nastavek za zastiranje

## Sestavljanje koša za travo

1. Dvignite zgornjo sponko koša za travo.  
► **SI.6:** 1. Zgornja sponka
2. Držite ročaj okvirja in okvir potisnite do konca koš za travo.  
► **SI.7:** 1. Ročaj

**OBVESTILO:** Ročaja ne vstavljajte v koš za travo. Pazite, da ročaj vstavite vzporedno z šivom koša za travo.

3. Preverite, da vogali koša za travo niso udrti.  
► **SI.8**
4. Odprite zgornjo sponko in jo pritrdite na okvir.  
► **SI.9**
5. Pritrdite še vse druge sponke, kot je prikazano na sliki. Preverite, ali so vse sponke varno pritrjene na okvir.  
► **SI.10:** 1. Sponka

## Nameščanje ali odstranjevanje koša za travo

Za namestitev koša za travo upoštevajte spodnje korake.

1. Odprite zadnji pokrov.  
► **SI.11:** 1. Zadnji pokrov
2. Držite ročaj koša za travo in koš za travo zataknete na drog na ohišju kosilnice, kot je prikazano na sliki.  
► **SI.12:** 1. Koš za travo 2. Ročaj 3. Drog

Če želite odstraniti koš za travo, odprite zadnji pokrov in odstranite koš za travo, tako da ga držite za ročaj.

## Pritrjevanje nastavka za zastiranje

1. Odprite zadnji pokrov in odstranite koš za travo.  
► **SI.13:** 1. Zadnji pokrov 2. Koš za travo
2. Pritrdite nastavek za zastiranje tako, da ga potisnete do konca, da se izbokline v njem ujemajo z odprtinami na stroju.  
► **SI.14:** 1. Nastavek za zastiranje 2. Izboklina

# OPIS DELOVANJA

## Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

**⚠️ POZOR:** Pred nameščanjem ali odstranjevanjem akumulatorske baterije vedno izklopite stroj.

**⚠️ POZOR:** Trdno držite stroj in akumulatorsko baterijo, ko nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo. Če stroja in akumulatorske baterije ne držite dovolj trdno, vam lahko zdrsneta iz rok in povzročita poškodbe stroja in akumulatorske baterije ali telesne poškodbe.

**⚠️ POZOR:** Pokrov akumulatorja morate pred uporabo zapreti. Sicer lahko blato, umazanija ali voda poškoduje izdelek ali akumulatorsko baterijo.

**⚠️ POZOR:** Vedno namestite akumulatorsko baterijo tako, da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko akumulatorska baterija nepričakovano pade iz stroja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

**⚠️ POZOR:** Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

**⚠️ POZOR:** Ko nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite pokrov akumulatorske baterije.

**OPOMBA:** Stroj ne deluje samo z eno akumulatorsko baterijo.

### Za namestitvev akumulatorske baterije:

1. Povlecite zaklepno ročico navzgor in nato odprite pokrov akumulatorja.

► **Sl.15:** 1. Pokrov akumulatorja 2. Zaklepna ročica

2. Poravnajte jeziček akumulatorske baterije z režo na stroju in nato namestite akumulatorsko baterijo tako, da se slišno zaskoči na mestu.

► **Sl.16:** 1. Akumulatorska baterija

3. Vstavite ključ za zaklep do omejila na mesto, prikazano na sliki.

► **Sl.17:** 1. Ključ za zaklep

4. Zaprite pokrov akumulatorja in ga potisnite, da se ročica za zaklep zaskoči.

### Če želite odstraniti akumulatorsko baterijo:

1. Povlecite zaklepno ročico navzgor in odprite pokrov akumulatorja.

2. Izvlecite akumulatorsko baterijo iz stroja, pri tem pa pomikajte gumb na sprednji strani akumulatorske baterije.

3. Izvlecite ključ za zaklep.

4. Zaprite zaščitni pokrov akumulatorja.

## Zaščitni sistem stroja/akumulatorja

Stroj je opremljen s sistemom za zaščito akumulatorja/stroja. Sistem samodejno prekine napajanje stroja, da podaljša življenjsko dobo stroja in akumulatorja. Stroj se samodejno zaustavi, če stroj ali akumulator delujeta pod naslednjimi pogoji:

### Zaščita pred preobremenitvijo

Če akumulator uporabljate tako, da povzroča čezmerno uporabo električnega toka, se stroj samodejno ustavi, lučka za vklop/izklop pa utripa zeleno. V tem primeru izklopite stroj in prekinite delo, ki je povzročilo njegovo preobremenitev. Nato vklopite stroj, da ga znova zaženete.

### Zaščita pred pregrevanjem

Če je stroj ali akumulator pregret, se orodje samodejno ustavi in lučka za vklop/izklop zasveti rdeče. V tem primeru počakajte, da se orodje in akumulator ohladita, preden znova vklopite stroj.

### Zaščita pred izpraznjenjem

Če zmogljivost baterije ni zadostna, se stroj samodejno ustavi in lučka za vklop/izklop utripa rdeče. V tem primeru odstranite akumulator iz orodja in napolnite akumulatorske baterije ali zamenjajte akumulatorske baterije s povsem napolnjenimi.

### Zaščita pred drugimi vzroki

Sistem zaščite je zasnovan tudi za druge vzroke, ki bi lahko povzročili poškodbe stroja, in omogoča samodejno ustavitev stroja. Ko se stroj začasno ustavi ali preneha delovati, izvedite vse naslednje korake, da odpravite vzroke.

1. Stroj izklopite in ga nato vklopite, da ga znova zaženete.
2. Napolnite baterijo ali jo zamenjajte z napolnjeno baterijo (po potrebi ponovite postopek še za drugo baterijo).
3. Počakajte, da se stroj in baterije ohladijo.

Če z obnovitvijo sistema zaščite ne odpravite težave, se obrnite na lokalni servisni center Makita.

**OBVESTILO:** Če se stroj ustavi zaradi razloga, ki ni opisan zgoraj, glejte razdelek za odpravljanje težav.

## Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

► **Sl.18:** 1. Indikator napolnjenosti akumulatorja









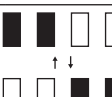
Kadar je zmogljivost baterije nizka, začne utripati indikator napolnjenosti na strani uporabnega akumulatorja. Ob nadaljnji uporabi stroja se ta zaustavi in indikator napolnjenosti akumulatorja sveti. V tem primeru napolnite akumulatorsko baterijo.

## Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

**Samo za akumulatorske baterije z indikatorjem**

► **SI.19:** 1. Indikatorske lučke 2. Gumb za preverjanje

Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem volčku, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja. Indikatorske lučke na kratko zasvetijo.

Indikatorske lučke			Prikaz preostale ravni napolnjenosti
 Sveti	 Ne sveti	 Utripa	
			od 75 % do 100 %
			od 50 % do 75 %
			od 25 % do 50 %
			od 0 % do 25 %
			Napolnite akumulator.
			Akumulator je morda okvarjen.

**OPOMBA:** Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

**OPOMBA:** Prva opozorilna lučka (skrajno levo) bo utripala, ko sistem za zaščito akumulatorja deluje.

## Glavno stikalo za vklop/izklop

**⚠ OPOZORILO:** Vedno izklopite glavno stikalo za vklop/izklop, ko orodja ne uporabljate.

► **SI.20:** 1. Glavna lučka za vklop/izklop 2. Glavno stikalo za vklop/izklop

Za vklop stroja pritisnite glavno stikalo za vklop/izklop. Glavna lučka za vklop/izklop zasveti zeleno. Za izklop stroja znova pritisnite glavno stikalo za vklop/izklop.

**OPOMBA:** Če lučka za vklop/izklop zasveti rdeče ali utripa rdeče ali zeleno, glejte navodila za stroj/sistem za zaščito akumulatorja.

**OPOMBA:** Ta stroj uporablja funkcijo samodejnega izklopa. Če je glavno stikalo v položaju za vklop ter preklopne ročice in pogonske ročice (če je del opreme) ne povlecete nekaj časa, se glavno stikalo samodejno izklopi, da prepreči nenamerni zagon.

## Delovanje stikala

**⚠ OPOZORILO:** Preden namestite akumulatorsko baterijo, se vedno prepričajte, ali se preklopna ročica ustrezno sproži in vrača v prvotni položaj, ko jo spustite. Uporaba stroja s stikalom, ki se ne sproži pravilno, lahko privede do izgube nadzora in resnih telesnih poškodb.

**OPOMBA:** Kosilnica se ne zažene, če ne pritisnete preklopnega gumba, tudi če je preklopna ročica povlečena.

**OPOMBA:** Kosilnica se pri košnji dolge ali goste trate zaradi preobremenjenosti morda ne bo zagnala. V tem primeru povečajte višino košnje.

Ta kosilnica je opremljena s ključem za zaklep in ročnim stikalom. Če opazite kar koli nenavadnega pri ključu za zaklep ali stikalu, takoj prenehajte uporabljati kosilnico, ključ za zaklep in stikalo pa mora pregledati pooblaščen serveriser izdelkov Makita.

### Za DLM481/DLM539

1. Vstavite akumulatorsko baterijo. Vstavite ključ za zaklep ter zaprite pokrov akumulatorja.
2. Pritisnite glavno stikalo za vklop/izklop.
3. Povlecite preklopno ročico proti sebi, medtem pa pritisnite preklopni gumb. Spustite preklopni gumb, takoj ko se motor zažene.  
► **SI.21:** 1. Preklopni gumb 2. Preklopna ročica
4. Ko držite preklopno ročico, potisnite pogonsko ročico naprej in jo držite za pogon zadnjih koles.  
► **SI.22:** 1. Pogonska ročica

**OPOMBA:** Če želite poganjati zadnja kolesa, pritisnite pogonsko ročico naprej in jo držite, ne da bi potegnili preklopno ročico.

5. Sprostite pogonsko ročico in preklopno ročico, da stroj ustavi.

### Za DLM480/DLM538

1. Vstavite akumulatorsko baterijo. Vstavite ključ za zaklep ter zaprite pokrov akumulatorja.
2. Pritisnite glavno stikalo za vklop/izklop.
3. Povlecite preklopno ročico proti sebi, medtem pa pritisnite preklopni gumb. Spustite preklopni gumb, takoj ko se motor zažene.  
► **SI.23:** 1. Preklopni gumb 2. Preklopna ročica

4. Če želite zaustaviti motor, spustite preklopno ročico.

## Prilagoditev višine košnje

**⚠ OPOZORILO:** Kadar nastavljate višino košnje, ne segajte z rokami ali nogami pod ohišje kosilnice.

**⚠ OPOZORILO:** Pred uporabo se vedno prepričajte, ali se ročica ustrezno prilaga v utor.

Višino košnje lahko prilagodite v razponu od 20 mm do 100 mm. Odstranite ključ za zaklep in nato povlecite ročico za prilagoditev višine košnje navzven iz ohišja kosilnice ter jo premaknite na želeno višino košnje.

- **SI.24:** 1. Ročica za prilagoditev višine košnje

V spodnji tabeli lahko vidite razmerje med številko na ohišju kosilnice in približno višino košnje.

Številka	Višina košnje
1	20 mm
2	26 mm
3	32 mm
4	40 mm
5	49 mm
6	59 mm
7	70 mm
8	81 mm
9	92 mm
10	100 mm

Z eno roko držite spodnji ročaj in z drugo roko premaknite ročico za prilagoditev višine košnje.

- **SI.25:** 1. Ročica za prilagoditev višine košnje  
2. Spodnji ročaj

**OPOMBA:** Oznake za višino košnje so namenjene zgolj kot smernice. Dejanska višina košnje se lahko nekoliko razlikuje od nastavljene, odvisno od pogojev travnate ali talne površine.

**OPOMBA:** Najprej preizkusite želeno višino košnje trave na manj vidnem mestu.

## Indikator količine trave

Indikator količine trave prikazuje količino pokošene trave. Dokler koš za travo ni poln, indikator med košnjo niha, medtem ko se rezila premikajo.

- **SI.26:** 1. Indikator količine trave

Ko je koš za travo skoraj poln, indikator med košnjo ne niha, medtem ko se razila premikajo. V tem primeru takoj prenehajte z uporabo in izpraznite koš.

- **SI.27:** 1. Indikator količine trave

**OPOMBA:** Ta indikator je samo okvirno vodilo. Ta indikator morda ne bo pravilno deloval, odvisno od pogojev znotraj koša.

## Prilagoditev višine ročaja

Višino ročaja lahko prilagodite na dve stopnji.

1. Držite spodnji ročaj in nato obrnite gumb za 90°, medtem ko vlečete gumb na spodnjem ročaju, da sprostite zatič za zaklepanje. Postopek ponovite na drugi strani.

- **SI.28:** 1. Spodnji ročaj 2. Gumb

**OPOMBA:** Podpiranje ročaja olajša sprostitev zatiča za zaklepanje, ko vlečete gumb.

2. Prilagodite višino ročaja in obrnite gumb na obeh straneh za 90°. Preverite, ali sta gumba dobro pritrjena.

- **SI.29:** 1. Gumb

## Prilagoditev hitrosti

Za **DLM481/DLM539**

- **SI.30:** 1. Ročica za hitrost

Hitrost lahko prilagodite z ročico za hitrost. Če želite zmanjšati hitrost, povlecite ročico k sebi, če želite pospešiti, potisnite ročico naprej.

## Uporaba nastavka za zastiranje

Nastavek za zastiranje omogoča zastiranje tal s pokošeno travo, pri čemer se pokošena trava ne zbira v košu za travo. Ko uporabljate stroj z nastavkom za zastiranje, morate odstraniti koš za travo.

**OBVESTILO:** Ko uporabljate stroj z nastavkom za zastiranje, mora biti trava po košnji visoka 30 mm ali več, višina reza pa je nastavljena na 15 mm ali manj.

- **SI.31:** (1) 30 mm ali več (2) 15 mm ali manj

## Uporaba zadnjega izmeta

Zadnji izmet omogoča praznjenje pokošene trave na tla z zadnje strani naprave, pri tem pa se pokošena trava ne zbira v košu za travo.

Ko uporabljate napravo z zadnjim izmetom, morate odstraniti koša za travo in nastavek za zastiranje ter zapreti zadnji pokrov.

## Elektronska funkcija

Stroj je opremljen z elektronskimi funkcijami za enostavno delovanje.

- Mehki zagon pri vožnji  
Funkcija mehkega zagona zmanjša sunek ob zagonu in omogoči gladek zagon stroja.
- Električna zavora  
Stroj je opremljen z električno zavoro. Če se stroj rezil kosilnice ne ustavi hitro, po tem ko sprostite preklapno ročico, naj stroj pregleda pooblaščen servisier izdelkov Makita.

## UPRAVLJANJE

### Košnja

**⚠ OPOZORILO:** Pred košnjo z območja košnje odstranite palice in kamne. Z območja košnje odstranite tudi ves plevel.

**⚠ OPOZORILO:** Med uporabo kosilnice vedno nosite zaščitna očala s stransko zaščito.

**⚠ POZOR:** Če odrezana trava ali tujek povzroči blokado v notranjosti kosilnice, pred odstranjevanjem trave ali tujka odstranite ključ za zaklep in akumulatorsko baterijo, pri čemer morate nositi rokavice.

**OBVESTILO:** To napravo uporabljajte le za košnjo trave. S to napravo ne kosite plevela.

- **SI.32**

Med košnjo trdno držite ročaj z obema rokama. Hitrost košnje je približno od 7 do 14 metrov na 10 sekund.

► **SI.33**

**OPOMBA:** Če po košnji dolge ali goste trave opazite neenakomerno dolžino trave ali slab zaključek ali med samo košnjo opazite zmanjšanje hitrosti motorja, zmanjšajte hitrost košnje pod priporočeno vrednostjo v teh navodilih ali pa dvignite višino košnje.

Sredinski črti sprednjih koles določata širino košnje. Med košnjo uporabljajte sredinski črti kot vodilo in kosite v pasovih. Kosite tako, da vsak naslednji pas prekriva polovico ali tretjino prejšnjega. Tako bo trava pokošena enakomerno.

► **SI.34:** 1. Širina košnje 2. Prekrivajoče se območje 3. Sredinska črta

Vsakič spremenite smer košnje, da ne bo vzorec pokošene trave nastajal samo v eni smeri.

► **SI.35**

Redno preverjajte napolnjenost koša za travo. Koš izpraznite, še preden se napolni. Pred vsakim rednim preverjanjem zaustavite kosilnico ter odstranite ključ za zaklep in akumulatorsko baterijo.

**OBVESTILO:** Uporaba kosilnice s polnim košem za travo preprečuje gladko vrtenje rezila in pomeni dodatno obremenitev motorja, kar lahko povzroči okvaro.

## Košnja visoke trave

Ne poskušajte rezati visoke trave v enem kosu. Namesto tega kosite travo po korakih. Počakajte dan ali dva med posameznimi košnjami, da se trava enakomerno skrajša.

► **SI.36**

**OPOMBA:** S košnjo dolge trave na krajšo dolžino v enem kosu lahko uničite travo. Poleg tega se lahko pokošena trava zagozdi v ohišju kosilnice.

**OPOMBA:** Če po košnji trave opazite neenakomerno dolžino trave ali slab zaključek ali med samo košnjo opazite zmanjšanje hitrosti motorja, zmanjšajte hitrost košnje ali pa dvignite višino košnje.

## Praznjenje koša za travo

**⚠ OPOZORILO:** Da zmanjšanje možnost nezgode, redno pregledujte koš za travo glede poškodb in obrabe. Koš za travo po potrebi zamenjajte.

1. Sprostite preklapno ročico in pogonsko ročico (za DLM481/DLM539), ali sprostite preklapno ročico (za DLM480/DLM538).

2. Odstranite ključ za zaklep.

3. Odprite zadnji pokrov in izvlecite koš za travo, tako da ga držite za ročaj.

► **SI.37:** 1. Zadnji pokrov 2. Ročaj 3. Koš za travo

4. Izpraznite koš za travo.

## VZDRŽEVANJE

**⚠ OPOZORILO:** Pred shranjevanjem, prenašanjem, pregledovanjem ali vzdrževanjem se vedno prepričajte, da sta ključ za zaklep in akumulatorska baterija odstranjeni s kosilnice.

**⚠ OPOZORILO:** Kadar kosilnice ne uporabljate, vedno odstranite ključ za zaklep. Ključ za zaklep hranite na varnem mestu in izven dosega otrok.

**⚠ OPOZORILO:** Med pregledovanjem ali vzdrževanjem uporabljajte rokavice.

**⚠ OPOZORILO:** Med pregledom ali vzdrževanjem vedno nosite navadna zaščitna očala ali zaščitna očala s stransko zaščito.

**OBVESTILO:** Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

## Vzdrževanje

1. Odstranite ključ za zaklep in akumulatorske baterije ter zaprite pokrov akumulatorja.
2. Kosilnico položite na stran. Očistite odrezke trave, ki se naberejo na spodnji strani kosilnice.
3. Vodo nalijte proti spodnjemu delu stroja, na katerem je nameščeno rezilo.

**OBVESTILO:** Stroja ne perite z vodo pod visokim tlakom.

4. Preverite, ali so vse matice, vijaki, gumbi, itd. zategnjeni.
5. Preverite, ali so premični deli poškodovani, zlomljeni oziroma obrabljeni. Zamenjajte vse poškodovane ali manjkajoče dele.
6. Kosilnico hranite na varnem mestu, izven dosega otrok.

Za DLM481/DLM539

**OBVESTILO:** Vode ne zlivajte v del, ki je prikazan na sliki. Zlivanje vode v enoto motorja, lahko povzroči okvare stroja.

► **SI.38:** 1. Del, kamor ne smete naliti vode

Za DLM481/DLM539

**OBVESTILO:** Stroja ne polivajte z vodo, ko je v pokončnem položaju, kot prikazuje slika. Če je stroj v pokončnem položaju, lahko voda steče po enoti motorja in povzroči okvaro stroja.

► **SI.39**



## Prenašanje kosilnice

**⚠ POZOR:** Preden kosilnico nesete preverite, ali ste odstranili akumulatorsko baterijo in ključ za zaklep.

Pri prenašanju kosilnice naj dve osebi pridržita zadnji ročaj in spodnje držalo na sprednji strani stroja, kot je prikazano na sliki.

► **SI.40:** 1. Spodnje držalo 2. Zadnji ročaj

## Shranjevanje

**⚠ POZOR:** Ko stroj postavljate v navpični položaj, ga postavite na ravno in stabilno podlago. Če je stroj postavljen na nestabilno podlago, se lahko prekučne, kar lahko privede do poškodb.

Kosilnico hranite v hladnem, suhem in zaprtem prostoru. Ne shranjujte kosilnice in polnilnika na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 40 °C.

1. Odstranite akumulatorsko baterijo in ključ za zaklep.
  2. Medtem ko vlečete gumb na spodnjem ročaju, gumb obrnite za 90°, da sprostite zatič za zaklepanje. Postopek ponovite na drugi strani in zložite ročaj.
- **SI.41:** 1. Gumb

**OPOMBA:** Podpiranje ročaja olajša sprostitve zatiča za zaklepanje, ko vlečete gumb.

3. Na obeh straneh obrnite gumb za 90°. Preverite, ali sta gumba dobro pritrjena.

Za **DLM481/DLM539**

► **SI.42:** 1. Gumb

Za **DLM480/DLM538**

► **SI.43:** 1. Gumb

**OBVESTILO:** Pazite, da med zlaganjem ročaja ne preščipnete kablov.

4. Na obeh straneh razrahljajte krilati matici in nato zložite zgornji ročaj, kot je prikazano na sliki.
- **SI.44:** 1. Krilata matica 2. Zgornji ročaj

5. Stroj postavite pokonci.

**OPOMBA:** Pri postavljanju kosilnice v navpični položaj ne držite samo za ročaj, ampak držite tudi ohišje kosilnice in ročaj.

6. Koš za travo shranjujte, kot je prikazano na sliki.
- **SI.45:** 1. Koš za travo
- **SI.46:** 1. Koš za travo

## Odstranjevanje ali nameščanje rezila kosilnice

**⚠ OPOZORILO:** Rezilo deluje v prostem teku še nekaj sekund po sprostitvi stikala. Počakajte, da se rezilo povsem ustavi.

**⚠ OPOZORILO:** Kadar odstranjujete ali nameščate rezilo, vedno izvlecite ključ za zaklep in akumulatorsko baterijo. Če ne izvlečete ključa za zaklep in akumulatorske baterije, lahko pride do hudih telesnih poškodb.

**⚠ OPOZORILO:** Kadar rokujete z rezilom, vedno nosite rokavice.

## Odstranjevanje rezila kosilnice

1. Kosilnico položite na bok, tako da bo ročica za prilagoditev višine košnje na nižji strani.
  2. Rezilo zaklenete tako, da v odprtino ohišja kosilnice potisnete zatič, kolikor gre.
  3. Z očesnim ključem 17 odvijte vijak v nasprotni smeri urnega kazalca.
- **SI.47:** 1. Rezilo kosilnice 2. Zatič 3. Očesni ključ
4. Odstranite vijak in nato odstranite rezilo kosilnice.
- **SI.48:** 1. Nastavek za rezilo 2. Rezilo kosilnice 3. Vijak 4. Izboklina

**OBVESTILO:** Ko nameščate rezilo kosilnice, se prepričajte, da se izbokline na nastavku za rezilo prilegajo luknjam na rezilu kosilnice.

## Namestitev rezila kosilnice

**⚠ OPOZORILO:** Pri nameščanju rezila kosilnice bodite previdni. Njegova zgornja in spodnja stran se razlikujeta.

**⚠ OPOZORILO:** Nato zategnite vijak v smeri urinega kazalca, da pritrдите rezilo.

**⚠ OPOZORILO:** Preverite, ali so rezilo kosilnice in vsi pritrilni deli pravilno nameščeni in trdno pritrjeni.

**⚠ OPOZORILO:** Pri zamenjavi rezil vedno upoštevajte navodila v tem priročniku.

**OBVESTILO:** Ko namestite rezila kosilnice, odstranite zatič iz ohišja kosilnice.

Nova rezila kosilnice namestite v obratnem vrstnem redu.

# ODPRAVLJANJE TEŽAV

Preden zahtevate popravilo, sami pregledajte stroj. Če naletite na težavo, ki ni pojasnjena v navodilih, ne poskušajte razstavljati stroja. Namesto tega se obrnite na pooblaščen servis Makita. Pri popravilih vedno uporabljajte nadomestne dele Makita.

Neobičajno stanje	Možni vzroki (okvare)	Ukrep
Kosilnica se ne zažene.	Akumulatorski bateriji nista nameščeni.	Namestite dve napolnjeni akumulatorski bateriji.
	Težava z akumulatorjem (padec napetosti)	Znova napolnite akumulatorsko baterijo. Če z vnovičnim polnjenjem ne odpravite težave, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
	Ključ za zaklep ni vstavljen.	Vstavite ključ za zaklep.
Motor se zaustavi po kratkem času uporabe kosilnice.	Raven napoljenosti akumulatorja je nizka.	Znova napolnite akumulatorsko baterijo. Če z vnovičnim polnjenjem ne odpravite težave, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
	Višina rezanja je premajhna.	Povečajte višino rezanja.
	Pokošena trava je zamašila kosilnico.	Pokošeno travo odstranite iz kosilnice.
Motor ne doseže največje hitrosti.	Akumulatorska baterija ni pravilno nameščena.	Namestite akumulatorsko baterijo, kot je opisano v tem priročniku.
	Zmogljivost akumulatorja se zmanjšuje.	Znova napolnite akumulatorsko baterijo. Če z vnovičnim polnjenjem ne odpravite težave, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
	Pogonski sistem ne deluje pravilno.	Za popravilo se obrnite na lokalni pooblaščen servisni center.
Rezilo kosilnice se ne vrti: ⇒ takoj zaustavite kosilnico!	V območju rezila je zagozden tujek, na primer veja.	Odstranite tujek.
	Pogonski sistem ne deluje pravilno.	Za popravilo se obrnite na lokalni pooblaščen servisni center.
Neobičajno vibriranje: ⇒ takoj zaustavite kosilnico!	Rezilo ni uravnoteženo ali prekomerno/ neenakomerno obrabljeno.	Zamenjajte rezilo.

## DODATNA OPREMA

**⚠ POZOR:** Ta dodatna oprema ali priključki so predvideni za uporabo s strojem Makita, opisanim v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi druge dodatne opreme ali nastavkov lahko pride do telesnih poškodb. Dodatno opremo ali nastavke uporabljajte le v skladu z njihovim namenom.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščen servis za orodja Makita.

- Rezilo kosilnice
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

**OPOMBA:** Nekateri predmeti na seznamu so lahko izdelku priloženi kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

## SPECIFIKIMET

Modeli:		DLM480	DLM481	DLM538	DLM539
Gjerësia e kositëses (diametri i diskut)		480 mm		534 mm	
Shpejtësia pa ngarkesë		3 100 min <sup>-1</sup>		3 000 min <sup>-1</sup>	
Numri i pjesës së fletës rezervë të kositëses	Fleta e drejtë e kositëses	191V97-3		191V96-5 / 191W87-2	
	Thika e plehërimit	191Y64-6		191Y65-4	
Përmasat (GJ x T x L)	gjatë përdorimit	GJ: 1 690 mm deri 1 740 mm T: 530 mm L: 930 mm deri 1 060 mm		GJ: 1 810 mm deri 1 870 mm T: 580 mm L: 920 mm deri 1 040 mm	
	kur magazinohet (pa koshin e barit)	580 mm x 530 mm x 870 mm		610 mm x 580 mm x 925 mm	
Shpejtësia e udhëtimit		-	2,5 - 5,0 km/orë	-	2,5 - 5,0 km/orë
Tensioni nominal		D.C. 36 V			
Pesha neto		24,5 - 26,8 kg	27,0 - 29,3 kg	25,5 - 28,0 kg	27,9 - 30,4 kg
Shkalla e mbrojtjes		IPX4			

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha mund të ndryshojë në varësi të aksesorit(ëve), përfshirë kutinë e baterisë. Kombinimi më i lehtë dhe më i rëndë, sipas Procedurës EPTA 01/2014, tregohet në tabelë.

## Kutia e aplikueshme e baterisë dhe karikuesi

Kutia e baterisë	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Karikuesi	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Disa prej kutive të baterive dhe karikuesve të renditura më lart mund të mos jenë të disponueshme në varësi të zonës ku ju banoni.

**⚠ PARALAJMËRIM:** Përdorni vetëm kutitë e baterisë dhe karikuesit e listuar më lart. Përdorimi i karikuesve dhe kutive të tjera të baterisë mund të shkaktojë lëndim dhe/ose zjarr.

**⚠ PARALAJMËRIM:** Mos përdorni furnizim me energji me kordon si p.sh. përshtatës baterie ose paketë elektrike portative me këtë makineri. Kabloja e këtij furnizimi me energji mund të pengojë punën dhe të rezultojë në lëndime personale.

## Simbolet

Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet që mund të përdoren për pajisjen. Sigurohuni që merrni vesh kuptimin e tyre përpara përdorimit.

	Tregoni kujdes dhe vëmendje të veçantë.
	Lexoni manualin e përdorimit.
	Rrezik; kini kujdes nga objektet e hedhura.
	Distanca ndërmjet veglës dhe personave që qëndrojnë aty pranë duhet të jetë të paktën 15 m.



Mos i vendosni kurrë këmbët dhe duart pranë diskut të kositëses nën kositëse. Disqet e kositëses vazhdojnë të rrotullohen pasi motori të jetë fikur.



Hiqni çelësin e bllokimit përpara se të kontrolloni, rregulloni, pastroni, të kryeni shërbime, ta magazinoni kositësen dhe ta ruani atë.



Paralajmërim: Shkëputeni baterinë përpara mirëmbajtjes.



Rrezik elektrik. Kontakti me ujin mund të shkaktojë goditje elektrike.



Mos derdhni ujë.



Vetëm për shtetet e BE-së  
Për shkak të pranisë së komponentëve të rezikshëm në pajisje, mbejtjet e pajisjeve elektronike dhe elektrike, akumulatorët dhe bateritë, mund të kenë ndikim negativ në mjedis dhe në shëndetin e njerëzve. Mos i hidhni pajisjet elektrike dhe elektronike ose bateritë me mbejtjet shtëpiake!

Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbejtjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorët dhe bateritë, dhe mbejtjet e akumulatorëve dhe baterive, si dhe përfshirjen e saj në ligjin kombëtar, mbejtjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorëve dhe baterive, duhet të mbahen veçmas dhe të dorëzohen në një pikë grumbullimi të veçantë për mbejtjet komunale, duke vepruar në përputhje me rregulloret e mbrojtjes së mjedisit.

Kjo tregohet nga simboli i koshit të plehrave me kryq, të vendosur mbi pajisje.



Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës sipas Direktivës së BE-së për Nivelin e Zhurmës Jashtë.



Niveli i fuqisë së zhurmës sipas Rregullores së Australisë NSW për Kontrollin e Zhurmës

## Përdorimi i synuar

Makineria është synuar për kositjen e barit.

## Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60335-2-77:

### Modeli DLM480

Niveli i presionit të zhurmës ( $L_{pA}$ ): 84 dB (A)

Niveli i fuqisë së zhurmës ( $L_{WA}$ ): 92 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

### Modeli DLM481

Niveli i presionit të zhurmës ( $L_{pA}$ ): 84 dB (A)

Niveli i fuqisë së zhurmës ( $L_{WA}$ ): 92 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

### Modeli DLM538

Niveli i presionit të zhurmës ( $L_{pA}$ ): 85 dB (A)

Niveli i fuqisë së zhurmës ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

### Modeli DLM539

Niveli i presionit të zhurmës ( $L_{pA}$ ): 85 dB (A)

Niveli i fuqisë së zhurmës ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

**▲PARALAJMËRIM:** Mbani mbrojtëse për veshët.

**▲PARALAJMËRIM:** Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

**▲PARALAJMËRIM:** Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

## Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60335-2-77:

### Modeli DLM480

Emetimi i dridhjeve ( $a_{rh}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ose më pak  
Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Modeli DLM481

Emetimi i dridhjeve ( $a_{rh}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ose më pak  
Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Modeli DLM538

Emetimi i dridhjeve ( $a_{rh}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ose më pak  
Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Modeli DLM539

Emetimi i dridhjeve ( $a_{rh}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ose më pak  
Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

**▲PARALAJMËRIM:** Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

**▲PARALAJMËRIM:** Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

## Deklarata e konformitetit me KE-në

### Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në përfshihet si Shtojca A në këtë manual përdorimi.

# PARALAJMËRIME SIGURIE

## Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

**▲ PARALAJMËRIM:** Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

## Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimi i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

## Paralajmërimet e sigurisë për kositësen e barit me bateri

1. **Mos e përdorni kositësen e barit në kushte të këqija atmosferike, veçanërisht kur ka rrezik për vetëtima.** Kjo redukton rrezikun e goditjes nga vetëtima.
2. **Inspektoni tërësisht për kafshë të egra zonën ku do të përdoret kositësja e barit.** Kafshët e egra mund të plagosen nga kositësja e barit gjatë funksionimit.
3. **Inspektoni tërësisht zonën ku duhet të përdoret kositësja e barit dhe hiqni të gjithë gurët, shkopinjtë, telat, kockat dhe sende të tjera të huaja.** Sendet e hedhura mund të shkaktojnë lëndime.
4. **Para se të përdorni kositësen e barit, inspektoni gjithnjë me sy për të parë nëse thika dhe grupi i thikave janë të konsumuara ose të dëmtuara.** Pjesët e konsumuara ose të dëmtuara rrisin rrezikun e lëndimit.
5. **Kontrolloni shpesh kapësin e barit për konsumim ose përkeqësim.** Kapësi i konsumuar ose i dëmtuar i barit mund të rrisë rrezikun e lëndimit.
6. **Mbajini mbrojtëset në vend. Mbrojtëset duhet të jenë në gjendje pune dhe të montuar siç duhet.** Mbrojtëset që janë të lira, të dëmtuara ose që nuk funksionojnë saktë mund të rezultojnë në lëndim.
7. **Mbajini të pastra nga papastërtitë të gjitha hyrjet e ajrit të ftohjes.** Hyrjet e blokuara të ajrit dhe mbeturinat mund të rezultojnë në mbinxehje ose rrezik zjarri.
8. **Gjatë përdorimit të kositësës së barit mbani gjithmonë këpucë mbrojtëse dhe që nuk rëshqasin.** Mos e përdorni kositësen e barit kur jeni zbatuar apo kur kenit veshur sandale të hapura. Kjo zvogëlon mundësinë e lëndimit të këmbëve nga kontakti me thikën lëvizëse.
9. **Gjatë përdorimit të kositësës së barit mbani gjithnjë pantallona të gjata.** Ekspozimi i lëkurës rrit gjatën e lëndimit nga flakja e sendeve.

10. **Mos e përdorni kositësen e barit në bar të lagësht. Ecnit, mos vraponi asnjëherë.** Kjo redukton rrezikun e së rrëshqitjes dhe të rënies, veprime të cilat mund të shkaktojnë lëndime.
11. **Mos e përdorni kositësen e barit në shpatë tepër të pjerrëta.** Kjo redukton rrezikun e humbjes së kontrollit, rrëshqitjes dhe rënies, veprime të cilat mund të çojnë në lëndim personal.
12. **Kur punoni në pjerrina, gjithmonë sigurohuni për mbështetjen e këmbëve, gjithmonë punoni përmes faqeve të pjerrinave, asnjëherë lart ose poshtë si dhe ushtroni kujdes shumë të madh kur ndryshoni drejtimin.** Kjo redukton rrezikun e humbjes së kontrollit, rrëshqitjes dhe rënies, veprime të cilat mund të çojnë në lëndim personal.
13. **Tregoni shumë kujdes kur ndryshoni drejtimin e kositësës së barit ose kur e tërhiqni drejt vetes. Jini gjithnjë të vëmendshëm ndaj mjedisit tuaj.** Kjo zvogëlon rrezikun e pengimit gjatë përdorimit.
14. **Mos i prekni thikat dhe pjesët e tjera të lëvizshme e të rrezikshme ndërsa janë ende në lëvizje.** Kjo zvogëlon rrezikun e lëndimit nga pjesët e lëvizshme.
15. **Gjatë pastrimit të materialit të ngecur ose pastrimit të kositësës së barit, sigurohuni që të gjithë çelësat të jenë të fikur dhe paketa e baterisë të jetë e shkëputur.** Ndezja aksidentale e kositësës së barit mund të shkaktojë lëndim të rëndë.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

**▲ PARALAJMËRIM:** MOS lejoni që njohta ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë.

**KEQPËRDORIMI** ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojnë dëmtime të rënda personale.

## UDHËZIME TË RËNDËSISHME PËR SIGURINË

**▲ PARALAJMËRIM:** Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.

## Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

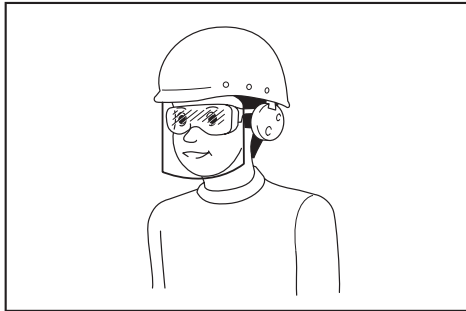
### Trajnim

1. **Lexojini udhëzimet me kujdes.** Njihuni me komandat dhe përdorimin e duhur të kositësës.
2. **Mos i lejoni kurrë fëmijët ose personat që nuk i njohin këto udhëzime të përdorin kositësen.** Rregullat vendore mund të kufizojnë moshën e përdoruesit.
3. **Mos e përdorni kurrë kositësen nëse ka njerëz pranë, sidomos fëmijë apo kafshë shtëpiake.**

4. Kini parasysh se përdoruesi është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet që mund t'u ndodhin personave të tjerë ose pronës së tyre.
5. Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar se nuk luajnë me kositësen.
6. Gjendja fizike – Mos e përdorni kositësen kur jeni nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ndonjë medikamenti.

#### Përgatitja

1. Gjatë përdorimit të kositëses vishni gjithmonë këpucë të forta dhe pantallona të gjata. Mos e përdorni kositësen kur jeni zbathur apo kur keni veshur sandale të hapura. Shmangni veshjen e rrobave të gjera ose mbajtjen e bizhuterive që kanë kordonë ose fije që varen. Ato mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
2. Përpara përdorimit, gjithmonë inspektoni kositësen për mbrojtëse të dëmtuara, që mungojnë ose që janë të vendosura gabimisht.
3. Sigurohuni që në zonë të mos ketë njerëz të tjerë përpara se të nisni kositjen. Fikeni kositësen nëse ndokush afrohet në zonë.
4. Mos e futni çelësin e bllokimit në kositëse derisa ajo të jetë gati për t'u përdorur.
5. Gjithmonë mbani veshje mbrojtëse për të mbrojtur sytë nga lëndimi kur përdorni veglat elektrike. Syzet mbrojtëse duhet të jenë në pajtim me ANSI Z87.1 në SHBA, EN 166 në Evropë ose AS/NZS 1336 në Australi/Zelandën e Re. Në Australi/Zelandën e Re, ligji kërkon që të mbahet gjithashtu edhe një mbrojtëse fytyre për të mbrojtur fytyrën.



Është përgjegjësi e punëdhënësit të detyrojë përdorimin e pajisjeve të duhura mbrojtëse për sigurinë nga punëtorët dhe nga personat e tjerë që ndodhen pranë ambienteve të punës.

6. Përpara përdorimit kontrolloni me kujdes fletët ose bulonat e fletëve për krisje ose dëmtime. Zëvendësoni menjëherë fletët ose bulonat e fletëve të krisura ose të dëmtuara.
7. Hiqni materialet e huaja si gurët, telat, shishet, kockat dhe shkopinjët e mëdhenj nga zona e punës përpara se të nisni kositjen për të parandaluar lëndimin personal ose dëmtimin e kositëses.
8. Objektet që goditen nga disku i kositëses mund të shkaktojnë lëndime të rënda ndaj personave. Duhet të ekzaminoni gjithmonë me kujdes oborrin dhe të hiqni të gjitha objektet përpara se të kositni barin.

9. Shikoni për gropa, vija, gunga, gurë ose objekte të tjera të fshehura. Terreni i paniveluar mund të shkaktojë aksident rreshqitjeje dhe rrëzimi. Bari i lartë mund të fshehë pengesa.
10. Përdorni pajisje mbrojtëse personale. Mbani gjithmonë mbrojtëse për sytë. Pajisjet mbrojtëse, si maska kundër pluhurit, këpucët e sigurisë kundër rreshqitjes, kaskat e forta ose mbrojtëset ndaj zhurmës të përdorura për kushtet e duhura reduktojnë lëndimet personale.

#### Përdorimi

1. Mos u zgjatni më shumë seç duhet. Mbani në çdo moment ruani ekuilibrin. Siguroni mbështetje të mirë të këmbëve në zona të pjerrëta. Ecnit, mos vraponi asnjëherë.
2. Ndalojeni kositësen dhe hiqni çelësin e bllokimit dhe sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht:
  - sa herë që lini kositësen vetëm,
  - përpara se të pastroni bllokimet apo të zhblokonte marmitën,
  - përpara se të kontrolloni, pastroni ose të punoni me kositësen,
  - pasi keni goditur objekte të huaja. Inspektoni kositësen për dëmtime dhe bëni riparime përpara se ta rindizni dhe ta përdorni,
  - kur kositësja fillon të dridhet në mënyrë jonormale.
3. Mos e përdorni kurrë kositësen me mbrojtëse me defekt ose pa montuar në vendin e duhur pajisje sigurie, për shembull pajisjet shmangëse dhe/ose koshin e barit.
4. Shmangni përdorimin e kositëses në kushte të këqija atmosferike, veçanërisht kur ka rrezik për vetëtimin.
5. Mbani mbrojtëse për sytë dhe këpucë të forta gjatë gjithë kohës së përdorimit të kositëses.
6. Përdoreni kositësen vetëm gjatë ditës ose në kushte të mira ndriçimi artificial.
7. Ndizeni kositësen me kujdes sipas udhëzimeve dhe me këmbët larg diskut (disqeve).
8. Bëni kujdes të mos lëndoni këmbët dhe duart me fletët e kositëses.
9. Sigurohuni gjithmonë që vrimat e ajrosjes të mbahen të pastra nga papastërtitë.
10. Kositni përmes faqeve të pjerrinave, asnjëherë lart e poshtë. Bëni kujdes të veçantë kur ndryshoni drejtimin në zonat e pjerrëta. Mos kositni në zona me pjerrësi shumë të madhe.
11. Tregoni shumë kujdes kur ndryshoni drejtimin e kositëses ose kur e tërhiqni drejt vetes.
12. Ndaloni diskut (disqet) nëse kositësja duhet anuar për transportim, kur kaloni në sipërfaqe ku nuk ka bar dhe kur e transportoni nga apo për në zonën e përdorimit.
13. Mos e anoni kositësen kur ndizni motorin, përveçse kur kositësja duhet të anohet për t'u nderur. Në këtë rast mos e anoni më shumë nga sa është absolutisht e nevojshme dhe ngrini vetëm pjesën që është larg përdoruesit. Gjithmonë sigurohuni që të dyja duart të jenë pozicionin e përdorimit përpara se ta ktheni në tokë kositësen.

14. Mos i vendosni duart ose këmbët pranë apo nën pjesët rrotulluese. Qëndroni gjithmonë larg vrimës së shkarkimit.
15. Mos e transportoni kositësen kur kositësja është e ndezur.
16. Shmangni përdorimin e kositësës në bar të lagur.
17. Mbajeni gjithmonë fort dorezën.
18. Mos kapni me dorë disqet prerëse ose tehet prerëse të ekspozuara kur e ngrini ose mbani kositësen.
19. Mbajini këmbët dhe duart larg disqeve rrotulluese. Kujdes - Disqet rrëshqasin pasi kositësja fiket.
20. Ndaloni menjëherë përdorimin nëse vini re diçka të pazakontë. Fikni kositësen dhe hiqni çelësin e bllokimit. Pastaj kontrolloni kositësen.
21. Asnjëherë mos u përipiqi të bëni rregullime të lartësisë së prerjes ndërkohë që kositësja është në lëvizje nëse kositësja ka veçorinë e rregullimit të lartësisë së prerjes.
22. Lëshoni levën e çelësit dhe prisni që fleta të ketë ndaluar përpara se të kaloni rrugët, rrugicat ose ndonjë zonë të mbuluar me zhavorr. Gjithashtu, hiqni çelësin e bllokimit nëse lini kositësen vetëm, zgjasni dorën për të kapur ose hequr diçka që keni përpara ose për ndonjë arsye tjetër që mund t'ju shpërqendrojë nga puna që po bëni.
23. Nëse kositësja godet një objekt të huaj, ndiqni hapat e mëposhtme:
  - Fikni kositësen, lëshoni levën e çelësit dhe prisni derisa disku të ketë ndaluar plotësisht.
  - Hiqni çelësin e bllokimit dhe kutinë e baterisë.
  - Kontrolloni mirë kositësen për ndonjë dëmtim.
  - Zëvendësoni diskun nëse ka ndonjë dëmtim.
 Riparoni çdo dëmtim përpara se të rinisni ose të vazhdoni punën me kositësen.
24. Mos e ndizni kositësen kur jeni duke qëndruar përpara vrimës së shkarkimit.
25. Nëse kositësja nis të ketë dridhje jo normale (kontrollojeni menjëherë)
  - inspektoni për dëmtim,
  - zëvendësoni ose riparoni pjesët e dëmtuara,
  - kontrolloni dhe shtrëngoni pjesët e liruara.
26. Asnjëherë mos ia drejtoni materialin e shkarkuar dikujt. Shmangni shkarkimin e materialit kundrejt një muri ose pengese. Materiali mund të bëjë rikoshetë drejt përdoruesit. Ndaloheni fletën kur kaloni mbi sipërfaqe me zhavorr.
27. Mos e tërhiqni kositësen prapa përveçse kur është absolutisht e nevojshme. Kur jeni i detyruar që të ktheni kositësen nga një gardh ose pengesë e ngjashme, shikoni poshtë dhe prapa përpara dhe gjatë lëvizjes mbrapsht.
28. Fikni motorin dhe prisni derisa fleta të ndalojë plotësisht përpara se të hiqni kapësen e barit. Tregoni kujdes sepse fletët lëvizin pas fikjes.
29. Kur e përdorni makinerinë në tokë me baltë, pjerrësi të lagur, ose vend të lagur, kushtojini kujdes vendosjes së këmbëve.

30. Mos e zhytni makinerinë në pellgje.
31. Kur përdorni makinerinë, kushtojuni kujdes tubacioneve dhe instalimeve elektrike.

#### Mirëmbajtja dhe ruajtja

1. Për siguri, ndërrojeni pjesët e konsumuara apo të dëmtuara. Përdorni vetëm pjesë këmbimi dhe aksesorë origjinalë.
2. Inspektoni dhe mirëmbajeni kositësen rregullisht.
3. Kur nuk është në përdorim, ruajeni kositësen larg fëmijëve.
4. Mbajini të gjitha dadot, bulonat dhe vidat të shtrënguara mirë për t'u siguruar që pajisja të jetë në kushte të sigurta pune.
5. Kontrolloni vazhdimisht koshin e barit për konsumim ose vjetrim. Për ruajtje, sigurohuni gjithmonë që koshi i barit të jetë bosh. Për siguri, një kosh bari të konsumuar zëvendësojeni me një kosh të ri nga fabrika.
6. Përdorni vetëm disqet origjinale të prodhuesit të specifikuara në këtë manual.
7. Bëni kujdes gjatë rregullimit të kositësës për të parandaluar ngecjen e gishtave në disqet që lëvizin dhe në pjesët e fiksuara të kositësës.
8. Kontrolloni në intervale të shpeshta që buloni i montimit të diskut të jetë shtrënguar mirë.
9. Lëreni gjithmonë kositësen të ftohet përpara se ta magazinoni.
10. Gjatë kryerjes së shërbimeve të disqet bëni kujdes që edhe pse burimi i energjisë është i fikur, disqet mund të lëvizin ende.
11. Asnjëherë mos hiqni ose ngacmoni pajisjet e sigurisë. Kontrolloni rregullisht funksionimin e tyre të rregullt. Asnjëherë mos bëni diçka për të ndërhyrë në funksionin e synuar të një pajisjeje sigurie ose për të reduktuar mbrojtjen e ofruar nga një pajisje sigurie.
12. Mos e lini makinerinë të pamonitoruar përjashta në shi.
13. Kur magazinoni makinerinë, shmangni dritën e drejtpërdrejtë të diellit dhe shiun, dhe ruajeni në një vend ku nuk nxehet apo njomet.

#### Përdorimi dhe kujdesi për veglën me bateri

1. Ngarkojeni vetëm me ngarkuesin e specifikuar nga prodhuesi. Ngarkuesi që është i përshtatshëm për një lloj pakete baterie mund të shkaktojë rrezik zjarri kur përdoret me një paketë tjetër baterie.
2. Përdorini veglat elektrike vetëm me paketat e baterisë të përcaktuara në mënyrë specifike. Përdorimi i paketave të tjera të baterisë mund të paraqesë rrezik lëndimi dhe zjarri.
3. Kur paketa e baterisë nuk përdoret, mbajeni larg nga objektet e tjera metalike, si kapëset e letrave, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose objektet e tjera metalike të vogla që mund të bëjnë lidhje nga njëri terminal tek tjetri. Krijimi i lidhjes së shkurtër ndërmjet terminalëve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
4. Në kushte sforcimi mund të dalë lëng nga bateria; shmangni kontaktin. Nëse aksidentalisht ndodh kontakt, shpëlani me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni edhe ndihmën e mjekut. Lëngu i dalë nga bateria mund të shkaktojë acarim ose djegie.

5. **Mos e përdorni një kuti baterie apo vegël që është e dëmtuar ose e modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të shfaqin sjellje të paparashikueshme që rezultojnë në zjarr, shpërthime apo rrezik plagosjeje.
6. **Mos e ekspozoni kutinë e baterisë ose veglën në zjarr ose ndaj temperaturave ekstreme.** Ekspozimi ndaj zjarrit ose temperaturave mbi 130 °C mund të shkaktojë shpërthim.
7. **Ndiqni të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni kutinë e baterisë ose veglën jashtë kufijve të temperaturës të specifikuar të udhëzimit.** Karikimi i pasaktë ose në temperatura jashtë kufijve të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.

#### Siguria elektrike dhe e baterisë

1. **Mos e hidhni baterinë(të) në zjarr.** Ajo mund të shpërthejë. Kontrolloni kodet vendore për udhëzime të mundshme të veçanta të hedhjes.
2. **Mos e hapni dhe mos e shformoni baterinë(të).** Elektroliti i çliruar është gërryes dhe mund të dëmtojë sytë ose lëkurën. Ai mund të jetë toksik nëse gëlltitet.
3. **Mos e karikoni baterinë në shi ose në vende të lagura.**
4. **Mos e karikoni baterinë në ambiente jashtme.**
5. **Mos e manovroni me duar të lagura karikuesin, as spinën dhe kontaktet e tij.**
6. **Mos e zëvendësoni baterinë në shi.**
7. **Mos e lagni terminalin e baterisë me lëngje si uji, ose mos e zhytni baterinë.** Mos e lini baterinë në shi, dhe as mos e karikoni ose magazinoni baterinë në një vend të njomë ose të lagur. Nëse terminali laget ose brenda baterisë hyn lëng, bateria mund të krijojë qark të shkurtër dhe ka rrezik mbinxehjeje, zjarri ose shpërthimi.
8. **Pas heqjes së baterisë nga makineria ose karikuesi, sigurohuni që ta bashkoni kapakun e baterisë me baterinë dhe ta ruani në një vend të thatë.**
9. **Mos e zëvendësoni baterinë me duar të lagura.**
10. **Shmangni mjediset e rrezikshme.** Mos e përdorni makinerinë në vende të lagështa ose të lagura dhe mos e ekspozoni ndaj shiut. Uji që hyn në makineri mund të rrisë rrezikun e goditjeve elektrike.
11. **Nëse kutia e baterisë laget, kullojeni ujin brenda dhe fshijeni me një leckë të thatë. Thajeni kutinë e baterisë plotësisht në një vend të thatë përpara përdorimit.**

#### Shërbimi

1. **Bëjini shërbim veglës elektrike nga një person i kualifikuar për riparime, duke përdorur vetëm pjesë identike zëvendësimi.** Kjo do ta mbajë të sigurt veglën elektrike.
2. **Asnjëherë mos e kryeni vetë shërbimin e paketave të dëmtuara të baterive.** Shërbimi i paketave të baterive duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose ofruesit e autorizuar të shërbimit.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

**⚠️ PARALAJMËRIM: MOS** lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë.  
**KEQPËRDORIMI** ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

## Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë

1. **Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesi e baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.**
2. **Mos e çmontoni ose dëmtoni kutinë e baterisë.** Kjo mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
3. **Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë.** Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. **Nëse ju futen elektrolite në sy, shpëllajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë.** Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
5. **Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:**
  - (1) Mos i prekni terminalat me materiale përcjellëse.
  - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
  - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.
6. **Qarku i shkurtër e baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.**
7. **Mos e ruani dhe mos e përdorni pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C (122 °F).**
8. **Mos e digjni kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht.** Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
9. **Mos e shponi, pritni, shtypni, hidhni apo rrëzoni kutinë e baterisë apo ta goditni kutinë e baterisë me një objekt të fortë.** Një sjellje e tillë mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
10. **Mos përdorni bateri të dëmtuar.**
11. **Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjisllacionit për mallrat e rrezikshme.**

Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agjentët të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin. Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore. Mbuloni me ngjitëse ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.



11. Kur hidhni kutinë e baterisë, hiqeni nga vegla dhe hidhjeni në një vend të sigurt. Zbatoni rregulloret lokale rreth hedhjes së baterisë.
12. Përdorini bateritë vetëm me produktet e specifikuar nga Makita. Instalimi i baterive në produkte të papajtueshme mund të rezultojë në zjarr, nxehtësi të lartë, shpërthim ose rrjedhje të elektroliteve.
13. Nëse vegla nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohe, bateria duhet të hiqet nga vegla.
14. Gjatë dhe pas përdorimit, kutia e baterisë mund të nxehet, gjë që mund të shkaktojë djegie ose djegie në temperaturë të ulët. Tregoni kujdes gjatë manovrimit të kutive të nxehta të baterive.
15. Mos prekni terminalin e veglës menjëherë pas përdorimit pasi mund të nxehet aq shumë sa të shkaktojë djegie.
16. Mos lejoni që grumbullimin e ashklave, pluhurave ose papastërtive në terminalët, vrimat ose kanalet e kutisë së baterisë. Mund të shkaktojë ngrohje, marrje flakë, plasje dhe avari të veglës ose të kutisë së baterisë, duke rezultuar në djegie ose lëndime personale.
17. Përveç kur vegla e mbështet përdorimin pranë linjave elektrike me voltazh të lartë, mos e përdorni kutinë e baterisë pranë linjave elektrike me voltazh të lartë. Kjo mund të shkaktojë një defekt ose dëmtim të veglës ose të kutisë së baterisë.
18. Mbajeni baterinë larg fëmijëve.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

**▲KUJDES:** Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulohet gjithashtu edhe garancinë e Makita-s për veglën e Makita-s dhe ngarkuesin.

## Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C. Lërimi i kutinës e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Kur nuk e përdorni kutinë e baterisë, hiqeni atë nga vegla ose karikuesi.
5. Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).

## MONTIMI

**▲PARALAJMËRIM:** Sigurohuni gjithmonë që çelësi i bllokimit dhe kutia e baterisë të jenë hequr përpara se të kryeni ndonjë shërbim për kositësen. Mosheqja e çelësit të bllokimit dhe kutisë së baterisë mund të çojë në lëndime personale serioze nga ndezja e paqëllimshme.

**▲PARALAJMËRIM:** Mos e ndizni kurrë kositësen nëse nuk është montuar plotësisht. Vënia në punë e makinerisë kur në gjendje pjesërisht të montuar mund të rezultojë në lëndime personale serioze nga ndezja e paqëllimshme.

## Instalimi i dorezës

**VINI RE:** Kur instaloni dorezat, bëni kujdes të mos shtypni kordonin midis dorezave. Nëse kordoni është i dëmtuar, çelësi i kositëses mund të mos funksionojë.

1. Drejtoni vrimën në dorezën e poshtme me vrimën në dorezën e sipërme, më pas futni bulonin nga jashtë, dhe më pas shtërngoni dadon me veshë nga brenda. Kryeni të njëjtën procedurë në anën tjetër.

**Për DLM481/DLM539**

- **Fig.1:** 1. Buloni 2. Dadoja me veshë 3. Doreza e poshtme 4. Doreza e sipërme

**Për DLM480/DLM538**

- **Fig.2:** 1. Buloni 2. Dadoja me veshë 3. Doreza e poshtme 4. Doreza e sipërme

2. Kthejeni çelësin 90° duke e tërhequr në dorezën e poshtme për të liruar kunjin bllokues. Kryeni të njëjtën procedurë në anën tjetër. Ngrini dorezën dhe ktheni çelësin në të dy anët me 90°. Sigurohuni që çelësat të jenë fiksuar mirë.

► **Fig.3:** 1. Çelësi rotullues

**SHËNIM:** Mbështetja e dorezës e bën më të lehtë lëshimin e kunjit bllokues kur tërhiqet çelësi.

## Heqja e aksesorit të plehërimit

1. Hapni kapakun e pasmë.
  - **Fig.4:** 1. Kapaku i pasmë
2. Ngrini pak aksesorin e plehërimit dhe pastaj hiqeni.
  - **Fig.5:** 1. Aksesor i plehërimit

## Montimi i koshit të barit

1. Merrni kapësen e sipërme të koshit të barit.
  - **Fig.6:** 1. Kapësja e sipërme
2. Futeni strukturën në koshin e barit deri në fund ndërsa mbani dorezën e strukturës.
  - **Fig.7:** 1. Doreza

**VINI RE:** Mos e fusni dorezën në koshin e barit. Sigurohuni që të fusni strukturën përgjatë tegelit të koshit të barit.

3. Sigurohuni që të mos ketë përkulje në qoshet e koshit të barit.
  - **Fig.8**

4. Hapni kapësen e sipërme dhe bashkoheni me strukturën.

► Fig.9

5. Bashkoni të gjitha kapëset e tjera, siç tregohet në figurë. Sigurohuni që të gjitha kapëset të bashkohen në mënyrë të sigurt me strukturën.

► Fig.10: 1. Kapësja

## Instalimi ose heqja e koshit të barit

Për të instaluar koshin e barit, ndiqni hapat e mëposhtëm.

1. Hapni kapakun e pasmë.

► Fig.11: 1. Kapaku i pasmë

2. Mbani dorezën e koshit të barit dhe më pas futeni koshin e barit në shufrën e trupit të kositesës siç tregohet në figurë.

► Fig.12: 1. Koshi i barit 2. Doreza 3. Shufra

Për të hequr koshin e barit, hapni kapakun e pasmë dhe më pas hiqni koshin e barit duke mbajtur dorezën.

## Vendosja e aksesorit të plehërimit

1. Hapni kapakun e pasmë dhe më pas hiqni koshin e barit.

► Fig.13: 1. Kapaku i pasmë 2. Koshi i barit

2. Montoni aksesorin e plehërimit duke shtyrë deri në fund mënyrë që zgjatimet e tij të përshatzen në vrimat e makinerisë.

► Fig.14: 1. Aksesor i plehërimit 2. Pjesa e dalë

## PËRSHKRIMI I PUNËS

### Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

**▲KUJDES:** Fikeni gjithmonë makinerinë përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.

**▲KUJDES:** Mbajeni fort makinerinë dhe kutinë e baterisë kur montoni ose hiqni kutinë e baterisë.

Mosmbajta fort e makinerisë dhe e kutisë së baterisë mund të bëjë që t'ju rrëshqasin nga duart dhe të shkaktohet dëmtim i makinerisë dhe i kutisë së baterisë, si dhe lëndim i personit.

**▲KUJDES:** Sigurohuni që të bllokoni kapakun e baterisë përpara përdorimit. Përndryshe, balta, pluhuri ose uji mund të dëmtojnë produktin ose kutinë e baterisë.

**▲KUJDES:** Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket.

Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga makineria duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

**▲KUJDES:** Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

**▲KUJDES:** Mbajeni mirë kapakun e baterisë kur montoni ose hiqni kutinë e baterisë.

**SHËNIM:** Makineria nuk punon vetëm me një kuti baterie.

### Për të instaluar kutinë e baterisë;

1. Tërhiqni lart levën, më pas hapni kapakun e baterisë.

► Fig.15: 1. Kapaku i baterisë 2. Leva e bllokimit

2. Bashkëndritni gjuhëzën e kutisë së baterisë me të çarën në makineri, më pas rrëshqiteni kutinë derisa të bllokohet në vend me një kërcitje.

► Fig.16: 1. Kutia e baterisë

3. Futni deri në fund çelësin e bllokimit në vendin që tregon figura.

► Fig.17: 1. Çelësi i bllokimit

4. Mbyllni kapakun e baterisë dhe shtyjeni derisa të jetë mbyllur me levën e bllokimit.

### Për të hequr kutinë e baterisë;

1. Tërhiqni lart levën e bllokimit të kapakut të baterisë dhe hapni kapakun e baterisë.

2. Tërhiqni kutinë e baterisë nga makineria ndërsa rrëshqitni butonin në pjesën e përparme të kutisë.

3. Nxirrni çelësin e bllokimit.

4. Mbyllni kapakun e baterisë.

## Sistemi i mbrojtjes së makinerisë/ baterisë

Makineria është e pajisur me një sistem për mbrojtjen e makinerisë/baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgjatur jetëgjatësinë e makinerisë dhe baterisë. Makineria do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse makineria ose bateria janë vendosur sipas njërit prej kushteve të mëposhtme:

### Mbrojtja nga mbingarkesa

Nëse bateria përdoret në mënyrë të tillë që të kërkojë nivele të larta anormale rryme, makineria ndalon automatikisht dhe llamba e rrymës kryesore pulson në ngjyrë të gjelbër. Në këtë situatë, fikeni makinerinë dhe ndaloni punën që shkaktoi mbingarkesën e makinerisë. Pastaj ndizeni makinerinë për ta rinisur.

### Mbrojtja ndaj mbinxehjes

Kur makineria ose bateria është mbinxehur, makineria ndalon automatikisht dhe llamba e rrymës kryesore ndizet në të kuqe. Në këtë rast, lëreni makinerinë dhe baterinë të ftohen përpara se ta ndizni sërish makinerinë.

### Mbrojtja nga mbishkarkimi

Kur kapaciteti i baterisë nuk mjafton, makineria ndalon automatikisht dhe llamba e rrymës kryesore pulson në të kuqe. Në këtë rast, hiqni baterinë nga makineria dhe karikoni kutitë e baterive ose ndërroni kutitë e baterive me të karikuara plotësisht.

## Mbrojtjet nga shkaqe të tjera

Sistemi i mbrojtjes është menduar edhe për shkaqe të tjera që mund ta dëmtojnë makinerinë dhe i lejon asaj të ndalojë automatikisht. Ndërmerni të gjithë hapat e mëposhtëm për të zgjidhur rastet, kur makineria ka arritur në ndalim të përkohshëm apo ndërprerje të punës.

1. Fikeni makinerinë dhe pastaj rindizeni për të rifilluar.
2. Karikoni bateritë ose ndërrojini me bateri të karikuara.
3. Lëreni makinerinë dhe bateritë të ftohen.

Nëse nuk vini re ndonjë përmirësim me rivendosjen e sistemit të mbrojtjes, kontaktini qendrën vendore të shërbimit të Makita.

**VINI RE:** Nëse pajisja ndalon për një shkak që nuk është përshkruar më lart, referojuni seksionit për ndreqjen e problemeve.

## Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

► **Fig.18:** 1. Treguesi i baterisë

Kur kapaciteti i baterisë së mbetur pakësohet, treguesi i baterisë pulson në krahun përkatës të baterisë. Nëse përdoret më tej, pajisja ndalon dhe drita treguese e baterisë ndizet. Në këtë rast, ngarkoni kutinë e baterisë.

## Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

**Vetëm për kuti baterie me llambë**

► **Fig.19:** 1. Llambat treguese 2. Butoni i kontrollit

Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
Ndezur	Fikur	Duke pulsuar	
			75% deri 100%
			50% deri 75%
			25% deri 50%
			0% deri 25%
			Ngarkojeni baterinë.
			Llambushka mund të ketë keqfunksionuar.

**SHËNIM:** Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

**SHËNIM:** Llamba e parë e treguesit (në fund majtas) do të pulsojë kur sistemi i mbrojtjes së baterisë është në punë.

## Çelësi i rrymës kryesore

**PARALAJMËRIM:** Gjithmonë fikeni çelësin e rrymës kryesore kur nuk është në përdorim.

► **Fig.20:** 1. Llamba e rrymës kryesore 2. Çelësi i rrymës kryesore

Për ta ndezur makinerinë, shtypni çelësin e rrymës kryesore. Llamba e rrymës kryesore ndizet në të gjelbër. Për ta fikur makinerinë, shtypni sërish çelësin e rrymës kryesore.

**SHËNIM:** Nëse llamba e rrymës kryesore ndizet në të kuqe ose pulson në të kuqe ose në të gjelbër, referojuni udhëzimeve për sistemin e mbrojtjes së makinerisë/baterisë.

**SHËNIM:** Kjo makineri përdor funksionin e fikjes automatike. Për të shmangur ndezjen pa dashje, çelësi i rrymës kryesore do të mbyllet automatikisht kur leva e çelësit dhe leva e transmisionit (nëse ka) nuk janë tërhequr për një periudhë të caktuar kohe pas ndezjes së çelësit të rrymës kryesore.

## Veprimi i ndërrimit

**PARALAJMËRIM:** Përpara instalimit të kutisë së baterisë, kontrolloni gjithmonë nëse leva e çelësit aktivizohet siç duhet dhe nëse kthehet në pozicionin fillestar kur lëshohet. Përdorimi i makinerisë me një çelës që nuk funksionon siç duhet mund të çojë në humbje të kontrollit dhe lëndim të rëndë personal.

**SHËNIM:** Kositësja nuk ndizet pa shtypur butonin e çelësit, edhe nëse e keni tërhequr levën e çelësit.

**SHËNIM:** Kositësja mund të mos niset për shkak të mbingarkesës kur provoni të kositni bar të gjatë ose të dendur njëkohësisht. Në këtë rast rrisni lartësinë e kositjes.

Kositësja është e pajisur me çelës bllokimi dhe çelës doreze. Nëse vini re diçka të pazakontë me çelësin e bllokimit ose çelësin, ndaloni menjëherë punën dhe kontrolloni në qendrën më të afërt të shërbimit të autorizuar nga Makita.

**Për DLM481/DLM539**

1. Instaloni kutitë e baterisë. Futni çelësin e bllokimit dhe më pas mbyllni kapakun e baterisë.

2. Shtypni çelësin e rrymës kryesore.

3. Tërhiqni levën e çelësit drejt jush ndërkohë që mbani shtypur butonin e çelësit. Lëshoni butonin e çelësit sapo motori nis të punojë.

► **Fig.21:** 1. Butoni i çelësit 2. Leva e çelësit

4. Ndërkohë që mbani levën e çelësit, shtypni levën e transmisionit dhe mbajeni për të lëvizur rrotat e pasme.

► **Fig.22:** 1. Leva e transmisionit

**SHËNIM:** Ju mund të lëvizni rrotat e pasme duke shtypur levën e transmisionit përpara dhe duke mbajtur pa tërhequr levën e çelësit.

5. Lëshoni levën e transmisionit dhe levën e çelësit për të ndaluar makinerinë.

## Për DLM480/DLM538

1. Instaloni kutitë e baterisë. Futni çelësin e bllokimit dhe më pas mbyllni kapakun e baterisë.
2. Shtypni çelësin e rrymës kryesore.
3. Tërhiqni levën e çelësit drejt jush ndërkohë që mbani shtypur butonin e çelësit. Lëshoni butonin e çelësit sapo motori nis të punojë.  
► **Fig.23:** 1. Butoni i çelësit 2. Leva e çelësit
4. Lëshoni levën e çelësit për të ndaluar motorin.

## Rregullimi i lartësisë së kositjes

**▲ PARALAJMËRIM:** Asnjëherë mos e vendosni dorën ose këmbën poshtë trupit të kositës kur rregulloni lartësinë e kositjes.

**▲ PARALAJMËRIM:** Gjithmonë sigurohuni që të keni futur mirë levën në kanal përpara përdorimit.

Lartësia e kositjes mund të rregullohet në një nivel mes 20 mm dhe 100 mm.

Hiqni çelësin e bllokimit dhe më pas tërhiqni levën e rregullimit të lartësisë së kositjes për nga jashtë trupit të kositës dhe lëvizeni në lartësinë e dëshiruar të kositjes.

► **Fig.24:** 1. Leva e rregullimit të lartësisë së kositjes

Tabela e mëposhtme tregon lidhjen mes numrit në trupin e kositës dhe lartësisë së përafërt të kositjes.

Numri	Lartësia e kositjes
1	20 mm
2	26 mm
3	32 mm
4	40 mm
5	49 mm
6	59 mm
7	70 mm
8	81 mm
9	92 mm
10	100 mm

Mbajeni dorezën e poshtme me një dorë dhe më pas lëvizni levën e rregullimit të lartësisë së kositjes me dorën tjetër.

► **Fig.25:** 1. Leva e rregullimit të lartësisë së kositjes  
2. Doreza e poshtme

**SHËNIM:** Figurat e lartësisë së kositjes duhet të përdoren vetëm si udhëzuese. Në varësi të kushteve të lëndinës ose të tokës, lartësia aktuale e kositjes mund të jetë paksa e ndryshme nga lartësia e vendosur.

**SHËNIM:** Provoni një kositje prove të barit në një pjesë jo shumë të dukshme që të arrini lartësinë e duhur.

## Treguesi i nivelit të barit

Treguesi i nivelit të barit tregon volumin e barit të kositur. Kur koshi i barit nuk është plot, treguesi qëndron pezull ndërkohë që fletët janë në lëvizje.

► **Fig.26:** 1. Treguesi i nivelit të barit

Kur koshi i barit është pothuajse plot, treguesi nuk qëndron pezull ndërkohë që fletët janë në lëvizje. Në këtë rast, ndaloni menjëherë përdorimin dhe boshatisni koshin.

► **Fig.27:** 1. Treguesi i nivelit të barit

**SHËNIM:** Treguesi është udhëzues i përafërt. Në varësi të gjendjes brenda kositit, ky tregues mund të mos funksionojë siç duhet.

## Rregullimi i lartësisë së dorezës

Lartësia e dorezës mund të rregullohet në dy nivele.

1. Mbani dorezën e poshtme dhe pastaj kthejeni çelësin 90° duke tërhequr çelësin në dorezën e poshtme për të liruar kunjin e bllokimit. Kryeni të njëjtën procedurë në anën tjetër.

► **Fig.28:** 1. Doreza e poshtme 2. Çelësi rrotullues

**SHËNIM:** Mbështetja e dorezës e bën më të lehtë lëshimin e kunjit bllokues kur tërhiqet çelësi.

2. Rregulloni lartësinë e dorezës dhe pastaj ktheni çelësin në të dy anët me 90°. Sigurohuni që çelësat të jenë fiksuar mirë.

► **Fig.29:** 1. Çelësi rrotullues

## Kalibrimi i shpejtësisë së udhëtimit

Për DLM481/DLM539

► **Fig.30:** 1. Leva e shpejtësisë

Shpejtësia e udhëtimit mund të rregullohet me levën e shpejtësisë. Për të ulur shpejtësinë, tërhiqni levën drejt jush dhe për të rritur shpejtësinë kthejeni levën përpara.

## Përdorimi i aksesorit të plehërimit

Aksesori i plehërimit ju lejon që ta ktheni barin e prerë në tokë pa e mbledhur barin e prerë në koshin e barit. Kur e përdorni makinerinë me aksesoren e plehërimit, sigurohuni që të hiqni koshin e barit.

**VINI RE:** Kur e përdorni makinerinë me aksesoren e plehërimit, sigurohuni që gjatësia totale e barit të jetë 30 mm ose më shumë dhe gjatësia e prerjes është 15 mm ose më pak.

► **Fig.31:** (1) 30 mm ose më shumë (2) 15 mm ose më pak

## Përdorimi i shkarkimit të pasmë

Përdorimi i shkarkimit të pasmë ju lejon që ta shkarkoni barin e prerë në tokë nga ana e pasme e makinerisë pa e mbledhur barin e prerë në koshin e barit.

Kur ju e përdorni makinerinë duke përdorur shkarkimin e pasmë, sigurohuni që të hiqni koshin e barit dhe aksesoren e plehërimit dhe të mbyllni kapakun e pasmë.

## Funksioni elektronik

Makineria është e pajisur me funksione elektronike për përdorim të lehtë.

- Ndezja e ngadaltë në lëvizje  
Funksioni i nisjes së butë minimizon tronditjen gjatë nisjes dhe bën që makineria të nisët pa probleme.
- Freni elektrik  
Kjo makineri është pajisur me fren elektrik. Nëse makineria vazhdimisht dështon të ndalojë me shpejtësi fletët e kositesës pas lëshimit të levës së çelësit, kërkoni që makinerisë t'i kryhet shërbimi në qendrën e autorizuar të shërbimit të Makita.

## PËRDORIMI

### Kositja

**▲ PARALAJMËRIM:** Përpara se të nisni kositjen, hiqni gurët dhe shkrapinjtë nga zona e kositjes. Më pas, hiqni paraprakisht bimët e mëdha nga zona e kositjes.

**▲ PARALAJMËRIM:** Vendosni gjithmonë syzet mbrojtëse ose syzet e sigurisë me mbrojtëse në anë gjatë përdorimit të kositesës.

**▲ KUJDES:** Nëse brenda në trupin e kositesës bllokohet bar i prerë ose ndonjë objekt i huaj, sigurohuni që të hiqni çelësin e bllokimit dhe kutinë e baterisë dhe të vishni doreza përpara se të hiqni barin ose objektin e huaj.

**VINI RE:** Përdoreni këtë makineri vetëm për kositjen e barit dekorativ. Mos kositni barërat e këqija me këtë makineri.

► Fig.32

Gjatë kositjes mbajeni fort me të dyja duart dorezën. Si udhëzues shpejtësia e kositjes është rreth 7 deri 14 metra në 10 sekonda.

► Fig.33

**SHËNIM:** Kur prisni me bar të gjatë ose të dendur, nëse zbulohet që bari nuk ka gjatësi të njëjtë ose sipërfaqja nuk është e mirë pas korjes, ose zbulohet ulje e shpejtësisë së motorit gjatë korjes, uleni shpejtësinë e korjes më shumë nga sa rekomandohet në këtë manual, ose rriteni lartësinë e korjes.

Vijat qendrore të rrotave të përparme janë udhëzuese për gjerësinë e kositjes. Duke përdorur vijat qendrore si udhëzuese, kositni në shiritë. Mbivendosni një të dytën deri në një të tretën e shiritit të mëparshëm për të kositur barin në mënyrë të njëtrajtshme.

► Fig.34: 1. Gjerësia e kositjes 2. Zona e mbivendosjes 3. Vija qendrore

Ndryshoni drejtimin e kositjes çdo herë për të mos lejuar që motivi i barit të formohet vetëm në një drejtim.

► Fig.35

Kontrolloni periodikisht koshin e barit për barin e kositur. Zbrazeni barin përpara se të mbushet. Përpara çdo kontrolli periodik, sigurohuni që ta keni ndaluar kositesën, më pas hiqni çelësin e bllokimit dhe kutinë e baterisë.

**VINI RE:** Përdorimi i kositesës kur koshi i barit është plot parandalon rrotullimin pa probleme të fletës dhe ngarkon më tepër motorin, gjë e cila mund të çojë në prishjen e tij.

### Korrja e barit të gjatë

Mos u përpiqni të korni njëherësh të gjithë barin e gjatë. Në vend të kësaj, kositeni barin në disa hapa. Lini një ose dy ditë kohë mes kositjeve derisa bari të ketë gjatësi të njëtrajtshme.

► Fig.36

**SHËNIM:** Korrja e barit të gjatë në një gjatësi të shkurtër njëherësh mund të bëjë që bari të thahet. Gjithashtu, bari i prerë gjithashtu mund të bllokohet brenda trupit të kositesës.

**SHËNIM:** Nëse zbulohet që bari nuk ka gjatësi të njëjtë ose sipërfaqja nuk është e mirë pas korjes, ose zbulohet ulje e shpejtësisë së motorit gjatë korjes, uleni shpejtësinë e korjes ose rriteni lartësinë e korjes.

### Boshatisja e kositit të barit

**▲ PARALAJMËRIM:** Për të ulur rrezikun e aksidentit, kontrolloni rregullisht koshin e barit për dëmtime ose rënie të fuqisë. Zëvendësoni koshin e barit nëse është e nevojshme.

1. Lëshoni levën e çelësit dhe levën e transmisionit (për DLM481/DLM539), ose lëshoni levën e çelësit (për DLM480/DLM538).

2. Hiqni çelësin e bllokimit.

3. Hapni kapakun e pasmë dhe nxirrni koshin e barit duke e mbajtur nga doreza.

► Fig.37: 1. Kapaku i pasmë 2. Doreza 3. Koshi i barit

4. Boshatisni koshin e barit.

## MIRËMBAJTJA

**▲ PARALAJMËRIM:** Sigurohuni gjithmonë që çelësi i bllokimit dhe kutia e baterisë të hiqen nga kositësja përpara ruajtjes ose transportimit të kositesës ose përpara se të përpiqeni të kryeni inspektimin ose mirëmbajtjen e saj.

**▲ PARALAJMËRIM:** Gjithmonë hiqni çelësin e bllokimit kur kositësja nuk është në përdorim. Çelësin e bllokimit ruajeni në një vend të sigurt larg fëmijëve.

**▲ PARALAJMËRIM:** Vini gjithmonë doreza kur kryeni një inspektim ose mirëmbajtje.

**▲ PARALAJMËRIM:** Vendosni gjithmonë syzet mbrojtëse ose syzet e sigurisë me mbrojtëse anësore gjatë kryerjes së inspektimit ose të mirëmbajtjes.

**VINI RE:** Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkoool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

## Mirëmbajtja

1. Hiqni çelësin e bllokimit dhe kutitë e baterive dhe më pas mbyllni kapakun e baterisë.
2. Vëreni kositësen anash. Pastroni prerjet e barit të grumbulluara në pjesën e poshtme të kositëses.
3. Derdhni ujë drejt pjesës së poshtme të makinerisë me të cilën është bashkuar fleta.

**VINI RE:** Mos e lani makinerinë me ujë me presion të lartë.

4. Kontrolloni të gjitha dadot, dorezat, vidat etj., nëse janë shtrënguar mire.
5. Inspektoni pjesët e lëvizshme për dëmtim, thyerje dhe konsumim. Pjesët e dëmtuara ose që mungojnë duhet të riparohen ose zëvendësohen.
6. Magazinojeni kositësen në një vend të sigurt ku nuk arrihet nga fëmijët.

Për DLM481/DLM539

**VINI RE:** Mos derdhni ujë në zonën që tregohet në figurë. Derdhja e ujit në njësinë e motorit mund të shkaktojë keqfunksionim të makinerisë.

- Fig.38: 1. Zona ku nuk duhet të derdhet ujë

Për DLM481/DLM539

**VINI RE:** Mos hidhni ujë në pajisje ndërkohë që pajisja është në pozicion vertikal, siç tregohet në figurë. Nëse pajisja është në pozicion vertikal, uji mund të derdhet nga motori dhe mund të shkaktojë defekt në pajisje.

- Fig.39

## Transportimi i kositëses

**▲KUJDES:** Para se ta transportoni kositësen, sigurohuni të hiqen kutia e baterisë dhe çelësi i bllokimit.

Gjatë transportimit të kositëses, mbajeni mbajtësen e pasme dhe pjesën e poshtme mbajtëse në pjesën e parme të makinerisë me dy persona siç tregohet në figurë.

- Fig.40: 1. Pjesa e poshtme mbajtëse 2. Mbajtësja e pasme

## Magazini

**▲KUJDES:** Kur e vendosni makinerinë në pozicionin ngritur, vendoseni në një sipërfaqe të sheshtë dhe të qëndrueshme. Nëse makineria vendoset në sipërfaqe të paqëndrueshme, mund të bjerë dhe të shkaktojë lëndim.

Kositësen ruajeni në një vend të mbyllur, të freskët, të thatë dhe të kyçur. Mos e ruani kositësen dhe karikuesin në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 40 °C.

1. Hiqni kutinë e baterisë dhe çelësin e bllokimit.
2. Kthejeni çelësin 90° duke e tërhequr në dorezën e poshtme për të liruar kunjin bllokues. Kryeni të njëjtën procedurë në anën tjetër dhe pastaj paloseni dorezën.

- Fig.41: 1. Çelësi rrotullues

**SHËNIM:** Mbështetja e dorezës e bën më të lehtë lëshimin e kunjit bllokues kur tërhiqet çelësi.

3. Kthejeni çelësin në të dy anët me 90°. Sigurohuni që çelësat të jenë fiksuar mirë.

Për DLM481/DLM539

- Fig.42: 1. Çelësi rrotullues

Për DLM480/DLM538

- Fig.43: 1. Çelësi rrotullues

**VINI RE:** Bëni kujdes të mos i shtypni kordonët kur palosni dorezën.

4. Lironi dadot me veshë në të dy anët dhe pastaj palosni dorezën e sipërme siç tregohet në figurë.
- Fig.44: 1. Dadoja me veshë 2. Doreza e sipërme
5. Vendosni makinerinë në pozicionin ngritur.

**SHËNIM:** Kur e vendosni kositësen në pozicionin ngritur, mos e mbani vetëm nga doreza, por mbani trupin dhe dorezën e kositëses.

6. Mbajeni koshin e barit siç tregohet në figurë.

- Fig.45: 1. Koshi i barit

- Fig.46: 1. Koshi i barit

## Heqja ose instalimi i diskut të kositëses

**▲PARALAJMËRIM:** Disku rrëshqet për disa sekonda pasi keni lëshuar çelësin. Mos nisni asnjë punë derisa disku të ndalojë plotësisht.

**▲PARALAJMËRIM:** Hiqni gjithmonë çelësin e bllokimit dhe kutinë e baterisë kur hiqni ose instaloni diskut. Mosheqja e çelësit të bllokimit dhe kutisë së baterisë mund të shkaktojë lëndime serioze.

**▲PARALAJMËRIM:** Mbani gjithmonë doreza kur punoni me diskut.

## Heqja e fletës së kositëses

1. Vendosni kositësen në anë në mënyrë të tillë që leva për rregullimin e lartësisë së kositjes të vijë në anën e poshtme.
2. Për të bllokuar thikën, futni deri në fund një kunj në vrimën e trupit të kositëses.
3. Rrotulloni bulonin në drejtim të kundërt të akrepave të orës me çelësin me tub numër 17.

- Fig.47: 1. Disku i kositëses 2. Kunji 3. Çelësi me tub

4. Hiqni bulonin dhe më pas fletën e kositëses.  
**► Fig.48:** 1. Mbështetësja e fletës 2. Disku i kositëses  
 3. Buloni 4. Pjesa e dalë

**VINI RE:** Kur instaloni fletën e kositëses, sigurohuni që pjesët e dala të mbështetësja e fletës të përshtaten me vrimat në fletën e kositëses.

## Instalimi i fletës së kositëses

**▲ PARALAJMËRIM:** Instaloheni fletën e kositëses me kujdes. Ai ka një anë të sipërme/të poshtme.

**▲ PARALAJMËRIM:** Shtrengoni fort bulonin në drejtim orar për të siguruar fletën.

**▲ PARALAJMËRIM:** Sigurohuni që fleta e kositëses dhe të gjitha pjesët fiksuere të jenë instaluar saktësisht dhe të shtrenguara mirë.

**▲ PARALAJMËRIM:** Kur zëvendësoni fletët, gjithmonë ndiqni udhëzimet që jepen në këtë manual.

**VINI RE:** Pas instalimit të fletëve të kositëses, hiqni kunjin nga trupi i kositëses.

Për të instaluar fletët e kositëses, kryeni procedurën e heqjes në të anasjelltë.

## NDREQJA E DEFEKTEVE

Përpara se të kërkonti riparime, bëni fillimisht një kontroll nga ana juaj. Nëse zbuloni ndonjë problem që nuk shpjegohet në manual, mos u mundoni të çmontoni makinerinë. Përkundrazi, drejtoju qendrave të autorizuara të shërbimit Makita, duke përdorur gjithmonë pjesë këmbimi Makita për riparimet.

Gjendja anormale	Shkaku i mundshëm (keqfunksionimi)	Zgjidhja
Kositësja nuk ndizet.	Dy kutitë e baterisë nuk janë instaluar.	Instaloni dy kutitë e karikuara të baterisë.
	Problem me baterinë (nën tension)	Rikarikoni kutinë e baterisë. Nëse rikarikimi nuk është efikas, zëvendësoni kutinë e baterisë.
	Çelësi i bllokimit nuk është futur.	Futni çelësin e bllokimit.
Motori ndali punën pas një përdorimi të vogël.	Niveli i karikimit të baterisë është i ulët.	Rikarikoni kutinë e baterisë. Nëse rikarikimi nuk është efikas, zëvendësoni kutinë e baterisë.
	Lartësia e prerjes është tepër e ulët.	Rrisni lartësinë e prerjes.
	Barri i prerës është bllokuar në kositëse.	Hiqni barin e bllokuar nga kositësja.
Motori nuk arrin RPM maksimale.	Kutia e baterisë nuk është instaluar mirë.	Instaloni kutinë e baterisë siç përshkruhet në këtë manual.
	Fuqia e baterisë bie.	Rikarikoni kutinë e baterisë. Nëse rikarikimi nuk është efikas, zëvendësoni kutinë e baterisë.
	Sistemi i lëvizjes nuk funksionon mirë.	Kërkojini qendrës lokale të autorizuar të shërbimit që ta riparojë.
Fleta e kositëses nuk rrotullohet: ⇒ ndalojeni menjëherë kositësen!	Pranë fletës ka ngecur objekt i huaj si p.sh. degë.	Hiqni objektin e huaj.
	Sistemi i lëvizjes nuk funksionon mirë.	Kërkojini qendrës lokale të autorizuar të shërbimit që ta riparojë.
Dridhje jonormale: ⇒ ndalojeni menjëherë kositësen!	Fleta është e pabalancuar, është tepër e konsumuar ose është konsumuar në mënyrë jo të njëtrajtshme.	Zëvendësoni fletën.

## AKSESORË OPSIONALË

**▲ KUJDES:** Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me makinerinë Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo i shtojcave të tjera mund të përbëjë rrezik lëndimi ndaj njerëzve. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

- Disku i kositëses
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

**SHËNIM:** Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e produktit si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		DLM480	DLM481	DLM538	DLM539
Ширина на косене (диаметър на диска)		480 мм		534 мм	
Обороти на празен ход		3 100 мин <sup>-1</sup>		3 000 мин <sup>-1</sup>	
Номер на част на резервен диск на косачката	Прав диск на косачката	191V97-3		191V96-5 / 191W87-2	
	Диск за мулчиране	191Y64-6		191Y65-4	
Размери (Д x Ш x В)	по време на работа	Д: 1 690 мм до 1 740 мм Ш: 530 мм В: 930 мм до 1 060 мм		Д: 1 810 мм до 1 870 мм Ш: 580 мм В: 920 мм до 1 040 мм	
	по време на съхранение (без кошницата за трева)	580 мм x 530 мм x 870 мм		610 мм x 580 мм x 925 мм	
Скорост на движение		–	2,5 – 5,0 км/ч	–	2,5 – 5,0 км/ч
Номинално напрежение		Постоянно напрежение 36 V			
Нетно тегло		24,5 - 26,8 кг	27,0 - 29,3 кг	25,5 – 28,0 кг	27,9 – 30,4 кг
Степен на защита		IPX4			

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Теглото може да се различава в зависимост от принадлежността(ите), включително акумулаторната батерия. Най-леката и най-тежката комбинация в съответствие с процедурата на EPTA 01/2014 са показани в таблицата.

## Приложима акумулаторна батерия и зарядно устройство

Акумулаторна батерия	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядно устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC


- Някои от акумулаторните батерии и зарядните устройства, посочени по-горе, може да не са налични в зависимост от региона на местоживеене.


**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии и зарядни устройства. Използването на други акумулаторни батерии и зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.


**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** С тази машина не използвайте захранване с кабел, например адаптер за акумулаторната батерия или преносим захранващ модул. Кабелът на такова захранване може да възпрепятства работата и да доведе до наранявания.


## Символи

По-долу са описани символите, които може да се използват за тази машина. Задължително е да се запознаете с техните значения, преди да пристъпите към работа.

 Необходимо е особено внимание.

 Прочетете ръководството за експлоатация.

 Опасност; внимавайте за изхвърчащи предмети.

 Разстоянието между инструмента и намиращите се наоколо хора трябва да бъде поне 15 м.



Никога не поставяйте ръцете и краката си близо до диска на косачката под косачката. Дискете на косачката продължават да се въртят и след изключването на електромотора.



Извадете блокиращия ключ преди проверка, настройка, почистване, обслужване, оставяне и съхранение на косачката.



Предупреждение; Изключвайте батерията, преди да пристъпите към поддръжка.



Електрическа опасност. Контакт с вода може да предизвика електрически удар.



Не наливайте вода.





Само за страни от ЕС  
Поради наличието на опасни компоненти в оборудването отпадъците от електрическо и електронно оборудване, акумулатори и батерии може да имат отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве.

Не изхвърляйте електрически и електронни уреди или батерии с битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и акумулатори и батерии и отпадъци от акумулатори и батерии и нейното адаптиране към националното законодателство, отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батерии и акумулатори трябва да се събират отделно и да се доставят до отделен събирателен пункт за отпадъци, функциониращ съгласно наредбите за опазване на околната среда.

Това е указано чрез символ на зачертана с кръст кофа на колелца, поставен върху оборудването.



Гарантирано ниво на звукова мощност съгласно директивата на ЕС за шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите.



Ниво на звукова мощност съгласно Регламента за управление на шума на Нов Южен Уелс, Австралия

## Предназначение

Машината е предназначена за косене на тревни площи.

## Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент А, определено съгласно EN60335-2-77:

### Модел DLM480

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 84 dB(A)  
Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 92 dB (A)  
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

### Модел DLM481

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 84 dB(A)  
Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 92 dB (A)  
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

### Модел DLM538

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 85 dB(A)  
Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)  
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

### Модел DLM539

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 85 dB(A)  
Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)  
Коефициент на неопределеност (K): 3dB(A)

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии  $e(sa)$  измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявеното(ите) стойност(и) на шумовите емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте предпазни средства за слуха.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на шума при работа с електрически инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

## Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60335-2-77:

### Модел DLM480

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 2,5  $m/s^2$  или по-малко  
Коефициент на неопределеност (K): 1,5  $m/s^2$

### Модел DLM481

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 2,5  $m/s^2$  или по-малко  
Коефициент на неопределеност (K): 1,5  $m/s^2$

### Модел DLM538

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 2,5  $m/s^2$  или по-малко  
Коефициент на неопределеност (K): 1,5  $m/s^2$

### Модел DLM539

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 2,5  $m/s^2$  или по-малко  
Коефициент на неопределеност (K): 1,5  $m/s^2$

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите  $e(sa)$  измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на вибрациите при работа с електрически инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

## ЕО декларация за съответствие

Само за европейските страни

ЕО декларацията за съответствие е включена като Анекс А към тази инструкция за употреба.

# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

## Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

## Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

## Предупреждения за безопасна работа с безжичната косачка за трева

1. Не използвайте косачката при лоши атмосферни условия, особено когато има риск от светкавици. Това намалява риска да бъдете ударени от мълния.
2. Проверявайте щателно площта за диви животни, когато ще се използва косачката. Дивите животни може да бъдат наранени от косачката по време на работата ѝ.
3. Проверявайте щателно площта, където ще се използва косачката, и отстранявайте всички камъни, клонки, тел, кости и други чужди предмети. Изхвърчащи предмети могат да предизвикат нараняване.
4. Преди да използвате косачката, винаги визуално проверявайте дисковете и модула на дисковете за износване или повреди. Износени или повредени части увеличават риска от нараняване.
5. Проверявайте често приспособлението за хващане за трева за износване или влошено състояние. Износено или повредено приспособление за хващане на трева увеличава риска от нараняване.
6. Дръжте предпазителите на мястото им. Предпазителите трябва да бъдат в изправност и правилно монтирани. Разхлабените, повредените или нефункциониращите предпазител може да доведат до телесни наранявания.
7. Поддържайте всички входни отвори за охлаждащ въздух без замърсявания. Блокирани входни отвори за охлаждащ въздух и отпадъци може да доведат до прегряване и риск от възникване на пожар.

8. При работа с косачката винаги носете неплъзгащи се и защитни обувки. Не работете с косачката боси или обути с отворени сандали. Това намалява вероятността от нараняване на стъпалата при контакт с движещите се дискове.
9. Когато работите с косачката, винаги носете високи дълги панталони. Непокритата кожа повишава вероятността от нараняване от изхвърчащи предмети.
10. Не работете с косачката в мокра трева. Ходете, никога не тичайте. Това намалява риска от хлъзгане и падане, което може да доведе до телесно нараняване.
11. Не работете с косачката по много стръмни наклони. Това увеличава риска от загуба на управление, хлъзгане и падане, което може да доведе до телесно нараняване.
12. При работа по наклони, винаги стъпвайте сигурно, винаги работете напречно на наклоните, никога нагоре или надолу и бъдете изключително внимателни при смяна на посоката. Това увеличава риска от загуба на управление, хлъзгане и падане, което може да доведе до телесно нараняване.
13. Бъдете изключително внимателни, когато обръщате посоката на движението или дърпате косачката към себе си. Винаги следете околната обстановка. Това намалява риска от спъване по време на работа.
14. Не докосвайте дисковете и другите опасни движещи се части, докато все още са в движение. Това намалява риска от нараняване от движещи се части.
15. При почистване на заседналия материал или почистване на косачката, се уверете, че всички мрежови ключове са изключени и батерията е разкачена. Неочаквано стартиране на косачката може да доведе до сериозно телесно нараняване.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт.

**НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

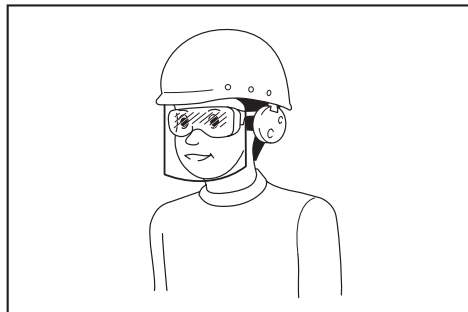
## Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

### Обучение

1. Прочетете инструкциите внимателно. Запознайте се с органите за управление и правилата за правилна експлоатация на косачката.
2. Никога не допускайте деца или лица, непознати с инструкциите, да използват косачката. Местните закони могат да предвиждат ограничения за възрастта на оператора.
3. Никога не работете с косачката в близост до хора, особено деца или домашни любимци.
4. Не забравяйте, че операторът/потребителят носи отговорност за инциденти или опасни ситуации с други лица или тяхната собственост.
5. Децата трябва да се наблюдават, за да не се допусне да си играят с уреда.
6. Физическо състояние – не работете с косачката, когато се намирате под въздействие на наркотици, алкохол или каквито и да е лекарства.

### Подготовка

1. Когато работите с косачката, винаги носете високи и солидни обувки и дълги панталони. Не работете с косачката боси или обути с открити сандали. Не носете свободно падащи дрехи или бижута, или такива с висящи верижки или връзки. Може да бъдат захванати от движещите се части.
2. Преди да започнете работа, винаги огледайте косачката за повредени, липсващи или разместени предпазители или щитове.
3. Преди да пристъпите към косене се уверете, че в зоната на косене няма други хора. Спрете косачката, ако някой влезе в зоната на косене.
4. Не поставяйте фиксиращия ключ в косачката, докато уредът не е напълно готов за експлоатация.
5. Когато използвате електрически инструменти, винаги носете защитни очила, за да предпазите очите си от нараняване. Очилата трябва да съответстват на ANSI Z87.1 в САЩ, EN 166 в Европа или AS/NZS 1336 в Австралия/Нова Зеландия. Освен това, в Австралия/Нова Зеландия има законово изискване за носене на маска за защита на лицето.



Работодателят е длъжен да наложи използването на подходящи предпазни средства от операторите на инструментите и всички лица, намиращи се непосредствено в работната зона.

6. Преди да пристъпите към работа, проверете внимателно за пукнатини или повреди по дисковете или болтовете им. Незабавно сменете напуканите или повредени дискове или болтове на дисковете.
7. Отстранете твърди предмети като камъни, тел, бутилки, кости и големи клонки от работния район преди косене, за да предотвратите нараняване или повреда на косачката.
8. Обекти, ударени от диска на косачката, могат да нанесат сериозни наранявания на хора. Тревната площ трябва винаги внимателно да се оглежда и почиства от всички обекти преди всяко косене.
9. Следете за дупки, коловози, неравности, камъни или други скрити предмети. При неравен терен е възможно да настъпят инциденти от хлъзване и падане. Високата трева може да крие препятствия.
10. Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни средства за очите. Защитното оборудване като маска против прах, безопасни обувки, които не се пързаят, твърда шапка или защита против топлина, прилагани при подходящи условия, намаляват риска от нараняване.

### Работа

1. Не се пресягайте. Винаги пазете баланс. Винаги стъпвайте стабилно, когато сте на наклон. Ходете, никога не тичайте.
2. Спрете косачката, отстранете фиксиращия ключ и се уверете, че всички движещи се части са напълно спрели:
  - когато оставяте косачката,
  - преди почистване на блокиране или освобождаване на изходния ръкав;
  - преди проверка, почистване или работа по косачката,
  - след удар с външен предмет. Преди повторно пускане в ход и работа, проверете косачката за повреди и извършете необходимия ремонт,
  - когато косачката започне да вибрира необичайно.
3. Никога не работете с машина с дефектни предпазители или щитове или без поставени предпазни средства, например дефлектори и/или кошница за тревата.
4. Избягвайте да използвате косачката при лоши атмосферни условия, особено когато има риск от светкавици.
5. По всяко време на работа с косачката да се носят защитни средства за очите и здрави обувки.
6. Работете с косачката само на дневна светлина или на добро изкуствено осветление.
7. Внимателно включете двигателя съгласно инструкциите, като държите краката си далече от ножа(овете).
8. Вземете мерки срещу нараняване на краката и ръцете от диска на косачка.
9. Винаги проверявайте дали вентилационните отвори са чисти от замърсявания.

10. Косете наклонени тревни площи, като се придвижвате напречно, а не нагоре и надолу. Бъдете изключително внимателни, когато сменяте посоката при работа върху наклон. Не косете прекалено стръжни склонове.
11. Бъдете изключително внимателни, когато обръщате посоката на движение или дърпате косачката към себе си.
12. Спрете ножа(овете), ако косачката трябва да се наклони за транспортиране при пресичане на терен, различен от трева, и при транспортиране на косачката до и от зоната, на която ще се използва.
13. Не наклоняйте косачката при включване на двигателя освен ако тя не трябва да се наклони за стартиране. В този случай не я наклоняйте повече от абсолютно необходимото и повдигайте само частта, която е отдалечена от оператора. Двете ви ръце винаги трябва да бъдат в работно положение, преди да поставите отново косачката на земята.
14. Не поставяйте ръце или крака в близост до или под въртящи се части. Никога не заставайте пред изходния отвор.
15. Не транспортирайте косачката, докато косачката е включена.
16. Не работете с косачката в мокра трева.
17. Винаги дръжте здраво ръкохватката.
18. Когато вдигате или държите косачката, не я хващайте за подаващите се режещи ножове или режещи ръбове.
19. Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се ножове. Внимание – ножовете се движат по инерция след изключването на косачката.
20. Ако забележите нещо необичайно, незабавно спрете работа. Изключете косачката и извадете фиксиращия ключ. След това проверете косачката.
21. Никога не се опитвайте да регулирате височината на рязане, докато косачката работи, в случай, че косачката има функция за коригиране на височината на рязане.
22. Освободете лоста на прекъсвача и изчакайте да спре въртенето на дисковете, преди да пресечете алеи, пътеки, пътища и покрити с чакъл участъци. Освен това, изваждайте фиксиращия ключ, когато оставяте косачката, пресягате се да вземете или премахнете предмети от пътя или поради други причини, които може да ви разсеят от работата.
23. Ако косачката удари предмет, изпълнете следните стъпки:
  - Спрете косачката, освободете лоста на прекъсвача и изчакайте до пълното спиране на ножовете.
  - Извадете фиксиращия ключ и акумулаторната батерия.
  - Щателно проверете косачката за повреди.
  - Сменете ножа, ако е повреден по какъвто и да е начин. Ремонтирайте евентуални повреди, преди отново да стартирате и да продължите работа с косачката.
24. Не стартирайте двигателя, когато стоите пред изходния ръкав.
25. Ако косачката започне да вибрира ненормално (проверете незабавно)
  - проверете за повреди,
  - сменете или ремонтирайте всички повредени части;
  - проверете и затегнете разхлабени части.
26. Никога не насочвайте изхвърляната трева към човек. Избягвайте насочването на изхвърляната трева към стена или препятствие. Окосената трева може да рикошира назад към оператора. Спрете диска, когато пресичате покрити с чакъл повърхности.
27. Не дърпайте косачката назад, освен ако не е абсолютно необходимо. Когато се налага да върнете косачката поради ограда или друго подобно препятствие, погледнете надолу и назад, преди и докато движите машината назад.
28. Спрете електромотора и преди да демонтирате приспособлението за хващане на трева, изчакайте, докато ножът спре напълно. Имайте предвид, че режещите инструменти продължават да се въртят и след като са били изключени.
29. Когато използвате машината на глинеста почва, мокър склон или хлъзгава повърхност, внимавайте къде стъпвате.
30. Не потапяйте машината в локви.
31. Когато използвате машината, внимавайте за тръбопроводи и кабели.

#### Техническа поддръжка и съхранение

1. За осигуряване на безопасност, сменяйте износените или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности.
2. Редовно проверявайте и поддържайте косачката.
3. Когато не се използва, съхранявайте косачката извън обсега на деца.
4. За да сте сигурни, че оборудването е в добро работно състояние, поддържайте всички гайки, болтове и винтове здраво затегнати.
5. Проверявайте често кошницата за трева за износване или влошено състояние. При съхранение винаги проверявайте дали кошницата за трева е празна. Сменете износената кошница за трева с нова, фабрична, по съображения за безопасност.
6. Използвайте само оригиналните ножове от производителя, посочени в настоящото ръководство.
7. Внимавайте при настройка на косачката да не захванете пръстите си между движещите се ножове и неподвижните части на косачката.
8. Периодично проверявайте дали свързващият болт е правилно затегнат.
9. Винаги оставяйте косачката да се охлади преди съхранение.
10. Когато обслужвате ножовете, имайте предвид, че макар електрозахранването да е изключено, ножовете все още могат да се движат.

11. Никога не отстранявайте и не нарушавайте целостта на предпазните устройства. Проверявайте редовно тяхното правилно функциониране. Никога не правете нещо, което да попречи на функционирането по предназначение на някое от предпазните устройства или да понижат степента на защита, осигурявана от дадено предпазно устройство.
12. Не оставяйте машината без наблюдение на открито под дъжда.
13. Когато съхранявате машината, избягвайте пряката слънчева светлина и дъжд и я съхранявайте на място, което не е горещо или влажно.

#### Ползване и грижа за акумулаторните батерии

1. Презареждайте само със зарядното устройство, което е посочено от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за едни акумулаторни батерии, може да създаде риск от пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
2. Използвайте електрическите инструменти само с акумулаторни батерии, конкретно предназначени за тях. Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
3. Когато акумулаторните батерии не се използват, ги дръжте далече от други метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни такива, които могат да дадат накъсо изводите им. Закъсяването на изводите на акумулаторна батерия може да предизвика изгаряния или пожар.
4. При грубо манипулиране е възможно изхвърляне на течност от батериите; избягвайте контакт с тях. При случайно докосване изплакнете с вода. Ако течност попадне в очите, потърсете допълнително и медицинска помощ. Изхвърлената от батерията течност може да предизвика възпаления или изгаряния.
5. Не използвайте батерията или инструмента, който е повреден или променен. Повредените или променените батерии могат да проявяват непредвидимо поведение, което може да доведе до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
6. Не излагайте батерията или инструмента на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или температура над 130°C може да доведе до експлозия.
7. Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън диапазона на температура, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или при температура извън посочения диапазон може да доведе до повреда на батерията и да повиши опасността от пожар.

#### Безопасност при работа с електрически ток и акумулаторната батерия

1. Не изхвърляйте акумулаторната(ите) батерия(и) в огън. Клетките на батерията могат да експлодират. Проверете местните разпоредби за евентуални специални инструкции за унищожаване.

2. Не отваряйте или повреждайте акумулаторната батерия(и). Изтичащият електролит има разяждащо действие и може да увреди очите или кожата. Може да бъде токсичен при поглъщане.
3. Не зареждайте батерията под дъжд или на влажни места.
4. Не зареждайте акумулаторната батерия на открито.
5. Не хващайте зарядното устройство, включително щепсела и изводите му, с мокри ръце.
6. Не сменяйте батерията, когато вали.
7. Не мокрете клемите на батерията с течности, например с вода, и не потапяйте батерията. Не оставяйте батерията под дъжд и не зареждайте, не използвайте и не съхранявайте батерията на влажно или мокро място. Ако клемата се намокри или в батерията попадне течност, може да се получи късо съединение и съществува риск от прегряване, пожар или експлозия.
8. След като извадите батерията от машината или зарядното устройство, уверете се, че сте сложили капака на батерията и я съхранявайте на сухо място.
9. Не сменяйте батерията с мокри ръце.
10. Избягвайте опасни среди. Машината не трябва да се използва във влажни или мокри участъци и не трябва да се излага на дъжд. Попадналата в машината вода увеличава риска от токов удар.
11. Ако акумулаторната батерия се намокри, източете водата от нея и след това я избършете със суха кърпа. Оставете акумулаторната батерия да изсъхне напълно на сухо място, преди да я използвате.

#### Сервизно обслужване

1. Дайте вашия електрически инструмент за сервизно обслужване от квалифициран техник, който ползва само оригинални резервни части. Така ще осигурите поддържането на безопасността на електрическия инструмент.
2. Никога не обслужвайте повредени батерии. Обслужването на батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощени фирми за обслужване.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт.

**НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

## Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използвания батериите продукт.
2. Не разглобявайте и не променяйте акумулаторната батерия. Това може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
  - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
  - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
  - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.

Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.

6. Не съхранявайте и не използвайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. Не забивайте пирони, не режете, не смачквайте, не хвърляйте, не изпускате и не удряйте в твърд предмет акумулаторната батерия. Това поведение може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.
10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки.

При търговски превози, напр. от трети страни, следители, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране. За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби.

Залепете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.

11. При изхвърляне на акумулаторната батерия я извадете от инструмента и я изхвърлете на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.
12. Използвайте батериите само с продуктите, определени от Makita. Поставянето на батериите към неодобрени продукти може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.
13. Ако инструментът няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.
14. По време на и след употреба акумулаторната батерия може да поеме топлина, която може да причини изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте, когато боравите с горещите акумулаторни батерии.
15. Не докосвайте клемата на инструмента веднага след употреба, тъй като е възможно да е достатъчно нагрята, за да предизвика изгаряния.
16. Не позволявайте стружки, прах или почва да полепват по клемите, отворите и каналите на акумулаторната батерия. Това може да причини загаряване, възникване на пожар, избухване и повреда на инструмента или акумулаторната батерия, което да доведе до изгаряния или телесни наранявания.
17. Освен ако инструментът поддържа използването в близост до високоволтови електропроводи, не използвайте акумулаторната батерия близо до високоволтови електропроводи. Това може да доведе до неизправност или повреда на инструмента или акумулаторната батерия.
18. Пазете батерията от деца.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ВНИМАНИЕ:** Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

## Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареджайте акумулаторните батерии, преди те да са се разреждали напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирате работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареджайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът съкращава експлоатационния живот на батерията.

- Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загорелите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
- Когато не използвате акумулаторната батерия, извадете я от инструмента или зарядното устройство.
- Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

## СГЛОБЯВАНЕ

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги проверявайте дали деблокиращият ключ и акумулаторната батерия са отстранени, преди да извършвате каквато и да е дейност по косачката. Ако не отстраните деблокиращия ключ и акумулаторната батерия, може да се получи тежко нараняване поради инцидентно стартиране.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не стартирайте косачката, ако не е напълно сглобена. Работата на машината в частично сглобено състояние може да доведе до тежки наранявания поради случайно стартиране.

## Монтиране на ръкохватката

**БЕЛЕЖКА:** При монтиране на ръкохватките внимавайте да не прищипете кабела между тях. Ако кабелът се повреди, косачката може да не работи.

- Подравнете отвора в долната ръкохватка с отвора в горната ръкохватка, след това поставете болта от външната страна и затегнете гайките с накатка. Изпълнете същата процедура от другата страна.

### За DLM481/DLM539

- **Фиг.1:** 1. Болт 2. Гайка с накатка 3. Долна ръкохватка 4. Горна ръкохватка

### За DLM480/DLM538

- **Фиг.2:** 1. Болт 2. Гайка с накатка 3. Долна ръкохватка 4. Горна ръкохватка

- Завъртете фиксатора на 90°, като същевременно го издърпвате върху долната ръкохватка, за да освободите заключващия щифт. Изпълнете същата процедура от другата страна. Вдигнете ръкохватката и след това завъртете фиксатора от двете страни на 90°. Уверете се, че фиксаторите са затегнати здраво.

- **Фиг.3:** 1. Фиксатор

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Придържането на ръкохватката улеснява освобождаването на блокиращия щифт при изтеглянето на фиксатора.

## Сваляне на приставката за мулчиране

- Отворете задния капак.  
► **Фиг.4:** 1. Заден капак
- Повдигнете леко приставката за мулчиране и я отстранете.  
► **Фиг.5:** 1. Приставка за мулчиране

## Сглобяване на кошницата за трева

- Хванете горната щипка на кошницата за трева.  
► **Фиг.6:** 1. Горна щипка
- Пъхнете рамката в кошницата за трева докрай, като държите ръкохватката на рамката.  
► **Фиг.7:** 1. Ръкохватка

**БЕЛЕЖКА:** Не поставяйте ръкохватката в кошницата за трева. Уверете се, че сте поставили рамката по протежение на шева на кошницата за трева.

- Уверете се, че няма провисване на ъглите на кошницата за трева.  
► **Фиг.8**
- Отворете горната щипка и я прикрепете към рамката.  
► **Фиг.9**
- Прикрепете всички други щипки, както е показано на фигурата. Уверете се, че всички щипки са надеждно прикрепени към рамката.  
► **Фиг.10:** 1. Щипка

## Монтиране или сваляне на кошницата за трева

За да монтирате кошницата за трева, следвайте стъпките по-долу.

- Отворете задния капак.  
► **Фиг.11:** 1. Заден капак
- Хванете ръкохватката на кошницата за трева и след това окачете кошницата за трева на задвижващата щанга на корпуса на косачката, както е показано на фигурата.  
► **Фиг.12:** 1. Кошница за трева 2. Ръкохватка 3. Задвижваща щанга

За да свалите кошницата за трева, отворете задния капак и извадете кошницата за трева, като я държите за ръкохватката.

## Монтиране на приставката за мулчиране

- Отворете задния капак и извадете кошницата за трева.  
► **Фиг.13:** 1. Заден капак 2. Кошница за трева
- Монтирайте приставката за мулчиране, като я избутате докрай, така че изпъкналостите ѝ да влязат в отворите на машината.  
► **Фиг.14:** 1. Приставка за мулчиране 2. Изпъкналост

## ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИТЕ

### Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

**▲ВНИМАНИЕ:** Винаги изключвайте машината преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

**▲ВНИМАНИЕ:** Когато поставяте или изваждате акумулаторната батерия, дръжте здраво машината и акумулаторната батерия. Ако не държите здраво машината и акумулаторната батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете Ви и да се повредят или да предизвикат нараняване.

**▲ВНИМАНИЕ:** Преди употреба проверявайте дали сте заключили капака на акумулаторната батерия. В противен случай кал, мръсотия или вода може да повредят продукта или акумулаторната батерия.

**▲ВНИМАНИЕ:** Винаги поставяйте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да не се вижда. В противен случай акумулаторната батерия може да изпадне случайно от машината, да Ви нарани или да нарани някого около Вас.

**▲ВНИМАНИЕ:** Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

**▲ВНИМАНИЕ:** Когато поставяте или изваждате акумулаторната батерия, дръжте здраво капака ѝ.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Машината не работи само с една акумулаторна батерия.

#### За да поставите акумулаторната батерия;

- Издърпайте нагоре блокиращия лост и след това отворете капака на батерията.  
▶ **Фиг.15:** 1. Капак на акумулатора 2. Блокиращ лост
- Изравнете езика на акумулаторната батерия с прореза на машината и плъзнете акумулаторната батерия, докато се фиксира на място с леко щракване.  
▶ **Фиг.16:** 1. Акумулаторна батерия
- Поставете деблокиращия ключ на мястото му, докъдето стигне, както е показано на фигурата.  
▶ **Фиг.17:** 1. Деблокиращ ключ
- Затворете капака на акумулатора и го натискайте, докато се заключи с деблокиращото лостче.

#### За да извадите акумулаторната батерия;

- Издърпайте нагоре блокиращия лост и отворете капака на батерията.
- Издърпайте акумулаторната батерия навън от машината, като плъзнете бутона в предната част на батерията.
- Извадете деблокиращия ключ.
- Затворете капака на акумулатора.

## Предпазна система на машината/ акумулаторната батерия

Машината е снабдена със система за защита на машината/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на машината и акумулаторната батерия. Машината ще спре автоматично по време на работа, ако тя или батерията се намират в едно от следните състояния:

### Защита срещу претоварване

Когато с батерията се работи по начин, който я принуждава да консумира необичайно много ток, машината автоматично спира и главният светлинен индикатор за захранване започва да мига в зелено. В този случай изключете машината и преустановете приложението, което я претоварва. След това включете машината за повторно стартиране.

### Защита срещу прегряване

Ако машината или акумулаторната батерия прегреят, машината автоматично спира да работи и главният светлинен индикатор за захранването започва да мига в червено. В този случай оставете машината и акумулаторната батерия да изстинат, преди да включите машината отново.

### Защита срещу прекомерно разреждане

Когато капацитетът на акумулаторната батерия не е достатъчен, машината автоматично спира да работи и главният светлинен индикатор за захранването започва да мига в червено. В такъв случай, извадете батерията от машината и заредете акумулаторната батерия или я сменете с напълно заредена.

### Защита срещу други причини

Предпазната система е предназначена и за други причини, които може да повредят машината, и позволява автоматичното спиране на машината. Изпълнете всички следващи стъпки, за да отстраните причините, когато машината е прекъснала временно действието си или спре по време на работа.

- Изключете машината и след това отново я включете.
- Заредете батерията(ите) или я(ги) заменете със заредена(и) батерия(и).
- Оставете машината и батерията(ите) да изстинат.

Ако не бъде постигнато подобрене чрез връщане на предпазната система в изходно положение, се свържете с местния сервизен център на Makita.

**БЕЛЕЖКА:** Ако машината спре поради причина, която не е описана по-горе, вижте раздела за отстраняване на неизправности.



## Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

► **Фиг.18:** 1. Индикатор за батерията





Когато оставащият капацитет на акумулаторната батерия спадне, индикаторът на акумулаторната батерия мига от страната на съответната батерия. Ако продължите да използвате машината, тя ще спре, а индикаторът на акумулаторната батерия ще светне. В тази ситуация е необходимо да заредите акумулаторната батерия.

## Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

**Само за акумулаторни батерии с индикатор**

► **Фиг.19:** 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
Свети	Изкл.	Мига	
			
■	■ ■ ■ ■		75% до 100%
■	■ ■ ■	□	50% до 75%
■	■ ■	□ □	25% до 50%
■	□ □ □ □		0% до 25%
	□ □ □ □		Заредете батерията.
■ ■ □ □	□ □		Батерията може да не работи правилно.
	□ □ ■ ■		

**ЗАБЕЛЕЖКА:** В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показанието леко да се различават от действителния капацитет.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Първият (краен ляв) светлинен индикатор ще мига, когато системата за защита на батерията функционира.

## Главен превключвател за захранването

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги изключвайте главния превключвател на захранването, когато не го използвате.

► **Фиг.20:** 1. Главен светлинен индикатор за захранването 2. Главен превключвател за захранването

За да включите машината, натиснете главния превключвател на захранването. Главният светлинен индикатор за захранването светва в зелено. За да изключите машината, натиснете отново главния превключвател на захранването.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако главният светлинен индикатор за захранването светне в червено или мига в червено, направете справка в инструкциите за системата за защита на машината/батерията.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Тази машина използва функцията за автоматично изключване на захранването. За да избегнете неволно стартиране, главният превключвател на захранването ще се изключи автоматично, когато лостът на прекъсвача и управляващият лост (ако има) не бъдат натиснати в продължение на определен период от време след включване на главния превключвател на захранването.

## Включване

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди поставянето на акумулаторната батерия, винаги проверявайте дали лостът на прекъсвача се задейства правилно и се връща в първоначална позиция при освобождаване. Работа с машината с прекъсвач, който не функционира правилно, може да доведе до загуба на контрол и до сериозно телесно нараняване.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Косачката не стартира без натискане на включващия бутон, дори ако лостът на прекъсвача е изтеглен.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Косачката може да се стартира в следствие на претоварване при опит за косене на дълга или гъста трева. В този случай увеличете височината на косене.

Тази косачка е оборудвана с фиксиращ ключ и ръкохватка с ключ. Ако забележите нещо необичайно с фиксиращия ключ или с ръкохватката с ключ, незабавно спрете работа и занесете машината в най-близкия оторизиран сервизен център на Makita, за да ги проверят.

### За DLM481/DLM539

1. Поставете акумулаторните батерии. Поставете фиксиращия ключ и след това затворете капака на батерията.
2. Натиснете главния превключвател на захранването.
3. Дръпнете лоста на прекъсвача към себе си, като държите натиснат включващия бутон. Освободете включващия бутон, веднага щом двигателят се стартира.

► **Фиг.21:** 1. Включващ бутон 2. Лост на прекъсвача

4. Като държите лоста на прекъсвача, натиснете управляващия лост напред и го задръжте, за да задвижите задните колела.

► **Фиг.22:** 1. Управляващ лост

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Можете да задвижите задните колела, като натиснете управляващия лост напред и го задръжте, без да дърпате лоста на прекъсвача.

5. Освободете управляващия лост и лоста на прекъсвача, за да спрете машината.

**За DLM480/DLM538**

1. Поставете акумулаторните батерии. Поставете фиксиращия ключ и след това затворете капака на батерията.

2. Натиснете главния превключвател на захраването.

3. Дръпнете лоста на прекъсвача към себе си, като държите натиснат включващия бутон. Освободете включващия бутон, веднага щом двигателят се стартира.

► **Фиг.23:** 1. Включващ бутон 2. Лост на прекъсвача

4. За спиране на двигателя отпуснете лоста на прекъсвача.

## Регулиране на височината на косене

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не поставяйте ръце или крака под тялото на косачката, когато регулирате височината на косене.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги проверявайте дали лостът се фиксира добре в жлеба преди работа.

Височината на косене може да се настройва в диапазона между 20 мм и 100 мм.

Извадете фиксиращия ключ и след това издърпайте лоста за регулиране на височината на косене извън корпуса на косачката и го преместете до желаната от вас височина на косене.

► **Фиг.24:** 1. Лост за регулиране на височината на косене

В таблицата по-долу е показана зависимостта между числото на корпуса на косачката и приблизителната височина на косене.

Число	Височина на косене
1	20 мм
2	26 мм
3	32 мм
4	40 мм
5	49 мм
6	59 мм
7	70 мм
8	81 мм
9	92 мм
10	100 мм

Дръжте долната ръкохватка с една ръка, а с другата ръка преместете лоста за регулиране на височината на косене.

► **Фиг.25:** 1. Лост за регулиране на височината на косене 2. Долна ръкохватка

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Цифрите за височина на косене са само справочни. В зависимост от условията на тревната площ или земята, височината на косене може да се различава малко от зададената височина.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Изпробвайте регулировката с тестово окосяване на не много видимо място, за да получите желаната височина.

## Индикатор за нивото на тревата

Индикаторът за нивото на тревата показва обема на събраната трева. Когато кошницата за трева не е пълна, индикаторът се движи, докато дисковете се въртят.

► **Фиг.26:** 1. Индикатор за нивото на тревата

Когато кошницата за трева е почти пълна, индикаторът не се движи, докато дисковете се въртят. В този случай веднага спрете работа и изпразнете кошницата.

► **Фиг.27:** 1. Индикатор за нивото на тревата

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Този индикатор е само груб ориентир. В зависимост от условията вътре в кошницата, този индикатор може да не функционира правилно.

## Регулиране на височината на ръкохватката

Височината на ръкохватката може да се регулира на две нива.

1. Хванете долната ръкохватка и след това завъртете фиксатора на 90°, като същевременно го изтеглете върху долната ръкохватка, за да освободите блокиращия щифт. Изпълнете същата процедура от другата страна.

► **Фиг.28:** 1. Долна ръкохватка 2. Фиксатор

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Придържането на ръкохватката улеснява освобождаването на блокиращия щифт при изтеглянето на фиксатора.

2. Регулирайте височината на ръкохватката и след това завъртете фиксатора от двете страни на 90°. Уверете се, че фиксаторите са затегнати здраво.

► **Фиг.29:** 1. Фиксатор

## Регулиране на скоростта на движение

**За DLM481/DLM539**

► **Фиг.30:** 1. Лост за скоростта

Скоростта на движение може да се регулира с лоста за скоростта. За да намалите скоростта, издърпайте лоста към себе си, а за да я увеличите, натиснете лоста напред.

## Използване на приставка за мулчиране

Приставката за мулчиране ви дава възможност да връщате окосената трева на земята, без да я събирате в кошницата за трева. Когато използвате приставка за мулчиране с машината, трябва да свалите кошницата за трева.

**БЕЛЕЖКА:** Когато използвате машината с приставката за мулчиране, уверете се, че цялата височина на тревата след окосяване е 30 мм или повече, и височината на косене е 15 мм или по-малко.

► **Фиг.31:** (1) 30 мм или повече (2) 15 мм или по-малко

## Използване на приставката за задно изхвърляне на тревата

Използването на приставката за задно изхвърляне на тревата ви позволява да изхвърляте окосената трева на земята от задната страна на машината, без да я събирате в кошницата за трева. Когато работите с машината, използвайте приставката за задно изхвърляне на тревата, не забравяйте да махнете кошницата за трева и приставката за мулчиране и да затворите задния капак.

## Електронна функция

Машината е оборудвана с електронни функции за лесно управление.

- Плавно стартиране при движение  
Функцията за плавно стартиране намалява до минимум тласъка при пускане и прави стартирането на машината по-плавно.
- Електрическа спирачка  
Тази машина е оборудвана с електрическа спирачка. Ако машината неколккратно не успява да спре бързо дисковете на косачката след освобождаване на лоста на прекъсвача, занесете машината за извършване на техническо обслужване в упълномощен сервизен център на Makita.

## Експлоатация

### Косене

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди да пристъпите към косене, разчистете всички пръчки и камъни от тревната площ, която ще косите. Освен това разчистете предварително плевелите от площта за косене, ако има такива.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги носете предпазни очила със странични екрани, когато работите с косачката.

**▲ ВНИМАНИЕ:** Ако в корпуса на косачката заседнат отрязана трева или чужди предмети, преди да ги отстраните, се уверете, че сте извадили фиксиращия ключ и акумулаторната батерия и сте сложили ръкавици.

**БЕЛЕЖКА:** Използвайте тази машина само за косене на тревни площи. Не косете плевели с нея.

► **Фиг.32**

Дръжте здраво ръкохватката с две ръце, когато косите. Ориентировъчната скорост на косене е приблизително 7 до 14 метра за 10 секунди.

► **Фиг.33**

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При косене на тревни площи с висока или плътна трева, ако се установи неравномерност във височината и/или лош краен резултат след косене, или ако по време на косене спаднат оборотите на двигателя, намалете скоростта на косене под препоръчаната в това ръководство или увеличете височината на косене.

Централните линии на предните колела са ориентир за ширината на косене. Използвайте централните линии като ориентири, косете на лентичи. Припокривайте половината до една трета от предходната лента, за да окосите тревната площ равномерно.

► **Фиг.34:** 1. Ширина на косене 2. Зона на припокриване 3. Централна линия

Променяйте всеки път посоката на косене, за да предотвратите образуването на зърниста структура на тревата само в една посока.

► **Фиг.35**

Периодично проверявайте окосената трева, която се намира в кошницата за трева. Изпразвайте тревата, преди тя да се напълни. Преди всяка периодична проверка не пропускайте да спрете косачката и да отстраните деблокиращия ключ и акумулаторната батерия.

**БЕЛЕЖКА:** Използването на косачката за трева с пълна кошница за трева пречи на плавното въртене на ножа и допълнително натоварва двигателя, което може да доведе до авария.

## Косене на тревни площи с висока трева

Не се опитвайте да окосите висока трева на едно минаване. Направете го на няколко пъти. Между отделните окосявания оставайте ден или два, докато тревата стане еднакво къса.

► **Фиг.36**

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Косенето на висока трева много късо на едно минаване може да доведе до загиване на тревата. Отрязаната трева може също да заседне в тялото на косачката.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако се установи неравномерност във височината на тревата в тревната площ или лош краен резултат след косене, или ако по време на косене спаднат оборотите на двигателя, намалете скоростта на косене или увеличете височината на косене.

## Изправане на кошницата за трева

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите опасността от инциденти, редовно проверявайте кошницата за трева за повреди или отслабване. Ако е необходимо, сменете кошницата за трева.

1. Освободете лоста на прекъсвача и управляващия лост (при DLM481/DLM539) или освободете лоста на прекъсвача (при DLM480/DLM538).
2. Отстранете деблокиращия ключ.
3. Отворете задния капак и извадете кошницата за трева, като я държите за ръкохватката.  
► **Фиг.37:** 1. Заден капак 2. Дръжка 3. Кошница за трева
4. Изправнете кошницата за трева.

## ПОДДРЪЖКА

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги проверявайте дали фиксиращият ключ и акумулаторната батерия са извадени от косачката преди съхранение или пренасяне на косачката, или преди да пристъпите към проверка или техническо обслужване.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги изваждайте деблокиращият ключ, когато косачката не се използва. Съхранявайте деблокиращия ключ на недостъпно за деца място.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Носете предпазни ръкавици при извършване на проверка или техническо обслужване.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги носете предпазни очила със странични протектори, когато извършвате проверка или техническо обслужване.

**БЕЛЕЖКА:** Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

## Техническо обслужване

1. Извадете фиксиращия ключ и акумулаторната батерия и след това затворете капака на батерията.
2. Поставете косачката на една страна. Почистете късметата трева, които са се натрупали по долната страна на платформата на косачката.
3. Изливайте вода към дъното на машината, където е прикрепен дискът.

**БЕЛЕЖКА:** Не мийте машината с вода с високо налягане.

4. Проверете степента на затягане на всички гайки, болтове, винтове и др.

5. Проверете движещите се части за повреди, счупвания или износване. Повредените или липсващите части трябва да се ремонтират или сменят.

6. Съхранявайте косачката на безопасно, недостъпно за деца място.

### За DLM481/DLM539

**БЕЛЕЖКА:** Не наливайте вода в зоната, показана на фигурата. Наливането на вода в моторния блок може да доведе до неизправност на машината.

► **Фиг.38:** 1. Зона, където не трябва да се налива вода

### За DLM481/DLM539

**БЕЛЕЖКА:** Не наливайте вода в машината, докато е в изправено положение, както е показано на фигурата. Ако машината е в изправено положение, водата може да навлезе в моторния блок и да причини неизправност на машината.

► **Фиг.39**

## Носене на косачката

**▲ ВНИМАНИЕ:** Преди да пренасяте косачката, се уверете, че акумулаторната батерия и фиксиращият ключ са отстранени.

При пренасяне на косачката, двама души трябва да я хванат за задната дръжка и долната част за захващане, намираща се отпред на машината, както е показано на фигурата.

► **Фиг.40:** 1. Долна част за захващане 2. Задна дръжка

## Съхранение

**▲ ВНИМАНИЕ:** Когато поставяте машината в изправено положение, слагайте я върху равна и стабилна повърхност. Ако машината се постави върху нестабилна повърхност, тя може да се преобърне и да причини нараняване.

Съхранявайте косачката в хладно, сухо и заключено помещение. Не съхранявайте косачката и зареждащото устройство на места, където температурата може да достигне или превиши 40 °C.

1. Извадете акумулаторната батерия и фиксиращия ключ.
2. Завъртете фиксатора на 90°, като същевременно го издърпвате върху долната ръкохватка, за да освободите заключващия щифт. Изпълнете същата процедура от другата страна и след това сгънете ръкохватката.  
► **Фиг.41:** 1. Фиксатор

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Придържането на ръкохватката улеснява освобождаването на блокиращия щифт при изтеглянето на фиксатора.

3. Завъртете фиксатора от двете страни на 90°. Уверете се, че фиксаторите са затегнати здраво.

За DLM481/DLM539

- Фиг.42: 1. Фиксатор

За DLM480/DLM538

- Фиг.43: 1. Фиксатор

**БЕЛЕЖКА:** Внимавайте да не защитете кабелите при сгъване на ръкохватката.

4. Развийте гайките с накатка от двете страни и след това сгънете горната ръкохватка, както е показано на фигурата.

- Фиг.44: 1. Гайка с накатка 2. Горна ръкохватка

5. Поставете машината в изправено положение.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато изправяте косачката, не хващайте само ръкохватката, а дръжте тялото и ръкохватката ѝ.

6. Съхранявайте кошницата за трева, както е показано на фигурата.

- Фиг.45: 1. Кошница за трева

- Фиг.46: 1. Кошница за трева

## Демонтиране и монтиране на диска на косачката

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ножът се върти по инерция няколко секунди след освобождаване на ключа. Не започвайте никаква работа, докато ножът не спре напълно.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когато демонтирате или монтирайте ножа, винаги отстранявайте деблокиращия ключ и акумулаторната батерия. Ако не отстраните деблокиращия ключ и акумулаторната батерия, може да се получи тежко нараняване.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги носете ръкавици, когато боравите с ножа.

## Сваляне на диска на косачката

1. Поставете косачката настрани, така че лостът за регулиране на височината на косене да е от долната страна.

2. За заключване на диска вкарайте докрай щифта в отвора в корпуса на косачката.

3. Въртете болта обратно на часовниковата стрелка със затворен гаечен ключ 17.

- Фиг.47: 1. Диск на косачката 2. Щифт  
3. Затворен гаечен ключ

4. Свалете болта и след това диска на косачката.

- Фиг.48: 1. Опора на диска 2. Диск на косачката  
3. Болт 4. Изпъкналост

**БЕЛЕЖКА:** При монтиране на диска на косачката се уверете, че изпъкналостите на опората на диска попадат в отворите на диска на косачката.

## Монтиране на диска на косачката

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Монтирайте внимателно диска на косачката. Той има горна и долна страна.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Затегнете здраво болта по часовниковата стрелка, за да закрепите ножа.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уверете се, че дискът на косачката и всички закрепващи части са монтирани правилно и затегнати здраво.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когато сменят ножеве, винаги следвайте посочените в това ръководство инструкции.

**БЕЛЕЖКА:** След монтиране на дисковете на косачката отстранете щифта от корпуса на косачката.

За да монтирате дисковете на косачката, изпълнете процедурата за сваляне в обратния ред.

# ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Преди да заявите ремонт, сами извършете проверка. Ако откриете проблем, който не е обяснен в ръководството, не се опитвайте да разглобявате машината. Вместо това го занесете в някой от оторизирани сервиси на Makita, които винаги използват за ремонтите резервни части от Makita.

Състояние на неизправност	Възможно причина (неизправност)	Мерки за отстраняване
Косачката не стартира.	Не са поставени две акумулаторни батерии.	Поставете две заредени акумулаторни батерии.
	Проблем с батерията (ниско напрежение)	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
	Не е вкаран деблокиращият ключ.	Вкарайте деблокиращия ключ.
След кратко използване, двигателът спира да работи.	Нивото на заряда на акумулаторната батерия е ниско.	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
	Височината на рязане е прекалено малка.	Увеличете височината на рязане.
	Отрязаната трева е заседнала в косачката.	Отстранете заседналата трева от косачката.
Двигателят не може да достигне максималните обороти.	Акумулаторната батерия е поставена неправилно.	Поставете акумулаторната батерия, както е описано в настоящото ръководство.
	Енергията на батерията спада.	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
	Задвижващата система не работи нормално.	Обърнете се към местния упълномощен сервис за извършване на ремонт.
Дискът на косачката не се върти: ⇒ спрете веднага косачката!	Близко до ножа е заседнал външен предмет, например клон.	Махнете външния предмет.
	Задвижващата система не работи нормално.	Обърнете се към местния упълномощен сервис за извършване на ремонт.
Ненормални вибрации: ⇒ спрете веднага косачката!	Ножът е дебалансиран, прекалено или неравномерно е износен.	Сменете ножа.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Препоръчва се използването на тези аксесоари или приспособления с Вашата машина Makita, описана в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или приспособления може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответните аксесоар или приспособление само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Диск на косачката
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на продукта като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

## SPECIFIKACIJE

Model:		DLM480	DLM481	DLM538	DLM539
Širina košenja (promjer oštrice)		480 mm		534 mm	
Brzina bez opterećenja		3.100 min <sup>-1</sup>		3.000 min <sup>-1</sup>	
Kataloški broj zamjenske oštrice kosilice	Ravna oštrica kosilice	191V97-3		191V96-5 / 191W87-2	
	Oštrica za malčiranje	191Y64-6		191Y65-4	
Dimenzije (D x Š x V)	tijekom rada	D: 1.690 mm – 1.740 mm Š: 530 mm V: 930 mm – 1.060 mm		D: 1.810 mm – 1.870 mm Š: 580 mm V: 920 mm – 1.040 mm	
	prilikom skladištenja (bez koša za travu)	580 mm x 530 mm x 870 mm		610 mm x 580 mm x 925 mm	
Brzina vožnje		–	2,5 – 5,0 km/h	–	2,5 – 5,0 km/h
Nazivni napon		DC 36 V			
Neto težina		24,5 – 26,8 kg	27,0 – 29,3 kg	25,5 – 28,0 kg	27,9 – 30,4 kg
Stupanj zaštite		IPX4			

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina se može razlikovati ovisno o opremi, uključujući baterijski uložak. Najlakša i najteža kombinacija, sukladno postupku EPTA 01/2014, prikazane su u nastavku.

## Odgovarajući baterijski uložak i punjač

Baterija	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Punjač	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Neki od navedenih baterijskih uložaka i punjača možda neće biti dostupni ovisno o regiji u kojoj se nalazite.

**⚠ UPOZORENJE:** Upotrebite samo navedene baterijske uloške i punjače. Upotreba bilo koje druge vrste baterijskih uložaka i punjača može prouzročiti ozljede i/ili požar.

**⚠ UPOZORENJE:** S ovim strojem nemojte upotrebljavati kabelsko napajanje kao što je adapter za bateriju ili prijenosno napajanje. Kabel takvog napajanja može ometati rad i prouzročiti ozljede.

## Simboli

U nastavku su prikazani simboli koji se upotrebljavaju za opremu. Prije korištenja provjerite jeste li razumjeli njihovo značenje.

	Potreban poseban oprez i pozornost.
	Pročitajte priručnik s uputama.
	Opasnost; pazite na izbačene predmete.
	Udaljenost između alata i promatrača mora biti najmanje 15 m.
	Nikad nemojte stavljati ruke i stopala blizu oštrice ispod kosilice. Oštrice kosilice nastavljaju se okretati i nakon isključivanja motora.
	Izvadite ključ prije pregledavanja, podešavanja, čišćenja, servisiranja, ostavljanja i skladištenja kosilice.
	Upozorenje; odspojite bateriju prije radova održavanja.

	Opasnost od električnog udara. Kontakt s vodom može rezultirati električnim udarom.
	Nemojte polijevati vodu.
	Samo za države EU Zbog prisutnosti opasnih komponenti u opremi, otpadna električna i elektronička oprema, akumulatori i baterije i mogu imati negativan učinak na okoliš i ljudsko zdravlje. Nemojte odlagati električne i elektroničke uređaje ili baterije s ostalim kućanskim otpadom! U skladu s Europskom direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, o akumulatorima i baterijama te o otpadnim akumulatorima i baterijama, i njenoj prilagodbi nacionalnim zakonima, otpadna električna oprema, baterije i akumulatori trebali bi se pohranjivati zasebno i isporučivati u odvojena sabirna mjesta za komunalni otpad, koja postupaju u skladu s uredbama o zaštiti okoliša. To je naznačeno simbolom prekržižene kante za otpad na kogačima koja je postavljena na opremi.



Zajamčena razina jačine zvuka u skladu s Direktivom EU o emisiji buke u okoliš.



Razina jačine zvuka u skladu s Uredbom o kontroli buke u Australiji (Novi Južni Wales)

## Namjena

Stroj je namijenjen za košenje travnjaka.

## Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60335-2-77:

### Model DLM480

Razina tlaka zvuka ( $L_{pA}$ ): 84 dB (A)  
Razina snage zvuka ( $L_{WA}$ ): 92 dB (A)  
Neodređenost (K): 3 dB (A)

### Model DLM481

Razina tlaka zvuka ( $L_{pA}$ ): 84 dB (A)  
Razina snage zvuka ( $L_{WA}$ ): 92 dB (A)  
Neodređenost (K): 3 dB (A)

### Model DLM538

Razina tlaka zvuka ( $L_{pA}$ ): 85 dB (A)  
Razina snage zvuka ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)  
Neodređenost (K): 3 dB (A)

### Model DLM539

Razina tlaka zvuka ( $L_{pA}$ ): 85 dB (A)  
Razina snage zvuka ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)  
Neodređenost (K): 3 dB (A)

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**⚠ UPOZORENJE:** Nosite zaštitu za uši.

**⚠ UPOZORENJE:** Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

**⚠ UPOZORENJE:** Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

## Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60335-2-77:

### Model DLM480

Emisija vibracija ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ili manje  
Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Model DLM481

Emisija vibracija ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ili manje  
Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Model DLM538

Emisija vibracija ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ili manje  
Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Model DLM539

Emisija vibracija ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ili manje  
Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**⚠ UPOZORENJE:** Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

**⚠ UPOZORENJE:** Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

## Izjava o sukladnosti EZ

*Samo za države članice Europske unije*

Izjava o sukladnosti EZ u prilogu je Priloga A ovih uputa za upotrebu.

## SIGURNOSNA UPOZORENJA

### Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

**⚠ UPOZORENJE:** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni ručni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

### Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

### Sigurnosna upozorenja za bežičnu kosilicu za travu

1. **Kosilicu za travu nemojte upotrebljavati u lošim vremenskim uvjetima, osobito kada postoji opasnost od udara munje.** Time se smanjuje mogućnost udara munje.
2. **Pažljivo pregledajte ima li životinja na području na kojem će se kosilica za travu upotrijebiti.** Kosilica za travu može ozlijediti životinje tijekom rada.



## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

**⚠ UPOZORENJE:** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

- Pažljivo pregledajte područje na kojem će se kosilica za travu upotrijebiti i uklonite kamenje, štapove, žice, kosti i ostale strane predmete. Bačeni predmeti mogu uzrokovati tjelesne ozljede.
- Prije upotrebe kosilice za travu uvijek vizualno provjerite da nož i sklop noževa nisu istrošeni ili oštećeni. Istrošeni ili oštećeni dijelovi povećavaju opasnost od ozljede.
- Često provjeravajte stanje hvatača trave zbog istrošenosti ili kvara. Istrošen ili oštećen hvatač trave povećava opasnost od ozljede.
- Štitnici moraju biti postavljeni. Štitnici moraju biti ispravni i pravilno postavljeni. Labav, oštećen štitnik ili štitnik koji ispravno ne radi može dovesti do ozljede.
- Sve otvore za zrak za hlađenje držite podalje od ostataka. Blokirani otvori za zrak i ostaci mogu dovesti do pregrijavanja ili opasnosti od požara.
- Tijekom rada s kosilicom za travu uvijek nosite zaštitnu obuću s potplatima koji se ne klizu. Kosilicom nemojte rukovati bosu ili u otvorenim sandalima. Tako se smanjuje opasnost od ozljeda u slučaju kontakta s pomičnim nožem.
- Tijekom rukovanja kosilicom uvijek nosite duge hlače. Ogoljena koža povećava vjerojatnost ozljeđivanja bačenim predmetima.
- Kosilicom za travu nemojte rukovati na mokroj travi. Hodajte, nikada ne trčite. Time se smanjuje opasnost od proklizavanja ili pada što može prouzročiti tjelesne ozljede.
- Kosilicom za travu nemojte upravljati na prestrimim padinama. Time se umanjuje opasnost od gubitka nadzora, proklizavanja ili pada što može prouzročiti tjelesne ozljede.
- Tijekom rada na padinama uvijek osigurajte dobro uporište, uvijek radite u poprečnom smjeru u odnosu na padinu, nikada nemojte raditi uz ili niz padinu i budite iznimno oprezni prilikom promjene smjera. Time se umanjuje opasnost od gubitka nadzora, proklizavanja ili pada što može prouzročiti tjelesne ozljede.
- Budite vrlo oprezni kada se krećete unatrag ili vučete kosilicu za travu prema sebi. Uvijek budite svjesni okoline. Tako se smanjuje opasnost od spoticanja prilikom rada.
- Nemojte dodirivati noževe i ostale opasne pokretne dijelove dok se još kreću. To smanjuje opasnost od ozljeđivanja pomičnim dijelovima.
- Pri uklanjanju zaglavljenog materijala ili čišćenje kosilice za travu provjerite jesu li svi prekidači napajanja isključeni i je li baterija izvađena ili odspojena. Nenadano uključivanje kosilice za travu može uzrokovati teške tjelesne ozljede.

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

**⚠ UPOZORENJE:** NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod.

ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

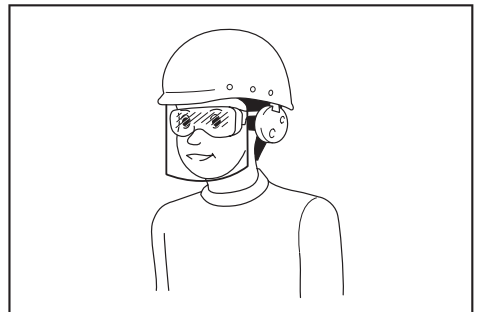
## Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

### Obuka

- Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i pravilnim korištenjem kosilice.
- Nikada nemojte dopustiti djeci ili osobama koje nisu upoznate s uputama da upotrebljavaju kosilicu. Dob rukovatelja može biti ograničena lokalnim propisima.
- Nikada ne rukujte kosilicom u blizini ljudi, osobito djece ili kućnih ljubimaca.
- Imajte na umu da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se mogu dogoditi drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se zajamčilo da se ne igraju kosilicom.
- Fizičko stanje - nemojte rukovati kosilicom pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili bilo kakvih lijekova.

### Priprema

- Tijekom rukovanja kosilicom uvijek nosite čvrstu obuću i duge hlače. Kosilicom ne rukujte bosu ili u otvorenim sandalima. Izbjegavajte nošenje široke odjeće ili nakita koji imaju viseće rese ili vezice. Pokretni dijelovi mogu ih zahvatiti.
- Prije upotrebe uvijek pregledajte sadržaj li kosilica oštećene ili pogrešno postavljene štitnike ili zaštitne elemente ili oni pak nedostaju.
- Prije košenja provjerite da nema drugih ljudi u radnom prostoru. Zaustavite kosilicu ako itko uđe u radni prostor.
- Nemojte umetati ključ u kosilicu dok ne bude spremna za upotrebu.
- Uvijek nosite zaštitne naočale kako biste zaštitili oči od ozljeđivanja električnim uređajima. Naočale moraju biti u skladu s normom ANSI Z87.1 u SAD-u, EN 166 u Europi ili AS/NZS 1336 u Australiji/Novom Zelandu. U Australiji/Novom Zelandu također je zakonski propisano nošenje maske za lice radi zaštite lica.



Poslodavac je odgovoran za provedbu mjere obaveznog nošenja zaštitne opreme za rukovatelje i druge osobe u neposrednom radnom okruženju pri rukovanju alatom.

6. Prije rada pažljivo provjerite ima li pukotina ili oštećenja na oštricama ili na vijcima oštrica. Odmah zamijenite napuknute ili oštećene oštrice ili vijke oštrica.
7. Uklonite strane predmete kao što su kamenje, žice, boce, kosti i veće grane iz radnog prostora prije košenja kako biste spriječili osobne ozljede i oštećenje kosilice.
8. Predmeti udareni oštricom kosilice za travu mogu uzrokovati ozbiljne ozljede. Travnjak uvijek treba pažljivo pregledati i treba ukloniti sve predmete prije košenja.
9. Pregledajte postoje li rupe, brazde, kamenje ili drugi skriveni predmeti. Neravan teren može dovesti do gubitka ravnoteže i pada. Visoka trava može sakriti prepreke.
10. Koristite se osobnom zaštitnom opremom. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema, poput maske za prašinu, protuklizne zaštitne obuće, kacige ili štitnika za uši, korištena u odgovarajućim uvjetima smanjuje mogućnost tjelesnih ozljeda.

## Rad

1. Ne približavajte se previše. U svakom trenutku održavajte ravnotežu. Uvijek održavajte stabilnost na nagibima. Hodajte, nikada ne trčite.
2. Isključite kosilicu i provjerite jesu li se svi pomični dijelovi u potpunosti zaustavili u sljedećim situacijama:
  - svaki put kada ostavljate kosilicu,
  - prije čišćenja blokada ili oslobađanja otvora za istovar,
  - prije provjera, čišćenja ili rada na kosilici,
  - nakon udarca u strani predmet. Pregledajte je li kosilica oštećena i izvršite popravke prije ponovnog pokretanja i rukovanja kosilicom,
  - svaki put kada kosilica počne neuobičajeno vibrirati.
3. Nikada nemojte rukovati kosilicom s neispravnim štitnicima ili zaštitnim elementima ili bez postavljenih sigurnosnih uređaja, kao što su otklanjači i/ili koš za travu.
4. Izbjegavajte upotrebu kosilice u lošim vremenskim uvjetima, osobito kada postoji opasnost od munje.
5. Cijelo vrijeme dok upravljate kosilicom nosite zaštitne naočale i čvrstu obuću.
6. Rukujte strojem samo na danjem svjetlu ili pod dobrim umjetnim osvjetljenjem.
7. Pažljivo uključite kosilicu u skladu s uputama i držite stopala dovoljno udaljena od oštrica.
8. Pazite da vam oštrice kosilice ne ozlijede stopala ili ruke.
9. Provjerite jesu li otvori za zrak očišćeni od naslaga prljavštine.
10. Kosite ukoso na padinama, nikad u smjeru gore i dolje. Budite krajnje oprezni kod promjene smjera na padinama. Nemojte kositi na prestirmim padinama.
11. Budite veoma oprezni kada se krećete unatrag ili vučete stroj prema sebi.
12. Zaustavite oštrice ako morate nagnuti kosilicu pri prelasku preko površina bez trave i prijenosu kosilice na površinu i s površine koju ćete kositi.
13. Nemojte naginjati kosilicu tijekom uključivanja motora, osim ako se kosilica mora nagnuti zbog pokretanja. U tom slučaju ne naginjte stroj više no što je potrebno i podignite samo dio koji je udaljen od rukovatelja. Objе ruke moraju biti u položaju za rad prije vraćanja kosilice na tlo.
14. Ne stavljajte ruke ili stopala blizu ili ispod rotirajućih dijelova. Uvijek stojte dalje od otvora za pražnjenje.
15. Kosilicu ne prenosite dok je uključena.
16. Izbjegavajte rukovanje strojem na mokroj travi.
17. Uvijek čvrsto držite ručku.
18. Nemojte hvatati izložene rezne oštrice ili rezne rubove priilikom dizanja ili držanja kosilice.
19. Držite ruke i stopala dalje od rotirajućih oštrica. Oprez - oštrice i dalje rade nakon isključivanja kosilice.
20. Odmah prekinite rad ako primijetite nešto neuobičajeno. Isključite kosilicu i uklonite ključ. Zatim pregledajte kosilicu.
21. Nikada nemojte pokušavati podesiti visinu rezanja dok je kosilica uključena ako ima mogućnost podešavanja visine rezanja.
22. Otpustite ručicu prekidača i pričekajte da se oštrice prestanu okretati prije prelaska preko prilaza, staza, cesta i bilo kakvog prostora prekrivenog šljunkom. Izvadite ključ i ako ostavljate kosilicu, pružite ruku kako biste nešto podigli ili maknuli s puta ili zbog bilo kojeg drugog razloga koji bi vas mogao omesti u poslu.
23. Ako kosilica udari strani predmet, učinite sljedeće:
  - Zaustavite kosilicu, otpustite polugu za uključivanje i pričekajte da se oštrica potpuno zaustavi.
  - Uklonite ključ i baterijski uložak.
  - Temeljito pregledajte je li kosilica oštećena.
  - Zamijenite oštricu ako je na bilo koji način oštećena. Popravite oštećeni dio prije ponovnog pokretanja i nastavka rada s kosilicom.
24. Ne pokrećite kosilicu dok stojite ispred otvora za pražnjenje.
25. Ako kosilica počne neuobičajeno vibrirati (odmah provjerite)
  - pregledajte je li oštećena,
  - zamijenite ili popravite oštećene dijelove,
  - provjerite ima li labavih dijelova i zategnite ih.
26. Nemojte usmjeravati ispražnjeni materijal prema nekome. Izbjegavajte pražnjenje materijala uza zid ili prepreku. Materijal se može odbiti prema rukovatelju. Pri prelasku šljunčanim površinama zaustavite oštricu.
27. Nemojte povlačiti kosilicu unatrag osim ako to nije nužno. Ako morate odmaknuti kosilicu od ograde ili drugih sličnih prepreka, pogledajte prema dolje i unatrag prije i tijekom pomicanja unatrag.
28. Isključite motor i pričekajte dok se oštrica u potpunosti ne zaustavi prije uklanjanja hvatača trave. Pazite da se oštrice ne pomiču nakon isključivanja.
29. Kada stroj upotrebljavate na blatnjavom tlu, vlažnoj strmini ili skliskom mjestu, pripazite na svoje uporište.

30. Nemojte uranjati stroj u lokvu.
31. Pri upravljanju strojem obratite pozornost na cijevi i žice.

#### Državanje i skladištenje

1. Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Upotrebljavajte samo originalne zamjenske dijelove i pribor.
2. Redovito pregledavajte i održavajte kosilicu.
3. Kada je ne koristite, kosilicu pohranite tako da ne bude dostupna djeci.
4. Sve matice i vijke držite zategnutima kako bi oprema bila u sigurnom radnom stanju.
5. Često provjeravajte stanje koša za travu zbog istrošenosti ili kvara. Kod odlaganja, uvijek provjerite je li koš za travu prazan. Iz sigurnosnih razloga, istrošeni koš za travu zamijenite novim, tvornički proizvedenim.
6. Koristite isključivo originalne oštrice proizvođača koje su navedene u ovom priručniku.
7. Budite oprezni prilikom podešavanja kosilice kako biste spriječili da pomične oštrice i fiksni dijelovi kosilice zahvate prste.
8. Redovito provjeravajte je li vijak za postavljanje oštrice ispravno zategnut.
9. Uvijek pustite da se kosilica ohladi prije skladištenja.
10. Tijekom servisiranja oštrica ne zaboravite da se oštrice i dalje mogu pomicati, čak i kad je izvor napajanja isključen.
11. Nemojte uklanjati niti mijenjati sigurnosne uređaje. Redovito provjeravajte funkcioniraju li ispravno. Nemojte poduzimati ništa što bi moglo utjecati na predviđenu funkciju sigurnosnog uređaja ili smanjiti zaštitu koju pruža sigurnosni uređaj.
12. Nemojte ostavljati stroj bez nadzora na kiši.
13. Kada skladištite stroj izbjegavajte izravnu sunčevu svjetlost i kišu i skladištite ga na mjestu koje se ne zagrijava niti vlaži.

#### Korištenje i održavanje alata na baterije

1. Baterije punite isključivo punjačem koji preporučuje proizvođač. Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi za drugu vrstu baterija.
2. Ručni alat koristite isključivo s namjenskim i propisanim baterijama. Korištenje bilo koje druge vrste baterija može uzrokovati opasnost od ozljede i požara.
3. Kad ih ne koristite, baterije držite podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati spoj između polova. Spajanje polova baterije može uzrokovati opekline ili požar.
4. Pod djelovanjem sile tekućina može iscuriti iz baterije; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, zatražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati nadraženost ili opekline.
5. Ne koristite oštećenu ili preinačenu bateriju ili alat. Oštećene ili preinačene baterije mogu se neočekivano ponašati te prouzročiti požar, eksploziju ili ozljede.

6. Ne izlažite bateriju ili alat plamenu ili previsokoj temperaturi. Izlaganje plamenu ili temperaturi višoj od 130 °C može prouzročiti eksploziju.
7. Pridržavajte se svih uputa za punjenje i nemojte puniti bateriju ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama. Neispravno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona mogu oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

#### Električna sigurnost i sigurnost baterije

1. Bateriju/e ne bacajte u vatru. Čelija bi mogla eksplodirati. Provjerite u lokalnim propisima postoje li posebne upute za odlaganje.
2. Nemojte otvarati niti uništavati bateriju/e. Ispušteni elektrolit jest korozivan i može oštetiti oči ili kožu. Možete se otrovati ako ga progutate.
3. Ne punite bateriju na kiši ili na mokrim mjestima.
4. Ne punite bateriju na otvorenom.
5. Ne rukujte punjačem, uključujući utikač punjača, i priključcima punjača mokrim rukama.
6. Nemojte mijenjati bateriju na kiši.
7. Nemojte močiti priključke baterije tekućinom kao što je voda niti uranjati bateriju. Nemojte ostavljati bateriju na kiši niti je puniti, upotrebljavati ili skladištiti na vlažnom ili mokrom mjestu. Ako se priključci smoče ili ako tekućina uđe u bateriju, može doći do kratkog spoja baterije i postoji opasnost od pregrijavanja, požara ili eksplozije.
8. Nakon što uklonite bateriju iz stroja ili punjača, obavezno pričvrstite poklopac baterije na bateriju i skladištite je na suhom mjestu.
9. Nemojte mijenjati bateriju mokrim rukama.
10. Izbjegavajte opasno okruženje. Stroj nemojte upotrebljavati na vlažnim ili mokrim mjestima niti ga izlagati kiši. Ulazak vode u stroj može povećati rizik od strujnog udara.
11. Ako se baterijski uložak smoči, ispusite vodu iz unutrašnjosti te ga obrišite suhom krpom. Potpuno osušite baterijski uložak na suhom mjestu prije upotrebe.

#### Servisiranje

1. Neka vaš električni alat servisira kvalificirana osoba, koristeći samo identične rezervne dijelove. Na taj se način održava sigurnost električnog alata.
2. Nikada nemojte popravljati oštećene baterije. Popravak baterije smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviser.

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

**⚠️ UPOZORENJE: NEMOJTE** dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod.

**ZLOUPORABA** ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

## Važne sigurnosne upute za bateriju

- Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.**
- Nemojte rastavljati ili izmjenjivati baterijski uložak.** To može dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
- Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi.** Može doći do pregrijavanja, mogućih opekline pa čak i eksplozije.
- Ako vam elektrolit dospje u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku.** Tako možete izgubiti vid.
- Nemojte kratko spajati bateriju:**
  - Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.
  - Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.
  - Ne izlažite bateriju vodi ili kiši. **Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.**
- Ne držite i ne upotrebljavajte alat i baterijski uložak na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C (122 °F).**
- Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena.** Baterija može eksplodirati u vatri.
- Nemojte zabijati čavle u baterijski uložak, rezati ga, gnječiti, bacati ili udarati tvrdim predmetom.** Ti postupci mogu dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
- Ne koristite oštećene baterije.**
- Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima.** Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavljaju npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama. Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće podrobnije nacionalne propise. Prekrijte trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.
- Kada odlazete baterijski uložak u otpad, uklonite ga iz alata i zbrinite na sigurnom mjestu.** Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.
- Upotrebljavajte baterije samo s proizvodima koje je odobrila tvrtka Makita.** Umetanje baterija u neprikladne proizvode može dovesti do požara, prekomjerne topline, eksplozije ili curenja elektrolita.
- Ako se alat ne upotrebljava dulje vrijeme, bateriju morate ukloniti iz alata.**
- Tijekom i nakon upotrebe baterijski uložak može se zagrijati i prouzročiti opekline višeg ili nižeg stupnja.** Pažljivo rukujte vrućim baterijskim ulošcima.

- Nemojte dirati priključak alata neposredno nakon upotrebe jer se može zagrijati toliko da prouzroči opekline.**
- Nemojte dopustiti da krhotine, prašina ili zemlja zapnu u priključcima, otvorima i utorima baterijskog uloška.** To može dovesti do pregrijavanja, zapaljenja, eksplozije ili kvara na uređaju ili baterijskom ulošku, što može prouzročiti opekline ili osobne ozljede.
- Ako alat ne podržava upotrebu u blizini visokonaponskih električnih vodova, nemojte upotrebljavati baterijski uložak u blizini a visokonaponskih električnih vodova.** To može dovesti do neispravnog rada ili kvara alata ili baterijskog uloška.
- Bateriju čuvajte podalje od djece.**

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

**▲OPREZ:** Uvijek upotrebljavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne baterije Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

## Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

- Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni.** Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.
- Nikad ne punite već do kraja napunjenu bateriju.** Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.
- Bateriju punite na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C.** Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
- Kada ne upotrebljavate baterijski uložak, uklonite ga iz alata ili punjača.**
- Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).**

## MONTAŽA

**▲UPOZORENJE:** Obavezno uvijek izvadite ključ i bateriju prije radova na kosilici. Ako ne izvadite ključ i bateriju, može doći do ozbiljnih tjelesnih ozljeda zbog nenamjernog pokretanja.

**▲UPOZORENJE:** Nikad nemojte pokretati kosilicu ako nije potpuno sastavljena. Rad s djelomično sastavljenim strojem može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda zbog nenamjernog pokretanja.

## Postavljanje ručke

**NAPOMENA:** Prilikom postavljanja ručki pazite da kabel ne priključite između ručki. Ako je kabel oštećen, prekidač kosilice možda neće raditi.

1. Poravnajte otvor na donjoj ručki s otvorom na gornjoj ručki, zatim umetnite vijke izvana i iznutra pritegnite krilaste matice. Ponovite postupak s druge strane.

#### Za DLM481/DLM539

► **Sl.1:** 1. Vijak 2. Krilasta matica 3. Donja ručka  
4. Gornja ručka

#### Za DLM480/DLM538

► **Sl.2:** 1. Vijak 2. Krilasta matica 3. Donja ručka  
4. Gornja ručka

2. Na donjoj ručki okrenite kotačić za 90° da biste otpustili zatik za blokadu. Ponovite postupak s druge strane. Podignite ručku i zatim na obje strane kotačić okrenite za 90°. Provjerite jesu li svi kotačići čvrsto zategnuti.

► **Sl.3:** 1. Kotačić

**NAPOMENA:** Ako se ručka pridržava, lakše je otpustiti zatik za blokadu prilikom povlačenja gumba.

### Uklanjanje utikača za malčiranje

1. Otvorite stražnji poklopac.

► **Sl.4:** 1. Stražnji poklopac

2. Malo podignite utikač za malčiranje pa ga zatim skinite.

► **Sl.5:** 1. Utikač za malčiranje

### Sastavljanje koša za travu

1. Podignite gornju kopču koša za travu.

► **Sl.6:** 1. Gornja kopča

2. Umetnite okvir što dublje u koš za travu, držeći pritom ručku okvira.

► **Sl.7:** 1. Ručka

**NAPOMENA:** Nemojte umetati ručku u koš za travu. Pazite da umetnete okvir duž šava koša za travu.

3. Pazite da kutovi koša za travu ne vise.

► **Sl.8**

4. Otvorite gornju kopču i pričvrstite je na okvir.

► **Sl.9**

5. Pričvrstite sve druge kopče kao što je prikazano na slici. Provjerite jesu li sve kopče dobro pričvršćene na okvir.

► **Sl.10:** 1. Kopča

### Postavljanje ili uklanjanje koša za travu

Za postavljanje koša za travu slijedite korake u nastavku.

1. Otvorite stražnji poklopac.

► **Sl.11:** 1. Stražnji poklopac

2. Uхватite ručku koša za travu, a zatim zakvačite ručku koša za travu na šipku tijela kosilice kako je prikazano na slici.

► **Sl.12:** 1. Koš za travu 2. Ručka 3. Šipka

Da biste uklonili koš za travu, otvorite stražnji poklopac i uklonite koš za travu držeći ručku.

### Pričvršćivanje utikača za malčiranje

1. Otvorite stražnji poklopac i zatim uklonite koš za travu.

► **Sl.13:** 1. Stražnji poklopac 2. Koš za travu

2. Utikač za malčiranje pričvrstite tako da ga pritisnete koliko je moguće a da izbočenja na utikaču za malčiranje pristaju u otvore na stroju.

► **Sl.14:** 1. Utikač za malčiranje 2. Izbočina

## FUNKCIONALNI OPIS

### Umetanje ili uklanjanje baterije

**⚠OPREZ:** Uvijek isključite stroj prije umetanja ili uklanjanja baterijskog uložka.

**⚠OPREZ:** Čvrsto držite stroj i baterijski uložak pri umetanju ili uklanjanju baterijskog uložka. Ako stroj i baterijski uložak ne držite čvrsto, mogli bi vam iskliznuti iz ruku te se oštetiti ili uzrokovati tjelesnu ozljedu.

**⚠OPREZ:** Obavezno zaključajte poklopac baterije prije upotrebe. U protivnom prašina ili voda mogu oštetiti proizvod ili bateriju.

**⚠OPREZ:** Baterijski uložak uvijek umetnite do kraja tako da se ne može vidjeti crveni indikator. U suprotnom može slučajno ispasti iz stroja, što može dovesti do ozljede vas ili nekoga u blizini.

**⚠OPREZ:** Ne umećite bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

**⚠OPREZ:** Čvrsto držite poklopac baterije pri umetanju ili uklanjanju baterijskog uložka.

**NAPOMENA:** Stroj ne radi samo s jednim baterijskim uloškom.

### Postavljanje baterije;

1. Povucite ručicu za blokadu prema gore i otvorite poklopac baterije.

► **Sl.15:** 1. Poklopac baterije 2. Ručica za blokadu

2. Poravnajte jezičac na baterijskom ulošku s otvorom na kosilici, a zatim pomičite baterijski uložak dok ne sjedne na svoje mjesto uz tihi klik.

► **Sl.16:** 1. Baterija

3. Do kraja umetnite ključ u mjesto prikazano na slici.

► **Sl.17:** 1. Ključ

4. Zatvorite poklopac baterije i gurajte ga dok ga ne zahvati poluga za zaključavanje.

### Da biste uklonili baterijski uložak:

1. Povucite ručicu za blokadu prema gore i otvorite poklopac baterije.

2. Izvucite baterijski uložak iz kosilice dok povlačite gumb na prednjoj strani baterijskog uložka.

3. Izvucite ključ.

4. Zatvorite poklopac baterije.

## Sustav zaštite stroja/baterije

Stroj je opremljen sustavom zaštite stroja/baterije. Sustav automatski prekida napajanje motora da bi produžio vijek trajanja stroja i baterije. Stroj automatski prestaje raditi ako se stroj ili baterija nađu u nekom od sljedećih uvjeta:

### Zaštita od preopterećenja

Kada se baterija koristi na način pri kojemu troši neobično mnogo struje, stroj se automatski zaustavlja i žaruljica napajanja treperi zeleno. U tom slučaju isključite stroj i prestanite ga upotrebljavati na način koji je izazvao preopterećenje. Zatim uključite stroj kako biste ga ponovno pokrenuli.

### Zaštita od pregrijavanja

U slučaju pregrijavanja stroja ili baterije stroj se automatski zaustavlja i žaruljica napajanja svijetli crveno. U tom slučaju ostavite stroj i bateriju da se ohladi prije ponovnog uključivanja alata.

### Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Kada kapacitet baterije nije dostatan, stroj se automatski zaustavlja i žaruljica napajanja treperi crveno. U tom slučaju izvadite bateriju iz stroja i napunite baterijske uloške ili ih zamijenite potpuno napunjenima.

### Zaštita od ostalih uzroka

Sustav zaštite napravljen je i za ostale uzroke koji bi mogli oštetiti stroj i omogućuju njegovo automatsko zaustavljanje. Poduzmite sve sljedeće korake da biste otklonili uzroke kada je stroj privremeno zaustavljen ili prestao s radom.

1. Isključite stroj pa ga ponovno uključite da biste ga pokrenuli.
2. Napunite jednu ili više baterija ili ih zamijenite napunjenim baterijama.
3. Pustite da se uređaj i jedna ili više baterija ohladi.

Ako obnavljanje sustava zaštite nije dovelo do poboljšanja, obratite se lokalnom servisnom centru tvrtke Makita.

**NAPOMENA:** Ako se stroj zaustavlja zbog uzroka koji nisu gore opisani, pogledajte odjeljak za rješavanje problema.

## Prikaz preostalog kapaciteta baterije

► **Sl.18:** 1. Pokazatelj kapaciteta baterije



















Kada se preostali kapacitet baterije smanji, pokazatelj kapaciteta baterije treperi na strani primjenjive baterije. Daljnjom se upotrebom stroj zaustavlja, a žaruljica baterije svijetli. U tom slučaju napunite baterijski uložak.

## Prikaz preostalog kapaciteta baterije

**Samo za baterijske uloške s indikatorom**

► **Sl.19:** 1. Žaruljice indikatora 2. Gumb za provjeru

Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetlit će na nekoliko sekundi.

Žaruljice indikatora			Preostali kapacitet
 Svijetli	 Isključeno	 Treperi	
			75 % do 100 %
			50 % do 75 %
			25 % do 50 %
			0 % do 25 %
			Napunite bateriju.
			Baterija je možda neispravna.
			

**NAPOMENA:** Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

**NAPOMENA:** Prva (krajnja lijeva) žaruljica indikatora treperit će dok radi sustav za zaštitu baterije.

## Glavni prekidač napajanja

**▲ UPOZORENJE:** Kada ne upotrebljavate alat, uvijek isključite glavni prekidač napajanja.

► **Sl.20:** 1. Žaruljica napajanja 2. Glavni prekidač napajanja

Da biste uključili stroj, pritisnite glavni prekidač napajanja. Žaruljica napajanja svijetli zeleno. Da biste isključili stroj, ponovno pritisnite glavni prekidač napajanja.

**NAPOMENA:** Ako žaruljica napajanja svijetli crveno ili treperi crveno ili zeleno, pogledajte upute za sustav za zaštitu stroja/baterije.

**NAPOMENA:** Ovaj stroj ima funkciju automatskog isključivanja. Kako bi se izbjeglo neželjeno pokretanje, glavni prekidač napajanja automatski se isključuje ako se poluga za uključivanje i ručica za vožnju (ako je stroj njome opremljen) ne povuku tijekom određenog razdoblja nakon uključivanja glavnog prekidača napajanja.

## Uključivanje i isključivanje

**▲ UPOZORENJE:** Prije postavljanja baterijskog uložka uvijek provjerite radi li poluga za uključivanje ispravno i vraća li se u izvorni položaj kada se otpusti. Rad sa strojem na kojem prekidač ne radi ispravno može dovesti do gubitka kontrole i teških ozljeda.

**NAPOMENA:** Kosilica se neće pokrenuti ako ne pritisnete gumb za uključivanje čak i ako ste povukli polugu za uključivanje.

**NAPOMENA:** Zbog preopterećenja, kosilica se možda neće pokrenuti ako pokušate kositi visoku i gustu travu. U tom slučaju povećajte visinu košenja.

Ova je kosilica opremljena ključem i prekidačem na ručki. Ako primijetite nešto neuobičajeno na ključu ili sklopki, odmah prekinite rad i pozovite ovlaštenu servisnu centar tvrtke Makita da ih pregleda.

#### Za DLM481/DLM539

1. Postavite baterijske uloške. Umetnite ključ, a zatim zatvorite poklopac baterije.
2. Pritisnite glavni prekidač napajanja.
3. Povucite polugu za uključivanje prema sebi dok pritišćete gumb za uključivanje. Otpustite gumb za uključivanje čim se motor pokrene.  
▶ **SI.21:** 1. Gumb za uključivanje 2. Poluga za uključivanje
4. Dok držite polugu za uključivanje, gurnite ručicu za vožnju prema naprijed i držite je kako biste upravljali stražnjim kotačima.  
▶ **SI.22:** 1. Ručica za vožnju

**NAPOMENA:** Stražnjim kotačima možete upravljati tako da gurnete ručicu za vožnju prema naprijed i držite je bez povlačenja poluge za uključivanje.

5. Otpustite ručicu za vožnju i polugu za uključivanje da biste zaustavili stroj.

#### Za DLM480/DLM538

1. Postavite baterijske uloške. Umetnite ključ, a zatim zatvorite poklopac baterije.
2. Pritisnite glavni prekidač napajanja.
3. Povucite polugu za uključivanje prema sebi dok pritišćete gumb za uključivanje. Otpustite gumb za uključivanje čim se motor pokrene.  
▶ **SI.23:** 1. Gumb za uključivanje 2. Poluga za uključivanje
4. Otpustite polugu za uključivanje da biste zaustavili motor.

## Podešavanje visine košenja

**⚠ UPOZORENJE:** Nikad ne stavljajte ruku ili nogu ispod tijela kosilice prilikom podešavanja visine košenja.

**⚠ UPOZORENJE:** Uvijek provjerite pristaje li poluga ispravno u utor prije rada.

Visina košenja može se podesiti u rasponu od 20 mm do 100 mm.

Izvadite ključ, a zatim povucite ručicu za podešavanje visine košenja iz tijela kosilice i pomaknite je na željenu visinu košenja.

- ▶ **SI.24:** 1. Ručica za podešavanje visine košenja

Tablica u nastavku prikazuje odnos između broja na kućištu kosilice i približne visine košenja.

Broj	Visina košenja
1	20 mm
2	26 mm
3	32 mm
4	40 mm
5	49 mm
6	59 mm
7	70 mm
8	81 mm
9	92 mm
10	100 mm

Donju dršku uhvatite jednom rukom i zatim drugom rukom pomaknite ručicu za podešavanje visine košenja.

- ▶ **SI.25:** 1. Ručica za podešavanje visine košenja 2. Donja ručka

**NAPOMENA:** Brojke za visinu košenja treba upotrebljavati samo kao smjernice. Ovisno o uvjetima travnjaka ili tla, stvarna visina trave može se razlikovati od postavljene visine.

**NAPOMENA:** Košenje isprobajte na manje vidljivom mjestu kako biste dobili željenu visinu.

## Pokazatelj razine trave

Pokazatelj razine trave prikazuje obujam pokošene trave. Kada koš za travu nije pun, pokazatelj pluta dok se oštrice pokreću.

- ▶ **SI.26:** 1. Pokazatelj razine trave

Kada je koš za travu gotovo pun, pokazatelj ne pluta dok se oštrice pokreću. U tom slučaju odmah prekinite rad i ispraznite koš.

- ▶ **SI.27:** 1. Pokazatelj razine trave

**NAPOMENA:** Ovaj pokazatelj služi samo kao informacija. Ovisno o uvjetima u unutrašnjosti koša, ovaj pokazatelj možda neće raditi ispravno.

## Prilagodba visine ručke

Visina ručke može se prilagoditi na dvije razine.

1. Držite donju ručku pa zatim kotačić okrenite za 90° dok povlačite kotačić na donjoj ručki da biste otpustili zatik za blokadu. Ponovite postupak s druge strane.  
▶ **SI.28:** 1. Donja ručka 2. Kotačić

**NAPOMENA:** Ako se ručka pridržava, lakše je otpustiti zatik za blokadu prilikom povlačenja gumba.

2. Namjestite visinu ručke i zatim na obje strane kotačić okrenite za 90°. Provjerite jesu li svi kotačići čvrsto zategnuti.  
▶ **SI.29:** 1. Kotačić

## Prilagodba brzine vožnje

#### Za DLM481/DLM539

- ▶ **SI.30:** 1. Ručica za promjenu brzine

Brzina vožnje može se prilagoditi pomoću okretanja ručice za promjenu brzine. Da biste smanjili brzinu, povucite ručicu prema sebi, a da biste povećali brzinu, gurnite ručicu prema naprijed.

## Upotreba utikača za malčiranje

Utikač za malčiranje omogućuje vam da odrezanu travu vratite na tlo, a da je ne sakupljate u koš za travu. Pri upravljanju strojem s utikačem za malčiranje obavezno uklonite koš za travu.

**NAPOMENA:** Pri upotrebi stroja s utikačem za malčiranje pazite da je ukupna dužina trave nakon rezanja 30 mm ili više i da je dužina reza 15 mm ili manje.

► **SI.31:** (1) 30 mm ili više (2) 15 mm ili manje

## Upotreba stražnjeg pražnjenja

Upotreba stražnjeg pražnjenja omogućuje vam da odrezanu travu ispraznite na tlo iza stroja, a da je ne sakupljate u koš za travu.

Kada upravljate strojem na kojem se upotrebljava stražnje pražnjenje, obavezno skinite koš za travu i utikač za malčiranje te zatvorite stražnji poklopac.

## Elektroničke funkcije

Stroj je opremljen elektroničkim funkcijama za lakši rad.

- Meki start tijekom vožnje  
Meki start smanjuje početni šok i omogućuje glatko pokretanje stroja.
- Električna kočnica  
Ovaj je stroj opremljen električnom kočnicom. Ako stroj kontinuirano ne uspijeva brzo zaustaviti oštrice kosilice nakon otpuštanja ručice prekidača, servisirajte stroj u ovlaštenom servisnom centru tvrtke Makita.

## RAD

### Košenje

**▲ UPOZORENJE:** Prije košenja uklonite štاپove i kamenje s područja košenja. Nadalje, uklonite korov s radnog područja prije košenja.

**▲ UPOZORENJE:** Uvijek nosite zaštitne naočale ili zaštitne naočale s bočnim štitnicima kad radite s kosilicom.

**▲ OPREZ:** Ako se odrezana trava ili strani predmet blokira unutar tijela kosilice, obavezno izvadite ključ i baterijski uložak i nosite rukavice prije uklanjanja trave ili stranog predmeta.

**NAPOMENA:** Stroj upotrebljavajte samo za košenje travnjaka. Ovim strojem nemojte kositi korov.

► **SI.32**

Čvrsto držite ručku objema rukama prilikom košenja. Preporučena brzina košenja približno iznosi 7 – 14 metara u 10 sekundi.

► **SI.33**

**NAPOMENA:** Kada režete duge ili guste travnjake, ako se nakon košnje pronađe neujednačena visina travnjaka ili loša završna obrada ili manji broj okretaja motora prilikom rada, smanjite brzinu košnje na nižu no što je preporučena u ovom priručniku ili povećajte visinu košnje.

Središnje linije prednjih kotača služe kao smjernica za širinu košenja. Koristeći središnje linije kao smjernice kosite u prugama. Prelazite jednom polovinom ili trećinom prethodne pruge da biste ujednačeno pokosili travnjak.

► **SI.34:** 1. Širina košenja 2. Područje preklapanja 3. Središnja linija

Svaki puta promijenite smjer košenja kako biste spriječili da se uzorak zrna trave oblikuje samo u jednom smjeru.

► **SI.35**

Povremeno provjerite pokošenu travu u košu za travu. Ispraznite koš prije nego što se napuni. Prije svake provjere obavezno zaustavite kosilicu i izvadite ključ i bateriju.

**NAPOMENA:** Upotreba kosilice za travu s punim košem za travu onemogućuje nesmetano okretanje oštrice i dodatno opterećuje motor, što može uzrokovati kvar.

## Košenje visokog travnjaka

Visoki travnjak nemojte pokušavati pokositi u jednom navratu. Umjesto toga, travnjak pokosite u nekoliko koraka. Pustite da prođe dan ili dva između dva košenja dok travnjak ne naraste na podjednaku visinu.

► **SI.36**

**NAPOMENA:** Košenje visokog travnjaka na kratko u jednom navratu može uzrokovati odumiranje travnjaka. Osim toga, pokošeni travnjak može se zaglaviti u tijelu kosilice.

**NAPOMENA:** Ako se nakon košnje pronađe neujednačena visina travnjaka ili loša završna obrada ili manji broj okretaja motora, smanjite brzinu košnje ili povećajte visinu košnje.

## Pražnjenje koša za travu

**▲ UPOZORENJE:** Kako biste smanjili opasnost od nezgode, redovito provjeravajte je li koš za travu oštećen ili oslabljen. Po potrebi ga zamijenite.

1. Otpustite ručicu prekidača i ručicu za vožnju (za DLM481/DLM539) ili otpustite ručicu prekidača (za DLM480/DLM538).

2. Izvadite ključ.

3. Otvorite stražnji poklopac i izvadite koš za travu držeći ručku.

► **SI.37:** 1. Stražnji poklopac 2. Ručka 3. Koš za travu

4. Ispraznite koš za travu.



# ODRŽAVANJE

**⚠ UPOZORENJE:** Uvijek provjerite jesu li ključ i baterijski uložak izvađeni iz kosilice prije skladištenja ili nošenja kosilice ili tijekom pregleda ili održavanja.

**⚠ UPOZORENJE:** Uvijek izvadite ključ kada kosilica nije u upotrebi. Čuvajte ključ na sigurnom mjestu izvan dohvata djece.

**⚠ UPOZORENJE:** Nosite rukavice tijekom pregleda ili održavanja.

**⚠ UPOZORENJE:** Uvijek nosite zaštitne naočale ili zaštitne naočale s bočnim štitnicima kada obavljate pregled ili održavanje.

**NAPOMENA:** Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

## Održavanje

1. Izvadite ključ i baterijske uloške i zatim zatvorite poklopac baterije.
2. Kosilicu za travu stavite na bok. Očistite ostatke trave s donje strane kućišta kosilice.
3. Polijte vodu prema donjem dijelu stroja na koji je pričvršćena oštrica.

**NAPOMENA:** Nemojte prati stroj vodom pod visokim tlakom.

4. Provjerite zategnutost svih matica, vijaka itd.
5. Pregledajte jesu li pomični dijelovi oštećeni, slomljeni ili istrošeni. Oštećeni dijelovi ili dijelovi koji nedostaju moraju se popraviti ili zamijeniti.
6. Kosilicu čuvajte na sigurnom mjestu izvan dohvata djece.

Za DLM481/DLM539

**NAPOMENA:** Ne polijevajte vodom područje prikazano na slici. Polijevanje jedinice motora vodom može dovesti do kvara stroja.

- **SI.38:** 1. Područja koja se smiju polijevati vodom

Za DLM481/DLM539

**NAPOMENA:** Stroj nemojte polijevati vodom kada je u uspravnom položaju kao što je prikazano na slici. Ako je stroj u uspravnom položaju, voda može teći na jedinicu motora i prouzročiti neispravnost stroja.

- **SI.39**

## Nošenje kosilice

**⚠ OPREZ:** Prije nošenja kosilice za travu provjerite jesu li izvađeni baterijski uložak i ključ.

Kada nosite kosilicu, dvoje ljudi treba uhvatiti stražnju dršku i donji dio za držanje na prednjem dijelu stroja kako je prikazano na slici.

- **SI.40:** 1. Donji dio za držanje 2. Stražnja drška

## Spremanje

**⚠ OPREZ:** Kada stroj stavljate u uspravan položaj, postavite ga na ravnu i čvrstu površinu. Ako se stroj postavi na nestabilnu površinu, može se prevrnuti i prouzročiti ozljedu.

Kosilicu skladištite u zatvorenom, hladnom, suhom i zaključanom mjestu. Kosilicu i punjač ne skladištite na mjestima gdje temperatura može doseći ili premašiti 40 °C.

1. Izvadite baterijski uložak i ključ.
2. Na donjoj ručki okrenite kotačić za 90° da biste otpustili zatik za blokadu. Isti postupak ponovite i na drugoj strani i zatim sklopite ručku.

- **SI.41:** 1. Kotačić

**NAPOMENA:** Ako se ručka pridržava, lakše je otpustiti zatik za blokadu prilikom povlačenja gumba.

3. Kotačić na obje strane okrenite za 90°. Provjerite jesu li svi kotačići čvrsto zategnuti.

Za DLM481/DLM539

- **SI.42:** 1. Kotačić

Za DLM480/DLM538

- **SI.43:** 1. Kotačić

**NAPOMENA:** Pazite da ne priključite kabele kada sklapate ručku.

4. Otpustite palčane matice s obje strane pa gornju ručku sklopite kako je prikazano na slici.

- **SI.44:** 1. Krilasta matica 2. Gornja ručka

5. Stroj postavite u uspravan položaj.

**NAPOMENA:** Kada postavljate kosilicu za travu u uspravan položaj, nemojte ju držati samo za ručku, nego uhvatite tijelo kosilice i ručku.

6. Koš za travu spremite kako je prikazano na slici.

- **SI.45:** 1. Koš za travu

- **SI.46:** 1. Koš za travu

## Uklanjanje ili postavljanje oštrice kosilice

**⚠ UPOZORENJE:** Oštrica i dalje radi nekoliko sekundi nakon otpuštanja poluge. Zahvate ne započinite dok se oštrica ne zaustavi do kraja.

**⚠ UPOZORENJE:** Uvijek izvadite ključ i bateriju prilikom uklanjanja ili postavljanja oštrice. Ako ne izvadite ključ i bateriju, može doći do ozbiljne ozljede.

**⚠ UPOZORENJE:** Pri rukovanju oštricom uvijek nosite rukavice.

## Uklanjanje oštrice kosilice

1. Postavite kosilicu za travu na bok tako da je poluga za podešavanje visine košenja na gornjoj strani.
2. Nož blokirajte tako da do kraja umetnete klin u otvor na kućištu kosilice.
3. Okrenite vijak okastim ključem 17 u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.  
▶ **SI.47:** 1. Oštrica kosilice 2. Klin 3. Okasti ključ
4. Uklonite vijak, a zatim oštricu kosilice.  
▶ **SI.48:** 1. Potpora oštrice 2. Oštrica kosilice 3. Vijak 4. Izbočina

**NAPOMENA:** Pri postavljanju oštrice kosilice provjerite uklapaju li se izbočine na potpori oštrice u otvore na oštrici kosilice.

## Postavljanje oštrice kosilice

- ▲ **UPOZORENJE:** Pažljivo postavite oštricu kosilice. Gornja i donja strana razlikuju se.
- ▲ **UPOZORENJE:** Zatim čvrsto zategnite vijak u smjeru kazaljke na satu kako biste pričvrstili oštricu.
- ▲ **UPOZORENJE:** Pazite da su oštrica kosilice i svi pričvrtni dijelovi pravilno postavljeni i čvrsto zategnuti.
- ▲ **UPOZORENJE:** Kada mijenjate oštricu, uvijek se pridržavajte uputa u ovom priručniku.

**NAPOMENA:** Nakon postavljanja oštrica kosilice uklonite klin s kućišta kosilice.

Za postavljanje oštrica kosilice postupak uklanjanja provedite obrnutim redoslijedom.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Prije nego što zatražite popravak, sami pregledajte stroj. Ako nađete na problem za koji ne postoji objašnjenje u priručniku, nemojte pokušavati rastaviti stroj. Umjesto toga obratite se ovlaštenom servisnom centru tvrtke Makita koji za popravak uvijek koristi zamjenske dijelove tvrtke Makita.

Stanje nepravilnosti	Mogući uzroci (kvar)	Otklanjanje problema
Kosilica se ne može pokrenuti.	Nisu umetnuta dva baterijska uložaka.	Umetnite dva napunjena baterijska uložaka.
	Problem s baterijom (pod naponom)	Ponovno napunite baterijski uložak. Ako ponovno punjenje nema učinka, zamijenite baterijski uložak.
	Nije umetnut ključ.	Umetnite ključ.
Motor prestaje raditi nakon kratke upotrebe.	Razina napunjenosti baterije je niska.	Ponovno napunite baterijski uložak. Ako ponovno punjenje nema učinka, zamijenite baterijski uložak.
	Visina rezanja preniska je.	Povećajte visinu rezanja.
	Odrezana trava zapela je u kosilici.	Uklonite odrezanu travu iz kosilice.
Motor ne doseže maksimalni broj okretaja u minuti.	Baterijski uložak nepravilno je umetnut.	Postavite baterijski uložak kako je opisano u ovom priručniku.
	Snaga baterije pada.	Ponovno napunite baterijski uložak. Ako ponovno punjenje nema učinka, zamijenite baterijski uložak.
	Pogonski sustav ne radi ispravno.	Za popravak se obratite lokalnom ovlaštenom servisu.
Oštrica kosilice ne okreće se: ⇒ odmah zaustavite kosilicu!	U blizini oštrice zaglavio se strani predmet.	Uklonite strani predmet.
	Pogonski sustav ne radi ispravno.	Za popravak se obratite lokalnom ovlaštenom servisu.
Neuobičajene vibracije: ⇒ odmah zaustavite kosilicu!	Oštrica nije izbalansirana, pretjerano je ili neujednačeno istrošena.	Zamijenite oštricu.

## DODATNI PRIBOR

▲ **OPREZ:** Ovaj dodatni pribor i dodaci preporučuju se za upotrebu s proizvodom tvrtke Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili dodataka može prouzročiti ozljede. Upotrebjavajte dodatni pribor ili dodatak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Oštrica kosilice
- Originalna baterija i punjač Makita

**NAPOMENA:** Neke stavke s popisa mogu se isporučiti zajedno s proizvodom kao standardni dodatni pribor. One mogu biti različite ovisno o zemlji.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		DLM480	DLM481	DLM538	DLM539
Широчина на косењето (дијаметар на сечило)		480 мм		534 мм	
Брзина без оптоварување		3.100 мин. <sup>-1</sup>		3.000 мин. <sup>-1</sup>	
Број на дел на резервно сечило на косилка	Рамно сечило на косилка	191V97-3		191V96-5 / 191W87-2	
	Сечило за компост	191Y64-6		191Y65-4	
Димензии (Д x Ш x В)	за време на работа	Д: 1.690 мм до 1.740 мм Ш: 530 мм В: 930 мм до 1.060 мм		Д: 1.810 мм до 1.870 мм Ш: 580 мм В: 920 мм до 1.040 мм	
	кога е складирана (без корпуса за трева)	580 мм x 530 мм x 870 мм		610 мм x 580 мм x 925 мм	
Брзина на движење		–	2,5 - 5,0 км/ч	–	2,5 - 5,0 км/ч
Номинален напон		D.C. 36 V			
Нето тежина		24,5 - 26,8 кг	27,0 - 29,3 кг	25,5 - 28,0 кг	27,9 - 30,4 кг
Степен на заштита		IPX4			

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината може да се разликува во зависност од додаточите, вклучувајќи ја и касетата за батерија. Најлесната и најтешката комбинација, согласно процедурата на ЕПТА 01/2014 (Европската асоцијација за електрични алати), се прикажани во табелата.

## Применлива касета за батерија и полнач

Касета за батерија	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Полнач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC





- Некои од касетите за батерии и полначите наведени погоре може да не се достапни зависно од регионот во кој живеете.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Користете ги само касетите за батерии и полначите наведени погоре. Користењето какви било поинакви касети за батерии и полначи може да создаде ризик од повреда и/или пожар.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Не користете напојување со кабел, како што се адаптер за батерии или пренослив пакет за напојување, со оваа машина. Кабелот од таквото напојување може да ја попречи работата и да резултира со телесна повреда.

## Симболи

Долунаведените ги прикажуваат символите што може да се користат кај опремата. Пред употребата, проверете дали го разбирате нивното значење.

	Посветете особена грижа и внимание.
	Прочитајте го упатството за користење.
	Опасност: внимавајте на расплетани предмети.
	Растојанието помеѓу алатот и лицата што се наоѓаат во близина треба да биде најмалку 15 м.



Никога не ставајте ги рацете и стапалата во близина на сечилото на косилката под косилката. Сечилата на косилката продолжуваат да се вртат откако моторот ќе се исклучи.



Извадете го клучот за блокирање пред да извршите проверка, прилагодување, чистење, сервисирање, или пред да ја оставите или складираат косилката.



Предупредување: Исклучете ја батеријата пред одржување.



Електрична опасност. Контакт со вода може да предизвика електричен шок.



Не истурајте вода.



Само за земјите на ЕУ  
Поради присуство на опасни компоненти во опремата, отпадната електрична и електронска опрема, акумулаторите и батериите може да влијаат негативно врз животната средина и човековото здравје.

Не фрлајте ги електричните и електронските апарати или батериите во домашниот отпад!

Во согласност со Европската директива за фрлање електрична и електронска опрема, акумулатори, батерии и отпадни акумулатори и батерии, како и нивната адаптација во државниот закон, отпадната електрична опрема, батериите и акумулаторите треба да се чуваат одделно и да се достават на посебно место за собирање општински отпад, во согласност со прописите за заштита на животната средина.

Ова е означено со симболот на пречкртана корпа за отпадоци ставен на опремата.



Гарантирано ниво на јачина на звукот во согласност со Директивата на ЕУ за бучава на отворено.



Ниво на јачина на звукот во согласност со Регулативата за контрола на бучава во Австралија, Нов Јужен Велс

## Наменета употреба

Машината е наменета за косење трева.

## Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN60335-2-77:

### Модел DLM480

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 84 dB (A)

Ниво на јачина на звукот ( $L_{WA}$ ): 92 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

### Модел DLM481

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 84 dB (A)

Ниво на јачина на звукот ( $L_{WA}$ ): 92 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

### Модел DLM538

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 85 dB (A)

Ниво на јачина на звукот ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

### Модел DLM539

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 85 dB (A)

Ниво на јачина на звукот ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

**НАПОМЕНА:** Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

**НАПОМЕНА:** Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Носете заштита за ушите.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

## Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN60335-2-77:

### Модел DLM480

Ширење вибрации ( $a_h$ ): 2,5  $m/c^2$  или помалку

Отстапување (K): 1,5  $m/c^2$

### Модел DLM481

Ширење вибрации ( $a_h$ ): 2,5  $m/c^2$  или помалку

Отстапување (K): 1,5  $m/c^2$

### Модел DLM538

Ширење вибрации ( $a_h$ ): 2,5  $m/c^2$  или помалку

Отстапување (K): 1,5  $m/c^2$

### Модел DLM539

Ширење вибрации ( $a_h$ ): 2,5  $m/c^2$  или помалку

Отстапување (K): 1,5  $m/c^2$

**НАПОМЕНА:** Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

**НАПОМЕНА:** Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

## Декларација за сообразност од ЕУ

Само за земјите во Европа

Декларацијата за сообразност од ЕУ е вклучена во Додаток А од упатствата за корисникот.

# БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

## Општи упатства за безбедност за електричните алати

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

## Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

## Безбедносни предупредувања за безжичната косилка

1. Не користете ја косилката при лоши временски услови, особено кога има ризик од грмотевици. Со тоа се намалува ризикот од удар на гром.
2. Внимателно проверете дали во областа каде што треба да се користи косилката има животински свет. Косилката може да го повреди животинскиот свет за време на работата.
3. Внимателно проверете ја областа каде што треба да се користи косилката и отстранете ги сите камења, стапчиња, жици, коски и други туѓи предмети. Фрлените предмети може да предизвикаат телесна повреда.
4. Пред користење на косилката, секогаш проверувајте визуелно за да видите дали сечилото и склопот на сечилото се избени или оштетени. Изабени или оштетени делови го зголемуваат ризикот од повреда.
5. Често проверувајте дали мрежата за трева е избена или дотраена. Изабена или оштетена мрежа за трева го зголемува ризикот од повреда.
6. Чувајте ги штитниците на своето место. Штитниците мора да се во работна состојба и правилно монтирани. Штитник кој е лабав, оштетен или не функционира правилно може да резултира со телесна повреда.
7. Држете ги сите отвори за воздух без нечистотии. Блокирани отвори за воздух и отпадоци може да резултираат со прегревање или ризик од пожар.
8. Додека работите со косилката, секогаш носете заштитни обувки што не се лизгаат. Не ракувајте со косилката боси или кога носите отворени сандали. Ова ја намалува шансата за повреда на стапалата од допир со подвижниот нож.

9. При ракувањето со косилката, секогаш носете долги панталони. Изложената кожа ја зголемува веројатноста од повреда од исфрлени предмети.
10. Не ракувајте со косилката на влажна трева. Одете, никогаш не трчајте. Ова го намалува ризикот од лизгање и паѓање што може да резултира со телесна повреда.
11. Не работете со косилката на многу стрмни падини. Ова го намалува ризикот од губење на контролата, лизгање и паѓање, што може да резултира со телесна повреда.
12. Кога работите на падини, секогаш внимавајте како газите, секогаш работете напредно, никогаш нагоре или надолу и бидете исклучително внимателни кога ја менувате насоката. Ова го намалува ризикот од губење на контролата, лизгање и паѓање, што може да резултира со телесна повреда.
13. Бидете многу внимателни кога ја враќате во рикверч или кога ја влечете косилката кон вас. Секогаш бидете свесни за вашата околина. Ова го намалува ризикот од сопнување за време на работата.
14. Не допирајте ги сечилата и другите опасни подвижни делови додека сè уште се движат. Ова го намалува ризикот од повреда од подвижни делови.
15. При чистење на заглавен материјал или чистење на косилката, проверете дали сите прекинувачи за напојување се исклучени и батеријата е исклучена. Неочекуваната работа на алатот може да резултира со сериозна телесна повреда.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ.

ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

## ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

## Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

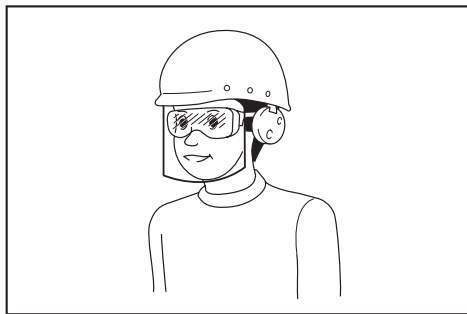
### Обука

1. Прочитајте ги упатствата внимателно. Запознајте се со контролите и правилната употреба на косилката.

2. Никогаш не дозволувајте деца или луѓе што не се запознаени со упатствата да ја користат косилката. Локалните прописи може да ја ограничуваат возраста на операторот.
3. Никогаш не работете со косилката кога има луѓе, особено деца или домашни животни во близина.
4. Имајте на ум дека операторот или корисникот е одговорен за несреќите или опасностите што им се случуваат на другите луѓе или нивниот имот.
5. Децата треба да се надгледуваат за да не си играат со косилката.
6. Физичка состојба - Не работете со косилката ако сте под влијание на наркотични средства, алкохол или какви било лекарства.

#### Подготовка

1. Додека работите со косилката, секогаш носете цврсти обувки и долги панталони. Не ракувајте со косилката боси или со отворени сандали. Избегнувајте да носите облека или накит што се лабави, или што имаат висечки кабли или врвки. Тие може да бидат зафатени во подвижните делови.
2. Пред употреба, секогаш визуелно проверувајте дали е оштетена косилката, дали штитниците или заштитниците недостасуваат или не се поставени правилно.
3. Осигурете се да нема други луѓе во работната област пред да започнете со косење. Запрете ја косилката ако некој влезе во областа.
4. Не вметнувајте го клучот за блокирање во косилката додека не се подготви за употреба.
5. Секогаш носете заштитни очила за да ги заштитите очите од повреда кога користите електрични алати. Очилата мора да се усогласени со ANSI Z87.1 во САД, EN 166 во Европа или AS/NZS 1336 во Австралија/Нов Зеланд. Во Австралија/Нов Зеланд исто така постои законска обврска за носење штитник за лице за да си го заштитите лицето.



Работодавачот е одговорен дали операторите со алатот и другите лица во непосредната работна околина носат соодветна безбедносна заштитна опрема.

6. Пред работата, проверете дали има пукнатини или оштетувања на сечилото или на неговите завртки. Веднаш заменете ги сечилата или завртките ако имаат пукнатини или оштетувања.
7. Отстранете ги надворешните материји, како што се камења, жици, шишиња, коски и поголеми стапчиња од работната област пред да започнете со косење за да спречите телесна повреда или оштетување на косилката.
8. Предметите заглавени во сечилото на косилката за трева може да предизвикаат тешки повреди кај луѓето. Тревникот треба секогаш внимателно да се прегледа и да се расчисти од сите предмети пред секое започнување со косење.
9. Внимавајте на дупки, бразди, грутки, камења или други сокриени предмети. Нерамниот терен може да предизвика незгода од лизгање и паѓање. Високата трева може да крие пречки.
10. Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очите. Заштитната опрема, како на пример маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, тврда капа или заштита за слухот, што се користи за соодветни услови, ќе ги намали физичките повреди.

#### Работење

1. Не пресегајте предалеку. Одржувајте рамнотежа цело време. Секогаш внимавајте како газите по стрмнини. Одете, никогаш не трчајте.
2. Сопрете ја косилката и извадете го клучот за блокирање, потоа осигурете се дека сите подвижни делови целосно запреле:
  - секогаш кога ја оставате косилката,
  - пред чистење затнати места или одзатнување на резервоарот,
  - пред извршување проверка, чистење или изведување работи врз косилката,
  - откако ќе удриете во некој предмет.
 Проверете дали на косилката има оштетувања и поправете ја пред одново да ја стартувате и да ракувате со неа,
  - кога косилката ќе започне да вибрира ненормално.
3. Никогаш не работете со косилката со неисправни штитници или прегради, или без да се поставени безбедносни уреди, на пример, одбивачи и/или корпи за трева.
4. Избегнувајте користење на косилката при лоши временски услови, особено кога има ризик од грмотевици.
5. Носете заштита за очите и обувки со дебели фони цело време додека работите со косилката.
6. Работете со косилката само дење или на добро вештачко светло.
7. Внимателно вклучете ја косилката во согласност со упатствата, држејќи ги стапалата подалеку од сечилото(ата).
8. Внимавајте да не дојде до повреда на стапалата и рацете од сечилата на косилката.

9. Секогаш осигурувајте се дека отворите за вентилација се чисти.
  10. На падини, косете напречно, никогаш надолу или нагоре. Бидете многу претпазливи кога менувате насока на падини. Не косете многу стрмни падини.
  11. Бидете многу внимателни кога ја ставате во рикверц или кога ја влечете косилката кон вас.
  12. Сопрете го сечилото(ата) ако косилката треба да се навали за превоз кога се поминуваат површини што не се тревни и кога ја пренесувате косилката до и од подрачјето што треба да се коси.
  13. Не навалувајте ја косилката кога го вклучувате моторот, освен ако косилката мора да се навали за да се стартува. Во овој случај, не навалувајте ја повеќе отколку што е апсолутно потребно и подигнете го само оној дел што е подалеку од ракувачот. Секогаш уверете се дека двете раце се во работна позиција пред да ја вратите косилката на земјата.
  14. Не ставајте ги рацете или стапалата близу или под вртливите делови. Бидете подалеку од отворот за исфрлање во секое време.
  15. Не транспортирајте ја косилката додека таа е вклучена.
  16. Избегнувајте да работите со косилката на влажна трева.
  17. Секогаш цврсто држете ја рачката.
  18. Не фаќајте ги изложените сечила или рабови за сечење кога ја крвевате или држите косилката.
  19. Држете ги рацете и стапалата подалеку од сечилата што вртат. Внимание - Сечилата продолжуваат да вртат откако ќе се исклучи косилката.
  20. Ако забележите нешто необично, веднаш запрете со работа. Исклучете ја косилката и извадете го клучот за блокирање. Потоа, проверете ја косилката.
  21. Ако косилката има функција за нагудување на висината, никогаш не обидувајте се да ја нагодите висината на сечењето додека косилката работи.
  22. Отпуштете го лостот на прекинувачот и почекајте сечилото да запре со вртење пред да преминете преку улица, патека, патишта и какви било области покриени со чакал. Исто така, извадете го клучот за блокирање ако ја оставате косилката, се обидуваат да подигнете нешто или да отстраните нешто од вашиот пат или заради каква било друга причина што може да го одвлече вашето внимание од работата што ја извршувате.
  23. Ако косилката удри во надворешен предмет, следете ги овие чекори:
    - Запрете ја косилката, отпуштете ја рачката на прекинувачот и почекајте додека сечилото целосно не застане.
    - Извадете ги клучот за блокирање и касетата за батеријата.
    - Внимателно проверете дали на косилката има какви било оштетувања.
  - Заменете го сечилото ако е оштетено на каков било начин. Поправете ги сите оштетувања пред одново да ја стартувате и да продолжите да работите со косилката.
  24. Не стартувајте ја косилката додека стоите пред отворот за исфрлање.
  25. Ако косилката почне да вибрира абнормално (веднаш проверете)
    - проверете дали има оштетувања,
    - заменете ги или поправете ги сите оштетени делови,
    - проверете ги и прицврстете ги сите олабавени делови.
  26. Никогаш не насочувајте го исфрлениот материјал кон некого. Избегнувајте исфрлање на материјалот кон сид или препрека. Материјалот може да се одбие наназад кон операторот. Сопрете го сечилото при поминување преку површини со чакал.
  27. Не тегнете ја косилката наназад освен ако не е апсолутно неопходно. Кога треба да ја вратите косилката наназад од ограда или друга слична пречка, погледнете надолу и зад вас пред и за време на враќањето наназад.
  28. Исклучете го моторот и почекајте додека сечилото не сопре целосно пред да ја отстраните мрежата за трева. Внимавајте на вртењето на сечилата по исклучувањето.
  29. Кога ја користите машината на каллива земја, влажни падини или лизгави места, внимавајте како газите.
  30. Не поминувајте со машината низ вирови.
  31. Кога ракувате со машината, внимавајте на цевки и жици.
- Одржување и чување**
1. Заменувајте ги изабените и оштетените делови заради безбедност. Користете само оригинални делови и додатоци за замена.
  2. Проверувајте ја и одржувајте ја косилката редовно.
  3. Кога не се користи, складирајте ја косилката надвор од дофат на деца.
  4. Одржувајте ги сите навртки и завртки стегнати за да бидете сигурни дека опремата е во безбедна работна состојба.
  5. Често проверувајте дали корпата за трева е изабена или дотраена. За складирање, секогаш погрижете се корпата за трева да е празна. Заменете ја изабената корпа за трева со нова, фабрички заменета, заради безбедност.
  6. Користете само оригинални сечила од производителот назначени во ова упатство.
  7. Внимавајте при прилагодувањето на косилката да спречите да дојде до заглавување на прстите помеѓу сечилата што се движат и фиксните делови на косилката.
  8. Проверувајте на чести временски интервали, дали завртката за монтирање на сечилото е правилно стегната.
  9. Секогаш оставајте ја косилката да се олади пред да ја складираат.

10. Кога ги сервисирате сечилата, имајте предвид дека дури и ако алатот не е приклучен во извор на електрична енергија, сечилата сè уште може да се во движење.
11. Никогаш не отстранувајте ги и не менувајте ги безбедносните уреди. Проверувајте го нивното правилно функционирање редовно. Никогаш не правете нешто што би ја попречило наменетата функција на безбедносниот уред или би ја намалило заштитата што тој ја дава.
12. Не оставајте ја машината без надзор надвор на дожд.
13. При складирање на машината, избегнувајте директна сончева светлина и дожд и складирајте ја на ладно и суво место.

#### Користење и грижа за алатот на батерии

1. Полнете само со полначот одреден од страна на производителот. Полнач што е соодветен за еден тип батерија може да создаде ризик од пожар кога се користи со друга батерија.
2. Исклучиво користете ги електричните алати со конкретно наменети батерии. Користењето други батерии може да создаде ризик од повреда или пожар.
3. Кога батеријата не се користи, држете ја настрана од други метални предмети, како што се спојувалки, монети, клучеви, шрафови или други мали метални предмети што можат да послужат како врска од еден на друг приклучок. Краткиот спој на батериските приклучоци може да доведе до изгореници или пожар.
4. При случаи на злоупотреба, од батеријата може да истече течност. Избегнувајте контакт со неа. Ако дојде до ненамерен контакт, измијте со вода. Ако течноста дојде во допир со очите, побарајте дополнителна медицинска помош. Течноста што истекла од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
5. Не користете батерии или алат што се оштетени или менувани. Оштетените или менуваните батерии може да прикажуваат непредвидливо однесување што резултира со оган, експлозија или опасност од повреда.
6. Не изложувајте ги батериите или алатот на оган или прекумерна температура. Изложувањето на оган или температура над 130°C може да предизвика експлозија.
7. Следете ги сите упатства за полнење и не полнете ги батериите или алатот надвор од температуриот опсег наведен во упатството. Неправилното менување или менувањето на температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од оган.

#### Безбедност на електричните делови и батеријата

1. Не фрлајте ги батериите во оган. Ќелијата може да експлодира. Проверете ги локалните прописи за можни упатства за специјален отпад.

2. Не отворајте ги и не уништувајте ги батериите. Електролитот што се ослободува е корозивен и може да предизвика оштетување на очите или кожата. Може да е токсичен ако се гортне.
3. Не полнете ја батеријата на дожд или на влажни места.
4. Не полнете ја батеријата надвор.
5. Не држете го полначот, вклучувајќи го и приклучокот за полначот и терминалите на полначот со влажни раце.
6. Не заменувајте ја батеријата на дожд.
7. Не влажете ги терминалите на батеријата со течности како вода и не потопувајте ја батеријата во вода. Не оставајте ја батеријата на дожд и немојте да ја полните, користите или складирајте батеријата на влажни места. Ако се навлажат терминалите или навлезе течност во батеријата, може да дојде до краток спој на батеријата и тогаш постои ризик од прегревање, пожар или експлозија.
8. Откако ќе ја отстраните батеријата од машината или полначот, прикачете го капакот на батеријата и складирајте ја на суво место.
9. Не заменувајте ја батеријата со влажни раце.
10. Избегнувајте опасно опкружување. Не користете ја машината на влажни места и не изложувајте ја на дожд. Ако навлезе вода во машината, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
11. Доколку касетата за батерија се наводени, исцедете ја водата од внатрешноста, а потоа избришете ја со сува крпа. Комплетно исушете ја касетата за батерија на суво место пред употребата.

#### Сервисирање

1. Вашиот електричен алат сервисирајте го кај квалификувано лице за поправки, кое користи само идентични резервни делови. Така ќе бидете сигурни дека електричниот алат и понатаму е безбеден.
2. Никогаш не сервисирајте оштетени батерии. Сервисирањето на батериите треба да ги извршува само производителот или овластените сервисери.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ** удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ.

**ЗЛОУПОТРЕБАТА** или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.



## Важни безбедносни упатства за касетата за батеријата

1. Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја, ниту експериментирајте со касетата за батеријата. Тоа може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
3. Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.
  - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
  - (2) Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
  - (3) На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд.Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.
6. Не складирајте и не користете ги алатот и касетата за батеријата на места каде што температурата може да достигне или надминува 50 °C (122 °F).
7. Не палете ја касетата за батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетата за батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
8. Не заковувајте ја, сечете ја, фрлајте ја, испуштајте ја касетата за батерија, ниту удирајте ја од тврд предмет касетата за батеријата. Таквото однесување може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
9. Не користете оштетена батерија.
10. Содржаните батерии со литиумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети. За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила. Залепете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.
11. Кога ја фрлате во отпад касетата за батеријата, извадете ја од алатот и фрлате ја на безбедно место. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.
12. Користете ги батериите само со производите назначени од Makita. Монтирањето батерии на неусогласените производи може да резултира со пожар, прекумерна топлина, експлозија или истекување на електролитот.
13. Доколку алатот не се користи подолг временски период, батеријата мора да се извади од алатот.
14. Пред и по употребата, касетата за батеријата може да прими топлина што може да предизвика изгореници или изгореници од ниска температура. Внимавајте како ракувате со жешките касети за батерии.
15. Не допирајте го терминалот на алатот непосредно по употребата бидејќи може да се загрее доволно за да предизвика изгореници.
16. Не дозволувајте деланки, прав или земја да се заглават во терминалите, отворите и жлебовите на касетата за батерија. Тоа може да предизвика греење, запалување, пукање и дефект на алатот или касетата за батерија, што ќе резултира со изгореници или телесна повреда.
17. Освен ако алатката не поддржува употреба на електричните далноводи со висок напон во близина, не користете ја касетата за батерија во близина на електричните далноводи со висок напон. Тоа може да резултира со дефект или пад на напојувањето на алатот или касетата за батерија.
18. Држете ја батеријата подалеку од деца.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

**⚠ВАЖНО:** Користете само оригинални батерии на Makita. Користењето неоригинални батерии на Makita или батерии што се изменети може да резултира со распакување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

## Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Кога не ја користите касетата за батерија, извадете ја алатот или полначот.
5. Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).

## СОСТАВУВАЊЕ

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш осигуравајте се клучот за блокирање и батеријата да се извадени пред да вршите каква било работа врз косилката. Ако не ги извадите клучот за блокирање и батеријата, може да дојде до тешка телесна повреда заради случајно стартување.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш не стартувајте ја косилката ако не е целосно составена. Работењето со делумно составена машина може да резултира со тешка телесна повреда заради случајно стартување.

## Монтирање на рачката

**ЗАБЕЛЕШКА:** При монтирање на рачките, внимавајте да не ги прикештите каблите помеѓу рачките. Ако се оштети кабелот, можно е прекинувачот на косилката да не работи.

1. Порамнете ги отворите на горната и долната рачка, потоа вметнете ја завртката од надвор и затегнете ја рачната навртка од внатре. Извршете ја истата постапка на другата страна.

### За DLM481/DLM539

- **Сл.1:** 1. Завртка 2. Рачна навртка 3. Долна рачка  
4. Горна рачка

### За DLM480/DLM538

- **Сл.2:** 1. Завртка 2. Рачна навртка 3. Долна рачка  
4. Горна рачка

2. Свртете го копчето за 90° додека го повлекувате копчето на долната рачка за да ја отпуштите иглата за блокирање. Извршете ја истата постапка на другата страна. Кренете ја рачката и потоа свртете ги копчињата на двете страни за 90°. Осигурете се дека копчињата се безбедно зацврстени.

- **Сл.3:** 1. Копче

**НАПОМЕНА:** Со поддржување на рачката се олеснува ослободувањето на иглата за блокирање кога се повлекува копчето.

## Отстранување на приклучокот за компост

1. Отворете го задниот капак.  
► **Сл.4:** 1. Заден капак
2. Лесно подигнете го приклучокот за компост и потоа отстранете го.  
► **Сл.5:** 1. Приклучок за компост

## Составување на корпата за трева

1. Подигнете ја горната рамка на корпата за трева.  
► **Сл.6:** 1. Горен клип
2. Вметнете ја рамката во корпата за трева колку што може да влезе додека ја држите рачката на рамката.  
► **Сл.7:** 1. Рачка

**ЗАБЕЛЕШКА:** Не вметнувајте ја рачката во корпата за трева. Вметнете ја рамката долж шевот на корпата за трева.

3. Уверете се дека рабовите на корпата за трева не висат.  
► **Сл.8**
4. Отворете го горниот клип и прикачете го за рамката.  
► **Сл.9**
5. Прикачете ги другите клипови како што е покажано на сликата. Уверете се дека сите клипови се безбедно прикачени за рамката.  
► **Сл.10:** 1. Клип

## Монтирање или вадење на корпата за трева

За да ја монтирате корпата за трева, следете ги чекорите подолу.

1. Отворете го задниот капак.  
► **Сл.11:** 1. Заден капак
2. Држете ја рачката на корпата за трева, а потоа прикачете ја корпата за трева на прачката на телото на косилката како што е прикажано на сликата.  
► **Сл.12:** 1. Корпа за трева 2. Рачка 3. Прачка

За да ја отстраните корпата за трева, отворете го задниот капак, а потоа извадете ја корпата за трева, држејќи ја рачката.

## Прикачување на приклучокот за компост

1. Отворете го задниот капак и отстранете ја корпата за трева.  
► **Сл.13:** 1. Заден капак 2. Корпа за трева
2. Прикачете го приклучокот за компост туркајќи го колку е можно повеќе така што испакнатите делови на приклучокот за компост ќе се вклопат во отворите на машината.  
► **Сл.14:** 1. Приклучок за компост 2. Испакнат дел

## ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

### Монтирање или отстранување на касетата за батеријата

**▲ВНИМАНИЕ:** Секогаш исклучувајте ја машината пред да ја монтирате или отстраните касетата за батеријата.

**▲ВНИМАНИЕ:** Држете ги машината и касетата за батеријата цврсто кога ја монтирате или вадите касетата за батеријата. Ако не ги држите цврсто машината и касетата за батеријата, тие може да се лизнат од вашите раце и да дојде до нивно оштетување, како и до телесна повреда.

**▲ВНИМАНИЕ:** Осигурете се да го блокирате капакот на батеријата пред употребата. Во спротивно, калта, нечистотиите или водата може да предизвикаат оштетување на производот или на батеријата.

**▲ВНИМАНИЕ:** Секогаш монтирајте ја касетата за батерија целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може ненадејно да испадне од машината, предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

**▲ВНИМАНИЕ:** Немојте да ја монтирате касетата за батеријата на сила. Ако касетата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

**▲ВНИМАНИЕ:** Држете го цврсто капакот за батеријата кога ја монтирате или вадите касетата за батеријата.

**НАПОМЕНА:** Машината не работи само со една касета за батерија.

#### За да ја монтирате батеријата;

1. Повлечете го лостот за блокирање нагоре, а потоа отворете го капакот за батеријата.  
▶ **Сл.15:** 1. Капак на батеријата 2. Лост за блокирање
2. Порамнете ги јазичето од касетата за батерија со отворот на машината, потоа турнете ја касетата додека не се блокира во место при што ќе се слушне мало кликување.  
▶ **Сл.16:** 1. Касета за батерија
3. Вметнете го клучот за блокирање во местото покажано на сликата и турнете го до крај.  
▶ **Сл.17:** 1. Клуч за блокирање
4. Затворете го капакот на батеријата и туркајте го додека не се стегне со рачката за блокирање.

#### За да ја отстраните касетата за батеријата;

1. Повлечете го лостот за блокирање нагоре и отворете го капакот за батеријата.
2. Повлечете ја касетата за батеријата од машината додека го лизгате копчето на предната страна на касетата.
3. Извлечете го клучот за блокирање.
4. Затворете го капакот на батеријата.

## Систем за заштита на машината/ батеријата

Машината е опремена со систем за заштита на машината/батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на машината и на батеријата. Машината автоматски ќе се исклучи за време на работењето ако тој или батеријата се најдат под еден од следниве услови:

### Заштита од преоптоварување

Кога со батеријата се ракува на начин што предизвикува повлекување нетипично висока струја, машината автоматски се исклучува и ламбичката за главно напојување трепка зелено. Во таква ситуација, исклучете ја машината и запрете со примената што предизвикала негово преоптоварување. Потоа, вклучете ја машината за да се рестартира.

### Заштита од прегревање

Кога машината или батеријата се прегреани, машината автоматски ќе запре и ламбичката за главно напојување трепка црвено. Во овој случај, оставете ги машината и батеријата да се оладат пред повторно да ја вклучите.

### Заштита од прекумерно празнење

Кога капацитетот на батеријата не е доволен, машината автоматски ќе запре и ламбичката за главно напојување трепка црвено. Во овој случај, извадете ја батеријата од машината и наполнете ги касетите за батерија или сменете ги со целосно наполнети.

### Заштита од други причини

Системот за заштита исто така е дизајниран и за други причини што може да ја оштетат машината и овозможува таа да запре автоматски. Преземете ги сите следни чекори за да ги отстраните причините кога машината е доведена до привремено запирање или престанување на работата.

1. Исклучете ја машината и потоа повторно вклучете ја за да се рестартира.
2. Наполнете ја батеријата(ите) или заменете ја/ ги со наполнета батерија(и).
3. Оставете ги машината и батеријата(ите) да се оладат.

Доколку не дојде до подобрување со враќање на системот за заштита, контактирајте со локалниот сервисен центар на Makita.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Ако машината сопре поради причина што не е опишана погоре, погледнете го делот за решавање проблеми.

## Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

### ► Сл.18: 1. Индикатор за батерија

Кога преостанатиот капацитет на батеријата падне на ниско ниво, индикаторот за батеријата почнува да трепка на соодветната страна од батеријата. Со натамошна употреба, машината запира и индикаторот за батеријата се вклучува. Во оваа ситуација, наполнете ја батеријата.

## Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

### Само за батерии со индикатор

### ► Сл.19: 1. Индикаторски ламбички 2. Копче за проверка

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.

Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
Запалено	Исклучено	Трепка	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Наполнете ја батеријата.
			Батеријата можеби е неисправна.

**НАПОМЕНА:** Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

**НАПОМЕНА:** Првата (најлево) ламбичка на индикаторот ќе трепка кога работи системот за заштита на батеријата.

## Прекинувач за главно напојување

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш исклучувајте го прекинувачот за главно напојување кога не се користи.

### ► Сл.20: 1. Ламбичка за главно напојување 2. Прекинувач за главно напојување

За да ја вклучите машината, притиснете го прекинувачот за главно напојување. Ламбичката за главно напојување светнува зелено. За да ја исклучите машината, повторно притиснете го прекинувачот за главно напојување.

**НАПОМЕНА:** Доколку ламбичката за главно напојување свети црвено или трепка црвено или зелено, погледнете ги упатствата за системот за заштита на машината/батеријата.

**НАПОМЕНА:** Оваа машина има вградена функција за автоматско исклучување. За избегнување на ненамерното стартување, прекинувачот за главно напојување автоматски ќе се исклучи кога лостот на прекинувачот и погонскиот лост (доколку го има) не се повлекуваат определено време по вклучување на прекинувачот за главно напојување.

## Вклучување

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Пред да ја монтирате касетата за батеријата, секогаш проверувајте дали рачката на прекинувачот правилно се активира и се враќа во почетната положба кога ќе се отпушти. Ако работите со машина чиј прекинувач не работи исправно може да доведе до загуба на контролата и тешка телесна повреда.

**НАПОМЕНА:** Косилката не стартува без да се притисне копчето на прекинувачот, дури и ако рачката на прекинувачот е повлечена.

**НАПОМЕНА:** Косилката може да не стартува поради оптоварување кога ќе косите долго одеднаш или кога ќе косите густа трева. Во тој случај, зголемете ја височината на косењето.

Оваа косилка е опремена со клуч за блокирање и рачен прекинувач. Доколку забележите нешто необично кај клучот за блокирање или прекинувачот, веднаш запрете со работа и нарачајте нивна проверка од страна на најблискиот овластен сервисен центар на Makita.

### За DLM481/DLM539

1. Монтирајте ги батериите. Вметнете го клучот за блокирање, а потоа затворете го капакот на батеријата.
2. Притиснете го прекинувачот за главно напојување.
3. Повлечете ја рачката на прекинувачот кон вас додека го држите надолу копчето на прекинувачот. Отпуштете го копчето на прекинувачот штом моторот почне да работи.  
► Сл.21: 1. Копче на прекинувач 2. Рачка на прекинувач
4. Додека го држите лостот на прекинувачот, турнете го погонскиот лост напред и држете го така за да се вклучат задните тркала.  
► Сл.22: 1. Погонски лост

**НАПОМЕНА:** Може да ги вклучите задните тркала ако го турнете погонскиот лост напред и го држите без повлекување на рачката на прекинувачот.

5. Ослободете го погонскиот лост и рачката на прекинувачот за да ја прекинете машината.

## За DLM480/DLM538

1. Монтирајте ги батериите. Вметнете го клучот за блокирање, а потоа затворете го капакот на батеријата.
2. Притиснете го прекинувачот за главно напојување.
3. Повлечете ја рачката на прекинувачот кон вас додека го држите надолу копчето на прекинувачот. Отпуштете го копчето на прекинувачот штом моторот почне да работи.  
► **Сл.23:** 1. Копче на прекинувач 2. Рачка на прекинувач
4. Отпуштете ја рачката на прекинувачот за да го запрете моторот.

## Прилагодување на височината на косење

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш не ставајте ја вашата рака или нога под косилката кога ја прилагодувате височината на косење.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш осигуравајте се дека рачката правилно влегува во жлебот пред да започнете со работа.

Височината на косење може да се нагоди во опсег помеѓу 20 мм и 100 мм.

Извадете го клучот за блокирање, а потоа извлечете го лостот за нагудување на височината на косењето надвор од телото на косилката и преместете го на саканата височина на косење.

► **Сл.24:** 1. Рачка за нагудување на височината на косењето

Табелата подолу го прикажува односот помеѓу бројот на телото на косилката и приближната височина на косење.

Број	Височина на косење
1	20 мм
2	26 мм
3	32 мм
4	40 мм
5	49 мм
6	59 мм
7	70 мм
8	81 мм
9	92 мм
10	100 мм

Држете ја долната рачка со едната рака и преместете го лостот за нагудување на височината на косењето со другата рака.

► **Сл.25:** 1. Рачка за нагудување на височината на косењето 2. Долна рачка

**НАПОМЕНА:** Броевите за височината на косењето треба да се користат како напатствија. Во зависност од условите на тревникот или теренот, вистинската височина на косењето може да биде нешто поинаква од поставената височина.

**НАПОМЕНА:** Направете пробно косење на тревата на поневидливо место за да ја добиете саканата височина.

## Индикатор за ниво на трева

Индикаторот за ниво на трева го покажува волуменот на искосената трева. Кога корпата за трева не е полна, индикаторот лебди додека сечилата работат.

► **Сл.26:** 1. Индикатор за ниво на трева

Кога корпата за трева е речиси полна, индикаторот не лебди додека сечилата работат. Во овој случај, веднаш запрете ја работата и испразнете ја корпата.

► **Сл.27:** 1. Индикатор за ниво на трева

**НАПОМЕНА:** Овој индикатор е груб водич. Во зависност од условите на внатрешноста на корпата, овој индикатор може да не работи исправно.

## Нагудување на висината на рачката

Висината на рачката може да се нагоди на две нивоа.

1. Држете ја долната рачка и потоа свртете го копчето за 90° додека го повлекувате копчето на долната рачка за да ја отпуштите иглата за блокирање. Извршете ја истата постапка на другата страна.

► **Сл.28:** 1. Долна рачка 2. Копче

**НАПОМЕНА:** Со поддржување на рачката се олеснува ослободувањето на иглата за блокирање кога се повлекува копчето.

2. Нагодете ја висината на рачката и потоа свртете го копчето на двете страни за 90°. Осигурете се дека копчињата се безбедно зацврстени.

► **Сл.29:** 1. Копче

## Нагудување на брзината на движење

### За DLM481/DLM539

► **Сл.30:** 1. Лост за брзина

Брзината на движење може да се нагудува со лостот за брзина. За да ја намалите брзината повлечете го лостот кон вас, а за да ја зголемите брзината свртете го лостот напред.

## Користење на приклучокот за компост

Приклучокот за компост ви овозможува да ја вратите исечената трева на земјата без да ја собирате во корпата за трева. Ако ја користите машината со приклучокот за компост, претходно отстранете ја корпата за трева.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Ако ја користите машината со приклучокот за компост, осигурете се дека вкупната должина на тревата по сечењето е 30 мм или повеќе, а исечената должина е 15 мм или помалку.

► **Сл.31:** (1) 30 мм или повеќе (2) 15 мм или помалку

## Користење на задното исфрлање

Користењето на задното исфрлање ви овозможува да ја исфрлите исечената трава на земјата од задната страна на машината без да ја собирате тревата во корпата за трава. Кога работите со машината со користење на задното исфрлање, отстранете ја корпата за трава и приклучокот за компост, па затворете го задниот капак.

## Електронска функција

За полесно работење, машината е опремена со електронски функции.

- Благ почеток на движење  
Функцијата за меко стартување го сведува почетниот удар на минимум и овозможува машината да се стартува глатко.
- Електрична сопирачка  
Оваа машина е опремена со електрична сопирачка. Доколку машината постојано не успева да ги запре сечилата на косилката по ослободување на рачката на прекинувачот, однесете ја машината да се сервисира во овластен сервисен центар на Макиита.

## РАБОТЕЊЕ

### Косење

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Пред да започнете со косење, расчистете ги стапчињата и камењата од областа што се коси. Следно, однапред расчистете ја сета плевел од областа што се коси.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш носете заштитна маска или заштитни очила со странични штитници кога работите со косилката.

**▲ ВНИМАНИЕ:** Ако исечената трава или туѓи предмети ја блокираат внатрешноста на косилката, отстранете го клучот за блокирање и касетата за батерија и носете ракавици пред да ги отстраните.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Оваа машина користете ја само за косење тревници. Не косете плевел со оваа машина.

► Сл.32

Цврсто држете ја рачката со двете раце при косењето. Упатството за брзината на косење е приближно 7 до 14 метри за 10 секунди.

► Сл.33

**НАПОМЕНА:** При косење висока или густа трава, ако по косењето се открие нерамномерност во должината на тревата или лошо финансирање, или доколку дојде до намалување на брзината на моторот за време на косењето, намалете ја брзината на косење под препорачаната брзина во ова упатство или подигнете ја височината на косење.

Централните рабови на предните тркала се водилки за ширината на косењето. Користејќи ги централните линии како водилки, косете во ленти. Преклопете ја за една половина до една третина претходната лента за да го искосите тревникот рамномерно.

► Сл.34: 1. Ширина на косење 2. Област на преклопување 3. Централна линија

Секој пат менувајте ја насоката на косење за да спречите формирање на шема на тревникот во само една насока.

► Сл.35

Повремено проверувајте ја корпата за трава за искосена трава. Испразнете ја тревата пред да се наполни. Пред секоја периодична проверка, исклучувајте ја косилката и потоа вадете ги клучот за блокирање и батеријата.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Користењето на косилката со полна корпа за трава спречува мазно вртење на сечилото и додава дополнителен товар на моторот, што може да предизвика дефект.

### Косење висока трава

Не обидувајте се да косите висока трава наеднаш. Наместо тоа, косете го тревникот во неколку фази. Оставете ден-два помеѓу две косења, додека тревникот не се изедначи.

► Сл.36

**НАПОМЕНА:** Косењето висока трава на куса должина наеднаш може да предизвика тревникот да изумре. Исто така, исечената трава може да ја блокира внатрешноста на уредот на косилката.

**НАПОМЕНА:** Ако по косењето се открие нерамномерност во должината на тревата или лошо финансирање, или доколку дојде до намалување на брзината на моторот за време на косењето, намалете ја брзината на косење или подигнете ја височината на косење.

### Празнење на корпата за трава

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од незгоди, редовно проверувајте дали на корпата за трава има какви било оштетувања или слабости. Заменете ја корпата за трава ако е неопходно.

1. Ослободете ја рачката на прекинувачот и погонскиот лост (за DLM481/DLM539), или ослободете ја рачката на прекинувачот (за DLM480/DLM538).
2. Извадете го клучот за блокирање.
3. Отворете го задниот капак и извадете ја корпата за трава, држејќи ја рачката.  
► Сл.37: 1. Заден капак 2. Рачка 3. Корпа за трава
4. Испразнете ја корпата за трава.

# ОДРЖУВАЊЕ

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш проверувајте дали се извадени клучот за блокирање и касетата за батеријата од косилката пред да ја складираате, пренесувате или пред да вршите проверка или одржување.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш отстранувајте го клучот за блокирање кога косилката не е во употреба. Складирајте го клучот за блокирање на сигурно место вон дофат на деца.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Носете ракавици кога извршувате проверка или одржување.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш носете заштитна маска или заштитни очила со странични штитници при проверка или одржување.

**ЗАБЕЛЕШКА:** За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

## Одржување

1. Отстранете го клучот за блокирање и касетите за батерија, а потоа затворете го капакот на батеријата.
2. Ставете ја косилката да лежи странично. Искристите ги деловите од трева насобрани на долната страна од косилката.
3. Ставајте вода кон дното на машината на коешто е закачено сечилото.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Не мијте ја машината со вода под висок притисок.

4. Проверете дали сите навртки, завртки, шрафови и сл. се добро стегнати.
5. Проверете дали подвижните делови се оштетени, скршени или избени. Оштетените делови или деловите кои недостасуваат треба да се поправат или заменат.
6. Складирајте ја косилката на безбедно место надвор од дофат на деца.

За DLM481/DLM539

**ЗАБЕЛЕШКА:** Не истурајте вода на делот прикажан на сликата. Истурањето вода на моторната единица може да предизвика дефект на машината.

- **Сл.38:** 1. Област каде не треба да се истура вода

За DLM481/DLM539

**ЗАБЕЛЕШКА:** Не истурајте вода на машината додека машината е во исправена позиција како што е прикажано на сликата. Ако машината е во исправена позиција, водата може да дојде до единицата на моторот и да предизвика дефект на машината.

► **Сл.39**

## Носење на косилката

**▲ ВНИМАНИЕ:** Пред да ја носите косилката, осигурете се дека касетата за батерија и клучот за блокирање ќе се отстранат.

При носење на косилката, двајца луѓе треба да ги држат задната дршка и долниот дел за држење на предниот дел од машината како што е прикажано на сликата.

► **Сл.40:** 1. Долен дел за држење 2. Задна дршка

## Складирање

**▲ ВНИМАНИЕ:** Кога ќе ја ставате машината во исправена положба, поставете ја на рамна и стабилна површина. Ако машината се постави на нестабилна површина, таа може да падне и да предизвика повреда.

Складирајте ја косилката во затворена просторија на ладно, суво и заклучено место. Не складирајте ги косилката и полначот на места каде што температурата може да достигне или надмине 40 °C.

1. Извадете ги касетата за батеријата и клучот за блокирање.
2. Свртете го копчето за 90° додека го повлекувате копчето на долната рачка за да ја отпуштите иглата за блокирање. Извршете ја истата постапка на другата страна и потоа склопете ја рачката.

► **Сл.41:** 1. Копче

**НАПОМЕНА:** Со поддржување на рачката се олеснува ослободувањето на иглата за блокирање кога се повлекува копчето.

3. Свртете го копчето на двете страни за 90°. Осигурете се дека копчињата се безбедно зацврстени.

За DLM481/DLM539

► **Сл.42:** 1. Копче

За DLM480/DLM538

► **Сл.43:** 1. Копче

**ЗАБЕЛЕШКА:** Внимавајте да не ги приклучите каблите кога ќе ја склопувате рачката.

4. Олабавете ги рачните навртки на двете страни и потоа склопете ја горната рачка како што е прикажано на сликата.

► **Сл.44:** 1. Рачна навртка 2. Горна рачка

5. Поставете ја машината во исправена позиција.

**НАПОМЕНА:** Кога ќе ја ставате косилката во исправена положба, не држете ја само рачката, туку држете ги и телото и рачката на косилката.

6. Складирајте ја корпата за трева како што е покажано на сликата.

► **Сл.45:** 1. Корпа за трева

► **Сл.46:** 1. Корпа за трева

## Вадење или монтирање на сечилото од косилката

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Сечилото продолжува слободно да врти уште неколку секунди по отпуштањето на прекинувачот. Не стартувајте ја работата додека не запре целосно сечилото.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш вадете ги клучот за блокирање и батеријата кога го вадите или монтирате сечилото. Ако не ги извадите клучот за блокирање и батеријата, може да дојде до тешка повреда.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Носете ракавици секогаш кога ракувате со сечилото.

## Отстранување на сечилото на косилката

1. Поставете ја косилката да лежи странично така што лостот за нагудување на височината на косењето ќе дојде на долната страна.

2. За да го блокирате сечилото, вметнете ја иглата во отворот на телото на косилката колку е можно повеќе.

3. Свртете ја завртката спротивно од стрелките на часовникот со окаст клуч 17.

► **Сл.47:** 1. Сечило на косилка 2. Игла 3. Окаст клуч

4. Отстранете ја завртката, а потоа сечилото на косилката.

► **Сл.48:** 1. Поддршка за сечилото 2. Сечило на косилка 3. Завртка 4. Испакнат дел

**ЗАБЕЛЕШКА:** Кога го монтирате сечилото на косилката, осигурајте се дека испакнатите делови на поддршката за сечилото се вклопуваат во отворите на сечилото на косилката.

## Монтирање на сечилото на косилката

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Монтирајте го внимателно сечилото на косилката. Означено е кој дел е горе, а кој долу.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Стегнете ја завртката вртејќи ја надесно за да го прицврстите сечилото.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Проверете дали сечилото на косилката и сите делови за фиксирање се правилно монтирани и цврсто стегнати.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Кога ќе го заменувате сечилото, секогаш следете ги инструкциите обезбедени во овој прирачник.

**ЗАБЕЛЕШКА:** По монтирање на сечилата на косилката, отстранете ја иглата од телото на косилката.

За да ги монтирате сечилата на косилката, следете ја постапката за отстранување по обратен редослед.



# РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

Пред да побарате поправка, прво самите извршете проверка. Ако пронајдете проблем што не е опишан во упатството, не обидувајте се да ја расклопите машината. Наместо тоа, побарајте помош од овластените сервисни центри на Makita и секогаш користете делови за замена и поправка од Makita.

Состојба на аномалии	Можна причина (дефект)	Поправка
Косилката не стартува.	Не се монтирани две касети за батеријата.	Монтирајте две наполнети касети за батеријата.
	Проблем со батеријата (под напон)	Повторно наполнете ја касетата за батеријата. Ако полнењето нема ефект, заменете ја касетата за батеријата.
	Клучот за блокирање не е вметнат.	Вметнете го клучот за блокирање.
Моторот запира со работа по краткотрајна употреба.	Нивото на наполнетост на батеријата е ниско.	Повторно наполнете ја касетата за батеријата. Ако полнењето нема ефект, заменете ја касетата за батеријата.
	Височината на сечењето е многу ниска.	Зголемете ја височината на сечењето.
	Во косилката има заглавена исечена трева.	Отстранете ја заглавената трева од косилката.
Моторот не ги достигнува максималните вртежи во минута.	Касетата за батеријата е неправилно монтирана.	Монтирајте ја касетата за батеријата како што е опишано во прирачникот.
	Мокта на батеријата опаѓа.	Повторно наполнете ја касетата за батеријата. Ако полнењето нема ефект, заменете ја касетата за батеријата.
	Погонскиот систем не работи правилно.	Побарајте помош од локален, овластен, сервисен центар за поправка.
Сечилото на косилката не ротира: ⇒ веднаш запрете ја косилката!	Во близина на сечилото има заглавено туѓ предмет, како гранка.	Отстранете го туѓиот предмет.
	Погонскиот систем не работи правилно.	Побарајте помош од локален, овластен, сервисен центар за поправка.
Абнормални вибрации: ⇒ веднаш запрете ја косилката!	Сечилото не е избалансирано или е прекумерно, или нерамномерно изабено.	Заменете го сечилото.

## ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со машината од Makita наведена во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Сечило на косилка
- Оригинална батерија и полнач на Makita

**НАПОМЕНА:** Некои ставки на листата може да се вклучени со пакетот производи како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел:		DLM480	DLM481	DLM538	DLM539
Ширина кошења (пречник сечива)		480 мм		534 мм	
Брзина без оптерећења		3.100 мин <sup>-1</sup>		3.000 мин <sup>-1</sup>	
Број дела резервног сечива косилице	Равно сечиво косилице	191Y97-3		191Y96-5 / 191W87-2	
	Сечиво за малчовање	191Y64-6		191Y65-4	
Димензије (Д x Ш x В)	током рада	Д: 1.690 мм до 1.740 мм Ш: 530 мм В: 930 мм до 1.060 мм		Д: 1.810 мм до 1.870 мм Ш: 580 мм В: 920 мм до 1.040 мм	
	када се одлаже (без корпе за траву)	580 мм x 530 мм x 870 мм		610 мм x 580 мм x 925 мм	
Брзина кретања		–	2,5 – 5,0 км/ч	–	2,5 – 5,0 км/ч
Номинални напон		DC 36 V			
Нето тежина		24,5 – 26,8 кг	27,0 – 29,3 кг	25,5 – 28,0 кг	27,9 – 30,4 кг
Степен заштите		IPX4			

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина може да се разликује у зависности од наставка, укључујући и уложак батерије. Најлакша и најтежа комбинација, према процедури ЕПТА 01/2014, приказане су у табели.

### Применљив уложак батерије и пуњач

Уложак батерије	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Пуњач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC


- Неки горенаведени улошки батерија и пуњачи можда неће бити доступни у зависности од места становања.


**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Користите само горенаведене улошке батерије и пуњаче. Коришћење других уложака батерије и пуњача може узроковати повреде и/или пожар.


**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Немојте да користите извор напајања са каблом, као што су адаптер батерије или преносиво напајање, са овом машином. Кабл таквог извора напајања може да омета рад и може да доведе до телесних повреда.


### Симболи


У наставку су приказани симболи који се односе на опрему. Пре употребе се обавезно упознајте са њиховим значењем.

 Будите нарочито пажљиви и опрезни.

 Прочитајте упутство за употребу.

 Опасност, пазите на бачене предмете.

 Растојање између алата и посматрача мора да буде најмање 15 м.

 Никада немојте стављати руке нити стопала близу сечива косилице испод косилице. Сечива косилице настављају да ротирају након што се мотор искључи.



Извадите кључ за закључавање пре провере, подешавања, чишћења, сервисирања, остављања и одлагања косилице.



Упозорење, искључите батерију пре одржавања.



Опасност од електричног удара. Контакт са водом може да доведе до електричног удара.



Не сипати воду.



Само за земље ЕУ  
Због присуства штетних компонента у опреми, отпад од електричне и електронске опреме, акумулатора и батерија, може да има негативан утицај на животну средину и здравље људи. Не одлажите електричне и електронске уређаје или батерије са кућним отпадом! У складу са европском директивом о отпаду од електричне и електронске опреме и о акумулаторима и батеријама и отпаду од акумулатора и батерија, као и њеном прилагођавању националном закону, отпад од електричне и електронске опреме, батерија и акумулатора мора да се прикупи одвојено и достави одвојеном сабиралишту за комунални отпад који ради у складу са прописима о заштити животне средине. То означава симбол прецртане канте за смеће на опреми.



Гарантовани ниво звучне снаге у складу са ЕУ директивом о буци коју емитује опрема на отвореном простору.



Ниво звучне снаге у складу са уредбом о контроли буке у Аустралији, НЈБ

## Намена

Машина је намењена за кошење травњака.

## Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN60335-2-77:

### Модел DLM480

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 84 dB (A)

Ниво звучне снаге ( $L_{WA}$ ): 92 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

### Модел DLM481

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 84 dB (A)

Ниво звучне снаге ( $L_{WA}$ ): 92 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

### Модел DLM538

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 85 dB (A)

Ниво звучне снаге ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

### Модел DLM539

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 85 dB (A)

Ниво звучне снаге ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

**НАПОМЕНА:** Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

**НАПОМЕНА:** Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Носите заштитне слушалице.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

## Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN60335-2-77:

### Модел DLM480

Вредност емисије вибрација ( $a_{h1}$ ): 2,5  $m/c^2$  или мања  
Несигурност (K): 1,5  $m/c^2$

### Модел DLM481

Вредност емисије вибрација ( $a_{h1}$ ): 2,5  $m/c^2$  или мања  
Несигурност (K): 1,5  $m/c^2$

### Модел DLM538

Вредност емисије вибрација ( $a_{h1}$ ): 2,5  $m/c^2$  или мања  
Несигурност (K): 1,5  $m/c^2$

### Модел DLM539

Вредност емисије вибрација ( $a_{h1}$ ): 2,5  $m/c^2$  или мања  
Несигурност (K): 1,5  $m/c^2$

**НАПОМЕНА:** Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

**НАПОМЕНА:** Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

## Е3 декларација о усаглашености

*Само за европске земље*

Е3 декларација о усаглашености део је Додатка А у овом приручнику са упутствима.

# БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

## Општа безбедносна упозорења за електричне алате

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације које су испоручене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

## Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

## Безбедносна упозорења за бежичну косилицу за траву

1. Немојте да користите косилицу за траву у лошим временским условима, нарочито када постоји ризик од удара грома. Тако смањујете опасност од удара грома.
2. Темељно прегледајте подручје дивљих животиња на којем ћете користити косилицу за траву. Косилица за траву током рада може да повреди дивље животиње.
3. Темељно прегледајте подручје на којем ћете користити косилицу за траву и уклоните све камење, пруће, жице, кости и друга страна тела. Бачени предмети могу да доведу до телесних повреда.
4. Пре употребе косилице за траву, увек визуелно прегледајте да ли су сечиво и склоп сечива похабани или оштећени. Похабани или оштећени делови повећавају опасност од повреда.
5. Често проверавајте да ли је хватач за траву похабан или оштећен. Похабан или оштећен хватач за траву повећава опасност од повреда.
6. Немојте уклањати штитнике. Штитници морају да буду у исправном стању и правилно монтирани. Олабављен, оштећен или неисправан штитник може да доведе до телесних повреда.
7. У улазима за ваздух који служе за хлађење не сме да буде прљавштине. Блокирани улази за ваздух и остаци могу да доведу до прегревања или ризика од пожара.
8. Док управљате косилицом за траву, увек носите неклазајућу и заштитну обућу. Немојте користити косилицу за траву боси или са отвореним сандалама. Ово смањује могућност повреде стопала од додира са сечивом у покрету.
9. Док радите са косилицом за траву, увек носите дуге панталоне. Излагање коже повећава вероватноћу повреде од бачених предмета.

10. Немојте управљати косилицом за траву по мокрој трави. Ходајте и немојте да трчите. Ово смањује ризик од проклизавања и пада, што може изазвати телесне повреде.
11. Немојте управљати косилицом за траву на изузетно стрмим нагибима. Ово смањује ризик од губитка контроле, проклизавања и пада, што може изазвати телесне повреде.
12. Када радите на нагибима, увек обезбедите добар ослонац за ноге, увек радите попречно на нагибу, никад навише или наниже и будите изузетно пажљиви када мењате смер. Ово смањује ризик од губитка контроле, проклизавања и пада, што може изазвати телесне повреде.
13. Будите изузетно пажљиви када мењате смер или вучете косилицу за траву према себи. Увек обратите пажњу на окружење. Ово смањује ризик од спотицања током рада.
14. Не додирујте сечива и друге опасне покретне делове док су још у покрету. Ово смањује опасност од повреда покретним деловима.
15. Када чистите заглављени материјал или чистите косилицу за траву, уверите се да сви прекидачи за укључивање искључени и да је батерија уклоњена или искључена. Неочекивани рад косилице за траву може да доведе до тешких телесних повреда.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења).

**НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

## ВАЖНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Прочитајте сва безбедносна упозорења и сва упутства. Непоштовање упозорења и упутстава може изазвати струјни удар, пожар и/или тешке телесне повреде.

## Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

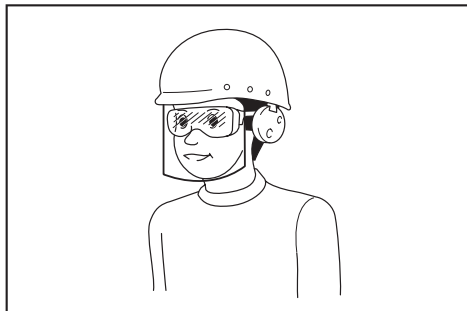
### Обука

1. Пажљиво прочитајте упутства. Упознајте се са управљачким елементима и одговарајућом употребом косилице.
2. Никада немојте дозволити да косилицу користе деца и особе које нису упознате са овим упутствима. Локални прописи морају ограничавају старост особе која сме користити овај уређај.
3. Никада не укључујте косилицу док су у близини људи, посебно деца, или кућни љубимци.

4. Имајте на уму да је корисник или руковалац одговоран за несрећне случајеве или опасност која је изазвана другим људима или њиховој имовини.
5. Надгледајте децу како бисте били сигурни да се неће играти косилицом.
6. Физичко стање – Немојте да користите косилицу ако сте под утицајем наркотика, алкохола или било ког лека.
8. Предмети које сечиво косилице одбаци могу особама да нанесу озбиљне повреде. Травњак пре кошења увек мора да буде пажљиво проверен и очишћен од свих предмета.
9. Пазите на рупе, бразде, неравнине, камење или друге скривене предмете. Неуједначен терен може да проузрокује незгоду због клизања или пада. Висока трава може да крије препреке.

#### Припрема

1. Док радите с косилицом, увек носите чврсту обућу и дуге панталоне. Немојте користити косилицу боси или са отвореним сандалама. Избегавајте да носите одећу или накит који прате линију тела или из којих висе врпце или нити. Може се догодити да буду захваћени покретним деловима.
2. Пре употребе, увек визуелно прегледајте да ли косилица има штитнике или штитове који су оштећени, недостају или су погрешно постављени.
3. Пре кошења проверите да у близини нема других људи. Зауставите косилицу ако се неко појави у близини.
4. Немојте да убацијете кључ за закључавање у косилицу пре него што буде спремна за употребу.
5. Увек носите безбедносне наочаре како бисте заштитили очи од повреда приликом коришћења електричног алата. Наочаре морају да буду у складу са стандардом ANSI Z87.1 у САД, са стандардом EN 166 у Европи или AS/NZS 1336 у Аустралији / на Новом Зеланду. У Аустралији / на Новом Зеланду је законски обавезно носити и штитник за лице, како бисте заштитили лице.



Послодавац је одговоран да руковаоце алатом и друге особе у радном окружењу обавезе на употребу одговарајуће опреме за заштиту.

6. Пре рада прегледајте пажљиво да ли на сечивима или завртњима сечива постоје пукотине или оштећења. Одмах замените сечива или завртње сечива који су напукли или оштећени.
7. Из радног подручја пре кошења уклоните камење, жице, боце, кости и дугачко пруже како бисте спречили телесне повреде или оштећења на косилицу.

10. Користите личну заштитну опрему. Увек носите заштиту за очи. Коришћењем заштитне опреме, попут маске против прашине, неклизајуће безбедносне обуће, шлема или заштите за слух у одговарајућим околностима, смањите ризик од телесних повреда.

#### Рад

1. Немојте се нагињати. Увек одржавајте равнотежу. Увек пазите где газите на нагнутом терену. Ходајте и немојте да трчите.
2. Зауставите косилицу и извадите кључ за закључавање, па се уверите да су се сви покретни делови потпуно зауставили:
  - кад год остављате косилицу,
  - пре уклањања страног тела или отпушавања цеви,
  - пре провере, чишћења или радова на косилицу,
  - након ударца у неки предмет. Прегледајте да ли на косилицу има оштећења и извршите поправке пре поновног покретања и коришћења косилице,
  - кад год косилица почне абнормално да вибрира.
3. Никада немојте користити косилицу са неисправним штитницима или штитовима, без постављених заштитних делова, на пример штитника и/или корпе за траву.
4. Избегавајте да користите косилицу у лошим временским условима, нарочито када постоји ризик од удара грома.
5. Док рукујете косилицом носите штитник за очи и заштитну обућу.
6. Косилицу користите само под дневним светлом или под добрим вештачким осветљењем.
7. Пажљиво укључите косилицу у складу са упутствима и са стопалима удаљеним од сечива.
8. Пазите да вам сечиво косилице не повреди стопала или шаке.
9. Постарајте се да у вентилационим отворима не буде отпадака.
10. Косите попреко у односу на површину нагиба, никако уздуж. Будите веома опрезни када мењате правац на терену са нагибом. Немојте косити на терену са превише стрмим нагибом.
11. Будите изузетно пажљиви када мењате смер или вучете косилицу према себи.
12. Зауставите сечиво (сечива) ако косилица треба да се нагне ради преношења преко површина које нису травнате, и када се косилица преноси на или са површине на којој треба да се користи.

13. Немојте да нагињете косилицу када укључујете мотор, осим ако косилица мора да буде нагнута приликом покретања. У овом случају, не сме се нагињати више него што је заиста неопходно, при чему треба да буде подигнут само део који је даљи у односу на руковаоца. Увек се побрините за то да су обе руке у радном положају пре него што вратите косилицу на земљу.
  14. Не стављајте руке или стопала близу ротирајућих делова или испод њих. Увек се држите даље од отвора цеви за избацивање.
  15. Не транспортујте косилицу док је косилица укључена.
  16. Избегавајте да користите косилицу по мокрој трави.
  17. Ручку увек држите чврсто.
  18. Немојте да хватате истурена сечива или резне ивице када подижете или придржавате косилицу.
  19. Држите руке и стопала што даље од ротирајућих сечива. Опрез – Сечива успоравају након што се косилица искључи.
  20. Одмах зауставите рад ако приметите било шта необично. Искључите косилицу и извадите кључ за закључавање. Затим проверите косилицу.
  21. Никада немојте покушавати да подесите висину кошења док је косилица у покрету ако косилица има функцију подешавања висине кошења.
  22. Отпустите полуугу прекидача и сачекајте да се ротирање сечива заустави пре преласка преко прилазних путева, пешачких стаза, друма и било којих површина прекривених шљунком. Такође, извадите кључ за закључавање ако остављате косилицу, сагињете се да покупите или склоните нешто са пута, или из било ког разлога који вам скреће пажњу са рада.
  23. Ако косилица избаци неки предмет, пратите ове кораке:
    - Зауставите косилицу, отпустите полуугу прекидача и сачекајте да се сечиво потпуно заустави.
    - Извадите кључ за закључавање и уложак батерије.
    - Темељно прегледајте да на косилицу нема неких оштећења.
    - Замените сечиво ако је на било који начин оштећено. Отклоните било каква оштећења пре поновног покретања и наставка рада са косилицом.
  24. Не покрећите косилицу стојећи испред отвора за избацивање.
  25. Ако косилица почне абнормално да вибрира (одмах проверите)
    - прегледајте да ли има оштећења,
    - замените или поправите било какве оштећене делове,
    - проверите и затегните било какве лабаве делове.
  26. Никада немојте да усмеравае испражњени материјал према некоме. Избегавајте пражњење материјала према зиду или препреци. Материјал може да одскочи према руковаоцу. Зауставите сечиво када прелазите шљунчане површине.
  27. Не вуците косилицу уназад ако то није неопходно. Уколико сте принуђени да вратите косилицу уназад од оgrade или друге сличне препреке, гледајте надоле и иза себе пре и за време кретања уназад.
  28. Пре уклањања хватача за траву, искључите мотор и сачекајте да се сечиво у потпуности заустави. Водите рачуна о томе да се сечива успорено заустављају након искључивања.
  29. Када користите машину на блатњавом тлу, влажној површини под нагибом или клизавој површини, обратите пажњу на ослонац.
  30. Немојте потапати машину у локве воде.
  31. Када користите машину, обратите пажњу на цеви и жице.
- Одржавање и складиштење**
1. Замените похабане или оштећене делове ради безбедности. Користите оригиналне резервне делове и додатни прибор.
  2. Редовно проверавајте и одржавајте косилицу.
  3. Чувајте косилицу изван домашјаја деце када је не користите.
  4. Одржавајте све матице, завртње и вијке притегнутим да би опрема била безбедна у радним условима.
  5. Често проверавајте да ли је корпа за траву похабана или оштећена. Приликом складиштења алата увек водите рачуна да корпа за траву буде празна. Замените похабану корпу за траву новом фабричком резервном корпом ради безбедности.
  6. Користите само оригинална сечива произвођача наведена у овом приручнику.
  7. Будите пажљиви током подешавања косилице да бисте спречили да вам покретна сечива и причвршћени делови косилице захвате прсте.
  8. Учестало проверавајте да ли је вијак за монтирање сечива правилно причвршћен.
  9. Увек оставите косилицу да се охлади пре него што је одложите.
  10. Када сервисирате сечива, обратите пажњу да се сечива још увек могу покретати, чак и када је извор напајања искључен.
  11. Никада немојте да уклањате или ометате сигурносне уређаје. Редовно проверавајте њихов правилан рад. Никада немојте да радите било шта што омета предвиђену функцију сигурносног уређаја или смањује заштиту коју пружа сигурносни уређај.
  12. Немојте остављати машину без надзора напољу по киши.
  13. Када одлажете машину, избегавајте директну сунчеву светлост и кишу, и немојте је одлагати на месту где је вруће или има влаге.

## Коришћење и одржавање алата са батеријом

1. Пуните батерију искључиво помоћу пуњача који је навео произвођач. Ако се пуњач који је намењен за одређену врсту батерије користи са другом батеријом, може да дође до опасности од пожара.
2. Електричне алате користите само са батеријама које су предвиђене за њих. Коришћење других врста батерија може да изазове ризик од повреде и пожара.
3. Када се батерија не користи, држите је даље од других металних предмета, попут спајалица, новчића, кључева, ексера, завртања и других малих металних предмета који могу да преспоје два прикључка. Кратак спој између прикључака батерије може да доведе до опекотина или пожара.
4. У случају злоупотребе батерије из ње може исцурити течност. У том случају, пазите да не дођете у додир с њом. Ако случајно дођете у додир с батеријом, исперите место додира водом. Ако течност доспе у очи, потражите и помоћ лекара. Течност која исцури из батерије може да изазове иритацију или опекотине.
5. Немојте да користите батерију или алат који су оштећени или модификовани. Оштећене или модификоване батерије могу испољити непредвидиво понашање које може довести до пожара, експлозије или ризика од задобијања повреда.
6. Немојте да излагате батерију или алат ватри или високој температури. Излагање ватри или температури изнад 130 °C може довести до експлозије.
7. Придржавајте се свих упутстава за пуњење и немојте да пуните батерију или алат изнад опсега температуре који је наведен у упутствима. Неисправно пуњење или пуњење на температурама изнад наведеног опсега може оштетити батерију и повећати ризик од пожара.

## Заштита електричних инсталација и акумулатора

1. Батерије немојте бацати у ватру. Могле би да експлодирају. Проверите да ли локални закони предвиђају посебна упутства за одлагање.
2. Немојте да отворате или разбијате батерије. Ослобођени електролит је корозиван и може да повреди очи или кожу. Може да буде токсичан уколико се прогута.
3. Немојте да пуните батерију на киши или на влажним местима.
4. Немојте да пуните батерију на отвореном.
5. Не дирајте пуњач, укључујући утикач пуњача и прикључке пуњача мокрым рукама.
6. Немојте мењати батерије по киши.
7. Немојте квасити контакте батерије течношћу као што је вода, нити потапати батерију. Немојте остављати батерију на киши, немојте да је пуните, користите нити одлажете на влажном или мокрым месту. Ако се контакт покваси или течност уђе у унутрашњост батерије, у батерији може доћи до кратког споја и постоји ризик од прегревања, пожара или експлозије.

8. Када извадите батерију из машине или пуњача, обавезно поставите поклопац батерије на батерију и ускладиштите је на сувом месту.
9. Немојте мењати батерију мокрым рукама.
10. Избегавајте опасна окружења. Немојте користити машину на влажним или мокрым местима или је излагати киши. Вода која уђе у машину повећава ризик од струјног удара.
11. Ако се уложак батерије покваси, уклоните сву воду из њега и пребришите га сувом крпом. У потпуности осушите уложак батерије на сувом месту пре коришћења.

## Сервисирање

1. Електрични алат треба да сервисира квалификована особа која ће користити само идентичне резервне делове. То ће омогућити безбедно коришћење електричног алата.
2. Никада немојте сервисирати оштећене батерије. Сервисирање батерија треба обављати само произвођач или овлашћени добављач услуга.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

**▲УПОЗОРЕЊЕ: НЕМОЈТЕ** себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења).

**НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

## Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

1. Пре употребе уложка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Не растављајте и не модификујте уложак батерије. Тиме можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
3. Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој уложка батерије:
  - (1) Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.
  - (2) Избегавајте складиштење уложка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
  - (3) Немојте да излагате уложак батерије води или киши.

Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоревана.

6. Немојте да складиштите и користите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премашу 50 °C (122 °F).
7. Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Уложак батерије може да експлодира у ватри.
8. Немојте да закивате, сечете, ломите, бацате или испуштате уложак батерије, или да њиме ударате по чврстој површини. На тај начин можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. **Садржане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја.** Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратите пажњу на евентуалне даље националне прописе. Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.
11. Када одлажете уложак батерије на отпад, извадите га из алата и одложите на безбедно место. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.
12. Батерије користите само са производима које је навела компанија Makita. Постављање батерије на производе који нису усаглашени може да доведе до пожара, прекомерне топлоте, експлозије или цурења електролита.
13. Ако се алат не користи током дужег периода, батерија мора да се извади из алата.
14. Током и након коришћења, уложак батерије може да акумулира толико топлоте да то може довести до опекотина, уобичајених и нискотемпературних. Пажљиво рукујте врућим улошцима батерије.
15. Не додирујте контакте алата одмах након коришћења јер су можда толико врући да могу да изазову опекотине.
16. Водите рачуна да се струготина, прашина или земља не заглаве у контактима, рупицама и жлебовима улошка батерије. То може проузроковати загревање, запаливање, пуцање и неисправност алата или улошка батерије, што може да доведе до опекотина или телесних повреда.
17. Осим ако алат то не подржава, немојте да користите уложак батерије близу високонапонских разводних линија електричне струје. У супротном може доћи до квара или прегоревана алата или улошка батерије.
18. Држите батерију ван домаћаја деце.

**САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.**

**▲ПАЖЊА:** Користите само оригиналне Makita батерије. Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

## Савети за максимално трајање батерије

1. Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
4. Када не користите уложак батерије, извадите га из алата или пуњача.
5. Напуните уложак батерије ако га нећете користити дуже време (више од шест месеци).

## СКЛАПАЊЕ

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Увек проверите да ли су кључ за закључавање и уложак батерије извађени пре него што приступите било каквим радовима на косици. Ако се кључ за закључавање и уложак батерије не изваде може доћи до наношења озбиљних телесних повреда услед случајног покретања.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Никада немојте да покрећете косилицу ако није у потпуности склопљена. Рад са делимично склопљеном машином може да доведе до озбиљних телесних повреда услед случајног покретања.

## Постављање ручке

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Када постављате ручке, пазите да не прикљештите кабл између ручки. Ако је кабл оштећен, прекидач косилице можда неће радити.

1. Поравнајте отвор у доњој ручки са отвором у горњој ручки, затим уметните завртањ са спољашње стране, па притегните навртку са унутрашње стране. Обавите исти поступак на другој страни.

**За моделе DLM481/DLM539**

- **Слика1:** 1. Завртањ 2. Навртка 3. Доња ручка  
4. Горња ручка

**За моделе DLM480/DLM538**

- **Слика2:** 1. Завртањ 2. Навртка 3. Доња ручка  
4. Горња ручка



2. Окрените дугме за 90° док повлачите дугме на доњој ручки да бисте отпустили клин за закључавање. Обавите исти поступак на другој страни. Подигните ручку, а затим окрените дугме са обе стране за 90°. Уверите се да су дугмад чврсто причвршћена.
- **Слика3:** 1. Дугме

**НАПОМЕНА:** Придржавање ручице олакшава отпуштање клина за закључавање када се повлачи дугме.

### Уклањање додатка за малчовање

1. Отворите задњи поклопац.
- **Слика4:** 1. Задњи поклопац
2. Благо подигните додатак за малчовање, а затим га уклоните.
- **Слика5:** 1. Додатак за малчовање

### Склапање корпе за траву

1. Подигните горњу жабицу корпе за траву.
- **Слика6:** 1. Горња жабица
2. Гурните оквир у корпу за траву докле год иде док држите ручку оквира.
- **Слика7:** 1. Ручка

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Не убацујте ручку у корпу за траву. Обавезно уметните оквир дуж шава корпе за траву.

3. Уверите се да на угловима корпе за траву нема улегања.
- **Слика8**
4. Отворите горњу жабицу и закачите је за оквир.
- **Слика9**
5. Закачите све остале жабице као што је приказано на слици. Уверите се да су све жабице добро причвршћене за оквир.
- **Слика10:** 1. Жабица

### Постављање или уклањање корпе за траву

Да бисте поставили корпу за траву, пратите кораке у наставку.

1. Отворите задњи поклопац.
- **Слика11:** 1. Задњи поклопац
2. Држите ручку корпе за траву, а затим закачите корпу за траву на шипку кућишта косилице као што је приказано на слици.
- **Слика12:** 1. Корпа за траву 2. Ручка 3. Шипка

Да бисте уклонили корпу за траву, отворите задњи поклопац и уклоните корпу за траву држећи је за ручку.

### Прикључивање додатка за малчовање

1. Отворите задњи поклопац и уклоните корпу са травом.
- **Слика13:** 1. Задњи поклопац 2. Корпа за траву
2. Прикључите додатак за малчовање тако што ћете га гурнути докле год иде, тако да испуцхења на додатку за малчовање улежу у отворе на машини.
- **Слика14:** 1. Додатак за малчовање 2. Испуцхење

## ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

### Постављање и уклањање улошка батерије

**ПАЖЊА:** Увек искључите машину пре постављања или уклањања улошка батерије.

**ПАЖЊА:** Држите чврсто машину и уложак батерије када постављате или уклањате уложак батерије. Ако машину и уложак батерије не држите чврсто, могу вам исклизнути из руку, оштетити се при паду и повредити вас.

**ПАЖЊА:** Уверите се да сте закључали поклопац батерије пре употребе. У супротном блато, прљавштина или вода могу да узрокују штету на производу или улошку батерије.

**ПАЖЊА:** Увек до краја гурните уложак батерије тако да се црвени индикатор не види. У супротном, он случајно може испасти из машине и повредити вас или неку особу у вашој близини.

**ПАЖЊА:** Немојте на силу да постављате уложак батерије. Ако уложак не можете лако да гурнете, то значи да га не постављате исправно.

**ПАЖЊА:** Држите чврсто поклопац батерије када постављате или уклањате уложак батерије.

**НАПОМЕНА:** Машина не ради са само једним улошком батерије.

### Да поставите уложак батерије;

1. Повуците полугу за закључавање нагоре, а затим отворите поклопац батерије.
- **Слика15:** 1. Поклопац батерије 2. Полуга за закључавање
2. Поравнајте језичак на улошку батерије са отвором на машини, затим померите уложак тако да улегне на своје место и зачује се клик.
- **Слика16:** 1. Уложак батерије
3. Убаците кључ за закључавање на место које је назначено на приказу колико год може да допре.
- **Слика17:** 1. Кључ за закључавање
4. Затворите поклопац батерије и гурните га док се не зачочи полугом за закључавање.

### Да бисте уклонили уложак батерије;

1. Повуците полугу за закључавање нагоре и отворите поклопац батерије.
2. Извуците уложак батерије из машине док клизањем померате дугме на предњој страни улошка.
3. Извуците кључ за закључавање.
4. Затворите поклопац батерије.

## Систем за заштиту машине/ батерије

Машина је опремљена системом за заштиту машине/батерије. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио век трајања машине и батерије. Машина ће се аутоматски зауставити током рада ако машина или батерија уђу у једно од следећих стања:

### Заштита од преоптерећења

Када се батеријом ради на начин који захтева изузетно велику потрошњу струје, машина аутоматски престаје да ради и главна лампица почиње да трепери зеленом бојом. У овој ситуацији, искључите машину и престаните са употребом која је довела до њеног преоптерећења. Затим укључите машину да бисте је поново покренули.

### Заштита од прегревања

Када су машина или батерија прегрејани, машина аутоматски престаје да ради и главна лампица почиње да трепери црвеном бојом. У овом случају, пустите да се машина и батерија охладе пре поновног укључивања машине.

### Заштита од превеликог пражњења

Када капацитет батерије није довољан, машина аутоматски престаје да ради и главна лампица почиње да трепери црвеном бојом. У овом случају, извадите батерију из машине и напуните или замените улошке батерије оним који су потпуно напуњени.

### Заштита од других узрока

Систем за заштиту је такође дизајниран за друге узроке који могу да оштете машину и омогућава јој аутоматско заустављање. Обавите све следеће кораке да бисте отклонили узроке када се машина привремено заустави или заустави током рада.

1. Искључите машину, а затим је укључите да бисте је поново покренули.
2. Напуните батерије или их замените напуњеним батеријама.
3. Сачекајте да се машина и батерије охладе.

Ако поновним успостављањем система за заштиту не долази ни до каквих побољшања, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Ако се косилица заустави из разлога који није претходно описан, погледајте одељак о решавању проблема.

## Приказ преосталог капацитета батерије

► **Слика18:** 1. Индикатор батерије

Када преостали капацитет батерије постане низак, индикатор батерије трепери на одговарајућој страни батерије. Ако наставите са употребом, машина ће престати са радом и индикатор батерије ће засветлети. У том случају напуните уложак батерије.

## Приказ преосталог капацитета батерије

**Само за улошке батерије са индикатором**

► **Слика19:** 1. Индикаторске лампице 2. Дугме за проверу

Притисните дугме за проверу на улошку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампице ће се укључити на неколико секунди.

Индикаторске лампице			Преостали капацитет
Светли	Искључено	Трепће	
			Од 75% до 100%
			Од 50% до 75%
			Од 25% до 50%
			Од 0% до 25%
			Напуните батерију.
			Могуће је да је батерија постала неисправна.

**НАПОМЕНА:** У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

**НАПОМЕНА:** Прва (крајња лева) индикаторска лампица трепери када систем за заштиту батерије ради.

## Главни прекидач

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Увек искључите главни прекидач кад алат није у употреби.

► **Слика20:** 1. Главна лампица 2. Главни прекидач

Да бисте укључили машину, притисните главни прекидач за напајање. Главна лампица светли зеленом бојом. Да бисте искључили машину, притисните поново главни прекидач за напајање.

**НАПОМЕНА:** Ако главна лампица светли црвеном бојом или трепери црвеном или зеленом бојом, погледајте упутства за систем заштите машине/ батерије.

**НАПОМЕНА:** Ова машина користи функцију аутоматског искључивања. Ако полуга прекидача и полуга за покретање (ако постоје) нису притиснуте одређени временски период након укључивања главног прекидача, главни прекидач ће се аутоматски искључити како би се избегло ненамерно покретање.

## Функционисање прекидача

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Пре постављања улошка батерије, увек проверите да ли полуга прекидача правилно функционише и враћа се у првобитни положај када се отпусти. Рад са машином чији прекидач не функционише правилно може да доведе до губитка контроле и тешких телесних повреда.

**НАПОМЕНА:** Косилица не може да се покрене без притиска на дугме прекидача чак и ако је полуга прекидача повучена.

**НАПОМЕНА:** Косилица се можда неће покренути због преоптерећења ако покушате да косите дугачку или густу траву. У овом случају повећајте висину кошења.

Ова косилица је опремљена кључем за закључавање и ручком са прекидачем. Ако приметите било шта необично у вези са кључем за закључавање или прекидачем, одмах престаните са радом и проверите их код најближег овлашћеног сервисног центра Makita.

### За моделе DLM481/DLM539

1. Поставите улошке батерије. Убаците кључ за закључавање и затим затворите поклопац батерије.

2. Притисните главни прекидач.

3. Повуците полугу прекидача према себи док држите притиснуто дугме прекидача. Отпустите дугме прекидача чим се мотор покрене.

► **Слика21:** 1. Дугме прекидача 2. Полуга прекидача

4. Док држите полугу прекидача, гурните полугу за покретање ка напред и задржите је да бисте покренули задње точкове.

► **Слика22:** 1. Полуга за покретање

**НАПОМЕНА:** Задње точкове можете да покренете тако што ћете гурнути полугу за покретање ка напред и задржати је, без повлачења полуге прекидача.

5. Отпустите полугу за покретање и полугу прекидача да бисте зауставили машину.

### За моделе DLM480/DLM538

1. Поставите улошке батерије. Убаците кључ за закључавање и затим затворите поклопац батерије.

2. Притисните главни прекидач.

3. Повуците полугу прекидача према себи док држите притиснуто дугме прекидача. Отпустите дугме прекидача чим се мотор покрене.

► **Слика23:** 1. Дугме прекидача 2. Полуга прекидача

4. Отпустите полугу прекидача да бисте зауставили мотор.

## Подешавање висине кошења

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Никада немојте стављати руку или ногу испод јединице за кошење када подешавате висину кошења.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Пре него што почнете са радом увек проверите да ли полуга правилно налаже на жлеб.

Висина кошења може да се подеси у опсегу између 20 мм и 100 мм.

Издајте кључ за закључавање, а затим повуците полугу за подешавање висине кошења ка спољној страни кућишта косице, па је померите на жељену висину кошења.

► **Слика24:** 1. Полуга за подешавање висине кошења

У табели у наставку приказан је однос између броја на кућишту косилице и приближне висине кошења.

Број	Висина кошења
1	20 мм
2	26 мм
3	32 мм
4	40 мм
5	49 мм
6	59 мм
7	70 мм
8	81 мм
9	92 мм
10	100 мм

Држите доњу ручку једном руком, а другом руком померите полугу за подешавање висине кошења.

► **Слика25:** 1. Полуга за подешавање висине кошења 2. Доња ручка

**НАПОМЕНА:** Слика са приказаном висином кошења даје само оквирну информацију. У зависности од стања траве или земље, стварна висина кошења може донекле да се разликује од подешене висине.

**НАПОМЕНА:** Покушајте пробно да косите траву на мање уочљивим местима како бисте утврдили жељену висину.

## Показивач нивоа траве

Показивач нивоа траве показује количину покосене траве. Када корпа за траву није пуна, показивач лебди док се сечива крећу.

► **Слика26:** 1. Показивач нивоа траве

Када је корпа за траву скоро пуна, показивач не лебди док се сечива крећу. У овом случају, одмах зауставите рад и испразните корпу.

► **Слика27:** 1. Показивач нивоа траве

**НАПОМЕНА:** Овај показивач даје само оквирну информацију. У зависности од услова унутар корпе, показивач можда неће правилно радити.

## Подешавање висине ручки

Висину ручки је могуће подесити у два нивоа.

1. Држите доњу ручку, а затим окрените дугме за 90° док повлачите дугме на доњој ручки да бисте отпустили клин за закључавање. Обавите исти поступак на другој страни.

► **Слика28:** 1. Доња ручка 2. Дугме

**НАПОМЕНА:** Придржавање ручице олакшава отпуштање клина за закључавање када се повлачи дугме.

2. Подесите висину ручке, а затим окрените дугме са обе стране за 90°. Уверите се да су дугмад чврсто причвршћена.

► **Слика29:** 1. Дугме

## Подешавање брзине кретања

За моделе DLM481/DLM539

► **Слика30:** 1. Полука за брзину

Брзина кретања може да се подешава помоћу полуке за брзину. Да бисте смањили брзину, повуците полуку према себи, а да бисте повећали брзину, гурните је ка напред.

## Коришћење додатка за малчовање

Додатак за малчовање вам омогућава да вратите покошену траву на земљу, без прикупљања у корпу за траву. Када користите машину са додатком за малчовање, обавезно уклоните корпу за траву.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Када користите машину са додатком за малчовање, уверите се да је укупна дужина траве након кошења 30 мм или више, а дужина сечења 15 мм или мање.

► **Слика31:** (1) 30 мм или више (2) 15 мм или мање

## Коришћење задњег избацавања

Коришћење задњег избацавања вам омогућава да избаците покошену траву на земљу на задњу страну машине, без прикупљања у корпу за траву. Када рукујете машином користећи задње избацавање, обавезно уклоните корпу за траву и додатак за малчовање, а затворите задњи поклопац.

## Електронска функција

Машина је опремљена електронским функцијама за једноставно управљање.

- Лагани старт при покретању  
Функција лаганог старта ублажава удар при покретању и омогућава лако покретање машине.
- Електрична кочница  
Ова машина је опремљена електричном кочницом. Ако после отпуштања полуке прекидача машина редовно не успева да брзо заустави сечива косилице, сервисирајте је у најближем овлашћеном сервисном центру Makita.

## РАД

### Кошење

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Пре кошења уклоните пруже и камење из подручја у коме ћете да косите. Затим унапред склоните и било какав коров из подручја у коме ћете да косите.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Увек користите заштитну маску или заштитне наочаре са бочним штитницима када радите помоћу косилице.

**▲ПАЖЊА:** Ако се покошена трава или страног тело заглаве у кућишту косилице, обавезно извадите кључ за закључавање и уложак батерије и носите рукавице док уклањате траву или страног тело.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Користите ову машину само за кошење травњака. Немојте да косите коров са овом машином.

► **Слика32**

Чврсто држите ручку са обе руке када косите. Смерница брзине кошења је приближно 7 до 14 метара на 10 секунди.

► **Слика33**

**НАПОМЕНА:** Када косите високу или густу траву, ако након кошења установите да трава није покошена равномерно дужином, да је неуредна или да долази до успоравања мотора током кошења, смањите брзину кошења на мању вредност препоручену у овом упутству или повећајте висину кошења.

Средишње линије на предњим точковима су смернице за ширину кошења. Користите средишње линије као смернице, косите у тракама. Да бисте травњак покосили равномерно, преклапањем обухватите од једне половине до једне трећине претходне траке.

► **Слика34:** 1. Ширина кошења 2. Подручје преклопа 3. Средишња линија

Сваку пут мењајте смер кошења, како травњак не би био кошен само у једном правцу.

► **Слика35**

Периодично проверите корпу за траву и покошену траву у њој. Испразните траву пре него што се корпа напуни. Пре сваке периодичне провере, уверите се да сте зауставили косилицу и извадите кључ за закључавање, као и уложак батерије.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Коришћење косилице са пуном корпом за траву спречава неометано обртање сечива и додатно оптерећује мотор, што може да узрокује хаварију.

## Кошење високог травњака

Немојте покушавати да сечете високи травњак одједном. Радије косите травњак у корацима. Сачекајте дан или два између кошења, све док трава на травњаку не постане уједначено кратка.

► **Слика36**

**НАПОМЕНА:** Кошење високог травњака на ниску висину једним преласком може да изазове одумирање траве. Покошени травњак такође може да блокира унутрашњост кућишта косилице.

**НАПОМЕНА:** Ако након кошења установите да трава није покошена равномерном дужином, да је неуредна или да долази до успоравања мотора током кошења, смањите брзину кошења или повећајте висину кошења.

## Пражњење корпе за траву

**▲ УПОЗОРЕЊЕ:** Да бисте смањили ризик од незгоде, редовно проверавајте да корпа за траву није оштећена или да није ослабила. Замените корпу за траву ако је потребно.

1. Отпустите полуку прекидача и полуку за покретање (за моделе DLM481/DLM539), односно отпустите полуку прекидача (за моделе DLM480/DLM538).

2. Извадите кључ за закључавање.

3. Отворите задњи поклопац и извадите корпу за траву држећи је за ручку.

► **Слика37:** 1. Задњи поклопац 2. Ручка 3. Корпа за траву

4. Испразните корпу за траву.

## ОДРЖАВАЊЕ

**▲ УПОЗОРЕЊЕ:** Увек се уверите да су кључ за закључавање и уложак батерије извађени из косилице пре одлагања или преношења косилице, односно обављања прегледа или радова одржавања.

**▲ УПОЗОРЕЊЕ:** Увек извадите кључ за закључавање кад се косилица не користи. Чувајте кључ за закључавање на безбедном месту ван домаћаја деце.

**▲ УПОЗОРЕЊЕ:** Када обављате радове провере или одржавања носите рукавице.

**▲ УПОЗОРЕЊЕ:** Увек користите заштитну маску или заштитне наочаре са бочним штитницима када обављате преглед или радове одржавања.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

## Одржавање

1. Извадите кључ за закључавање и улошке батерије, а затим затворите поклопац батерије.
2. Поставите косилицу на бочну страну. Очистите остатке траве накупљене са доње стране косилице.
3. Сипајте воду ка дну машине на коме је постављено сечиво.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Немојте прати машину водом под високим притиском.

4. Проверите затегнутост свих матица, завртњева, вијака итд.
5. Прегледајте да покретни делови нису оштећени, сломљени или похабани. Оштећене делове или делове који недостају треба поправити или заменити.
6. Одложите косилицу на безбедно место ван домаћаја деце.

За моделе DLM481/DLM539

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Немојте да сипате воду на област приказану на слици. Ако сипате воду на моторну јединицу, то може да доведе до квара машине.

► **Слика38:** 1. Област на коју не треба да се сипа вода

За моделе DLM481/DLM539

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Немојте да сипате воду на машину док је у исправном положају приказаном на слици. Ако је машина у исправном положају, вода може да доспе у јединицу мотора и да проузрокује квар машине.

► **Слика39**

## Преношење косилице

**▲ ПАЖЊА:** Пре преношења косилице, уверите се да су уложак батерије и кључ за закључавање уклоњени.

Када преносите косилицу, две особе треба да држе задњи рукохват и доњи део за држање са предње стране машине, као што је приказано на слици.

► **Слика40:** 1. Доњи део за држање 2. Задњи рукохват

## Одлагање

**▲ ПАЖЊА:** Када машину постављате у исправни положај, поставите је на равну и стабилну површину. Ако машину поставите на нестабилну површину, машина може да се претури и изазове повреду.

Чувајте косилицу у затвореном сувом и хладном закључаном простору. Косилицу и пуњач немојте чувати на местима на којима температура може да достигне или премаши 40 °С.

1. Уклоните уложак батерије и кључ за закључавање.

2. Окрените дугме за 90° док повлачите дугме на доњој ручки да бисте отпустили клин за закључавање. Обавите исти поступак на другој страни, а затим пресавијте ручку.

► **Слика41:** 1. Дугме

**НАПОМЕНА:** Придржавање ручице олакшава отпуштање клина за закључавање када се повлачи дугме.

3. Окрените дугме на обе стране за 90°. Уверите се да су дугмад чврсто причвршћена.

**За моделе DLM481/DLM539**

► **Слика42:** 1. Дугме

**За моделе DLM480/DLM538**

► **Слика43:** 1. Дугме

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Водите рачуна да не прикљештите каблове када савијате ручку.

4. Олабавите навртке са обе стране, а затим савијте горњу ручку као што је приказано на слици.

► **Слика44:** 1. Навртка 2. Горња ручка

5. Поставите машину у усправни положај.

**НАПОМЕНА:** Када косилицу постављате у усправни положај, немојте је држати само за ручку, већ држите кућиште и ручку косилице.

6. Складиштите корпу за траву као што је приказано на слици.

► **Слика45:** 1. Корпа за траву

► **Слика46:** 1. Корпа за траву

## Уклањање или постављање сечива косилице

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Сечиво успорава за неколико секунди након отпуштања прекидача. Немојте започињати никакав рад све док се сечиво не заустави.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Увек извадите кључ за закључавање и уложак батерије када уклањате или постављате сечива. Ако се кључ за закључавање и уложак батерије не изваде, може доћи до nanoшења озбиљних повреда.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Увек носите рукавице док рукујете сечивом.

## Уклањање сечива косилице

1. Положите косилицу на бочну страну тако да полуга за подешавање висине кошења буде са доње стране.

2. За закључавање сечива, уметните клин у отвор на кућишту косилице колико год може.

3. Окастим кључем 17 окрените вијак у смеру супротном у односу на кретање казаљке сата.

► **Слика47:** 1. Сечиво косилице 2. Клин 3. Окасти кључ

4. Извадите завртањ, па затим сечиво косилице.

► **Слика48:** 1. Носач сечива 2. Сечиво косилице 3. Завртањ 4. Испупчење

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Када постављате сечиво косилице, постарајте се да испупчења на носачу сечива налегну у отворе на сечиво косилице.

## Постављање сечива косилице

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Пажљиво поставите сечиво косилице. Оно има горњу и доњу страну.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Снажно затегните завртањ у смеру казаљке сата да бисте причврстили сечиво.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да су сечиво косилице и сви делови за фиксирање правилно постављени и чврсто затегнути.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Увек пратите упутства из овог приручника када мењате сечива.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Након што поставите сечива косилице, уклоните клин из кућишта косилице.

Да бисте поставили сечива косилице, поновите поступак за скидање обрнутим редоследом.

# РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Пре него што затражите поправку, најпре сами извршите преглед. Ако наиђете на проблем који није објашњен у упутству, не покушавајте да расклопите машину. Уместо тога затражите поправке од овлашћених сервисних центара Makita и увек користите оригиналне Makita резервне делове приликом поправки.

Неисправно стање	Вероватан узрок (квар)	Отклањање квара
Косилица не може да се покрене.	Два улошка батерије нису постављена.	Поставите два напуњена улошка батерије.
	Проблем са батеријом (поднапон)	Напуните уложак батерије. Ако пуњење не буде успешно, замените уложак батерије.
	Кључ за закључавање није убачен.	Убаците кључ за закључавање.
Мотор престаје са радом после кратке употребе.	Ниво напуњености батерије је низак.	Напуните уложак батерије. Ако пуњење не буде успешно, замените уложак батерије.
	Висина сечења је прениска.	Повећајте висину сечења.
	Посечена трава се заглавила у косици.	Уклоните заглављену траву из косилице.
Мотор не постиже максимални бр. обртаја по мин.	Уложак батерије није правилно постављен.	Поставите уложак батерије као што је описано у овом приручнику.
	Снага батерије опада.	Напуните уложак батерије. Ако пуњење не буде успешно, замените уложак батерије.
	Погонски систем не ради како треба.	Затражите поправку од свог локалног овлашћеног сервисног центра.
Сечиво косилице се не окреће: ⇒ одмах зауставите косилицу!	Неки предмет као што је грана је заглављен код сечива.	Извадите све стране предмете.
	Погонски систем не ради како треба.	Затражите поправку од свог локалног овлашћеног сервисног центра.
Необичне вибрације: ⇒ одмах зауставите косилицу!	Сечиво је неуравнотежено, претерано или неуједначено похабано.	Замените сечиво.

## ОПЦИОНИ ПРИБОР

**⚠ ПАЗЊА:** Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са Makita машином описаном у овом упутству за употребу.

Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Додатну опрему или прибор користите искључиво за предвиђену намену.

Да бисте добили више детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Сечиво косилице
- Makita оригинална батерија и пуњач

**НАПОМЕНА:** Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања производа као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

## SPECIFICAȚII

Model:	DLM480	DLM481	DLM538	DLM539
Lățime de tundere (diametrul pânzei)	480 mm		534 mm	
Turație în gol	3.100 min <sup>-1</sup>		3.000 min <sup>-1</sup>	
Numărul piesei de schimb pânză mașină de tuns iarba	Pânză dreaptă a mașinii de tuns iarba	191V97-3		191V96-5 / 191W87-2
	Pânză de mulcire	191Y64-6		191Y65-4
Dimensiuni (L x l x H)	În timpul funcționării	L: Între 1.690 mm - 1.740 mm l: 530 mm H: Între 930 mm - 1.060 mm	L: Între 1.810 mm - 1.870 mm l: 580 mm H: Între 920 mm - 1.040 mm	
	În timpul depozitării (fără coș pentru iarbă)	580 mm x 530 mm x 870 mm		610 mm x 580 mm x 925 mm
Viteza de deplasare	–	2,5 - 5,0 km/h	–	2,5 - 5,0 km/h
Tensiune nominală	36 V cc.			
Greutate netă	24,5 - 26,8 kg	27,0 - 29,3 kg	25,5 - 28,0 kg	27,9 - 30,4 kg
Grad de protecție	IPX4			

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii), inclusiv cartușul acumulatorului. În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea, conform Procedurii EPTA 01/2014.

## Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Încărcător	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC





- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

**⚠️ AVERTIZARE:** Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricăror altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

**⚠️ AVERTIZARE:** Nu utilizați o sursă de alimentare cu cablu, cum ar fi un adaptor pentru acumulator sau un bloc de alimentare portabil, cu această mașină. Cablul sursei de alimentare poate împiedica utilizarea și poate duce la vătămări corporale.

## Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile care pot fi utilizate pentru echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.

	Acordați atenție și grijă deosebită.
	Citiți manualul de utilizare.
	Pericol; țineți cont de obiectele care pot fi aruncate.
	Distanța dintre mașină și persoanele aflate în zonă trebuie să fie de cel puțin 15 m.



Nu apropiati niciodată mâinile sau picioarele de pânza mașinii de tuns iarba, sub mașina de tuns iarba. Pânzele mașinii de tuns iarba continuă să se rotească după oprirea motorului.



Scoateți cheia de blocare înainte de a inspecta, regla, curăța, efectua operațiuni de service, lăsa nesupravegheată și depozita mașina de tuns iarba.



Avertizare: deconectați acumulatorul înainte de a efectua lucrări de întreținere.



Pericol electric. Contactul cu apa poate provoca un șoc electric.



Nu turnați apă.





Doar pentru țările din cadrul UE  
Din cauza prezenței componentelor periculoase în echipament, deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii și bateriile pot avea un efect negativ asupra mediului și sănătății umane.

Nu eliminați aparatele electrice și electronice sau bateriile împreună cu gunoierul menajer!

În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii, bateriile și deșeurile de acumulatori și baterii, precum și cu adaptarea sa în legislația națională, deșeurile de echipamente electrice, de baterii și de acumulatori trebuie depozitate separat și eliminate la un centru de colectare separat pentru deșeurile municipale, care respectă reglementările privind protecția mediului.

Acest lucru este indicat prin simbolul care reprezintă o pubeză cu roți barată cu o cruce, aplicat pe echipament.



Nivel de putere acustică garantat în conformitate cu Directiva UE privind zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior.



Nivel de putere acustică în conformitate cu Regulamentul NSW al Australiei privind atenuarea zgomotului

## Destinația de utilizare

Mașina se folosește pentru tunderea ierbiilor.

## Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60335-2-77:

### Model DLM480

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 84 dB(A)

Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ ): 92 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

### Model DLM481

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 84 dB(A)

Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ ): 92 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

### Model DLM538

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 85 dB(A)

Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

### Model DLM539

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 85 dB(A)

Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei uneelte cu alta.

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

**AVERTIZARE:** Purtați echipament de protecție pentru urechi.

**AVERTIZARE:** Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

**AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

## Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60335-2-77:

### Model DLM480

Emisie de vibrații ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Model DLM481

Emisie de vibrații ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Model DLM538

Emisie de vibrații ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Model DLM539

Emisie de vibrații ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei uneelte cu alta.

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

**AVERTIZARE:** Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

**AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

## Declarație de conformitate CE

### Numai pentru țările europene

Declarația de conformitate CE este inclusă ca Anexa A în acest manual de instrucțiuni.

# AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

## Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

**⚠️ AVERTIZARE:** Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

## Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

## Avertizări privind siguranța pentru mașina de tuns iarba fără cablu

1. Nu utilizați mașina de tuns iarba în condiții de vreme nefavorabilă, în special când există riscul de descărcări electrice. Astfel, reduceți riscul de a fi lovit de fulger.
2. Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizată mașina de tuns iarba, pentru a verifica dacă sunt animale sălbatice. Animalele sălbatice pot fi rănite de mașina de tuns iarba în timpul funcționării.
3. Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizată mașina de tuns iarba și îndepărtați toate pietrele, bețele, sârmele, oasele și alte obiecte străine. Obiectele aruncate pot provoca vătămări corporale.
4. Înainte de a folosi mașina de tuns iarba, inspectați vizual pânza și ansamblul pânzei, pentru ca acestea să nu fie uzate sau deteriorate. Piesele uzate sau deteriorate cresc riscul de rănire.
5. Verificați frecvent opritorul pentru iarbă, pentru a detecta semne de uzură sau deteriorare. Un opritor pentru iarbă uzat sau deteriorat poate crește riscul de vătămare corporală.
6. Păstrați apărătorile în poziție. Apărătorile trebuie să fie în stare de funcționare și să fie montate adecvat. O apărătoare care este slăbită, deteriorată sau care nu funcționează corect poate cauza vătămări corporale.
7. Curățați resturile din toate admisile aerului de răcire. Admisile de aer blocate și resturile pot provoca supraîncălzirea sau riscul de incendiu.
8. În timpul utilizării mașinii de tuns iarba, purtați întotdeauna încălțăminte neaderentă de protecție. Nu utilizați mașina de tuns iarba cu picioarele goale sau purtând sandale. Astfel, reduceți posibilitatea de a vă răni picioarele la contactul cu pânza aflată în mișcare.
9. În timpul utilizării mașinii de tuns iarba, purtați întotdeauna pantaloni lungi. Pielea expusă crește probabilitatea de rănire din cauza obiectelor aruncate.

10. Nu utilizați mașina de tuns iarba pe iarba udă. Nu alergați niciodată. Astfel, reduceți riscul de alunecare și cădere, ceea ce poate cauza vătămări corporale.
11. Nu utilizați mașina de tuns iarba pe pante excesiv de abrupte. Acest lucru implică riscul de pierdere a controlului, alunecare și cădere, ceea ce poate cauza vătămări corporale.
12. Atunci când lucrați pe pante, asigurați-vă întotdeauna că aveți un echilibru bun, că întotdeauna lucrați transversal pe pante, niciodată în sus sau în jos, și că acordați foarte mare atenție atunci când schimbați direcția. Acest lucru implică riscul de pierdere a controlului, alunecare și cădere, ceea ce poate cauza vătămări corporale.
13. Procedați cu maximă atenție atunci când vă deplasați cu spatele sau când trageți mașina de tuns iarba spre dumneavoastră. Fiți atenți mereu la ceea ce se întâmplă în jur. Astfel, reduceți riscul de împiedicare în timpul funcționării.
14. Nu atingeți pânzele și alte piese periculoase aflate în mișcare până nu s-au oprit. Astfel, reduceți riscul de rănire din cauza pieselor aflate în mișcare.
15. Atunci când îndepărtați materialul blocat în mașina de tuns iarba sau efectuați operațiuni de curățare a acesteia, asigurați-vă că toate comutatoarele de alimentare sunt oprite și că grupul de acumulatori este deconectat. Pornirea neașteptată a mașinii de tuns iarba poate provoca vătămări corporale grave.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠️ AVERTIZARE:** NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.

FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

**⚠️ AVERTIZARE:** Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertismente și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

## Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

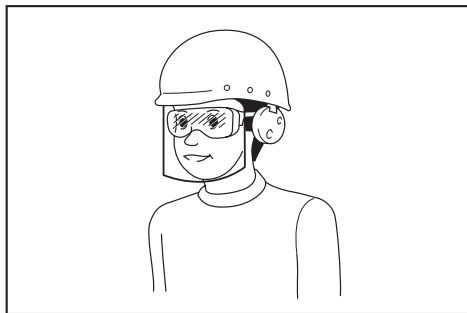
### Instruire

1. Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corectă a mașinii de tuns iarba.
2. Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care sunt nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze mașina de tuns iarba. Reglementările locale pot restricționa vârsta operatorului.

3. Nu folosiți mașina de tuns iarba când în apropiere se află copii sau animale de companie.
4. Amintiți-vă că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidentele sau situațiile periculoase antrenate de utilizarea mașinii, cauzate altor persoane sau bunurilor acestora.
5. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că aceștia nu au acces la mașina de tuns iarba.
6. Stare fizică – nu utilizați mașina de tuns iarba atunci când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a oricăror medicamente.
8. Obiectele lovite de pânza mașinii de tuns iarba pot cauza leziuni severe persoanelor. Gazonul trebuie întotdeauna examinat cu atenție și degajat de orice obiecte înainte de fiecare operațiune de tuns iarba.
9. Aveți grijă la gropi, șanțuri, denivelări, pietre sau alte obiecte ascunse. Terenul denivelat poate provoca alunecarea și accidente prin cădere. Iarba înaltă poate să ascundă obstacole.
10. Purați echipamentul personal de protecție. Purați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentele de protecție precum masca de protecție contra prafului, încălțăminte cu talpă antiderapantă, casca sau protecția pentru urechi utilizate pentru condiții corespunzătoare vor reduce riscul accidentărilor.

#### Pregătire

1. În timpul folosirii mașinii de tuns iarba, purtați întotdeauna încălțăminte solidă și pantaloni lungi. Nu utilizați mașina de tuns iarba cu picioarele goale sau cu sandale. Evitați să purtați bijuterii sau articole de îmbrăcăminte largi sau cu cordonae sau șnururi care atarnă. Acestea ar putea fi prinse în piesele mobile.
2. Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual mașina de tuns iarba pentru a vedea dacă apărătorile sau protecțiile sunt deteriorate, lipsesc sau sunt fixate necorespunzător.
3. Asigurați-vă că în zonă nu se află alte persoane înainte de a tunde iarba. Opriiți mașina de tuns iarba dacă întră o persoană în zonă.
4. Nu introduceți cheia de blocare în mașina de tuns iarba până când aceasta nu este gata de utilizare.
5. Purtați întotdeauna ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii contra rănirii atunci când utilizați unelte electrice. Ochelarii trebuie să fie în conformitate cu ANSI Z87.1 în S.U.A., EN 166 în Europa sau AS/NZS 1336 în Australia/ Noua Zeelandă. În Australia/Noua Zeelandă se solicită în mod legal și purtarea unei măști obligatorii pentru a vă proteja fața.



Intră în responsabilitatea angajatorului să impună utilizarea unor echipamente de protecție și siguranță adecvate de către utilizatorii mașinii și de către celelalte persoane din imediata apropiere a zonei de lucru.

6. Înainte de folosire, verificați atent dacă pânzele sau șuruburile pânzelor prezintă fisuri sau deteriorări. Înlocuiți imediat pânzele sau șuruburile pânzelor fisurate ori deteriorate.
7. Înlăturați corpurile străine, cum ar fi pietrele, sârmele, sticlele, oasele și bețele mari, din zona de lucru înainte de a tunde iarba pentru a preveni vătămările personale sau deteriorarea mașinii.
8. Aveți grijă să nu vă răniți picioarele și mâinile cu pânzele mașinii de tuns iarba.
9. Asigurați-vă întotdeauna că orificiile de ventilație nu conțin reziduuri.
10. Tundeți iarba de-a lungul pantei, niciodată în sus sau în jos. Acordați atenție maximă atunci când schimbați direcția pe suprafețele înclinate. Nu tundeți iarba pe o pantă excesiv de abruptă.
11. Procedați cu maximă atenție atunci când vă deplasați în marșarier sau când trageți mașina spre dumneavoastră.

#### Operarea

1. Nu vă întindeți excesiv. Mențineți-vă permanent echilibrul. Asigurați-vă întotdeauna echilibrul atunci când vă deplasați pe suprafețe înclinate. Nu alergați niciodată.
2. Opriiți mașina de tuns iarba, scoateți cheia de blocare și asigurați-vă că toate piesele aflate în mișcare s-au oprit complet:
  - ori de câte ori lăsați mașina nesupravegheată,
  - înainte de a elimina blocajele sau de a desfunda jgheabul,
  - înainte de a controla, curăța sau lucra cu mașina,
  - după ce ați lovit un obiect străin. Verificați mașina pentru a detecta eventuale deteriorări și efectuați reparațiile necesare înainte de a repune în funcțiune și utiliza mașina:
    - de fiecare dată când mașina de tuns iarba începe să vibreze anormal.
3. Nu operați niciodată mașina cu apărătorile sau protecțiile defecte sau fără dispozitivele de siguranță, cum ar fi deflectoarele și/sau separatorul de iarbă, montate.
4. Evitați utilizarea mașinii de tuns iarba în condiții de vreme nefavorabilă, în special când există riscul de descărcări electrice.
5. Purtați permanent ochelari de protecție și încălțăminte rezistentă atunci când utilizați mașina de tuns iarba.
6. Operați mașina de tuns iarba doar la lumina zilei sau la o lumină artificială puternică.
7. Porniți mașina de tuns iarbă cu atenție conform instrucțiunilor, cu picioarele la distanță de lamă(e).
8. Aveți grijă să nu vă răniți picioarele și mâinile cu pânzele mașinii de tuns iarba.
9. Asigurați-vă întotdeauna că orificiile de ventilație nu conțin reziduuri.
10. Tundeți iarba de-a lungul pantei, niciodată în sus sau în jos. Acordați atenție maximă atunci când schimbați direcția pe suprafețele înclinate. Nu tundeți iarba pe o pantă excesiv de abruptă.
11. Procedați cu maximă atenție atunci când vă deplasați în marșarier sau când trageți mașina spre dumneavoastră.

12. Fixați bine lama/lamele dacă mașina trebuie înclinată pentru transport atunci când traversați suprafețe fără iarbă și când transportați mașina de tuns la sau de la locul în care va fi utilizată.
  13. Nu înclinați mașina atunci când porniți motorul, decât dacă mașina trebuie înclinată pentru a porni. În acest caz, nu o înclinați mai mult decât este strict necesar și ridicați numai partea care se află la distanță de operator. Aveți grijă întotdeauna ca ambele mâini să fie în poziția de operare înainte de a pune din nou mașina de tuns iarba pe sol.
  14. Nu apropiați mâinile sau picioarele și nu le țineți sub piesele rotative. Păstrați în permanență distanța față de orificiul de descărcare.
  15. Nu transportați mașina în timp ce este în funcțiune.
  16. Evitați operarea mașinii pe iarba udă.
  17. Țineți întotdeauna strâns mânerul.
  18. Nu apucați lamele de tăiere sau muchiile de tăiere expuse atunci când ridicați sau țineți mașina de tuns iarba.
  19. Țineți mâinile și picioarele la distanță de lamele rotative. Atenție - Lamele se rotesc după ce oprți mașina.
  20. Întrerupeți imediat activitatea dacă observați orice lucru neobișnuit. Oprți mașina de tuns iarba și scoateți cheia de blocare. Apoi inspectați mașina.
  21. Nu încercați niciodată să reglați înălțimea de tăiere în timp ce mașina funcționează, în cazul în care aceasta dispune de o funcție de reglare a înălțimii.
  22. Eliberați pârghia de comutare și așteptați să înceteze rotația pânzelor înainte de a traversa alei, cărări, drumuri și orice zone acoperite cu prundiș. De asemenea, scoateți cheia de blocare dacă lăsați mașina nesupravegheată, dacă vă aplecați să ridicați sau să îndepărtați ceva din drum sau din orice alt motiv care v-ar putea distra atenția de la ceea ce faceți.
  23. În cazul în care mașina de tuns iarba lovește un obiect străin, urmați acești pași:
    - Oprți mașina, eliberați levierul schimbătorului de viteză și așteptați până când lama se oprește complet.
    - Scoateți cheia de blocare și cartușul acumulatorului.
    - Inspectați cu atenție mașina de tuns iarba pentru a detecta eventuale deteriorări.
    - Înlocuiți lama dacă s-a deteriorat în vreun fel. Reparați orice defecțiune înainte de a reporni și continua operarea mașinii de tuns iarba.
  24. Nu porniți mașina atunci când vă aflați în fața orificiului de descărcare.
  25. Dacă mașina începe să vibreze anormal (verificați imediat)
    - inspectați pentru a detecta eventuale deteriorări,
    - înlocuiți sau reparați orice piese deteriorate,
    - verificați prezența și strângeți orice piese slăbite.
  26. Nu îndreptați niciodată materialul evacuat spre alte persoane. Evitați evacuarea materialului pe un perete sau un alt obstacol. Materialul poate ricoșa înspre operator. Oprți pânza atunci când treceți peste suprafețe acoperite cu pietriș.
  27. Nu trageți mașina de tuns iarba în sens invers decât dacă este absolut necesar. Dacă trebuie să trageți mașina de tuns iarba în sens invers pentru a reveni de lângă un gard sau alt obstacol similar, priviți în jos și în spate înaintea și în timpul deplasării cu spatele.
  28. Oprți motorul și așteptați până când pânza se oprește complet înainte de a scoate opritorul pentru iarbă. Aveți grijă la pânze, care se rotesc liber după oprire.
  29. Dacă folosiți mașina pe terenuri noroioase, pe pante umede sau în locuri alunecoase, fiți atenți la păstrarea echilibrului.
  30. Nu scufundați mașina în bălți de apă.
  31. Atunci când mașina este în funcțiune, fiți atenți la conducte și la cabluri.
- Întreținere și depozitare**
1. Pentru siguranță, înlocuiți componentele uzate sau deteriorate. Utilizați doar piese de schimb și accesorii originale.
  2. Verificați și întrețineți periodic mașina de tuns iarba.
  3. Dacă nu o utilizați, depozitați mașina de tuns iarba departe de raza de acțiune a copiilor.
  4. Mențineți piulițele, bolțurile și șuruburile străne pentru a vă asigura că echipamentul este în bună stare de funcționare.
  5. Verificați frecvent coșul pentru iarbă, pentru a detecta semne de uzură sau deteriorare. Pentru depozitare, asigurați-vă întotdeauna că ați golit coșul pentru iarbă. Înlocuiți un coș pentru iarbă uzat cu un nou coș de schimb din fabrică pentru siguranță.
  6. Folosiți numai lamele originale ale producătorului specificate în acest manual.
  7. Aveți grijă în timpul reglării mașinii pentru a preveni prinderea degetelor între lamele în mișcare și piesele fixe ale mașinii.
  8. Verificați la intervale frecvente dacă bolțul de montare al lamei este strâns corespunzător.
  9. Lăsați întotdeauna mașina să se răcească înainte de a o depozita.
  10. Când efectuați operațiuni de service asupra lamelor, rețineți că, deși sursa de alimentare este oprită, lamele pot fi mișcate în continuare.
  11. Nu scoateți sau modificați niciodată dispozitivele de siguranță. Verificați periodic funcționarea corespunzătoare a acestora. Nu efectuați niciodată activități care ar putea modifica funcționarea recomandată a unui dispozitiv de siguranță sau ar putea reduce protecția furnizată de un dispozitiv de siguranță.
  12. Nu lăsați mașina nesupravegheată afară, în ploaie.
  13. Atunci când depozitați mașina, evitați expunerea directă a acesteia la lumina soarelui și la ploaie, și amplasați-o într-un loc în care nu se încălzește și nici nu se umezește.

## Utilizarea și îngrijirea acumulatorului mașinii

1. **Efectuați reîncărcarea numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt tip de acumulator.
2. **Folosiți mașinile electrice numai cu acumulator special destinate acestora.** Utilizarea altor acumulatori poate prezenta risc de rănire și de incendiu.
3. **Când nu folosiți cartușul de acumulatori, țineți-l la distanță de obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, ce pot constitui o legătură între cele două borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
4. **În condiții extreme, lichidul poate fi eliminat din acumulator; evitați contactul cu acesta. Dacă intrați în contact accidental, clătiți bine cu apă zona afectată. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați și un medic.** Lichidul eliminat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
5. **Nu utilizați un acumulator sau o unealtă care este avariată sau modificată.** Bateriile avariate sau modificate pot prezenta comportament imprevizibil ce poate cauza incendii, explozii sau risc de rănire.
6. **Nu expuneți un acumulator sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi mai mari de 130 °C poate cauza explozii.
7. **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau unealta la temperaturi din afara intervalului specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi din afara intervalului specificat poate cauza deteriorarea bateriei și creșterea riscului de incendiu.

## Siguranța electrică și a acumulatorului

1. **Nu aruncați acumulatorul(ii) în foc.** Elementul poate exploda. Consultați codurile locale pentru posibile instrucțiuni speciale privind eliminarea.
2. **Nu deschideți și nu dezmembrați acumulatorul(ii).** Electrolițul eliberat este coroziv și poate cauza afecțiuni ale pielii și ochilor. Acesta poate fi toxic dacă este înghițit.
3. **Nu încărcăți bateria în ploaie sau în zone cu umezeală.**
4. **Nu încărcăți acumulatorul în exterior.**
5. **Nu manipulați încărcătorul, inclusiv fișa și bornele acestuia, cu mâinile ude.**
6. **Nu înlocuiți acumulatorul pe timp de ploaie.**
7. **Nu umeziți bornele acumulatorului cu lichid precum apă și nu scufundați acumulatorul în apă. Nu lăsați acumulatorul în ploaie și nu încărcăți, nu utilizați sau nu depozitați acumulatorul într-un loc umez sau ud.** Dacă bornele se udă sau intră lichid în acumulator, acumulatorul poate fi scurtcircuitat și există riscul de supraîncălzire, ardere sau explozie.
8. **După ce scoateți acumulatorul din mașină sau din încărcător, asigurați-vă că atașați capacul acumulatorului la acumulator și că îl depozitați într-un loc uscat.**

9. **Nu înlocuiți acumulatorul cu mâinile umede.**
10. **Evitați mediile periculoase. Nu utilizați mașina în locuri cu umezeală și nu o expuneți la ploaie.** Dacă intră apă în mașină, crește riscul de electrocutare.
11. **În cazul în care cartușul acumulatorului se udă, scurgeți apa din interior și uscați-l cu o pănză uscată. Lăsați cartușul acumulatorului să se usuce complet într-un loc uscat, înainte de utilizare.**

## Service

1. **Mașina electrică trebuie să fie reparată de un expert, folosind piese identice de schimb.** Astfel se mențin siguranța și fiabilitatea mașinii electrice.
2. **Nu reparați niciodată acumulatorii avariate.** Repararea acumulatorilor trebuie efectuată numai de către producător sau de furnizorii de service autorizați.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠️ AVERTIZARE:** NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.

**FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.**

## Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. **Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator (3) produsul care folosește acumulatorul.**
2. **Nu dezasaamblați și nu interveniți asupra cartușului acumulatorului.** Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.
3. **Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.**
4. **Dacă electrolițul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.**
5. **Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:**
  - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
  - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
  - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. **Nu depozitați și nu utilizați mașina și cartușul acumulatorului în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).**

7. **Nu incinerati cartusul acumulatorului chiar daca acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartusul acumulatorului poate exploda in foc.**
8. **Nu introduceți cuie în cartusul acumulatorului, nu îl tăiați, striviți, aruncați sau scăpați și nu îl loviți cu un obiect dur.** Astfel de acțiuni pot provoca incendii, căldură excesivă sau explozii.
9. **Nu utilizați un acumulator deteriorat.**
10. **Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.** Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare. Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.  
Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
11. **Atunci când eliminați la deșeuri cartusul acumulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeuri a acumulatorului.**
12. **Utilizați acumuloarele numai cu produsele specificate de Makita.** Instalarea acumuloarelor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.
13. **Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.**
14. **În timpul utilizării și după aceea, cartusul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau scurgeri la temperaturi scăzute. Fiți atenți la manipularea cartuşelor de acumulator atunci când sunt fierbinți.**
15. **Nu atingeți borna mașinii imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.**
16. **Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canelurile cartuşului acumulatorului.** Acest lucru poate provoca încălzirea, aprinderea, explozia și defectarea mașinii sau a cartuşului acumulatorului, cauzând arsuri sau vătămări corporale.
17. **Nu utilizați cartusul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care mașina suportă utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune.** Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea mașinii sau a cartuşului acumulatorului.
18. **Țineți acumulatorul la distanță de copii.**

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠️ ATENȚIE:** Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unealta și încărcătorul Makita.

## Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartusul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartusul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.**
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.**
3. **Încărcați cartusul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.**
4. **Atunci când nu utilizați cartusul acumulatorului, scoateți-l din mașină sau din încărcător.**
5. **Încărcați cartusul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).**

## ASAMBLARE

**⚠️ AVERTIZARE:** Aveți grijă întotdeauna să scoateți cheia de blocare și cartusul de acumulator înainte de a efectua orice activitate cu mașina de tuns iarba. Dacă nu scoateți cheia de blocare și cartusul de acumulator, puteți suferi leziuni corporale grave din cauza pornirii accidentale.

**⚠️ AVERTIZARE:** Nu porniți niciodată mașina dacă aceasta nu este complet asamblată. Utilizarea mașinii care este asamblată numai parțial poate provoca accidentări grave cauzate de pornirea accidentală.

## Montarea mânerului

**NOTĂ:** La montarea mânerelor, aveți grijă să nu prindeți cablul între mâner. Este posibil ca mașina să nu pornească dacă este deteriorat cablul.

1. Aliniați orificiul din mânerul inferior cu orificiul din mânerul superior, apoi introduceți șurubul dinspre exterior și strângeți piulița moletată dinspre interior. Efectuați aceeași procedură și pe partea cealaltă.

### Pentru DLM481/DLM539

- **Fig.1:** 1. Șurub 2. Piuliță moletată 3. Mâner inferior 4. Mâner superior

### Pentru DLM480/DLM538

- **Fig.2:** 1. Șurub 2. Piuliță moletată 3. Mâner inferior 4. Mâner superior

2. Rotiți butonul rotativ la 90°, în timp ce trageți butonul rotativ de pe mânerul inferior pentru a elibera știftul de blocare. Efectuați aceeași procedură și pe partea cealaltă. Ridicați mânerul, apoi rotiți butonul rotativ de pe ambele părți la 90°. Asigurați-vă că butoanele rotative sunt bine fixate.

- **Fig.3:** 1. Buton rotativ

**NOTĂ:** Sprijinirea mânerului facilitează eliberarea știftului de blocare atunci când trageți butonul rotativ.

## Scoaterea accesoriului de mulcire

1. Deschideți capacul posterior.  
▶ **Fig.4:** 1. Capac posterior
2. Ridicați ușor accesoriul de mulcire, apoi scoateți-l.  
▶ **Fig.5:** 1. Accesoriu de mulcire

## Asamblarea coșului pentru iarbă

1. Ridicați clema din partea de sus a coșului pentru iarbă.  
▶ **Fig.6:** 1. Clema din partea de sus
2. Introduceți cadrul în coșul pentru iarbă până la capăt în timp ce țineți de mânerul cadrului.  
▶ **Fig.7:** 1. Mâner

**NOTĂ:** Nu introduceți mânerul în coșul pentru iarbă. Asigurați-vă că introduceți cadrul de-a lungul creșterii coșului pentru iarbă.

3. Asigurați-vă că colțurile coșului pentru iarbă nu sunt deformate.  
▶ **Fig.8**
4. Deschideți clema din partea de sus și atașați-o la cadru.  
▶ **Fig.9**
5. Atașați toate celelalte cleme astfel cum se arată în figură. Asigurați-vă că toate clemele sunt prinse bine de cadru.  
▶ **Fig.10:** 1. Clemă

## Montarea sau demontarea coșului pentru iarbă

Pentru a monta coșul pentru iarbă, urmați pașii de mai jos.

1. Deschideți capacul posterior.  
▶ **Fig.11:** 1. Capac posterior
2. Țineți mânerul coșului pentru iarbă și apoi conectați coșul la tija corpului mașinii de tuns iarba, așa cum se arată în figură.  
▶ **Fig.12:** 1. Coș pentru iarbă 2. Mâner 3. Tija

Pentru a îndepărta coșul pentru iarbă, deschideți capacul din spate, apoi scoateți coșul pentru iarbă ținând de mâner.

## Montarea accesoriului de mulcire

1. Deschideți capacul posterior, iar apoi demontați coșul pentru iarbă.  
▶ **Fig.13:** 1. Capac posterior 2. Coș pentru iarbă
2. Atașați accesoriul de mulcire prin împingerea acestuia până la capăt, astfel încât proeminențele de pe accesoriul de mulcire să se fixeze în orificiile de pe mașină.  
▶ **Fig.14:** 1. Accesoriu de mulcire 2. Proeminență

## DESCRIEREA FUNCȚIILOR

### Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

**⚠ATENȚIE:** Întotdeauna opriți mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului acumulatorului.

**⚠ATENȚIE:** Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului. În caz contrar, acestea vă pot aluneca din mâini, ceea ce poate conduce la defectarea mașinii și a cartușului acumulatorului, precum și la vătămări corporale.

**⚠ATENȚIE:** Asigurați-vă că blocați capacul acumulatorului înainte de utilizare. În caz contrar, noroiul, murdăria sau apa pot cauza defectarea produsului sau a cartușului de acumulator.

**⚠ATENȚIE:** Introduceți întotdeauna complet cartușul acumulatorului, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină, provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

**⚠ATENȚIE:** Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

**⚠ATENȚIE:** Țineți ferm capacul acumulatorului la instalarea sau la scoaterea cartușului acumulatorului.

**NOTĂ:** Mașina nu funcționează doar cu un singur cartuș de acumulator.

#### Pentru montarea cartușului de acumulator:

1. Trageți în sus de pârghia de blocare și apoi deschideți capacul acumulatorului.

▶ **Fig.15:** 1. Capacul acumulatorului 2. Pârghie de blocare

2. Aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu orificiul mașinii, apoi glisați cartușul până când se fixează în poziție cu un clic.

▶ **Fig.16:** 1. Cartușul acumulatorului

3. Introduceți cheia de blocare în locul indicat în figură până la capăt.

▶ **Fig.17:** 1. Cheie de blocare

4. Închideți capacul de acumulator și apăsați pe el până când se cuplează cu pârghia de blocare.

#### Pentru demontarea cartușului de acumulator:

1. Trageți în sus de pârghia de blocare și deschideți capacul acumulatorului.

2. Trageți cartușul acumulatorului din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

3. Scoateți cheia de blocare.

4. Închideți capacul de acumulator.

## Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție a mașinii/acumulatorului. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a mașinii și a acumulatorului. Mașina se va opri automat în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-una dintre situațiile următoare:

### Protecție la suprasarcină

Atunci când acumulatorul este utilizat într-un mod care cauzează un consum de curent neobișnuit de ridicat, mașina se va opri automat și indicatorul sursei de alimentare principale emite o lumină verde intermitentă. În această situație, opriți mașina și întrerupeți aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi, reporniți mașina.

### Protecție la supraîncălzire

Dacă mașina sau acumulatorul se supraîncălzește, mașina se oprește automat și indicatorul sursei de alimentare emite o lumină roșie. În acest caz, lăsați mașina și acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

### Protecție la supradescărcare

În cazul în care capacitatea acumulatorului nu este suficientă, mașina se oprește automat și indicatorul sursei de alimentare emite o lumină roșie intermitentă. În acest caz, scoateți acumulatorul din mașină și încărcați cartușele acumulatorului sau schimbați cartușele acumulatorului cu unele complet încărcate.

### Măsurile de protecție împotriva altor cauze

Sistemul de protecție este, de asemenea, conceput pentru alte cauze care ar putea deteriora mașina și îi permite acestuia să se oprească automat. Parcurgeți toți pașii următori pentru a elimina cauzele, atunci când mașina a fost oprită temporar sau a fost scoasă din funcțiune.

1. Opriți mașina, apoi porniți-o din nou pentru a relua.
2. Încărcați acumulatorul (acumulatorii) sau înlocuiți-l (înlocuiți-i) cu un acumulator (acumulatori) încărcat (încărcați).
3. Lăsați mașina și acumulatorul (acumulatorii) să se răcească.

Dacă nu se poate observa nicio îmbunătățire prin resetarea sistemului de protecție, contactați centrul local de service Makita.

**NOTĂ:** Dacă mașina se oprește dintr-o cauză diferită de cele prezentate mai sus, consultați secțiunea referitoare la depanare.

## Indicarea capacității rămase a acumulatorului

► Fig.18: 1. Indicator acumulator










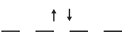
Când capacitatea rămasă a acumulatorului scade, indicatorul luminează intermitent pe partea corespunzătoare a acumulatorului. Dacă continuați să o utilizați, mașina se oprește și indicatorul acumulatorului se aprinde. În această situație, încărcați cartușul acumulatorului.

## Indicarea capacității rămase a acumulatorului

**Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator**

► Fig.19: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Apăsăți butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
 Iluminat	 Oprit	 Iluminare intermitentă	
			Între 75% și 100%
			Între 50% și 75%
			Între 25% și 50%
			Între 0% și 25%
			Încărcați acumulatorul.
 			Este posibil ca acumulatorul să fie defect.

**NOTĂ:** În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

**NOTĂ:** Prima lampă indicatoare (extremitatea stângă) va lumina intermitent când sistemul de protecție a acumulatorului funcționează.

## Înterupător de alimentare principal

**AVERTIZARE:** Opriți întotdeauna înterupătorul de alimentare principal atunci când nu utilizați unealta.

► Fig.20: 1. Indicator alimentare principală  
2. Înterupător de alimentare principal

Pentru a porni mașina, apăsați înterupătorul de alimentare principal. Indicatorul de alimentare principal emite o lumină verde. Pentru a opri mașina, apăsați din nou înterupătorul de alimentare principal.

**NOTĂ:** Dacă indicatorul sursei de alimentare emite o lumină roșie sau o lumină roșie sau verde intermitentă, consultați instrucțiunile sistemului de protecție a mașinii/acumulatorului.

**NOTĂ:** Această mașină este dotată cu funcția de oprire automată. Pentru a evita pornirea neintenționată, înterupătorul de alimentare principal se va închide automat dacă pârghia de comutare și pârghia de acționare (dacă există ca dotare) nu sunt trase pentru o anumită perioadă de timp după pornirea acestuia.



## Acționarea întrerupătorului

**⚠️ AVERTIZARE:** Înainte de a instala cartușul acumulatorului, verificați întotdeauna dacă pârghia de comutare funcționează corect și revine în poziția inițială după ce este eliberată. Utilizarea mașinii cu un comutator care nu funcționează corect poate duce la pierderea controlului și la accidente grave.

**NOTĂ:** Mașina de tuns iarba nu pornește fără a apăsa pe butonul de comutare chiar dacă levierul schimbătorului de viteză este tras.

**NOTĂ:** Este posibil ca mașina de tuns iarba să nu pornească din cauza supraîncărcării atunci când încercați să tundeți iarbă înaltă sau deasă dintr-o dată. În acest caz, măriți înălțimea de tundere.

Această mașină de tuns iarba este prevăzută cu o cheie de blocare și cu un comutator cu mâner. Dacă observați ceva neobișnuit la cheia de blocare sau la comutator, opriți imediat funcționarea și solicitați verificarea acestora de către cel mai apropiat Centru de service autorizat Makita.

### Pentru DLM481/DLM539

1. Montați cartușele de acumulator. Introduceți cheia de blocare și apoi închideți capacul acumulatorului.
2. Apăsăți întrerupătorul de alimentare principal.
3. Trageți pârghia de comutare spre dumneavoastră în timp ce țineți apăsat butonul comutator. Eliberați butonul comutator de îndată ce motorul începe să funcționeze.

► **Fig.21:** 1. Buton comutator 2. Levier de comutare

4. În timp ce țineți pârghia de comutare, împingeți pârghia de acționare în față și mențineți-o în această poziție pentru a acționa roțile din spate.

► **Fig.22:** 1. Pârghie de acționare

**NOTĂ:** Puteți acționa roțile din spate împingând pârghia de acționare în față și menținând-o în această poziție, fără a trage pârghia de comutare.

5. Pentru a opri mașina, eliberați pârghia de acționare și pârghia de comutare.

### Pentru DLM480/DLM538

1. Montați cartușele de acumulator. Introduceți cheia de blocare și apoi închideți capacul acumulatorului.
2. Apăsăți întrerupătorul de alimentare principal.
3. Trageți pârghia de comutare spre dumneavoastră în timp ce țineți apăsat butonul comutator. Eliberați butonul comutator de îndată ce motorul începe să funcționeze.

► **Fig.23:** 1. Buton comutator 2. Levier de comutare

4. Eliberați pârghia de comutare pentru a opri motorul.

## Reglarea înălțimii de tundere a ierbii

**⚠️ AVERTIZARE:** Nu țineți niciodată mâna sau piciorul sub mașină atunci când reglați înălțimea de tundere a ierbii.

**⚠️ AVERTIZARE:** Asigurați-vă întotdeauna că pârghia se potrivește corect în canelură înainte de funcționare.

Înălțimea de tundere a ierbii poate fi reglată în intervalul 20 mm și 100 mm.

Scoateți cheia de blocare și trageți maneta de reglare a înălțimii de tundere în exteriorul corpului mașinii de tuns, reglând-o la înălțimea de tuns dorită.

► **Fig.24:** 1. Manetă de reglare a înălțimii de tundere a ierbii

Tablelul de mai jos prezintă relația dintre numărul de pe corpul mașinii de tuns iarba și înălțimea aproximativă de tăiere a ierbii.

Număr	Înălțimea de tăiere a ierbii
1	20 mm
2	26 mm
3	32 mm
4	40 mm
5	49 mm
6	59 mm
7	70 mm
8	81 mm
9	92 mm
10	100 mm

Țineți mânerul inferior cu o mână și apoi deplasați maneta de reglare a înălțimii de tundere a ierbii cu cealaltă mână.

► **Fig.25:** 1. Manetă de reglare a înălțimii de tundere a ierbii 2. Mâner inferior

**NOTĂ:** Figurile care ilustrează înălțimea de tundere a ierbii se folosesc doar ca indicație orientativă. În funcție de iarbă sau de sol, înălțimea efectivă a ierbii poate fi ușor diferită de înălțimea setată.

**NOTĂ:** Încercați ca test să tundeți iarbă într-un loc mai puțin vizibil pentru a obține înălțimea dorită.

## Indicator nivel iarbă

Indicatorul nivelului ierbii indică volumul ierbii tunse. Când coșul pentru iarbă nu este plin, indicatorul se mișcă în timp ce pânzele mașinii de tuns iarba sunt în funcțiune.

► **Fig.26:** 1. Indicator nivel iarbă

Când coșul pentru iarbă este aproape plin, indicatorul nu se mișcă în timp ce pânzele mașinii de tuns iarba sunt în funcțiune. În acest caz, opriți imediat operația și goliți coșul.

► **Fig.27:** 1. Indicator nivel iarbă

**NOTĂ:** Acest indicator este un ghidaj aproximativ. În funcție de condițiile din interiorul coșului, este posibil ca acest indicator să nu funcționeze corect.

## Reglarea înălțimii mânerului

Înălțimea mânerului poate fi reglată la două niveluri.

1. Țineți mânerul inferior, iar apoi rotiți butonul rotativ la 90°, în timp ce trageți butonul rotativ de pe mânerul inferior pentru a elibera știftul de blocare. Efectuați aceeași procedură și pe partea cealaltă.

► **Fig.28:** 1. Mâner inferior 2. Buton rotativ

**NOTĂ:** Sprijinirea mânerului facilitează eliberarea știftului de blocare atunci când trageți butonul rotativ.

2. Reglați înălțimea mânerului, apoi rotiți butonul rotativ de pe ambele părți la 90°. Asigurați-vă că butoanele rotative sunt bine fixate.

► **Fig.29:** 1. Buton rotativ

## Reglarea vitezei de deplasare

Pentru DLM481/DLM539

► **Fig.30:** 1. Pârghie de viteză

Viteza de deplasare poate fi reglată cu ajutorul pârghiei de viteză. Pentru a reduce viteza, trageți pârghia spre dumneavoastră și pentru a crește viteza, rotiți pârghia în față.

## Utilizarea accesoriului de mulcire

Accesorii de mulcire vă permite să readuceți iarba tăiată pe sol fără a strânge iarba tăiată în coșul pentru iarbă. Atunci când utilizați mașina cu accesoriul de mulcire, aveți grijă să demontați coșul pentru iarbă.

**NOTĂ:** Atunci când utilizați mașina cu accesoriul de mulcire, asigurați-vă că lungimea totală a ierbii după tăiere este de cel puțin 30 mm, iar lungimea de tăiere este de cel mult 15 mm.

► **Fig.31:** (1) 30 mm (2) 15 mm

## Utilizarea accesoriului pentru descărcare prin spate

Utilizarea accesoriului pentru descărcare prin spate vă permite să descărcați iarba tăiată pe sol din partea din spate a mașinii fără a strânge iarba tăiată în coșul pentru iarbă.

Atunci când utilizați mașina cu accesoriul pentru descărcare prin spate, aveți grijă să demontați coșul pentru iarbă și accesoriul de mulcire și închideți capacul posterior.

## Funcție electronică

Mașina este echipată cu funcții electronice pentru a utiliza energie facilă.

- Pornire lină la acționare  
Funcția de pornire lină minimizează șocul de pornire și permite o pornire lină a mașinii.
- Frână electrică  
Această mașină este echipată cu frână electrică. Dacă în repetate rânduri mașina nu oprește rapid pânzele după eliberarea pârghiei de comutare, solicitați repararea acesteia de către cel mai apropiat Centru de service autorizat Makita.

## OPERAREA

### Tunderea ierbii

**AVERTIZARE:** Înainte de a tunde iarba, degați zona de utilizare de bețe și pietre. De asemenea, îndepărtați în prealabil eventualele buruieni din zona de utilizare.

**AVERTIZARE:** Purtați întotdeauna ochelari de protecție speciali sau ochelari de protecție cu apărători laterale atunci când operați mașina.

**ATENȚIE:** Dacă iarba tăiată sau un obiect străin blochează mașina de tuns la interior, asigurați-vă că scoateți cheia de blocare și cartușul acumulatorului și că purtați mânuși înainte de a îndepărta iarba sau obiectul străin.

**NOTĂ:** Folosiți această mașină numai pentru tunderea gazonului. Nu tundeți buruieni cu această mașină.

► **Fig.32**

Țineți ferm mânerul cu ambele mâini în timpul lucrului. Viteza de lucru indicată orientativ este de circa 7 până la 14 metri la 10 secunde.

► **Fig.33**

**NOTĂ:** Atunci când tăiați gazon înalt sau cu iarbă deasă, dacă lungimea gazonului nu este uniformă sau dacă se constată că finisarea este slabă după operația de tundere a ierbii sau dacă scade viteza motorului în timpul tunderii, micșorați viteza de tundere la o viteză mai mică decât cea recomandată în acest manual sau creșteți înălțimea de tundere a ierbii.

Liniile centrale ale roților din față arată care este lățimea de tundere. Utilizând liniile centrale ca reper, tundeți iarba în benzi. Suprapuneți benzile cu o jumătate până la o treime din banda anterioară pentru a tunde uniform gazonul.

► **Fig.34:** 1. Lățime de tundere 2. Zonă de suprapunere 3. Linie centrală

Schimbați direcția de tundere de fiecare dată pentru ca modelul ierbii să nu se formeze într-o singură direcție.

► **Fig.35**

Verificați periodic cantitatea de iarbă din coș. Goliți coșul înainte de a se umple. Înaintea fiecărei verificări periodice, aveți grijă să opriți mașina de tuns iarba și să scoateți cheia de blocare și cartușul de acumulator.

**NOTĂ:** Folosirea mașinii de tuns iarba cu un coș pentru iarbă plin nu permite rotirea lină a pânzei și plasează o sarcină suplimentară asupra motorului, ceea ce poate cauza avarierea acestuia.

## Tunderea gazonului înalt

Nu încercați să tăiați gazonul înalt dintr-o singură încercare. În schimb, tundeți-l în etape. Lăsați o zi sau două între tunderi ca firele de iarbă să ajungă la aceeași înălțime.

### ► Fig.36

**NOTĂ:** Tunderea unui gazon înalt la o înălțime mică dintr-o singură încercare poate cauza ofilirea gazonului. De asemenea, gazonul tăiat se poate bloca în corpul mașinii de tuns iarba.

**NOTĂ:** Dacă lungimea gazonului nu este uniformă sau dacă se constată că finisarea este slabă după operația de tundere a ierbii sau dacă scade viteza motorului în timpul tunderii, micșorați viteza de lucru sau creșteți înălțimea de tundere a ierbii.

## Golirea coșului pentru iarbă

**⚠️ AVERTIZARE:** Pentru a reduce riscul de accident, verificați regulat coșul pentru iarbă pentru a detecta eventuale defecțiuni sau rezistență slabă. Înlocuiți coșul pentru iarbă dacă este necesar.

1. Eliberați pârghia de comutare și pârghia de acționare (pentru DLM481/DLM539), sau eliberați pârghia de comutare (pentru DLM480/DLM538).

2. Scoateți cheia de blocare.

3. Deschideți capacul posterior și scoateți coșul pentru iarbă ținându-l de mâner.

► **Fig.37:** 1. Capac posterior 2. Mâner 3. Coș pentru iarbă

4. Goliți coșul pentru iarbă.

## ÎNTREȚINERE

**⚠️ AVERTIZARE:** Aveți întotdeauna grijă să scoateți cheia de blocare și cartușul acumulatorului din mașină înainte de depozitarea ori transportarea acesteia, sau înainte de a încerca să efectuați o inspecție sau o activitate de întreținere.

**⚠️ AVERTIZARE:** Scoateți întotdeauna cheia de blocare atunci când nu folosiți mașina. Păstrați cheia de blocare într-un loc sigur și nu la îndemâna copiilor.

**⚠️ AVERTIZARE:** Purați mănuși atunci când efectuați o inspecție sau activitate de întreținere.

**⚠️ AVERTIZARE:** Purați întotdeauna ochelari de protecție speciali sau ochelari de protecție cu apărători laterale atunci când efectuați o inspecție sau o activitate de întreținere.

**NOTĂ:** Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

## Întreținere

1. Scoateți cheia de blocare și cartușele acumulatorului și apoi închideți capacul acumulatorului.

2. Așezați mașina de tuns iarba pe o parte. Curățați bucățile de iarbă tăiată care s-au acumulat pe partea de dedesubt a punții mașinii.

3. Turnați apă înspre partea de jos a mașinii, de care este atașată pânda.

**NOTĂ:** Nu spălați mașina cu jet de apă cu presiune ridicată.

4. Verificați dacă toate piulițele, bolțurile, șuruburile etc. sunt bine strânse.

5. Inspectați piesele mobile pentru a detecta eventuale deteriorări, rupturi și semne de uzură. Piesele deteriorate sau lipsă trebuie să fie reparate sau înlocuite.

6. Depozitați mașina într-un loc sigur, departe de accesul copiilor.

**Pentru DLM481/DLM539**

**NOTĂ:** Nu turnați apă în zonă, după cum se arată în figură. Contactul blocului motor cu apa poate cauza o defecțiune a mașinii.

► **Fig.38:** 1. Zonă în care apa nu trebuie să pătrundă

**Pentru DLM481/DLM539**

**NOTĂ:** Nu turnați apă pe mașină în timp ce mașina este în poziție verticală, astfel cum se arată în figură. Dacă mașina este în poziție verticală, apa poate pătrunde în unitatea motorului și poate provoca defectarea mașinii.

► **Fig.39**

## Transportarea mașinii de tuns iarbă

**⚠️ ATENȚIE:** Înainte de a transporta mașina de tuns iarbă, asigurați-vă că sunt scoase cartușul acumulatorului și cheia de blocare.

Când transportați mașina de tuns iarbă, două persoane trebuie să țină mânerul posterior și partea inferioară de susținere din fața mașinii, astfel cum se arată în figură.

► **Fig.40:** 1. Partea inferioară de susținere 2. Mâner posterior

## Depozitare

**⚠️ ATENȚIE:** Când puneți mașina în poziție verticală, așezați-o pe o suprafață plană stabilă. Dacă mașina este așezată pe o suprafață instabilă, aceasta poate cădea și poate provoca leziuni.

Depozitați mașina în interior, într-un loc uscat, răcoros și încluiat. Nu depozitați mașina de tuns iarba și încărcătorul în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 40 °C.

1. Scoateți cartușul acumulatorului și cheia de blocare.

2. Rotiți butonul rotativ la 90°, în timp ce trageți butonul rotativ de pe mânerul inferior pentru a elibera știftul de blocare. Efectuați aceeași procedură și pe partea cealaltă, apoi pliați mânerul.

► **Fig.41:** 1. Buton rotativ

**NOTĂ:** Sprijinirea mânerului facilitează eliberarea știftului de blocare atunci când trageți butonul rotativ.

3. Rotiți butonul rotativ de pe ambele părți la 90°. Asigurați-vă că butoanele rotative sunt bine fixate.

**Pentru DLM481/DLM539**

► **Fig.42:** 1. Buton rotativ

**Pentru DLM480/DLM538**

► **Fig.43:** 1. Buton rotativ

**NOTĂ:** Aveți grijă să nu prindeți cablurile atunci când pliați mânerul.

4. Slăbiți piulițele moletate de pe ambele părți, apoi pliați mânerul superior astfel cum se arată în figură.

► **Fig.44:** 1. Piuliță moletată 2. Mâner superior

5. Așezați mașina în poziție verticală.

**NOTĂ:** Când așezați mașina de tuns iarba în poziție verticală, nu țineți doar de mâner, ci de corpul mașinii de tuns iarba și de mâner.

6. Depozitați coșul pentru iarbă astfel cum se arată în figură.

► **Fig.45:** 1. Coș pentru iarbă

► **Fig.46:** 1. Coș pentru iarbă

## Demontarea sau montarea pânzei

**⚠️AVERTIZARE:** Lama își continuă mișcarea inertială timp de câteva secunde după eliberarea comutatorului. Nu efectuați nicio operațiune până când lama nu se oprește complet.

**⚠️AVERTIZARE:** Scoateți întotdeauna cheia de blocare și cartușul de acumulator atunci când montați sau demontați lama. Dacă nu scoateți cheia de blocare și cartușul de acumulator, puteți suferi leziuni corporale grave.

**⚠️AVERTIZARE:** Purtați întotdeauna mănuși atunci când manipulați lama.

## Scoaterea pânzei mașinii de tuns iarba

1. Așezați mașina de tuns iarba pe o parte, astfel încât maneta de reglare a înălțimii de tundere a ierbii să fie plasată pe partea de jos.

2. Pentru a bloca pânza, împingeți până la capăt știftul în orificiul de pe corpul mașinii de tuns iarba.

3. Slăbiți bolțul în sens antiorar cu o cheie inelară de 17.

► **Fig.47:** 1. Pânza mașinii de tuns iarba 2. Știft  
3. Cheie inelară

4. Scoateți mai întâi șurubul, apoi pânza mașinii de tuns iarba.

► **Fig.48:** 1. Suportul pânzei 2. Pânza mașinii de tuns iarba 3. Șurub 4. Proeminență

**NOTĂ:** Când instalați pânza mașinii de tuns iarba, asigurați-vă că proeminențele de pe suportul pânzei intră în orificiile de pe pânză.

## Montarea pânzei mașinii de tuns iarba

**⚠️AVERTIZARE:** Montați pânza mașinii de tuns iarba cu grijă. Are o față și un dos.

**⚠️AVERTIZARE:** Strângeți cu putere bolțul în sens orar pentru a fixa lama.

**⚠️AVERTIZARE:** Verificați dacă pânza mașinii de tuns iarba și toate componentele de fixare sunt montate corect și strânse bine.

**⚠️AVERTIZARE:** Atunci când înlocuiți lamele, respectați instrucțiunile din acest manual.

**NOTĂ:** După montarea pânzelor mașinii de tuns iarba, scoateți știftul din corpul mașinii de tuns iarba.

Pentru a monta pânzele mașinii de tuns iarba, executați în ordine inversă operațiile de demontare.

# DEPANARE

Înainte de a solicita reparații, efectuați mai întâi propria inspecție. Dacă detectați o problemă care nu este explicată în manual, nu încercați să dezasamblați mașina. În schimb, adresați-vă Centrelor de service autorizate Makita, utilizând întotdeauna piese de schimb Makita pentru reparații.

Stare de anormalitate	Cauză probabilă (defecțiune)	Remediu
Mașina de tuns iarba nu pornește.	Două cartușe de acumulator nu sunt montate.	Montați două cartușe de acumulator încărcate.
	Problemă cu acumulatorul (tensiune scăzută)	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
	Cheia de blocare nu este introdusă.	Introduceți cheia de blocare.
Motorul se oprește din funcționare după puțin timp.	Nivelul de încărcare al acumulatorului este redus.	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
	Înălțimea de tăiere setată este prea joasă.	Creșteți înălțimea de tăiere.
	Mașina s-a înfundat cu iarba tunsă.	Scoateți iarba tunsă blocată în mașina de tuns iarba.
Motorul nu atinge turația maximă (RPM).	Cartușul acumulatorului este instalat necorespunzător.	Montați cartușul de acumulator în modul descris în acest manual.
	Puterea acumulatorului se reduce.	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
	Sistemul de acționare nu funcționează corect.	Solicitați centrului de service autorizat local efectuarea reparațiilor.
Pânza mașinii de tuns iarba nu se rotește: ⇒ opriți imediat mașina de tuns iarba!	Un obiect străin, precum o creangă, s-a înțepenit în apropiere de lamă.	Îndepărtați obiectul străin.
	Sistemul de acționare nu funcționează corect.	Solicitați centrului de service autorizat local efectuarea reparațiilor.
Vibrații anormale: ⇒ opriți imediat mașina de tuns iarba!	Lama este dezechilibrată sau uzată excesiv sau neuniform.	Înlocuiți lama.

## ACCESORII OPȚIONALE

**⚠ ATENȚIE:** Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea altor accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de accidentări. Utilizați accesoriile sau piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânza mașinii de tuns iarba
- Acumulator și încărcător original Makita

**NOTĂ:** Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul produsului. Acestea pot diferi în funcție de țară.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	DLM480	DLM481	DLM538	DLM539
Ширина косіння (діаметр ріжучого полотна)	480 мм		534 мм	
Швидкість у режимі холостого ходу	3 100 хв <sup>-1</sup>		3 000 хв <sup>-1</sup>	
Змінне ріжуче полотно газнокосарки, номер деталі	Пряме ріжуче полотно газнокосарки	191V97-3		191V96-5 / 191W87-2
	Лезо для мульчування	191Y64-6		191Y65-4
Розміри (Д × Ш × В)	під час роботи	Д: від 1 690 мм до 1 740 мм Ш: 530 мм В: від 930 мм до 1 060 мм	Д: від 1 810 мм до 1 870 мм Ш: 580 мм В: від 920 мм до 1 040 мм	
	у положенні для зберігання (без корзини для трави)	580 мм × 530 мм × 870 мм		610 мм × 580 мм × 925 мм
Швидкість руху	–	2,5–5,0 км/год	–	2,5–5,0 км/год
Номінальна напруга	36 В пост. струму			
Маса нетто	24,5 – 26,8 кг	27,0 – 29,3 кг	25,5–28,0 кг	27,9–30,4 кг
Ступінь захисту	IPX4			

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага може відрізнятись залежно від допоміжного обладнання, наприклад касети з акумулятором. Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електроінструменту) від січня 01/2014 року, представлено в таблиці.

### Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травми й/або пожежі.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не використовуйте із цією машиною дров'яне джерело електроживлення, наприклад адаптер акумулятора або портативний блок живлення. Кабель цього джерела електроживлення може перешкодити роботі й стати причиною травми.

### СИМВОЛИ

Далі наведено символи, які можуть застосовуватися для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.



Будьте особливо уважні та обережні!



Читайте посібник з експлуатації.



Небезпечно! Пам'ятайте, що предмети можуть відскочити.



Відстань між інструментом і сторонніми особами повинна становити не менше 15 м.



У жодному разі не наближайте руки та ноги до ріжучого полотна газнокосарки під газнокосаркою. Після вимкнення двигуна ріжучі полотна газнокосарки продовжують обертатися.



Вийміть блокувальний ключ, перш ніж оглядати, налаштувати, чистити і проводити технічне обслуговування інструмента, а також у тому випадку, якщо потрібно залишити газнокосарку без нагляду на деякий час або поставити її на зберігання.



Попередження. Перед технічним обслуговуванням необхідно від'єднати акумулятор.



Електрична небезпека. Попадання води на машину може призвести до ураження електричним струмом.



Не допускайте потрапляння води на машину.



Тільки для країн ЄС  
Через наявність в обладнанні небезпечних компонентів відходи електричного та електронного обладнання, акумулятори та батареї можуть негативно впливати на навколишнє середовище та здоров'я людини.  
Не викидайте електричні та електронні прилади або батареї разом з побутовими відходами!  
Відповідно до директиви ЄС стосовно відходів електричного та електронного обладнання, акумуляторів, батарей та відходів акумуляторів і батарей, а також відповідно до її адаптації до національного законодавства, відходи електричного обладнання, батарей та акумуляторів слід зберігати окремо й доставляти на пункт роздільного збору комунальних відходів, який працює з дотриманням правил охорони навколишнього середовища.  
Це позначено символом у вигляді перевернутого сміттєвого контейнера з колесами, нанесеним на обладнання.



Гарантований рівень звукової потужності відповідно до Директиви ЄС щодо шумів поза приміщеннями.



Рівень звукової потужності відповідно до Регламенту Австралії (Новий Південний Уельс) з контролю за шумом

## Призначення

Машина призначена для косіння газонів.

## Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN60335-2-77:

### Модель DLM480

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 84 дБ (А)  
Рівень звукової потужності ( $L_{WA}$ ): 92 дБ (А)  
Похибка (К): 3 дБ (А)

### Модель DLM481

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 84 дБ (А)  
Рівень звукової потужності ( $L_{WA}$ ): 92 дБ (А)  
Похибка (К): 3 дБ (А)

### Модель DLM538

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 85 дБ (А)  
Рівень звукової потужності ( $L_{WA}$ ): 96 дБ (А)  
Похибка (К): 3 дБ (А)

### Модель DLM539

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 85 дБ (А)  
Рівень звукової потужності ( $L_{WA}$ ): 96 дБ (А)  
Похибка (К): 3 дБ (А)

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнитися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

## Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN60335-2-77:

### Модель DLM480

Вібрація ( $a_h$ ): 2,5  $m/c^2$  або менше  
Похибка (К): 1,5  $m/c^2$

### Модель DLM481

Вібрація ( $a_h$ ): 2,5  $m/c^2$  або менше  
Похибка (К): 1,5  $m/c^2$

### Модель DLM538

Вібрація ( $a_h$ ): 2,5  $m/c^2$  або менше  
Похибка (К): 1,5  $m/c^2$

### Модель DLM539

Вібрація ( $a_h$ ): 2,5  $m/c^2$  або менше  
Похибка (К): 1,5  $m/c^2$

**ПРИМІТКА:** Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

**ПРИМІТКА:** Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнитися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

## Декларація про відповідність стандартам ЄС

### Тільки для країн Європи

Декларацію про відповідність стандартам ЄС наведено в Додатку А до цієї інструкції з експлуатації.

# ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

## Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

## Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

## Попередження щодо техніки безпеки під час використання бездротової газонокосарки

1. **Заборонено використовувати газонокосарку за несприятливих погодних умов, особливо коли є ризик виникнення грозового розряду.** Це правило дає змогу зменшити ризик ураження блискавкою.
2. **Перевірте зону, де буде використовуватися газонокосарка, на присутність тварин.** Під час роботи газонокосарка може травмувати тварин.
3. **Ретельно перевірте зону, де буде використовуватися газонокосарка, і приберіть з неї каміння, гілки, дроти, кістки та інші сторонні предмети.** Предмети, що розлітаються, можуть спричинити травмування.
4. **Перед використанням газонокосарки завжди оглядайте різальне полотно та його вузол на знос і пошкодження.** Зношені чи пошкоджені деталі підвищують ризик травмування.
5. **Регулярно через невеликі проміжки часу перевіряйте травозбірник на наявність ознак зношення або пошкодження.** Зношений чи пошкоджений травозбірник може підвищити ризик травмування.
6. **Щитки мають бути на місці. Щитки мають бути в робочому стані й змонтовані належним чином.** Щитки, які не тримаються міцно, пошкоджені чи не функціонують належним чином, можуть призвести до травмування.

7. **Не допускайте засмічення впускних отворів для повітря системи охолодження.** Засмічення впускних отворів для повітря може призвести до перегрівання й займання.
8. **Під час роботи з газонокосаркою завжди надягайте захисне взуття з підшвами, які не ковзають.** Заборонено працювати з газонокосаркою босоніж або у відкритих сандалях. Це правило дає змогу зменшити ризик травмування стоп унаслідок контакту з різальним полотном, що рухається.
9. **Перед використанням газонокосарки обов'язково надягайте довгі штани.** Оголення частин тіла збільшує ризик травмування предметами, які відскакують від газонокосарки.
10. **Не використовуйте газонокосарку на вологій траві. Пересувайтеся повільно, не переходьте на біг.** Це правило зменшує ризик зісковзування та падіння, які можуть призвести до травмування.
11. **Не використовуйте газонокосарку на дуже крутих схилах.** Це правило зменшує ризик втрати керування, зісковзування та падіння, що може спричинити травмування.
12. **Працюючи на схилах, завжди займайте стійке положення, рухайтесь поперек схилів, а не вгору чи вниз, будьте надзвичайно обережні, якщо змінюєте напрямок.** Це правило зменшує ризик втрати керування, зісковзування та падіння, що може спричинити травмування.
13. **Будьте надзвичайно обережні, повертаючи або пересуваючи газонокосарку до себе.** Завжди зважайте на те, що відбувається навколо. Це дасть змогу уникнути спотикання.
14. **Не торкайтесь різального полотна й інших рухомих деталей, поки вони рухаються.** Це дасть змогу знизити ризик травмування рухомими деталями.
15. **Перед видаленням застряглих обрізків або чистенням газонокосарки переконайтеся в тому, що всі вимикачі живлення вимкнені, а блок акумулятора від'єднано.** Випадкове ввімкнення газонокосарки може призвести до тяжкого травмування.

## ЗБЕРЕГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** **НИКОЛИ НЕ** втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому використанні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки.

**НЕ НАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.



## ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, до виникнення пожежі та/або до отримання серйозних травм.

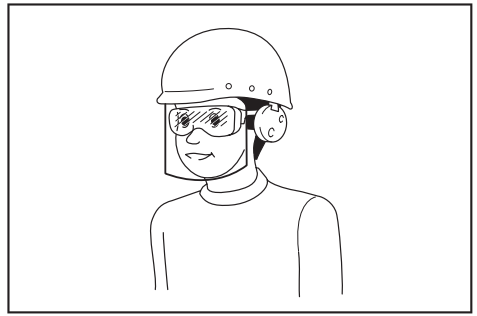
### Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

#### Інструктаж

1. Уважно прочитайте інструкції з експлуатації. Ознайомтеся з усіма засобами керування, а також із правилами належної експлуатації газонокосарки.
2. Не дозволяйте користуватися газонокосаркою особам, не ознайомленим із цими інструкціями, та дітям. Місцеві норми можуть накладати обмеження на вік оператора.
3. Заборонено працювати з газонокосаркою, коли інші люди, особливо діти, або домашні тварини знаходяться поблизу.
4. Пам'ятайте, що оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки та створення ситуацій, небезпечних для людей та їхнього майна.
5. Не допускайте, щоб діти гралися з газонокосаркою.
6. Фізичний стан. У жодному разі не використовуйте газонокосарку, перебуваючи під впливом наркотичних речовин, алкоголю або будь-яких медичних препаратів.

#### Підготовка

1. Перед використанням газонокосарки обов'язково взувайте міцне взуття та вдягайте довгі штани. Заборонено працювати з газонокосаркою босоніж або у відкритих сандаліях. Не рекомендовано вдягати прикраси, занадто вільний одяг або одяг, який має звисаючі мотузки або шнурки. Вони можуть потрапити у частини інструмента, що рухаються.
2. Перед початком експлуатації оглядайте газонокосарку щодо пошкоджених, відсутніх або неправильно встановлених захисних кожухів чи щитків.
3. Перед початком роботи переконайтеся у відсутності сторонніх осіб на робочій ділянці. Зупиніть газонокосарку, якщо хтось наблизиться до місця роботи.
4. Не вставляйте блокувальний ключ у газонокосарку, якщо вона не готова до використання.
5. Завжди користуйтеся захисними окулярами, щоб захистити очі від травмування під час роботи з електроінструментами. Захисні окуляри мають відповідати стандарту ANSI Z87.1 у США, EN 166 у Європі або AS/NZS 1336 в Австралії / Новій Зеландії. В Австралії / Новій Зеландії законодавство вимагає користуватися також щитком для захисту обличчя.



- Роботодавець відповідає за те, щоб оператори інструментів та інші особи, які знаходяться безпосередньо в робочій зоні, примусово користувалися відповідним захисним устаткуванням.
6. Перед початком роботи ретельно перевірте ріжуче полотно або болти, що використовуються для його фіксації, на наявність тріщин або пошкоджень. У разі виявлення тріщин або пошкоджень негайно замініть ріжуче полотно або болти.
  7. Щоб уникнути пошкодження газонокосарки або травмування, перед початком роботи приберіть із робочої зони сторонні предмети, як-от каміння, дроти, пляшки, кістки або великі гілки.
  8. Якщо ріжуче полотно газонокосарки натрапить на будь-який сторонній предмет, це може призвести до травмування. Щоразу перед використанням газонокосарки уважно оглядайте газон та прибирайте з нього всі сторонні предмети.
  9. Огляньте газон на наявність ям, колій, вибоїв, каменів або інших прихованих об'єктів. Через нерівності поверхні ви можете підскокнутися й упасти. Висока трава може приховувати перешкоди.
  10. Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надягайте засоби захисту очей. Такі засоби захисту, як респіратор, неслизьке робоче взуття, захисний шолом та засоби захисту органів слуху, використовувани у відповідних умовах, знижують ризик отримання травм.

#### Робота

1. Використовуючи виріб, не тягніться занадто далеко. Завжди зберігайте рівновагу. Працюючи на схилах, обов'язково займайте стійке положення. Пересувайтесь повільно, не переходьте на біг.
2. Зупиніть газонокосарку, витягніть блокувальний ключ і переконайтеся в тому, що всі рухомі частини повністю зупинилися:
  - коли залишаєте газонокосарку без нагляду;
  - перед видаленням засмічення або прочищенням трубки;
  - перед перевіркою та очищенням інструмента або проведенням робіт на газонокосарці;

- якщо інструмент натрапив на сторонній предмет. Огляньте газонокосарку на відсутність пошкоджень і виконайте необхідний ремонт:
  - у разі аномальної вібрації в газонокосарці.
3. Заборонено використовувати газонокосарку із пошкодженими захисними кожухами чи щитками або без встановлених захисних пристроїв, як-от відбивачів та/або корзини для трави.
  4. Не використовуйте газонокосарку за поганих погодних умов, особливо коли є ризик виникнення грозового розряду.
  5. Перед використанням газонокосарки вдягайте засіб для захисту очей і міцні черевики.
  6. Користуйтеся газонокосаркою тільки у світлий час доби або за достатнього штучного освітлення.
  7. Обережно увімкніть газонокосарку згідно з наведеними інструкціями, тримаючи ноги подалі від ріжучих полотен.
  8. Будьте обережні, щоб не травмувати ноги або руки ріжучим полотном газонокосарки.
  9. Завжди стежте за тим, щоб вентиляційні отвори не забивалися сміттям.
  10. На схилах пересувайте газонокосарку попереку них, а не вгору та вниз. Будьте надзвичайно уважні, коли змінюєте напрямку руху газонокосарки на схилах. Не використовуйте газонокосарку на дуже крутих схилах.
  11. Будьте надзвичайно уважні, повертаючи або пересуваючи газонокосарку до себе.
  12. Зупиніть ріжучі полотна, якщо потрібно нахилити газонокосарку та перенести через ділянку, де не росте трава, або з однієї робочої ділянки на іншу.
  13. Під час запуску двигуна не нахилийте газонокосарку; виняток становлять ті випадки, коли для запуску двигуна газонокосарку необхідно нахилити. Проте навіть у цьому разі не нахилийте її більше, ніж це необхідно, і підіймайте її частину, розташовану з протилежного від вас боку. Обидві руки мають перебувати в робочому положенні, коли ви опускаєте газонокосарку на землю.
  14. Не наближайте руки та ноги до частин, що обертаються. Тримайтеся на відстані від випускного отвору.
  15. Заборонено транспортувати газонокосарку в увімкненому стані.
  16. Не використовуйте газонокосарку на вологій траві.
  17. Обов'язково міцно тримайте ручку.
  18. Піднімаючи газонокосарку або тримаючи її, не торкайтеся відкритого ріжучого полотна або ріжучої кромки.
  19. Тримайте ноги та руки подалі від ріжучого полотна, що обертається. Обережно! Полотно продовжують рух за інерцією після вимкнення газонокосарки.
  20. негайно припиніть роботу, якщо помітите будь-які відхилення. Вимкніть газонокосарку й вийміть блокувальний ключ. Після цього огляньте газонокосарку.
  21. Заборонено регулювати висоту косіння під час роботи двигуна, якщо газонокосарка підтримує таку функцію.
  22. Відпустіть пусковий важіль і дочекайтеся зупинки ріжучого полотна, перш ніж перейти на дорогу, тротуар, проїзну частину або ділянку, укриту гравієм. Крім того, обов'язково вийміть блокувальний ключ, якщо потрібно залишити газонокосарку без нагляду, нахилитися, щоб підняти або прибрати сторонні предмети з дороги, а також за будь-яких інших обставин, що можуть відволікти вас від роботи.
  23. Якщо газонокосарка натрапить на сторонній предмет, виконайте такі дії:
    - зупиніть газонокосарку, відпустіть пусковий важіль та дочекайтеся повної зупинки ріжучого полотна;
    - вийміть блокувальний ключ і касету з акумулятором.
    - ретельно огляньте газонокосарку на наявність пошкоджень;
    - у разі виявлення будь-яких пошкоджень ріжучого полотна замініть його. Усуньте всі пошкодження, перш ніж продовжувати використання газонокосарки.
  24. Не запускайте газонокосарку, стоячи перед випускним отвором.
  25. Якщо спостерігається аномальна вібрація газонокосарки (потрібна негайна перевірка):
    - огляньте інструмент на наявність пошкоджень;
    - замініть або відремонтуйте пошкоджені частини;
    - перевірте на наявність незакріплених деталей та затягніть їх.
  26. Не спрямовуйте потік зрізаного матеріалу на людей. Не спрямовуйте потік зрізаного матеріалу на стіну або будь-який предмет. Зрізаний матеріал може відскочити в бік оператора. Зупиніть лезо перед транспортуванням по поверхні з гравію.
  27. Не тягніть газонокосарку назад без необхідності. За необхідності відвести косарку від паркана або іншої аналогічної перешкоди до початку й під час заднього ходу дивіться назад собі під ноги.
  28. Вимкніть двигун і зачекайте, поки лезо повністю не зупиниться, перш ніж зняти травозбірник. Пам'ятайте, що леза продовжують обертатися після вимкнення.
  29. У разі використання інструмента на вологих або слизьких ділянках, зокрема на схилах, будьте уважні, щоб не втратити рівновагу.
  30. Заборонено занурювати інструмент у калюжі.
  31. Під час роботи з машиною стежте за тим, щоб не допустити контакту з трубопроводами або проводами.
- Технічне обслуговування й зберігання**
1. Щоб гарантувати безпечну роботу, замінійте зношені або пошкоджені деталі. Використовуйте тільки оригінальні запасні частини та приладдя.
  2. Оглядайте газонокосарку й виконуйте її технічне обслуговування регулярно.

3. Якщо газонокосарка не використовується, зберігайте її в недоступному для дітей місці.
4. Щоб гарантувати безпечну роботу інструмента, перевіряйте надійність затягування всіх гайок, болтів та гвинтів.
5. Регулярно через невеликі проміжки часу перевіряйте корзину для трави на наявність ознак зношення або пошкодження. Зберігати інструмент необхідно з порожньою корзиною для трави. Щоб гарантувати безпечне використання інструмента, замініть зношену корзину для трави новою оригінальною запасною корзиною.
6. Використовуйте тільки оригінальне ріжуче полотно, зазначене в цьому посібнику.
7. Під час налаштування газонокосарки слідкуйте за тим, щоб пальці не потрапили між ріжучими полотнами, що обертаються, та нерухомими частинами газонокосарки.
8. Регулярно через невеликі проміжки часу перевіряйте, чи надійно затягнуто болт кріплення ріжучого полотна.
9. Перед тим як ставити газонокосарку на зберігання, зачекайте, поки вона охолоне.
10. Під час обслуговування ріжучих полотен пам'ятайте про те, що вони все ще можуть рухатися, навіть якщо джерело живлення відключено.
11. Не знімайте запобіжні механізми й не вносьте зміни в їхню конструкцію. Регулярно перевіряйте правильність їхньої роботи. Не робіть ніяких дій, які можуть вплинути на функціонування запобіжного механізму або можуть знизити ступінь захисту, який забезпечується запобіжним механізмом.
12. Заборонено залишати інструмент під дощем без нагляду.
13. Зберігайте інструмент у місці, захищеному від прямих сонячних променів і дощу, де він не піддаватиметься впливу високої температури або вологості.

#### Використання та обслуговування акумуляторних інструментів

1. Перезаряджайте акумулятор лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником. Зарядний пристрій, який підходить для одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі при використанні з акумулятором іншого типу.
2. Використовуйте електроінструменти лише з акумуляторами того типу, який призначений саме для цих електроінструментів. Використання акумуляторів інших типів може призвести до отримання травм і виникнення пожежі.
3. Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від таких металевих предметів, як скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи тощо, які можуть закоротити клеми акумулятора. Замикання клем акумулятора може призвести до отримання опіків або до пожежі.
4. За неналежних умов зберігання з акумулятора може витікати рідина, контакту з якою слід уникати. У разі випадкового потраплення рідини на тіло відповідну частину тіла слід промити водою. Якщо рідина потрапила в очі, їх слід промити водою, після чого необхідно звернутися до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.
5. Не користуйтеся акумулятором або інструментом, які було змінено чи пошкоджено. Експлуатація акумуляторів, що їх було пошкоджено або до конструкції яких було внесено зміни, може бути небезпечною й може спричинити пожежу, вибух або травму.
6. Не піддавайте акумулятор або інструмент впливу вогню чи надмірної температури. Вплив вогню або температури вище 130° C може спричинити вибух.
7. Дотримуйтеся усіх вказівок із зарядження й не заряджайте акумулятор або інструмент за температури за межами зазначеного в інструкції діапазону. Неправильне зарядження або зарядження за межами вказаного температурного діапазону може призвести до пошкодження акумулятора й підвищити небезпеку займання.

#### Електробезпека й техніка безпеки під час роботи з акумулятором

1. Не спалюйте акумулятори. Акумулятор може вибухнути. Ознайомтеся з місцевими законами, які можуть містити спеціальні інструкції щодо утилізації відходів.
2. Не відкривайте й не деформуйте акумулятори. Електроліт є їдкою речовиною, тому в разі контакту зі шкірою або очима може завдатися травму. У разі проковтування він може бути токсичним.
3. Не заряджайте акумулятор під дощем або в місцях із підвищеною вологістю.
4. Перезаряджайте акумулятор тільки в приміщенні.
5. Не торкайтеся зарядного пристрою, а також штекера й контактів зарядного пристрою вологими руками.
6. Заборонено замінити акумулятор під дощем.
7. Не допускайте потраплення рідини на контакти акумулятора й не занурюйте акумулятор у рідину. Заборонено залишати акумулятор під дощем, а також заряджати, використовувати або зберігати його в місці з підвищеною вологістю. Якщо контакти намокнуть або якщо всередину акумулятора потрапить рідина, може статися коротке замикання, що може призвести до перегріву, займання або вибуху.
8. Після виймання акумулятора з інструмента або зарядного пристрою обов'язково встановіть кришку відсіку для акумулятора й зберігайте її в сухому місці.
9. Заборонено замінити акумулятор вологими руками.

10. Уникайте небезпечних умов роботи. Не користуйтеся машиною у вологих або мокрих місцях і не допускайте її перебування під дощем. У разі потрапляння води в машину підвищується ризик ураження електричним струмом.
11. У разі потрапляння води на касету з акумулятором злийте воду з касети й витріть її сухою ганчіркою. Перед використанням касети з акумулятором дайте їй повністю висохнути в сухому місці.

#### Обслуговування

1. Ремонт електроінструмента повинен здійснювати лише кваліфікований майстер з використанням лише стандартних деталей. Це забезпечить підтримання електроінструмента в належному стані.
2. Забороняється ремонтувати пошкоджені акумулятори. Ремонт акумуляторів має виконувати тільки виробник або вповноважений постачальник послуг.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** НИКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки.

**НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

### Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не розбирайте касету з акумулятором і не змінюйте її конструкцію. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
  - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
  - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у смості з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
  - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. Не слід зберігати й використовувати інструмент і касету з акумулятором у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50 °C (122 °F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Заборонено забивати цвяхи в касету з акумулятором, різати, ламати, кидати, впускати касету з акумулятором або вдаряти її твердим предметом. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари. Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні. Під час підготовки позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є. Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita. Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витоків електроліту.
13. Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.
14. Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватися, що може стати причиною опіків або низькотемпературних опіків. Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.
15. Не торкайтеся контактів інструмента відразу після використання, оскільки він може бути досить гарячим, щоб викликати опіки.
16. Не допускайте, щоб уламки, пил або земля прилипали до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором. Це може призвести до перегріву, займання, вибуху та виходу з ладу інструмента або касети з акумулятором і спричинити опіки або травми.
17. Якщо інструмент не розраховано на використання поблизу високовольтних ліній електропередач, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередач. Це може призвести до несправності, поломки інструмента або касети з акумулятором.
18. Тримайте акумулятор у недоступному для дітей місці.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

## Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятора. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з інструмента або зарядного пристрою.
5. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

## ЗБОРКА

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Обов'язково виймайте блокувальний ключ та касету з акумулятором, перш ніж починати будь-які роботи з газонокосаркою. Якщо не вийняти блокувальний ключ та касету з акумулятором, випадкове увімкнення інструмента може призвести до важких травм.

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Запускайте газонокосарку тільки в повністю зібраному стані. Використання машини в частково зібраному стані може спричинити тяжкі травми через випадковий пуск.

## Встановлення ручок

**УВАГА:** Під час встановлення ручок будьте уважні, щоб не затиснути між ними шнур. Якщо шнур пошкоджено, пусковий важіль газонокосарки може не працювати.

1. Сумістіть отвір на нижній ручці з отвором на верхній ручці, потім вставте болт ззовні й затягніть гайку з накаткою на внутрішньому боці. Виконайте ту саму процедуру з іншого боку.

Для DLM481/DLM539

- **Рис.1:** 1. Болт 2. Гайка з накаткою 3. Нижня ручка 4. Верхня ручка

Для DLM480/DLM538

- **Рис.2:** 1. Болт 2. Гайка з накаткою 3. Нижня ручка 4. Верхня ручка

2. Поверніть регулятор на 90°, одночасно тягнучи за регулятор на нижній ручці, щоб розблокувати стопорний штифт. Виконайте ту саму процедуру з іншого боку. Підніміть ручку, а потім поверніть регулятори з обох боків на 90°. Упевніться, що регулятори надійно зафіксовані.

- **Рис.3:** 1. Регулятор

**ПРИМІТКА:** Щоб легше було звільнити стопорний штифт під час витягування поворотної ручки-фіксатора, підтримуйте ручку.

## Демонтаж вставки для мультчування

1. Відчиніть задню кришку.

- **Рис.4:** 1. Задня кришка

2. Вийміть вставку для мультчування, припіднявши її.

- **Рис.5:** 1. Вставка для мультчування

## Монтаж кошика для трави

1. Зніміть верхній затискач кошика для трави.

- **Рис.6:** 1. Верхній затискач

2. Вставте раму в кошик для трави до упору, утримуючи ручку рами.

- **Рис.7:** 1. Ручка

**УВАГА:** Не вставляйте ручку в кошик для трави. Вставляйте раму вздовж шва кошика для трави.

3. Упевніться, що кути кошика для трави не провисають.

- **Рис.8**

4. Відкрийте верхній затискач і прикріпіть його до рами.

- **Рис.9**

5. Прикріпіть усі затискачі, як показано на рисунку. Упевніться, що всі затискачі надійно прикріплені до рами.

- **Рис.10:** 1. Затискач

## Установлення та зняття кошика для трави

Для встановлення кошика для трави виконайте зазначені далі дії.

1. Відчиніть задню кришку.

- **Рис.11:** 1. Задня кришка

2. Утримуючи ручку кошика для трави, зачепіть кошик для трави за стрижень на корпусі газонокосарки, як показано на малюнку.

- **Рис.12:** 1. Корзина для трави 2. Ручка 3. Стрижень

Щоб зняти кошик для трави, відкрийте задню кришку й витягніть кошик для трави, утримуючи ручку.

## Установлення вставки для мульчування

1. Відчиніть задню кришку і зніміть корзину для трави.  
▶ **Рис.13:** 1. Задня кришка 2. Корзина для трави
2. Установіть вставку для мульчування до упору, сумістивши виступи на ній з отворами в машині.  
▶ **Рис.14:** 1. Вставка для мульчування 2. Виступ

## ОПИС РОБОТИ

### Встановлення та зняття касети з акумулятором

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Обов'язково вимикайте обладнання перед установленням або зняттям касети з акумулятором.

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Під час установлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати машину й касету з акумулятором. Якщо втримувати машину й касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження машини й касети з акумулятором або спричинити травми.

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Перед використанням обов'язково заблокуйте кришку відсіку для акумулятора. Інакше бруд чи вода може спричинити пошкодження виробу або касети з акумулятором.

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, доки не зникне червоний індикатор. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з машини й завдати травми вам або людям, що перебувають поруч.

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, це означає, що її вставляють неправильно.

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Під час установлення або зняття касети з акумулятором міцно тримайте кришку відсіку для акумулятора.

**ПРИМІТКА:** Машини не працює, якщо вставлено тільки одну касету з акумулятором.

### Встановлення касети з акумулятором

1. Потягніть блокувальний важіль угору й відкрийте кришку відсіку для акумулятора.  
▶ **Рис.15:** 1. Кришка відсіку для акумулятора  
2. Блокувальний важіль
2. Зіставте язичок на касеті з акумулятором із пазом на машині, а потім вставте касету до фіксації з клацанням.  
▶ **Рис.16:** 1. Касета з акумулятором
3. Вставте блокувальний ключ до упору, як показано на малюнку.  
▶ **Рис.17:** 1. Блокувальний ключ
4. Закрийте кришку відсіку для акумулятора та притисніть її до зачеплення з фіксуючим важелем.

### Виймання касети з акумулятором

1. Потягніть блокувальний важіль угору й відкрийте кришку відсіку для акумулятора.
2. Витягніть касету з акумулятором із машини, водночас натискаючи кнопку на передній частині касети.
3. Витягніть блокувальний ключ.
4. Закрийте кришку відсіку для акумулятора.

## Система захисту машини й акумулятора

Машину оснащено системою захисту машини / акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою подовження терміну служби машини й акумулятора. Машини автоматично зупиняються під час роботи, якщо машина або акумулятор перебувають у зазначених далі умовах.

### Захист від перевантаження

Якщо через спосіб експлуатації акумулятор споживає аномально високий струм, машина автоматично вимкнеться, а індикатор живлення почне блимати зеленим. У такому випадку вимкніть машину та припиніть роботу, під час виконання якої сталося перевантаження машини. Щоб перезапустити машину, увімкніть її знову.

### Захист від перегрівання

Якщо машина або акумулятор перегрілися, машина автоматично вимикається, а індикатор живлення загоряється червоним. У цьому випадку дайте обладнанню й акумулятору охолонути, перш ніж знову вмикати обладнання.

### Захист від надмірного розрядження

Якщо ємності акумулятора недостатньо, машина зупиниться автоматично, а індикатор живлення почне блимати червоним. У такому разі вийміть із машини акумулятор і зарядіть касети з акумуляторами або замініть їх на повністю заряджені.

### Захист від інших неполадок

Система захисту також забезпечує захист від інших неполадок, які можуть призвести до пошкодження машини, і забезпечує автоматичне припинення роботи машиною. У разі тимчасової зупинки або припинення роботи машини виконайте всі зазначені нижче дії для усунення причини зупинки.

1. Вимкніть і знову увімкніть машину, щоб перезапустити її.
2. Зарядіть акумулятор(-и) або замініть його(їх) зарядженим(-и).
3. Дайте машині й акумулятору(-ам) охолонути.

Якщо після відновлення вихідного стану системи захисту ситуація не зміниться, зверніться до місцевого сервісного центру Makita.

**УВАГА:** Якщо машина зупиняється з причини, не описаної вище, див. розділ про усунення несправностей.

## Відображення залишкового заряду акумулятора

### ► Рис.18: 1. Індикатор акумулятора











За низького заряду акумулятора індикатор акумулятора починає блимати на відповідному боці акумулятора. У разі подальшого використання машина припиняє роботу, а індикатор акумулятора вмикається. У такому разі необхідно зарядити касету з акумулятором.

## Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

### ► Рис.19: 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
			
			від 75 до 100%
			від 50 до 75%
			від 25 до 50%
			від 0 до 25%
			Зарядіть акумулятор.
			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.
			

**ПРИМІТКА:** Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

**ПРИМІТКА:** Перша (дальня ліва) індикаторна лампа блимає під час роботи захисної системи акумулятора.

## Вимикач живлення

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Завжди вимикайте вимикач живлення, коли не використовуєте пристрій.

### ► Рис.20: 1. Індикатор живлення 2. Вимикач живлення

Щоб увімкнути інструмент, натисніть вимикач живлення. Індикатор живлення засвітиться зеленим. Щоб вимкнути інструмент, знову натисніть вимикач живлення.

**ПРИМІТКА:** Якщо індикатор живлення загориться червоним або почне блимати червоним або зеленим, див. розділ інструкції із системи захисту машини або акумулятора.

**ПРИМІТКА:** Цей інструмент підтримує функцію автоматичного вимкнення. Щоб запобігти ненавмисному запуску, вимикач живлення буде автоматично вимикатися, якщо не тягнути за пусковий важіль і важіль приводу (якщо встановлено) протягом певного часу після ввімкнення вимикача живлення.

## Дія вимикача

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж вставляти в інструмент касету з акумулятором, слід обов'язково переконатися в тому, що пусковий важіль спрацьовує належним чином і повертається у вихідне положення після відпускання. Робота з машиною, вмикач якої не спрацьовує належним чином, може призвести до втрати контролю над машиною й отримання тяжких травм.

**ПРИМІТКА:** Навіть за натискання на пусковий важіль газонокосарка не запуститься, якщо не натиснуто пускову кнопку.

**ПРИМІТКА:** Газонокосарка може не запуститися через перевантаження, якщо спробувати скосити високу або густу траву за один прохід. У такому разі потрібно збільшити висоту скошування.

Газонокосарку оснащено блокувальним ключем і вимикачем на ручці. Якщо помітите щось незвичне в роботі блокувального ключа або вимикача, негайно припиніть роботу та перевірте їх у найближчому авторизованому сервісному центрі Makita.

### Для DLM481/DLM539

1. Установіть касети з акумулятором. Вставте блокувальний ключ і закрийте кришку відсіку для акумулятора.
  2. Натисніть вимикач живлення.
  3. Потягніть пусковий важіль до себе, утримуючи пускову кнопку. Щойно двигун запуститься, відпустіть пускову кнопку.
- Рис.21: 1. Пускова кнопка 2. Пусковий важіль

4. Утримуючи пусковий важіль, натисніть пусковий важіль вперед і утримуйте його для зняття блокування задніх коліс.

### ► Рис.22: 1. Важіль приводу

**ПРИМІТКА:** Задні колеса можна привести до руху, натиснувши важіль приводу вперед і утримуючи його, не натискаючи пусковий важіль.

5. Щоб зупинити машину, відпустіть важіль приводу й пусковий важіль.

### Для DLM480/DLM538

1. Установіть касети з акумулятором. Вставте блокувальний ключ і закрийте кришку відсіку для акумулятора.
  2. Натисніть вимикач живлення.
  3. Потягніть пусковий важіль до себе, утримуючи пускову кнопку. Щойно двигун запуститься, відпустіть пускову кнопку.
- Рис.23: 1. Пускова кнопка 2. Пусковий важіль
4. Щоб зупинити двигун, відпустіть пусковий важіль.

## Регулювання висоти скошування

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Регулюючи висоту скошування, у жодному разі не розташуйте руку чи ногу під корпусом газонокосарки.

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед початком роботи переконайтеся, що важіль належним чином увійшов у паз.

Висоту скошування можна відрегулювати в діапазоні від 20 мм до 100 мм.

Вийміть блокувальний ключ і потягніть важіль регулювання висоти скошування з корпусу газонокосарки, а потім установіть його на бажану висоту косіння.

► **Рис.24:** 1. Важіль регулювання висоти скошування

У таблиці нижче показано співвідношення цифр на корпусі газонокосарки та приблизної висоти скошування.

Цифра	Висота скошування
1	20 мм
2	26 мм
3	32 мм
4	40 мм
5	49 мм
6	59 мм
7	70 мм
8	81 мм
9	92 мм
10	100 мм

Тримайте нижню ручку однією рукою, а іншою пересувайте важіль регулювання висоти косіння.

► **Рис.25:** 1. Важіль регулювання висоти скошування 2. Нижня ручка

**ПРИМІТКА:** Позначки висоти скошування слід використовувати лише для довідки. Залежно від стану газону або ґрунту фактична висота скошування може дещо відрізнятись від заданого значення.

**ПРИМІТКА:** Зробіть пробне скошування трави у менш помітному місці, щоб налаштувати потрібну висоту.

## Індикатор рівня трави

Індикатор рівня трави показує обсяг скошеної трави. Коли кошик для трави неповний, індикатор коливається під час роботи лез.

► **Рис.26:** 1. Індикатор рівня трави

Коли кошик для трави майже повний, індикатор не коливається під час роботи лез. У такому разі негайно припиніть роботу та спорожніть кошик.

► **Рис.27:** 1. Індикатор рівня трави

**ПРИМІТКА:** Цей індикатор є лише приблизним. Залежно від умов усередині корзини цей індикатор може працювати неналежним чином.

## Регулювання висоти рукоятки

Ручка має двоступеневе регулювання висоти.

1. Утримуючи нижню ручку, поверніть регулятор на 90°, одночасно відтягуючи його для розблокування стопорного штифта. Виконайте ту саму процедуру з іншого боку.

► **Рис.28:** 1. Нижня ручка 2. Регулятор

**ПРИМІТКА:** Щоб легше було звільнити стопорний штифт під час витягування поворотної ручки-фіксатора, підтримуйте ручку.

2. Відрегулюйте висоту ручки, а потім поверніть регулятори з обох боків на 90°. Упевніться, що регулятори надійно зафіксовані.

► **Рис.29:** 1. Регулятор

## Налаштування швидкості руху

Для DLM481/DLM539

► **Рис.30:** 1. Важіль регулювання швидкості

Швидкість руху можна налаштувати важелем регулювання швидкості. Для зменшення швидкості потягніть важіль на себе, для збільшення швидкості натисніть важіль вперед.

## Використання вставки для мульчування

Вставка для мульчування дає змогу скидати подрібнену траву назад на газон, не збираючи її в кошик для трави. У разі роботи зі вставкою для мульчування впевніться, що кошик для трави знято з машини.

**УВАГА:** У разі використання машини зі вставкою для мульчування переконайтеся, що загальна довжина трави після зрізання становить щонайменше 30 мм, а довжина зрізу не перевищує 15 мм.

► **Рис.31:** (1) 30 мм або більше (2) 15 мм або менше

## Використання заднього викиду

Використання заднього викиду дає змогу скидати подрібнену траву на газон із заднього боку машини без збирання її в кошик для трави.

Під час використання на машині заднього викиду не забудьте видалити кошик для трави та вставку для мульчування й закрити задню кришку.

## Електронні функції

Для полегшення роботи в інструменті доступні електронні функції.

- М'який старт під час приведення до руху Функція плавного запуску мінімізує ривок під час запуску й забезпечує плавний запуск інструмента.
- Електричне гальмо Цю машину обладнано електричним гальмом. Якщо після відпускання пускового важеля не кожного разу відбувається швидка зупинка ріжучого полотна газонокосарки, надішліть машину в офіційний сервісний центр Makita для обслуговування.



# РОБОТА

## Косіння

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж починати косити газон, приборіть з робочої ділянки гілки та каміння. Крім того, видаліть заздалегідь бур'яні із робочої ділянки.

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час використання газонокосарки обов'язково користуйтеся захисними окулярами з боковими щитками.

**▲ ОБЕРЕЖНО:** Якщо в корпусі газонокосарки накопичилася трава або сторонні об'єкти, обов'язково вийміть блокувальний ключ і касету з акумулятором та надягніть захисні рукавички, перш ніж видаляти сміття зсередини корпусу.

**УВАГА:** Використовуйте машину лише для косіння газонів. Не використовуйте її для косіння бур'янів.

### ► Рис.32

Під час скошування міцно тримайте ручку обома руками. Рекомендована швидкість скошування становить приблизно від 7 до 14 метрів за 10 секунд.

### ► Рис.33

**ПРИМІТКА:** Якщо під час косіння газону з високою або густою травою виявиться, що траву скошено нерівномірно або неякісно, або під час косіння знизиться швидкість обертання двигуна, зменште швидкість косіння до рівня, нижчого за рекомендований у цьому посібнику, або збільште висоту скошування.

Центральні лінії на передніх колесах показують ширину смуги скошування. Використовуйте їх як напрямні, косите смугами. Щоб рівномірно підстригти газон, перекривайте косаркою половину або третину попередньої смуги.

**► Рис.34:** 1. Ширина скошування 2. Зона перекриття 3. Центральна лінія

Змінюйте напрям руху кожного разу, щоб уникнути пригнітання трави в одному напрямку.

### ► Рис.35

Періодично перевіряйте кількість скошеної трави у корзині. Спорожніть корзину для трави до того, як вона заповниться. Перед кожною такою перевіркою заповняйте газонокосарку та вийміть блокувальний ключ та касету з акумулятором.

**УВАГА:** Якщо використовувати газонокосарку із заповненим кошиком для трави, різуче полотно обертатиметься нерівномірно – це збільшує навантаження на двигун і може призвести до його виходу з ладу.

## Косіння газону з високою травою

Не намагайтеся підрізати газон із високою травою за один прохід. Натомість косіть такий газон у кілька етапів. Косіть газон з інтервалом в один або два дні, доки трава не набуде рівномірної висоти.

### ► Рис.36

**ПРИМІТКА:** Якщо одразу скосити високу траву дуже коротко, трава може відмерти. Крім того, зрізана трава може заблокувати зсередини корпус газонокосарки.

**ПРИМІТКА:** Якщо під час косіння виявиться, що трава підрізається нерівномірно або неякісно, або під час косіння знизиться швидкість обертання двигуна, зменште швидкість косіння або збільште висоту скошування.

## Спорожнення корзини для трави

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб зменшити ризик нещасного випадку, регулярно оглядайте корзину для трави на наявність пошкоджень або зменшення міцності. За необхідності замініть корзину для трави.

1. Відпустіть пусковий важіль і важіль приводу (для DLM481/DLM539) або відпустіть пусковий важіль (для DLM480/DLM538).
  2. Вийміть блокувальний ключ.
  3. Відкрийте задню кришку й вийміть кошик для трави, тримаючи його за ручку.
- Рис.37:** 1. Задня кришка 2. Ручка 3. Кошик для трави
4. Спорожніть корзину для трави.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Обов'язково вийміть з газонокосарки блокувальний ключ і касету з акумулятором, перш ніж ставити інструмент на зберігання, оглядати його або проводити ремонт або технічне обслуговування.

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Обов'язково вийміть блокувальний ключ, коли газонокосарка не використовується. Зберігайте блокувальний ключ у безпечному та недоступному для дітей місці.

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час огляду або проведення технічного обслуговування одягайте рукавиці.

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час огляду або технічного обслуговування інструмента обов'язково користуйтеся захисними окулярами з боковими щитками.

**УВАГА:** Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

## Технічне обслуговування

1. Вийміть блокувальний ключ і касети з акумуляторами й закрийте кришку відсіку для акумулятора.
2. Поставте газонокосарку на бік. Видаліть обрізки трави з дна газонокосарки.
3. Лийте воду на нижню частину інструмента, де кріпиться ріжуче полотно.

**УВАГА:** Не мийте інструмент струменем під тиском.

4. Перевірте, чи належним чином затягнуто всі гайки, болти, гвинти тощо.
5. Огляньте рухомі частини на наявність пошкоджень, тріщин та зношення. Пошкоджені або відсутні деталі необхідно відремонтувати або замінити.
6. Зберігайте інструмент у безпечному й недоступному для дітей місці.

### Для DLM481/DLM539

**УВАГА:** Не допускайте потрапляння води на зону, показану на малюнку. Потрапляння води на вузол двигуна може призвести до несправності машини.

- **Рис.38:** 1. Зона, куди не слід допускати потрапляння води

### Для DLM481/DLM539

**УВАГА:** Не допускайте потрапляння води на машину, коли вона перебуває у вертикальному положенні, як показано на рисунку. Коли машина перебуває у вертикальному положенні, вода може потрапити у вузол двигуна й спричинити несправність.

- **Рис.39**

## Перенесення газонокосарки

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перш ніж переносити газонокосарку, упевніться, що касета з акумулятором і блокувальний ключ вийняті.

Переносити газонокосарку потрібно вдвох, тримаючи її за задню ручку й передню нижню виймку, як показано на рисунку.

- **Рис.40:** 1. Нижня виймка 2. Задня ручка

## Зберігання

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Ставити машину у вертикальне положення потрібно на рівній надійній поверхні. У разі розміщення машини на нестабільній поверхні вона може перекинутися й спричинити травмування.

Зберігайте газонокосарку в прохолодному, сухому й замкнутому приміщенні. Заборонено зберігати газонокосарку й зарядні пристрій у місцях, де температура може сягнути або перевищити 40 °C.

1. Зніміть касету з акумулятором і блокувальний ключ.
2. Поверніть регулятор на 90°, одночасно тягнучи за регулятор на нижній ручці, щоб розблокувати стопорний штифт. Виконайте ту саму процедуру з іншого боку, а потім складіть ручку.

► **Рис.41:** 1. Регулятор

**ПРИМІТКА:** Щоб легше було звільнити стопорний штифт під час витягування поворотної ручки-фіксатора, підтримуйте ручку.

3. Поверніть регулятори з обох боків на 90°. Упевніться, що регулятори надійно зафіксовані.

### Для DLM481/DLM539

► **Рис.42:** 1. Регулятор

### Для DLM480/DLM538

► **Рис.43:** 1. Регулятор

**УВАГА:** Будьте обережні, щоб не затиснути шнури під час складання ручки.

4. Послабте гайки з накатками з обох боків, а потім складіть верхню ручку, як показано на рисунку.
- **Рис.44:** 1. Гайка з накаткою 2. Верхня ручка
5. Установіть машину у вертикальне положення.

**ПРИМІТКА:** Установлюючи газонокосарку у вертикальне положення, не тримайте її лише за ручку; натомість тримайте її і за корпус, і за ручку.

6. Зберігайте кошик для трави, як показано на рисунку.
- **Рис.45:** 1. Кошик для трави
- **Рис.46:** 1. Кошик для трави

## Зняття або встановлення ріжучого полотна газонокосарки

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Після відпускання пускового важеля ріжуче полотно продовжує рух за інерцією протягом кількох секунд. Заборонено розпочинати будь-які дії до повної зупинки ріжучого полотна.

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час зняття або встановлення ріжучого полотна обов'язково виймайте блокувальний ключ та касету з акумулятором. Якщо не вийняти блокувальний ключ та касету з акумулятором, це може призвести до важких травм.

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час роботи з ріжучим полотном обов'язково одягайте рукавиці.

## Знімання ріжучого полотна газонокосарки

1. Покладіть газонокосарку на бік таким чином, щоб важіль регулювання висоти скошування опинився знизу.
2. Щоб заблокувати різальне полотно, повністю вставте штифт в отвір у корпусі газонокосарки.
3. Вкрутіть болт, обертаючи його торцевим ключем на 17 проти годинникової стрілки.
  - **Рис.47:** 1. Ріжуче полотно газонокосарки
  - 2. Штифт 3. Торцевий ключ
4. Вийміть болт, а потім зніміть ріжуче полотно газонокосарки.
  - **Рис.48:** 1. Опора для леза 2. Ріжуче полотно газонокосарки 3. Болт 4. Виступ

**УВАГА:** Під час установки ріжучого полотна газонокосарки переконайтеся в тому, що виступи на опорі для леза входять в отвори на лезі газонокосарки.

## Установлення ріжучого полотна газонокосарки

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Обережно встановіть ріжуче полотно газонокосарки. Воно має верхню й нижню поверхні.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Міцно затягніть болт за годинниковою стрілкою, щоб закріпити ріжуче полотно.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Переконайтеся в тому, що ріжуче полотно газонокосарки й усі кріпильні деталі правильно встановлено й надійно затягнуто.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час встановлення ріжучих полотен обов'язково дотримуйтеся інструкцій, наведених у цьому посібнику.

**УВАГА:** Після встановлення ріжучих полотен газонокосарки витягніть штифт із корпусу газонокосарки.

Щоб встановити ріжучі полотна газонокосарки, виконайте процедуру їх зняття у зворотному порядку.

## УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж звертатися з приводу ремонту машини, проведіть її перевірку самостійно. У разі виявлення несправності, яка не пояснюється в цій інструкції з експлуатації, не намагайтеся розібрати обладнання. Натомість зверніться до авторизованих сервісних центрів Makita, у яких для ремонту використовуються тільки запасні частини виробництва компанії Makita.

Стан відхилення від норми	Можлива причина (несправність)	Спосіб виправлення
Газонокосарка не запускається.	Не встановлено дві касети з акумулятором.	Встановіть дві заряджені касети з акумуляторами.
	Проблема з акумулятором (знижена напруга)	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
	Блокувальний ключ не вставлено.	Вставте блокувальний ключ.
Двигун перестає працювати після короткочасного використання.	Низький рівень заряду акумулятора.	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
	Висота різання замала.	Збільште висоту різання.
	Засмічення газонокосарки зрізаною травою.	Вийміть траву з газонокосарки.
Двигун не досягає максимальної швидкості обертання.	Касету з акумулятором встановлено неправильно.	Встановіть касету з акумулятором, як описано в цьому посібнику.
	Заряд акумулятора зменшується.	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
	Система приводу працює неправильно.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Ріжуче полотно газонокосарки не обертається: ⇒ негайно зупиніть газонокосарку!	Сторонній предмет, як-от гілка, застряг поруч із ріжучим полотном.	Приберіть сторонній предмет.
	Система приводу працює неправильно.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Аномальна вібрація: ⇒ негайно зупиніть газонокосарку!	Ріжуче полотно розбалансоване, надмірно або нерівномірно зношене.	Замініть ріжуче полотно.

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Це допоміжне приладдя й насадки рекомендовано використовувати з машиною Makita, зазначеною в цьому посібнику. Використання будь-якого іншого додаткового приладдя й насадок може призвести до травмування. Використовуйте додаткове приладдя й насадки лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Ріжуче полотно газонокосарки
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

**ПРИМІТКА:** Деякі елементи в списку можуть входити до комплекту поставки обладнання як стандартне приладдя. Вони можуть візнитися залежно від країни.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	DLM480	DLM481	DLM538	DLM539
Ширина скашивания (диаметр лезвия)	480 мм		534 мм	
Число оборотов без нагрузки	3 100 мин <sup>-1</sup>		3 000 мин <sup>-1</sup>	
Сменное лезвие газонокосилки, номер детали	Прямое лезвие газонокосилки	191V97-3		191V96-5 / 191W87-2
	Мульчирующее лезвие	191Y64-6		191Y65-4
Размеры (Д × Ш × В)	во время работы	Д: от 1 690 мм до 1 740 мм Ш: 530 мм В: от 930 мм до 1 060 мм	Д: от 1 810 мм до 1 870 мм Ш: 580 мм В: от 920 мм до 1 040 мм	
	в положении для хранения (без корзины для травы)	580 мм × 530 мм × 870 мм		610 мм × 580 мм × 925 мм
Скорость передвижения	–	2,5–5,0 км/ч	–	2,5–5,0 км/ч
Номинальное напряжение	36 В пост. тока			
Масса нетто	24,5 – 26,8 кг	27,0 – 29,3 кг	25,5 - 28,0 кг	27,9–30,4 кг
Степень защиты	IPX4			

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования. Обратите внимание, что блок аккумулятора также считается дополнительным оборудованием. В таблице представлены комбинации с наибольшим и наименьшим весом в соответствии с процедурой EPTA 01/2014.

### Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

Блок аккумулятора	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядное устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC





- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.






**⚠ ОСТОРОЖНО:** Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Не используйте с этой машиной проводной источник электропитания, например переходник зарядного устройства или портативный блок питания. Кабель этого источника электропитания может помешать работе и стать причиной травмы.

### Символы

Ниже приведены символы, которые могут использоваться для обозначения оборудования. Перед использованием убедитесь в том, что вы понимаете их значение.

	Обратите особое внимание.
	Прочитайте руководство по эксплуатации.
	Опасности! Возможен разлет твердых предметов.
	Расстояние от инструмента до находящихся поблизости людей должно быть не менее 15 м.

	Не приближайте руки и ноги к лезвию газонокосилки под ее днищем. После выключения электродвигателя лезвия газонокосилки продолжают вращаться.
	Перед осмотром, регулировкой, очисткой, обслуживанием, оставлением и хранением газонокосилки извлекайте ключ блокировки.
	Осторожно! Перед техническим обслуживанием необходимо отсоединить аккумулятор.
	Электрическая опасность. Попадание воды на машину может привести к поражению электрическим током.
	Не допускайте попадания воды на машину.



Только для стран ЕС

В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека.

Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды. Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.



Гарантированный уровень звуковой мощности в соответствии с Директивой ЕС по шумам вне помещений.



Уровень звуковой мощности в соответствии с Регламентом Австралии (Новый Южный Уэльс) по контролю за шумом

## Назначение

Газонокосилка предназначена для стрижки газонов.

## Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60335-2-77:

### Модель DLM480

Уровень звукового давления ( $L_{p(A)}$ ): 84 дБ (A)

Уровень звуковой мощности ( $L_{w(A)}$ ): 92 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

### Модель DLM481

Уровень звукового давления ( $L_{p(A)}$ ): 84 дБ (A)

Уровень звуковой мощности ( $L_{w(A)}$ ): 92 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

### Модель DLM538

Уровень звукового давления ( $L_{p(A)}$ ): 85 дБ (A)

Уровень звуковой мощности ( $L_{w(A)}$ ): 96 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

### Модель DLM539

Уровень звукового давления ( $L_{p(A)}$ ): 85 дБ (A)

Уровень звуковой мощности ( $L_{w(A)}$ ): 96 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Используйте средства защиты слуха.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

## Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN60335-2-77:

### Модель DLM480

Распространение вибрации ( $a_n$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

### Модель DLM481

Распространение вибрации ( $a_n$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

### Модель DLM538

Распространение вибрации ( $a_n$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

### Модель DLM539

Распространение вибрации ( $a_n$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

## Декларация о соответствии ЕС

*Только для европейских стран*

Декларация о соответствии ЕС включена в руководство по эксплуатации (Приложение А).

# МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**▲ОСТОРОЖНО:** Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

## Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

## Правила техники безопасности при использовании аккумуляторной газонокосилки

1. Не используйте газонокосилку в неблагоприятных погодных условиях, особенно если возможны грозовые разряды. Это снижает риск удара молнией.
2. Внимательно осмотрите место, где будет использоваться газонокосилка, и убедитесь, что там нет диких животных. Во время работы газонокосилки оказавшиеся поблизости дикие животные могут получить травмы.
3. Внимательно осмотрите место, где будет использоваться газонокосилка, и убедитесь, что там нет камней, палки, провода, кости и другие посторонние предметы. Отброшенные предметы могут нанести травму.
4. Прежде чем использовать газонокосилку, обязательно осмотрите ее лезвие и убедитесь, что лезвие и узел лезвия не изношены и не повреждены. Изношенные или поврежденные части повышают риск травмы.
5. Чаще проверяйте травосборник на предмет износа или повреждений. Изношенный или поврежденный травосборник повышает риск травмы.
6. Ограждения должны всегда находиться на месте. Ограждения должны быть в рабочем состоянии и установлены надлежащим образом. Плохо закрепленное, поврежденное или не работающее надлежащим образом ограждение может стать причиной травмы.
7. Не допускайте засорения отверстий для притока охлаждающего воздуха. Засорение отверстий для притока охлаждающего воздуха может привести к перегреву и возгоранию.

8. На время работы с газонокосилкой обязательно надевайте нескользящую защитную обувь. Не работайте с газонокосилкой босиком или в открытых сандалиях. Это позволит снизить риск получения травмы при соприкосновении ноги с движущимся лезвием.
9. На время работы с газонокосилкой обязательно надевайте длинные брюки. Отсутствие защиты кожи повышает вероятность получить травму от отлетающих предметов.
10. Не используйте газонокосилку на мокрой траве. Передвигайтесь шагом, не бегите. Это позволит снизить вероятность того, что вы поскользнетесь и упадете, что, в свою очередь, может привести к травме.
11. Не используйте газонокосилку на чрезмерно крутых склонах. Это позволит снизить вероятность того, что вы потеряете контроль над инструментом, поскользнетесь и упадете, что, в свою очередь, может привести к травме.
12. При работе на склонах всегда крепко стойте на ногах, двигайтесь поперек склона, а не вверх или вниз по склону, и соблюдайте особую осторожность при изменении направления движения. Это позволит снизить вероятность того, что вы потеряете контроль над инструментом, поскользнетесь и упадете, что, в свою очередь, может привести к травме.
13. Соблюдайте особую осторожность, перемещая газонокосилку задним ходом или подтягивая ее к себе. Всегда контролируйте окружающую обстановку. Это позволит снизить вероятность того, что вы споткнетесь во время работы.
14. Не прикасайтесь к лезвиям и другим опасным движущимся частям до их полной остановки. Это позволит снизить вероятность получения травмы движущимися частями.
15. При удалении застрявших обрезков или очистке газонокосилки убедитесь, что все выключатели питания выключены, а аккумуляторный блок отсоединен. Неожиданное включение газонокосилки может привести к тяжелым травмам.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ОСТОРОЖНО:** НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством.

**НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

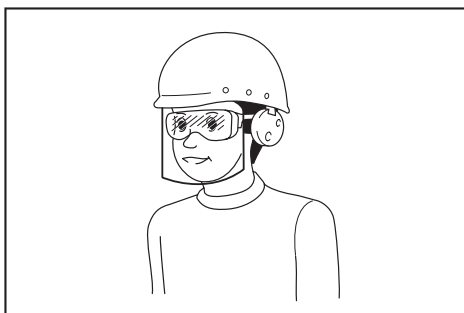
### Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

#### Инструктаж

1. Внимательно прочитайте инструкции. Ознакомьтесь со всеми элементами управления и правилами надлежащей эксплуатации газонокосилки.
2. Не разрешайте детям и лицам, не знакомым с данными инструкциями, пользоваться косилкой. В местном законодательстве могут существовать возрастные ограничения для операторов.
3. Запрещается эксплуатировать газонокосилку, если поблизости находятся люди (в особенности дети) или животные.
4. Помните, что оператор/пользователь несет ответственность за происшествия и опасные ситуации с другими людьми или их собственностью.
5. Следует следить за маленькими детьми, чтобы они не использовали газонокосилку в качестве игрушки.
6. Физическое состояние – не эксплуатируйте газонокосилку, находясь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств.

#### Подготовка

1. На время эксплуатации косилки обязательно надевайте прочную обувь и длинные брюки. Не пользуйтесь оборудованием босиком или в открытых сандалиях. Не следует носить галстук, свободную одежду или украшения, а также одежду, украшенную свисающими шнурами. Их может затянуть движущимися деталями.
2. Перед началом работы осматривайте газонокосилку на предмет поврежденных, отсутствующих или неправильно установленных ограждений или экранов.
3. Перед началом работы убедитесь, что поблизости никого нет. Если кто-либо приблизился, выключите газонокосилку.
4. Не вставляйте ключ блокировки в газонокосилку, пока она не будет готова к эксплуатации.
5. Во время работы с электроинструментом всегда надевайте защитные очки. Очки должны соответствовать ANSI Z87.1 для США, EN 166 для Европы, или AS/NZS 1336 для Австралии и Новой Зеландии. В Австралии и Новой Зеландии оператор также обязан носить защитную маску.



Ответственность за использование средств защиты операторами и другим персоналом вблизи рабочей зоны возлагается на работодателя.

6. Перед эксплуатацией тщательно осмотрите лезвия и болты лезвий и убедитесь в отсутствии трещин или повреждений. Немедленно замените треснувшие или поврежденные лезвия или болты лезвий.
7. Перед началом работы очистите площадку от посторонних предметов (камней, проволоки, бутылок, костей и больших палок), чтобы не допустить травм или повреждения газонокосилки.
8. Предметы, отброшенные лезвием газонокосилки, могут нанести тяжелые травмы. Перед началом работы необходимо тщательно осмотреть газон и очистить его от всех предметов.
9. Осматривайте газон на предмет углублений, колеи, ухабов, камней или других скрытых предметов. Неровности поверхности могут стать причиной поскользывания и падения. Высокая трава может скрывать препятствия.
10. Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте защитные очки. Такие средства индивидуальной защиты, как маска от пыли, защитная нескользящая обувь, каска или наушники, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травмы.

#### Выполнение работы

1. Во время работы с устройством не тянитесь. Всегда сохраняйте равновесие. При работе на склонах занимайте устойчивое положение. Передвигайтесь шагом, не бегите.
2. Остановите газонокосилку, извлеките ключ блокировки и убедитесь в том, что все движущиеся части полностью остановились, если:
  - оставляете машину;
  - планируете устранять засоры и удалять предметы, закупорившие желоб;
  - собираетесь проверять, очищать оборудование или выполнять его обслуживание;
  - оборудование ударилось о посторонний предмет. Перед повторным запуском осмотрите машину на предмет повреждений и устраните неисправность;
  - при появлении аномальной вибрации в газонокосилке.



3. Запрещается использовать машину с неисправными ограждениями и экранами или без защитных приспособлений, например дефлекторов или бункера для сбора травы.
4. Не рекомендуется использовать газонокосилку в неблагоприятных погодных условиях, особенно если существует риск удара молнии.
5. При эксплуатации газонокосилки обязательно носите средства защиты глаз и прочную обувь.
6. Используйте устройство только в дневное время или при хорошем искусственном освещении.
7. Осторожно включайте газонокосилку в соответствии с инструкциями, ноги при этом должны находиться как можно дальше от лезвий.
8. Соблюдайте меры безопасности во избежание травмирования ног и рук лезвием газонокосилки.
9. Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были засорены.
10. Выполняйте стрижку газонов поперек склона, а не вниз-вверх. Соблюдайте особую осторожность, меняя направление движения на склонах. Не выполняйте стрижку чересчур крутых склонов.
11. Соблюдайте особую осторожность, перемещая газонокосилку задним ходом или подтягивая ее к себе.
12. Обязательно остановите лезвие(я), если машину необходимо наклонить для транспортировки по поверхности, отличной от травы, либо при транспортировке машины к месту эксплуатации и обратно.
13. Не наклоняйте газонокосилку при включении двигателя, кроме случаев, когда ее необходимо наклонять для пуска. В этом случае наклоняйте ее на минимально необходимый угол и поднимайте только дальнюю от оператора часть. При опускании газонокосилки на землю всегда крепко держите рукоятку обеими руками.
14. Не помещайте руки или ноги под вращающиеся детали или вблизи них. Никогда не становитесь перед разгрузочным отверстием.
15. Не транспортируйте включенную газонокосилку.
16. Не рекомендуется использовать машину на мокрой траве.
17. Постоянно надежно удерживайте рукоятку.
18. Поднимая или удерживая косилку, не беритесь за оголенные ножи или режущие кромки.
19. Не приближайте руки и ноги к вращающимся ножам. Внимание - лезвия продолжают вращаться после отключения газонокосилки.
20. Немедленно прекратите выполнение операции, если заметите отклонения в работе. Выключите газонокосилку и извлеките ключ блокировки. Затем осмотрите газонокосилку.
21. Запрещается регулировать высоту скашивания во время движения газонокосилки (если газонокосилка позволяет регулировать высоту скашивания).
22. Отпустите рычажный выключатель и дождитесь остановки лезвия, прежде чем переходить улицы, пешеходные дорожки, дороги и любые области с гравийным покрытием. Кроме того, извлеките ключ блокировки, если выпускаете газонокосилку из рук, нагибайтесь, чтобы подобрать или убрать что-либо с дороги, или по любой другой причине, которая может отвлечь вас от работы.
23. Если газонокосилка ударилась о посторонний предмет, выполните следующее:
  - выключите газонокосилку, отпустите рычажный выключатель и дождитесь полной остановки лезвия;
  - Извлеките ключ блокировки и блок аккумулятора.
  - внимательно осмотрите газонокосилку на предмет повреждений;
  - замените лезвие, если оно повреждено.
 Устраните повреждения, прежде чем перезапустить газонокосилку и возобновлять работу.
24. Не включайте двигатель, стоя перед разгрузочным отверстием.
25. Если начинается непредусмотренная вибрация машины (немедленно проверьте)
  - осмотрите на предмет повреждений;
  - замените или отремонтируйте поврежденные детали;
  - проверьте на предмет ослабленных деталей и подтяните их.
26. Не направляйте поток срезанного материала на людей. Не направляйте поток срезанного материала на стену или какой-либо предмет. Срезанный материал может отскочить в сторону оператора. Остановите лезвия на время транспортировки по поверхности из гравия.
27. Не тяните газонокосилку назад без крайней необходимости. Если необходимо отвести косилку от забора или другого аналогичного препятствия, смотрите назад себе под ноги до начала движения, а также во время движения задним ходом.
28. Прежде чем снимать травосборник, отключите двигатель и подождите, пока лезвие полностью остановится. Имейте в виду, что лезвия продолжают вращаться после отключения.
29. При использовании устройства в грязи, на влажном склоне или на скользкой поверхности будьте осторожны, чтобы не поскользнуться.
30. Не допускайте погружения устройства в лужи.
31. При работе с машиной следите за тем, чтобы не допустить контакта с трубопроводом или проводами.

## Техническое обслуживание и хранение

1. Чтобы обеспечить безопасность, заменяйте изношенные и поврежденные детали. Используйте только оригинальные сменные части и приспособления.
2. Регулярно осматривайте и выполняйте техническое обслуживание газонокосилки.
3. Когда газонокосилка не используется, храните ее в недоступном для детей месте.
4. Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты — это обеспечит безопасность и работоспособность.
5. Чаще проверяйте корзину для травы на предмет износа или повреждений. Помещаая устройство на хранение, обязательно очистите корзину для травы. Для обеспечения безопасности замените изношенную корзину для травы на новую.
6. Пользуйтесь только оригинальными лезвиями производителя, указанными в данном руководстве.
7. Соблюдайте осторожность при регулировке газонокосилки, чтобы не допустить защемления пальцев между движущимися лезвиями и неподвижными деталями машины.
8. Чаще проверяйте надежность затяжки болта крепления лезвия.
9. Перед постановкой на хранение дайте косилке остыть.
10. При обслуживании лезвий следует помнить, что лезвия могут двигаться даже при отключенном питании.
11. Не удаляйте предохранительные устройства и не вносите изменения в их конструкцию. Регулярно проверяйте правильность их работы. Не предпринимайте никаких действий, которые могут повлиять на функционирование предохранительного устройства или снизить степень защиты, обеспечиваемой предохранительным устройством.
12. Не оставляйте устройство без присмотра под открытым небом в дождь.
13. Не храните устройство в помещениях с высокой влажностью или температурой, на солнце или под дождем.

## Эксплуатация и обслуживание электроинструмента, работающего на аккумуляторах

1. Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, указанным изготовителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может привести к пожару при его использовании с другим аккумуляторным блоком.
2. Используйте электроинструмент только с указанными аккумуляторными блоками. Использование других аккумуляторных блоков может привести к травме или пожару.
3. Когда аккумуляторный блок не используется, храните его отдельно от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие небольшие металлические предметы, которые могут привести к закорачиванию контактов аккумуляторного блока между собой. Короткое замыкание между контактами аккумуляторного блока может привести к ожогам или пожару.

4. При неправильном обращении из аккумуляторного блока может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае контакта с кожей промойте место контакта обильным количеством воды. В случае попадания в глаза обратитесь к врачу. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги.
5. Не используйте поврежденные или модифицированные инструменты и аккумуляторные блоки. Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут работать некорректно, что может привести к пожару, взрыву или травмированию.
6. Не подвергайте аккумуляторный блок или инструмент воздействию огня или высокой температуры. Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.
7. Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторный блок или инструмент при температурных условиях, выходящих за пределы диапазона, указанного в инструкции. Зарядка ненадлежащим образом или при температурных условиях, выходящих за пределы указанного диапазона, может привести к повреждению батареи и повысить риск пожара.

## Электробезопасность

1. Не бросайте аккумуляторные блоки в огонь. Они могут взорваться. Уточните местные правила утилизации аккумуляторов.
2. Не вскрывайте и не разбивайте аккумуляторы. Содержащийся в них электролит очень едкий, вы можете повредить глаза или кожу. При проглатывании это вещество может вызвать отравление.
3. Не заряжайте аккумулятор под дождем или в местах с повышенной влажностью.
4. Не заряжайте аккумулятор на улице.
5. Не касайтесь зарядного устройства, а также штекера и контактов зарядного устройства влажными руками.
6. Запрещается заменять аккумулятор под дождем.
7. Избегайте смачивания клемм аккумулятора жидкостью, например водой, и не допускайте погружения аккумулятора в жидкость. Запрещается оставлять аккумулятор под дождем, заряжать, использовать или хранить аккумулятор в местах с повышенной влажностью. Мокрые клеммы или попадание жидкости внутрь аккумулятора могут привести к короткому замыканию аккумулятора, его перегреву, возгоранию или взрыву.
8. После извлечения аккумулятора из газонокосилки или зарядного устройства обязательно присоедините к аккумулятору крышку отсека аккумулятора и оставьте его в сухом месте.
9. Запрещается выполнять замену аккумулятора мокрыми руками.
10. Избегайте опасных сред. Не используйте машину в местах с повышенной влажностью и под дождем. Попавшая в машину вода повышает опасность поражения электрическим током.

11. В случае попадания воды на блок аккумулятора вылейте воду из блока и протрите его сухой тканью. Прежде чем использовать блок аккумулятора, дайте ему полностью высохнуть в сухом месте.

#### Сервисное обслуживание

1. Сервисное обслуживание электроинструмента должно проводиться только квалифицированным специалистом по ремонту и только с использованием идентичных запасных частей. Это позволит обеспечить безопасность электроинструмента.
2. Запрещается обслуживать поврежденные аккумуляторные блоки. Обслуживание аккумуляторных блоков должен осуществлять только производитель или авторизованные поставщики услуг.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ ОСТОРОЖНО:** НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством.

**НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

### Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
  - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
  - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
  - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.

Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.

6. Не храните и не используйте инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.

При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.

В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.

Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.
12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
14. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
15. Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.
16. Не допускайте налипания на контакты, отверстия и пазы блока аккумулятора опилок, пыли или земли. Это может стать причиной перегрева, возгорания, взрыва или неисправности инструмента или блока аккумулятора, что может привести к ожогам или травмам.

- Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.
- Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**ВНИМАНИЕ:** Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita. Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

## Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

- Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
- Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
- Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумулятора дайте ему остыть.
- Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.
- Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

## СБОРКА

**ОСТОРОЖНО:** Прежде чем выполнять какие-либо операции с газонокосилкой, убедитесь, что ключ блокировки и блок аккумулятора извлечены. Несоблюдение этого требования может привести к тяжелой травме в результате случайного пуска инструмента.

**ОСТОРОЖНО:** Не запускайте частично собранную газонокосилку. Использование машины в частично собранном виде может стать причиной тяжелой травмы в результате случайного пуска.

## Установка рукоятки

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При установке рукояток следите за тем, чтобы не защемить шнур между рукоятками. Если шнур поврежден, то выключатель косилки может не работать.

- Совместите отверстие в нижней рукоятке с отверстием в верхней рукоятке, а затем вставьте болт снаружи и затяните накатную гайку изнутри. Выполните ту же процедуру с другой стороны.

Для DLM481/DLM539

- **Рис.1:** 1. Болт 2. Накатная гайка 3. Нижняя рукоятка 4. Верхняя рукоятка

Для DLM480/DLM538

- **Рис.2:** 1. Болт 2. Накатная гайка 3. Нижняя рукоятка 4. Верхняя рукоятка

- Оттянув поворотную ручку на нижней рукоятке, поверните ее на 90°, чтобы освободить фиксирующий штифт. Выполните ту же процедуру с другой стороны. Поднимите рукоятку, а затем поверните поворотные ручки с обеих сторон на 90°. Убедитесь в том, что поворотные ручки надежно зафиксированы.

- **Рис.3:** 1. Поворотная ручка

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Поддерживание рукоятки облегчает высвобождение фиксирующего штифта при оттягивании поворотной ручки.

## Удаление вставки для мульчирования

- Откройте заднюю крышку.

- **Рис.4:** 1. Задняя крышка

- Слегка приподнимите и вытащите вставку для мульчирования.

- **Рис.5:** 1. Вставка для мульчирования

## Сборка корзины для травы

- Снимите верхний зажим корзины для травы.

- **Рис.6:** 1. Верхний зажим

- Вставьте раму в корзину для травы до упора, удерживая рукоятку рамы.

- **Рис.7:** 1. Рукоятка

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не вставляйте рукоятку в корзину для травы. Раму необходимо вставлять вдоль шва корзины для травы.

- Убедитесь, что края корзины для травы не просаживаются.

- **Рис.8**

- Откройте верхний зажим и прикрепите его к раме.

- **Рис.9**

- Прикрепите все остальные зажимы, как показано на рисунке. Убедитесь, что все зажимы надежно закреплены на раме.

- **Рис.10:** 1. Зажим

## Установка или удаление корзины для травы

Установка корзины для травы выполняется по указанной далее процедуре.

1. Откройте заднюю крышку.  
▶ **Рис.11:** 1. Задняя крышка
2. Удерживая рукоятку корзины для травы, зацепите корзину для травы за стержень корпуса газонокосилки, как показано на рисунке.  
▶ **Рис.12:** 1. Корзина для травы 2. Рукоятка 3. Стержень

Для снятия корзины для травы откройте заднюю крышку и извлеките корзину для травы, удерживая рукоятку.

## Установка вставки для мульчирования

1. Откройте заднюю крышку и снимите корзину для травы.  
▶ **Рис.13:** 1. Задняя крышка 2. Корзина для травы
2. Прикрепите вставку для мульчирования, продвинув ее на максимально возможное расстояние таким образом, чтобы выступы вставки для мульчирования вошли в отверстия устройства.  
▶ **Рис.14:** 1. Вставка для мульчирования 2. Выступ

## ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

### Установка или снятие блока аккумулятора

**⚠ВНИМАНИЕ:** Перед установкой и извлечением блока аккумулятора выключайте машину.

**⚠ВНИМАНИЕ:** При установке и извлечении блока аккумулятора крепко удерживайте машину и блок аккумулятора. Если не удерживать машину и блок аккумулятора крепко, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению машины и блока аккумулятора, а также травмированию оператора.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Перед использованием убедитесь, что заперли крышку блока аккумулятора. В противном случае грязь, мусор или вода могут повредить изделие или блок аккумулятора.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Обязательно устанавливайте блок аккумулятора до конца таким образом, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае блок может выпасть из машины и нанести травму вам или другим людям.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не прилагайте чрезмерных усилий при установке блока аккумулятора. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

**⚠ВНИМАНИЕ:** При установке и извлечении блока аккумулятора крепко удерживайте крышку аккумуляторного отсека.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Машина не будет работать только с одним блоком аккумулятора.

### Чтобы установить блок аккумулятора:

1. Потяните вверх стопорный рычаг и откройте крышку отсека аккумулятора.

▶ **Рис.15:** 1. Крышка аккумуляторной батареи 2. Стопорный рычаг

2. Совместите язычок на блоке аккумулятора с канавкой на машине и вставьте блок до легкого щелчка.

▶ **Рис.16:** 1. Блок аккумулятора

3. Вставьте ключ блокировки до упора в точку, показанной на рисунке.

▶ **Рис.17:** 1. Ключ блокировки

4. Закройте крышку аккумулятора и нажмите на нее до фиксации рычагом блокировки.

### Снятие блока аккумулятора

1. Потяните вверх стопорный рычаг и откройте крышку аккумуляторного отсека.

2. Потяните блок аккумулятора из машины, удерживая нажатой кнопку на лицевой стороне, и извлеките блок.

3. Извлеките ключ блокировки.

4. Закройте крышку аккумулятора.

## Система защиты машины / аккумулятора

На машине предусмотрена система защиты машины / аккумулятора. Эта система автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы машины и аккумулятора. Машина автоматически отключится в указанных далее случаях, влияющих на работу самой машины или аккумулятора.

### Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации аккумулятор потребляет аномально высокий ток, машина автоматически выключится, а основной индикатор питания начнет мигать зеленым. В этом случае отключите машину и прекратите работу, из-за которой произошла перегрузка. Затем включите машину для перезапуска.

### Защита от перегрева

При перегреве машины или аккумулятора машина автоматически останавливается, а основной индикатор питания начинает гореть красным. В этом случае дайте машине и аккумулятору остыть перед повторным включением.

### Защита от переразрядки

Если емкости аккумулятора недостаточно, машина остановится автоматически, а основной индикатор питания начнет мигать красным. В этом случае следует извлечь из машины аккумулятор и зарядить блоки аккумуляторов или заменить их на полностью заряженные.

## Защита от других неполадок

Система защиты рассчитана также и на другие неполадки, способные повредить машину, и обеспечивает возможность ее автоматической остановки. В случае временной остановки или прекращения работы машины выполните все перечисленные ниже действия для устранения причины остановки.

1. Выключите машину и снова включите ее для перезапуска.
2. Зарядите аккумулятор(-ы) или замените его/их на заряженный(-е).
3. Дайте машине и аккумулятору(-ам) возможность остыть.

Если после восстановления системы защиты ситуация не изменится, обратитесь в сервисный центр Makita.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если машина останавливается по причине, не описанной выше, см. раздел, касающийся поиска и устранения неисправностей.

## Индикация оставшегося заряда аккумулятора

► Рис.18: 1. Индикатор аккумулятора

При низком заряде аккумулятора его индикатор начинает мигать на соответствующей стороне аккумулятора. При дальнейшем использовании машина останавливается, и загорается индикатор аккумулятора. В этом случае следует зарядить блок аккумулятора.

## Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для блоков аккумулятора с индикатором

► Рис.19: 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

Индикаторы			Уровень заряда
Горит	Выкл.	Мигает	
■	□	▧	от 75 до 100%
■	■	□	от 50 до 75%
■	■	□	от 25 до 50%
■	□	□	от 0 до 25%
▧	□	□	Зарядите аккумуляторную батарею.
■	■	□	Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.
□	□	■	

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Первая (дальняя левая) индикаторная лампа будет мигать во время работы защитной системы аккумулятора.

## Главный переключатель питания

**▲ОСТОРОЖНО:** Держите основной переключатель питания выключенным, когда он не используется.

- Рис.20: 1. Основной индикатор питания  
2. Главный переключатель питания

Для включения устройства нажмите главный переключатель питания. Основной индикатор питания загорится зеленым светом. Для выключения устройства нажмите главный переключатель питания еще раз.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если основной индикатор питания загорится красным или начнет мигать красным или зеленым, см. раздел инструкций по системе защиты машины или аккумулятора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Эта машина оснащена функцией автоматического отключения. Для предотвращения случайного запуска главный переключатель питания автоматически отключается, если не нажимать рычажный выключатель и рычаг привода (если установлены) в течение определенного периода времени после включения главного переключателя питания.

## Действие выключателя

**▲ОСТОРОЖНО:** Перед установкой блока аккумулятора обязательно убедитесь в том, что рычажный выключатель работает правильно и возвращается в исходное положение после отключения. Эксплуатация машины с неисправным переключателем может привести к потере контроля над ней и получению тяжелой травмы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если не нажать кнопку включения, газонокосилка не запустится, даже если потянуть рычажный выключатель.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Газонокосилка может не запуститься по причине перегрузки, если вы косите высокую или густую траву. В таком случае увеличьте высоту стрижки.

Эта газонокосилка оснащена ключом блокировки и рукояткой с выключателем. Заметив какие-либо отклонения в работе ключа блокировки или выключателя, немедленно прекратите работу и проверьте их в ближайшем авторизованном сервисном центре Makita.

### Для DLM481/DLM539

1. Установите блоки аккумуляторов. Вставьте ключ блокировки и закройте крышку отсека аккумулятора.
2. Нажмите главный переключатель питания.

3. Потяните рычажный выключатель к себе, удерживая кнопку включения / выключения питания. Как только двигатель заработает, отпустите кнопку включения.

► **Рис.21:** 1. Кнопка включения 2. Рычаг переключателя

4. Удерживая рычажный выключатель, нажмите рычаг привода вперед и удерживайте для снятия блокировки задних колес.

► **Рис.22:** 1. Рычаг привода

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Задние колеса можно привести в движение, нажав рычаг привода вперед и удерживая его без нажатия рычажного выключателя.

5. Чтобы остановить машину, отпустите рычаг привода и рычажный выключатель.

#### Для DLM480/DLM538

1. Установите блоки аккумуляторов. Вставьте ключ блокировки и закройте крышку отсека аккумулятора.

2. Нажмите главный переключатель питания.

3. Потяните рычажный выключатель к себе, удерживая кнопку включения / выключения питания. Как только двигатель заработает, отпустите кнопку включения.

► **Рис.23:** 1. Кнопка включения 2. Рычаг переключателя

4. Для выключения двигателя отпустите рычажный выключатель.

### Регулировка высоты стрижки

**▲ОСТОРОЖНО:** При регулировке высоты стрижки не подсовывайте руку или ногу под газонокосилку.

**▲ОСТОРОЖНО:** Перед началом работы обязательно проверяйте, что рычаг хорошо входит в паз.

Высоту скашивания можно регулировать в диапазоне от 20 мм до 100 мм.

Вытащите ключ блокировки, потяните рычаг регулировки высоты скашивания наружу относительно корпуса газонокосилки и переместите его в положение, соответствующее желаемой высоте скашивания.

► **Рис.24:** 1. Рычаг регулировки высоты скашивания

В таблице ниже показано соотношение цифр на корпусе газонокосилки и приблизительной высоты скашивания.

Цифра	Высота скашивания
1	20 мм
2	26 мм
3	32 мм
4	40 мм
5	49 мм
6	59 мм
7	70 мм
8	81 мм
9	92 мм
10	100 мм

Возьмитесь одной рукой за нижнюю рукоятку и перемещайте рычаг регулировки высоты скашивания второй рукой.

► **Рис.25:** 1. Рычаг регулировки высоты скашивания 2. Нижняя рукоятка

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Значения высоты стрижки приведены только для справки. В зависимости от состояния газона и почвы конечная высота скошенной травы может незначительно отличаться от заданной.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы добиться желаемой высоты, выполните пробное скашивание на не слишком заметном участке газона.

### Индикатор уровня травы

Индикатор уровня травы показывает объем скошенной травы. Если корзина для травы не заполнена до верха, индикатор перемещается во время работы лезвий.

► **Рис.26:** 1. Индикатор уровня травы

Если корзина для травы почти заполнена, индикатор не перемещается во время работы лезвий. В этом случае немедленно прекратите работу и опорожните корзину.

► **Рис.27:** 1. Индикатор уровня травы

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Данный индикатор показывает приблизительный объем. В зависимости от условий внутри корзины индикатор может работать с ошибками.

### Регулировка высоты рукоятки

Рукоятка имеет двухступенчатую регулировку высоты.

1. Удерживая нижнюю рукоятку, оттяните поворотную ручку на нижней рукоятке и поверните ее на 90°, чтобы освободить фиксирующий штифт. Выполните ту же процедуру с другой стороны.

► **Рис.28:** 1. Нижняя рукоятка 2. Поворотная ручка

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Поддерживание рукоятки облегчает высвобождение фиксирующего штифта при оттягивании поворотной ручки.

2. Отрегулируйте высоту рукоятки, а затем поверните поворотные ручки с обеих сторон на 90°. Убедитесь в том, что поворотные ручки надежно зафиксированы.

► **Рис.29:** 1. Поворотная ручка

### Регулировка скорости передвижения

Для DLM481/DLM539

► **Рис.30:** 1. Рычаг регулировки скорости

Скорость передвижения можно отрегулировать рычагом регулировки скорости. Для уменьшения скорости потяните рычаг на себя, для увеличения скорости нажмите рычаг вперед.

## Использование вставки для мульчирования

Вставка для мульчирования позволяет сбрасывать измельченную траву обратно на газон без сбора в корзину для травы. При работе с машиной, на которой установлена вставка для мульчирования, снимите корзину для травы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При использовании машины со вставкой для мульчирования убедитесь в том, что общая длина травы после срезания составляет не менее 30 мм, а длина среза – не более 15 мм.

► **Рис.31:** (1) 30 мм или больше (2) 15 мм или меньше

## Использование заднего выброса

Использование заднего выброса позволяет сбрасывать измельченную траву на газон с задней стороны машины без сбора ее в корзину для травы. При использовании на машине заднего выброса не забудьте удалить корзину для травы и вставку для мульчирования и закрыть заднюю крышку.

## Электронная функция

Для простоты эксплуатации устройство оснащено электронными функциями.

- Плавный запуск во время приведения в движение  
Функция плавного запуска уменьшает пусковой удар и смягчает запуск устройства.
- Электрический тормоз  
Эта машина оснащена электрическим тормозом. Если после отпущения рычажного выключателя не каждый раз происходит быстрая остановка лезвий газонокосилки, отправьте машину на официальный сервисный центр Makita для обслуживания.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Скашивание

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Перед скашиванием убедитесь с газона ветки и камни. Кроме того, заблаговременно очистите газон от сорняков.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** При использовании газонокосилки обязательно надевайте защитные очки с боковыми щитками.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Если внутри корпуса газонокосилки набилась скошенная трава или посторонние предметы, перед очисткой корпуса обязательно вытащите ключ блокировки и блок аккумулятора и наденьте перчатки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Используйте машину только для стрижки газонов. Не используйте ее для скашивания сорняков.

► **Рис.32**

Во время работы крепко удерживайте рукоятку обеими руками. Рекомендованная скорость скашивания составляет приблизительно от 7 до 14 метров за 10 секунд.

► **Рис.33**

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При стрижке газона с высокой или плотной травой, если после скашивания трава выглядит неровной плохо скошенной либо в процессе скашивания наблюдается падение оборотов двигателя ниже уровня, рекомендуемого в настоящем руководстве, то следует уменьшить скорость или увеличить высоту скашивания.

Центральные линии на передних колесах показывают ширину полосы скашивания. Используйте их в качестве направляющих, косите полосами. Чтобы равномерно подстричь газон, захватывайте половину или третью часть предыдущей полосы.

► **Рис.34:** 1. Ширина скашивания 2. Зона захвата 3. Центральная линия

Каждый раз меняйте направление движения, чтобы избежать пригибания травы в одном направлении.

► **Рис.35**

Периодически проверяйте степень заполнения корзины для травы. Опорожните корзину, прежде чем она заполнится полностью. Перед каждой проверкой обязательно остановливайте газонокосилку и извлеките ключ блокировки и блок аккумулятора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Эксплуатация газонокосилки с заполненной корзиной для травы мешает плавному вращению лезвия и оказывает дополнительную нагрузку на двигатель, что может привести к поломке.

## Скашивание газона с высокой травой

Не старайтесь скашивать газон с длинной травой за один заход. Вместо этого выполняйте работу в несколько этапов. Стригите газон с интервалом в один или два дня до тех пор, пока он не станет ровным.

► **Рис.36**

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Скашивание газона с длинной травой до короткого состояния за один заход может привести к его гибели. Скошенная трава также может застрять внутри корпуса косилки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если после скашивания трава выглядит неровной или в процессе скашивания наблюдается снижение оборотов двигателя, следует уменьшить скорость скашивания или увеличить высоту скашивания.



## Опорожнение корзины для травы

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Чтобы снизить риск несчастного случая, регулярно проверяйте корзину для травы на предмет повреждений и потери прочности. При необходимости замените ее.

1. Отпустите рычаг переключателя и рычаг привода (для DLM481/DLM539) или отпустите рычаг переключателя (для DLM480/DLM538).
2. Извлеките ключ блокировки.
3. Откройте заднюю крышку и извлеките корзину для травы за специальную рукоятку.  
► **Рис.37:** 1. Задняя крышка 2. Ручка 3. Корзина для травы
4. Опорожните корзину для травы.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Перед помещением на хранение, переноской, осмотром или техническим обслуживанием газонокосилки обязательно вынимайте ключ блокировки и блок аккумулятора.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Если газонокосилка не используется, обязательно извлеките ключ блокировки. Храните ключ блокировки в безопасном месте, недоступном для детей.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** При осмотре и обслуживании надевайте защитные перчатки.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** При осмотре и техническом обслуживании газонокосилки обязательно надевайте защитные очки с боковыми щитками.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ обслуживания ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

## Обслуживание

1. Вытащите ключ блокировки и блоки аккумуляторов и закройте крышку отсека аккумулятора.
2. Положите газонокосилку на бок. Удалите обрезки травы с днища газонокосилки.
3. Вода должна стекать к нижней части устройства, где крепится лезвие.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Запрещается мыть устройство струей воды с высоким напором.

4. Проверьте надежность затяжки всех гаек, болтов, винтов и т. п.

5. Осмотрите подвижные части на предмет повреждений, поломок и износа. Необходимо отремонтировать или заменить поврежденные компоненты.

6. Храните газонокосилку в безопасном месте, недоступном для детей.

### Для DLM481/DLM539

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не допускайте попадания воды на зону, показанную на рисунке. Попадание воды на узел двигателя может привести к неисправности машины.

► **Рис.38:** 1. Зона, куда не следует допускать попадания воды

### Для DLM481/DLM539

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не поливайте водой машину, когда она находится в вертикальном положении, как показано на рисунке. Когда машина находится в вертикальном положении, вода может попасть в узел двигателя и вызвать поломку машины.

► **Рис.39**

## Переноска газонокосилки

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Прежде чем переносить газонокосилку, обязательно извлеките блок аккумулятора и ключ блокировки.

При переноске газонокосилки два человека должны удерживать ее за заднюю рукоятку и за расположенный в передней части машины участок для удержания снизу, как показано на рисунке.

► **Рис.40:** 1. Участок для удержания снизу  
2. Задняя рукоятка

## Хранение

**⚠ ВНИМАНИЕ:** При установке машины в вертикальное положение ее следует разместить на ровной и устойчивой поверхности. Если поставить машину на неустойчивую поверхность, она может опрокинуться и нанести травмы.

Храните газонокосилку в помещении, в сухом, прохладном, запираемом месте. Не храните газонокосилку и зарядное устройство в местах, где температура может подниматься до 40 °C и выше.

1. Извлеките блок аккумулятора и ключ блокировки.
2. Оттянув поворотную ручку на нижней рукоятке, поверните ее на 90°, чтобы освободить фиксирующий штифт. Выполните ту же процедуру с другой стороны, а затем сложите рукоятку.  
► **Рис.41:** 1. Поворотная ручка

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Поддерживание рукоятки облегчает высвобождение фиксирующего штифта при оттягивании поворотной ручки.

3. Поверните поворотную ручку с обеих сторон на 90°. Убедитесь в том, что поворотные ручки надежно зафиксированы.

Для DLM481/DLM539

► Рис.42: 1. Поворотная ручка

Для DLM480/DLM538

► Рис.43: 1. Поворотная ручка

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Складывая рукоятку, соблюдайте осторожность, чтобы не защемить провода.

4. Ослабьте накатные гайки с обеих сторон и сложите верхнюю рукоятку, как показано на рисунке.

► Рис.44: 1. Накатная гайка 2. Верхняя рукоятка

5. Установите машину в вертикальное положение.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При установке косилки в вертикальное положение не пытайтесь удерживать ее только за рукоятку; придерживайте корпус косилки и рукоятку.

6. Корзину для травы следует хранить так, как показано на рисунке.

► Рис.45: 1. Корзина для травы

► Рис.46: 1. Корзина для травы

## Снятие или установка лезвия косилки

**⚠ОСТОРОЖНО:** После отпущения выключателя лезвие продолжает вращаться по инерции в течение нескольких секунд. Не приступайте к выполнению каких-либо операций, пока лезвие полностью не остановится.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно извлекайте ключ блокировки и блок аккумулятора при снятии и установке лезвия. Невыполнение этого требования может привести к тяжелой травме.

**⚠ОСТОРОЖНО:** При работе с лезвием обязательно надевайте защитные перчатки.

## Снятие лезвия газонокосилки

1. Положите газонокосилку на бок, чтобы рычаг регулировки высоты скашивания оказался снизу.

2. Чтобы заблокировать лезвие, вставьте штифт в отверстие на корпусе газонокосилки до упора.

3. Открутите болт против часовой стрелки торцевым ключом на 17.

► Рис.47: 1. Лезвие газонокосилки 2. Штифт  
3. Торцевой ключ

4. Выкрутите болт, а затем снимите лезвие газонокосилки.

► Рис.48: 1. Опора лезвия 2. Лезвие газонокосилки  
3. Болт 4. Выступ

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во время установки лезвия газонокосилки убедитесь в том, что выступы на опоре лезвия входят в отверстия на лезвии газонокосилки.

## Установка лезвия газонокосилки

**⚠ОСТОРОЖНО:** Осторожно установите лезвие газонокосилки. Лезвие имеет верхнюю и нижнюю сторону.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Надежно затяните болт по часовой стрелке, чтобы зафиксировать лезвие.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Убедитесь в том, что лезвие газонокосилки и все крепежные детали установлены правильно и надежно затянуты.

**⚠ОСТОРОЖНО:** При замене лезвий всегда следуйте инструкциям, приведенным в этом руководстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** После установки лезвий газонокосилки извлеките штифт из корпуса газонокосилки.

Установка лезвий газонокосилки выполняется в порядке, обратном процедуре снятия.

# ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем обращаться по поводу ремонта, проведите осмотр самостоятельно. Если обнаружена неисправность, не указанная в руководстве, не пытайтесь разобрать инструмент. Обратитесь в один из авторизованных сервисных центров Makita, в которых для ремонта используются только оригинальные детали Makita.

Состояние неисправности	Возможная причина (неисправности)	Способ устранения
Газонокосилка не запускается.	Не установлены два блока аккумулятора.	Установите два заряженных блока аккумулятора.
	Неисправен аккумулятор (пониженное напряжение)	Зарядите блок аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.
	Ключ блокировки не вставлен.	Вставьте ключ блокировки.
После непродолжительного использования двигатель останавливается.	Низкий уровень заряда аккумулятора.	Зарядите блок аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.
	Установлена слишком малая высота срезания.	Увеличьте высоту срезания.
	Засорение газонокосилки срезанной травой.	Удалите траву из газонокосилки.
Двигатель не достигает максимальной частоты вращения.	Неправильно установлен блок аккумулятора.	Вставьте блок аккумулятора, как описано в этом руководстве.
	Заряд аккумулятора падает.	Зарядите блок аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.
	Привод работает неправильно.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
Лезвие газонокосилки не вращается: ⇒ немедленно выключите косилку!	Посторонний объект (например, ветка) застрял рядом с лезвием.	Удалите посторонний предмет.
	Привод работает неправильно.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
Сильная вибрация: ⇒ немедленно выключите косилку!	Лезвие разбалансировано, изношено слишком сильно или неравномерно.	Замените лезвие.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Эти принадлежности или насадки рекомендованы для использования с машиной Makita, указанной в этом руководстве. Использование других принадлежностей или насадок может привести к травме. Используйте принадлежность или насадку только по назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Лезвие газонокосилки
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Некоторые элементы из списка могут входить в комплект машины в качестве стандартных принадлежностей. Они могут различаться в зависимости от страны.

**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885927B964 EN, SL, SQ, BG, HR, MK, SR, RO, UK, RU 20211123
--